







كِتَابُ

# الالفاظ الفارسية المعرّبة

تألف

السيد ادي شير

رئيس اساقفة سمرقند الكلداني

طبع

في المطبعة الكاثوليكية للآباء اليسوعيين

في بيروت سنة ١٩٠٨







## فاتحة الكتاب

إن اللغة العربية مشحونة بالفاظ اعجمية كثيرة. ولا غرو من ذلك فإن القبائل البسيطة في معيشتها وسياستها متى خالطت الامم الغريبة المتحضنة ادخلت لا محالة الفاظاً اعجمية الى لغتها وهذا ما جرى مع العرب فانهم لم يزلوا مع مرور الازمان خاضعين للبابليين والمصريين والفرس واليونان والروم. وكانوا قبائل شتى متفرقة يتخالطون جميع الاقوام المجاورين لهم. «فإن لحماً وجذلاً كانوا مجاورين لاهل مصر والقيط. وقضاة وغسان واياذ كانوا محتاطين مع الاراميين والعبرانيين وتغلب واليمن كانوا بالجزيرة مجاورين لليونان. وبكر للهند والحبشة. وعبد القيس وازد عمان كانوا بالبحرين محتاطين للهنود والفرس. واهل اليمن كانوا محتاطين مع الهنود والحبشة. وسكان صحارى الجزيرة والعراق كانوا محتاطين للتبليين والفرس وغيرهم لغيرهم» (السيوطي في الزهر)

فادخل اذا العرب في لغتهم من لغات هذه الاقوام الفاظاً كثيرة. ولكن اللغة التي حازت قصبة السبق في اعارتها اللغة العربية الفاظاً كثيرة هي الفارسية. وليس فقط اتقبائل المجاورة للفرس بل اتقبائل البعيدة ايضاً استعارت منهم كلمات كثيرة لا يضمنها حصر. قال الخفاجي في شفاء الغليل: «بالغا: الاكارع بلغة اهل المدينة معرب باجه». وقال ايضاً: «قال الجاحظ في البيان والتبيين: اهل المدينة تزل فيهم ناس من الفرس فعلقوا بالفاظهم. فيستنون البطيخ الحُرْبُز والسبيط الروذق والموص المزوز». اه. واعلم ان العرب قد ابقوا بعض الالفاظ الاعجمية على صورتها الاصلية وبعضها غيروها قليلاً واكثرها صَحَّوْها اَتَمَّ تصحيف او جعلوا فيها القلب والابدال. ولهذا قد صار البحث في تحقيق اصل الالفاظ العربية من اصعب وادق الباساث اللغوية.

وقد جمعت هذه الالفاظ الفارسيّة المعرّبة منذ سنة ١٨٩٧ كما اشترت الى ذلك في مقالتي في الدوامي لتنى اللغة العربيّة (المشرق ٣: ٢٢١) غير اني في هذه السنة راجعت كتابي هذا وادخلت فيه كلمات كثيرة كانت قد فاتتني. ولولا كثرة الاشغال لجمعت كلمات اخرى عديدة غيرها. واني مقرّ بوعورة الطريق التي سلكت فيها وارجو من علماء اللغة ان ينتقدوا عليّ فانّ لهم للاتقاد ميداناً واسعاً

انّ العرب كثيراً ما يتصرفون تصرفاً غريباً في الالفاظ الاعجميّة من ذلك ١ انهم يحذفون من الاصل الاعجميّ أحرفاً إن في اول الكلمة وإن في وسطها وإن في آخرها. قالوا مثلاً مارستان في بيلارستان. وشفارج في يشبارة. ونشوار في نشخوار. وجلوز في جالقوزه. وسوهقة في سوه كاريز. وهزار في هزارستان وهلمّ جراً.

٢ يزيدون حروفاً على الاصل الاعجميّ كما انهم قالوا تستوق في ستو. وترهات في راه. وفتزج في پنجه. وبالقا في پاچه

٣ يبدلون الحروف وهو كثير عندهم. فبدلوا النون والراء باللام. والكاف الفارسيّة بالميم. والحاء بالباء. والباء الفارسيّة بالقاف. والميم الفارسيّة بالصاد او بالشين. والسين بالصاد. والتاء بالطاء. والالف بالعين او بالحاء. والشين بالزاي. والزاي بالذال الى غير ذلك ممّا لا يقع تحت قاعدة. فقالوا في زيرون جريال. وفي كردهان جرديل. وفي شبنك شفلقة. وفي كندهير قندفيل. وفي زاغر زقله. وفي كرم جوم. وفي خربا جرباء. وفي پرند فرند او برند. وفي كرت قرطق. وفي چوبه صوبج او شوبق. وفي ابره جباري وهلمّ جراً

٤ يزيدون جيساً او قافاً في آخر الالفاظ المعرّبة وذلك يجري غالباً في الالفاظ المنتهية بالهاء فقالوا جوژنيج وجوزنيق في گوزينه. وقرّيج وقرقي في كربه

٥ ربّما عرّبوا اللفظة الواحدة بصور عديدة تقرب من الاصل قليلاً او كثيراً منها قولهم في «رَوَنَكَل» رَوَنَكَل وروَنَكَل وروَنَك وروَنَك وروَن وروَن. وفي «تَنپُور» تَنپُور ورتَنبَل ورتَنبَال ورتَنبُول ورتَنبَل. وفي «كَهَنَر» كَهَنَر وچَنَدَر وچَنَدَر وچَنَدَرِي وچَنَبَر وجعطار الخ. (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

٦ ليس فقط يشتقون افصالاً من الالفاظ المعرّبة بل ربّما استعاروا افصالاً من

اللغات الاحجية او اشتقوا اصلاً من الفاظها الغير العربية . فاشتقوا مثلاً من الفارسي  
 « جَنْدَرَه » جَنْدَرُ يَجْنِدِر . ومن « زَنْهَار » زَنْهَرُ يُزْنِر . ومن « زِيْدَم » زَزْدَم  
 وزَزْدَب . وفصل بِاسَ يَمُوسَ مأخوذ من الفارسي بُوسِيْدَن . وكأش يكوش من  
 كوشِيْدَن . وبَز من السرياني ܒܝܝܬ . وِرْثَم من ܐܪܬܐ الى غير ذلك

وناهيك ان القاموس الفارسي الذي اعتمدت عليه في تأليفي هذا هو المسَمَّى  
 « البرهان القاطع » تأليف حسين بن خلف التبريزي . وهذا الكتاب ترجمه من الفارسية  
 الى التركية السيد احمد عاصم العتاي في عهد السلطان سليم خان الثالث ( ١٢٠٣ -  
 ١٢٢٢ هـ = ١٧٨٨ - ١٨٠٧ م ) وطُبع في المطبعة العامرة سنة ١٢٨٧ هـ = ١٨٧٠ م .  
 ويُنظر المترجم في مقدمته انه زاد على انكتاب أشياء كثيرة اخذها من الكتب  
 المعتبرة الآتي ذكرها اي : فرهنگ المعبودي وكاشان مجمع القوس وجمع القواعد  
 وجامع القوائد وفرهنگ الشعوري والحلي ونعمة الله وجامع القوس والشرفنامه  
 وتاج المصادر والدشيشة ولهجة اللغات واقصى الارب وكز اللغات ومشكلات الشهنامة  
 وصحاح العجم ونوادر اللغات والقاموس والاختري والواقولي وترجمة تحفة المؤمنين  
 والفيضية وترجمة غاية الاتقان ومفردات الشيخ عيسى وفراند المفردات وتعريفات السيد  
 الشريف والاصطلاحات الصوفية وشرح الفصوص وشرح الجفميني وخلاصة الحساب  
 والمطالب العالية وغيرها

واماً من كتب اللغة العربية فلم يكن تحتي يسدي الا يحيط المحيط واقرب  
 الموارد

واعلم ان الحرف (پ) يُلفظ مثل هـ السريانية و P الفرنجية و (ج) مثل ce  
 الاطليانية و (ژ) مثل ز الافرنسية و (ك) مثل الجيم الحرية . وان النجمة \* اشارة الى  
 ان تلك اللفظة لم أرَ احد العلماء قد صرح باعجميتها



## باب الهنزة

\* (الأبَاب) الماء والسرّاب معرّب آب وهو الماء وهو أيضاً ap بالسكريدية .  
 وآو بالكرديّة . eau بالفرنسيّة . أو مأخوذ عن الحبشي ababi ومعناه المروج  
 (الأبَد) جمعه آباد . قال الراغب في مفرداته : هو مؤلّد وليس من كلام العرب .  
 قلت وقع في شعر الفرزدق وقيل الثقات خلافة . فهو عربيّ صحيح فصيح (شفاء  
 الغليل) . قلت وهو معرّب آباد ومعناه المعبور . وكان الفرس إذا أرادوا تسمية مدينة  
 أو قرية باسم أحد الأشخاص يضيفون هذه اللفظة على اسمه . فلذا نرى كثيراً من  
 أسماء المدن والقرى متتهمة بكلمة آباد أو آبد مثل قردليباد وآذرباد واسترآباد وكردآباد  
 وفيروزآباد . وقال العرب في الأبد آبدّه وآبّد

(الإبريز والإبريزي) من الذهب الخالص قال عنه فرنكل في كتابه في  
 الالفاظ العربيّة الاراميّة الاصل (١) (ص ١٥١) أنّه معرّب عن اليوناني ἀβρίδιον  
 ومنه الإبريزي . قلت ويحتمل ان يكون أصله فارسياً وهو مركّب من آب اي رقيق  
 ومن ريز اي ضبة وقطعة . وهو «abriz» باللغة الرابانية  
 (الإبريسم) الحرير تعريب أبريشم ومنه في الاراميّة الدارجة «ܐܒܪܝܫܡ»  
 وفي الارمنيّة «սիրիս» وبالكرديّة هوريشم

(الإبريق) إنا . من خرف أو معدن له عروة وغم وبلبة معرّب إبريز ومعناه  
 يصب الماء وهو يُطلق بالفارسيّة على الدلو أيضاً وكأس الحنّام والسطل وغير ذلك ممّا  
 يضارعها . ومنه السرياني «ܐܒܪܝܩ» والفرنسي broc والاطالياني brocca والتركي  
 والكردي أبريق ويقرّه الجرمان Krug والفرنسي cruche  
 (الإيزيم) قال في محيط المحيط : الإيزام والإيزيم الذي في رأس النطقة وما

(١) Siegmund Fraenkel: Die aramaeischen Fremdwoerter  
 im Arabischen. Leiden, 1886.

أشبهه وهو ذو لسان يُدخل فيه الطرف الآخر. ج أبازيم فارسيّ معرّب. وقال في شفاء الغليل: «إيزيم حلقة لها لسان تكون في السرج وغيره ج أبازيم ويقال آيزين. وهو من بَزَم بمعنى عضّ فليس معرّباً. وقال أيضاً: إيزيم وإيزين حديدة في طرف الحزام يسرج بها ويقال له أيضاً ذرفن وزرفين». قلتُ إن صيغة هذا الاسم تدلّ على كونه أعجمياً. فهو معرّب إمّا عن اليوناني *ἰζίδιον* وهو المهباز أو عن الفارسيّ آيزن وهو إناة من حديد أو من نحاس مصنوع على شكل التابوت على قدر قامة الانسان أو أقصر منها عليه غطاء مثقوب يضع فيه الأطباء المريض ويُخرجون رأسه من الثقب فيداونه بصبّ الملبوختات أو الماء المثلّي بالأدوية الحارة. ويُطلق آيزن بالفارسيّة على الحوض الصغير أيضاً ومنه عَرَب (الآيزن) وهو حوض يُغسل فيه ويُعرف بالمنطس وقد يتخذ من نحاس. واهل مكّة يقولون بازانا للحوض الذي يأتي إليه ماء العين عند الصفاة لانه شبه حوض (شفاء الغليل)

\* (الأباشة) الجماعة. تقول جاءت أباشة من الناس. و(الأشابة) من الناس الاخلاط والرماع. و(البوش) الجماعة المختلطة والأوباش جمع. و(باش) القوم اختلطوا فضجوا و(تبوش) القوم اختلطوا. كل ذلك مأخوذ من أباش الفارسيّة وهي جماعة من كل أشكال الناس. وقالوا فيها أيضاً آبش وأبش الشيء أي جمعة وتآبش

\* (الإيل) بمعنى السحاب تعريب آيز ويرادفه الأرميني *uđey* والتركي بلوت وانكردي هيز أو هور والروسي *облако*

\* (الأبّهة) العظمة والبهجة معرّب آب بهاء واصل معناه الجمال والحسن. ويرادفه بالارامية *ܐܒܗܐ* وبالعربيّة بهي وبالفرنسيّة *beau*

\* (الأتيشة) الحارض الضيف من القوم معرّب أدوس وهو الرجل الضيف البصر المألول. والظاهر أن الفارسيّ مأخوذ من اليوناني *ἐνδεδῖς*

(الآجور واليآجور والآجور والآجر والآجر) تعريب آسكور وهو تراب يُحكّم عجنه وتقريصه ثم يحرق ليُنّي. وقالوا فيه آجر الطين. ويرادفه بالارمنيّة *աղիւս* وقال فرنكل (ص: ٥) أن أصل اللفظة ارامي *ܐܪܡܝܐ* وهو موجود في اللغة الاثوريّة القديمة. وأمّا القرميد فهو يوناني *κεραμίδιον*

(الآنخور) فارسيّة آنخور ويقربه الرومي equile ومنه الفرنسي écurie  
والإيطاليّ scuderia والارمني *avuna* وهو أيضاً آنخور بالسريانية الدارجة والتركية  
وانكرديّة. وأما الاصطبل فهو تعريب الرومي *stabulum*  
(الآنخرون) العلف والاري والوطن وهو إمّا معربٌ اندر ومعناه الداخل وفي أو  
ماخوذ عن اليوناني *avdpon* وهو القسم من البيت المختصّ بالرجال ومنه *avdpon*  
باللغة الرّبابيّة. ولما القبطون والقيّد فاخوذان عن *kovtwn* وعن *xeλλδιον* أي المخدع  
وشبه مخدع

(الآنخرون) زهر اصفر في وسطه خمل اسود تعريب آذر مكوّن واصل معناه  
شبه النار. وآذرون لغة فيه بالفارسيّة. ويُسمّى بالتركيّة آي چيچكي (زهر القمر).  
وقره كوز (العين السوداء)

\* (الأرجان) شجر يشبه ثمره اللوز ويُسمّى بلوز البربر. فارسيّة أرجان أو  
ارجن وهو القسقي البرّي وقيل اللوز المرّ ولسه بالتركيّة بادم كوهي أي لوز الجبل  
(البرهان القاطع)

(الأرجوان) معربٌ أرغوان وهو شجر له ورد يتقلّب به الفرس على الشراب.  
ويُطلّق أيضاً على الأحمر والثياب الحمر والصنع الأحمر. وقيل إنّ عوده إذا احتق  
قع لآبّات الشعر. وهو بالاراميّة *ragavan* وبالعبانيّة *ragavan* واصل  
اللفظة سنسكريتيّة *ragavan* وهي مركّبة من *raga* أي احمر ومن *vat* وهي أداة  
النسبة (القاموس العبرانيّ الكلدانيّ تأليف جيسنيوس. ص: ٨٣) (١)

(الأوارجة) تعريب آواره وهو دفتر حساب الدخل والخرج يُدوّن فيه ما كان  
مشتتاً من حسابات الديوان

\* (الأرّش) ما يُدفع بين السلامة والعيب في السلعة معربٌ أرز وهو القيمة  
\* (الأرضيّ شوكي) نبات معروف. أمّا الصيغة غريبة. فلو كان الاسم عربيّاً  
لقيل الشوك الأرضيّ. فهو معربٌ أرّشاهي ومنه الفرنسي *artichaut* ويقربه

(١) Gesenius: Lexicon manuale Hebraicum et Chaldaicum... Lipsia, 1847.



اليوناني *ἀρτυνός*

(الأرغيس) قُتِرَ بقشر اصل شجر يُصنع به . فارسيته آرغيش وقُسرهُ البرهان  
القاطع بقشر اصل شجرة الأنبواس ( المسماة في التركية قادين طوزلفي ) يدخل في  
أدوية العيون . والظاهر ان اللفظة يونانية *ἀρτυνός* (bardane)  
\* (الأريكة) السري المُنجد المزين تعريب اورنك وهو مركب من آرا اي

زينة ومن نيك اي جميل

\* (الأزج) بيت يُبنى طولاً معرب *ازج* . والسرياني مأخوذ من الفارسي  
سغ وهو بمعناه ويُطلق ايضاً على سقف البيت وعلى قرن الثور . ويقربه اليوناني *οἶκος*  
اي البيت والانكليزي *house* والرومي *casa*

(الأزاد دخت) تعريب آزاد دَرخت اي شجر حر . قال في البرهان القاطع في  
مادة آزاد : « آزاد شجر يقال له بالهندية « بكايين » وقُتِرَ بازاد دخت » . وقال في مادة  
آزاد دخت ما تعريبه : « آزاد دخت شجر يقال له في بلاد جوجان « زهر زمين » (سم  
الأرض) وفي فارس يُسمى « طاق وطفك » . ويقال له بالعربية علقماً وشجرة الحرّة  
ولشمره حنظلاً . واختلف كثيراً في ماهية هذا الشجر . وقد قرّ الرأي انه ضرب من  
شجر الشبيح خاصّ ببلاد الفرس ورقه يشبه ورق الدفلى مسموم قاتل الحيوانات .  
وقيل ان شجر « طاق » هو الشجر المُسمّى بالتركية « سكسك اغاجي » ويُعدّ شوباً  
للتار وناؤه تستقيم كثيراً . ويقال له بالعربية غضا » . وكتاب الفرائد الدرية المطبوع في  
بيروت يشرحه بالفرنسية *lilas de Perse*

\* (الإنسب) شعر الركب تعريب إنسب وهما بمعنى . ومنه السرياني

*انسب*

(الأسايذة) قُتِرَ بقوم من الفرس وهو مركب من أنسب اي حصان ومن پاد  
اي حارس . وپاد تُطلق ايضاً على اعيان البلد ومُعدّته

(الاسيداج والاسفيداج) يياض الرصاص والآنك تعريب سييد آنك ومعناه  
الآنك الايض . ومنه الارمني *սպիտակ* والكردي نسياف

\* (الاستاج) الذي يُلفّ عليه الغزل بالأصابع ليُنسج تعريب ستاك ومعناه

الغصن

انه يميل إلى البياض قليلاً (مفردات ابن البيطار). وفارسيته آكِت مَكِت. قال في  
البيان القاطع: «آكت مَكِت بكسر الكافين ضرب من الحبوب بالسريانية وهو  
اسود شخن قدد جوزه الطيب. يقال له بالعريّة جبر الولادة وحجر النسر وحجر  
العقاب. وبالتركية «ككس طاشي وطوشنجل طاشي» وتبخيره نافع لمر الولادة  
وتعليقه على الأشجار يمنع تساقط الاثمار». قلت ان هذه اللفظة ليست سريانية بل  
هي إما فارسية أو هندية

\* (الألوة) الشديدة من شدائد الدنيا تعريب لك وهما بمعنى  
(الألوة والألوة والألوة) العود الذي يُبَخَّر به. قال الاصمعي: «هو فارسي»  
معرب. قلت وفارسيته ألوا وهو الصبر. قال الأب انستاس: انه تعريب اليوناني αλως.  
قلت: واليوناني مأخوذ من الارامي حله لان الصبر اصله من بلاد الشرق. ومنه  
اللاتيني aloe والفرنسي aloès والانكليزي aloes والايطالياني والجرماني aloe  
(الأماج) الغرض وهو في اصله الفارسي نيشان السهم الموضوع على كومة من  
التراب ومنه انكردي آمانج

\* (الإمدان) اللاء على وجه الارض تصحيف آبدان ومعناه الغدير  
\* (الأمد) يقال ما أمدك اي منتهى عرك فارسيها آمد ومعناها الزمان

واللوسم  
(الأمص والآميص) طعام يُتخذ من لحم عجل مجلده او مرق السكباغ المبرد  
المصنّى من الدهن معرب خاميز ومنه ايضاً السرياني ܐܡܝܨܐ. بالغة  
الربانية

(الأندرود والأندرودة) اسم لنوع من السراويل مركب من آندر اي داخل  
ومن ور اي ذو

(الآنك) الأسرب فارسيها آنك وهو بالسريانية ܐܢܟܐ وبالعبرائية ܐܢܟܐ  
وبالحبشية nâke وبالارمنية անաղ (القاموس العبراني اللاتيني) تاليف جيسينيوس  
ص: ٧١) ويقرب السانسكريتي nâga وهو القصدير. والقصدير يوناني χαλκός  
(أناهيد) اسم الزهرة فارسي عربة المولدون وبعضهم يسميها يدخت. وكيوان  
زحل. وتير عطارد. وزاد مرد المشتري وبعضهم يسميه البرجيس. وبهرام المريخ. ومهر

الشمس . وهرمس عطارد . وماء القمر . ( شفاء الغليل )

\* ( الأوز ) نصف الليل او ما يقاربه تحريف نيم ومعناه النصف وهو néma بالسانسكريته

( الأهن ) فارسي محض وهو الحديد الحارصيني

( الآهو ) فارسي محض وهو الغزال

( الأوج ) معرب أوك وهما بمعنى . قال البرهان القاطع ان هذه لفظة هندية

( الأواز ) ضرب من الآتام تعريب أوازَه واصل معناه الصباح ويُطلق على

كل من النخات الست الموجودة في الموسيقى ولجميعها يقال شش أوازَه وهي هذه :  
سَلَمَك وسَهَنَاز ومَآيه وَنُورُوز وَكَردَآيه وَكُوشَت

\* ( الأوس ) العطية والقرصة فارسيتهَا أوس ومعناها الرجاء والطلب . والظاهر

ان اللفظة يونانية αὐσος ومعناها الطلب

\* ( الأوس والأويس ) الذئب فارسيته أويس . ولعل اصل الكلمة يوناني

loup cervier وهو نوع من الذئاب يُسمَّى بالفرنسية

\* ( الأوكه ) الغضب والشر ومن المحتمل ان تكون معربة عن أوكو وهو من

انواع البوم الكبير الموصوف بالسامة

( الإيوان ) الصفة العظيمة كالأزج ومنه إيوان كسرى فارسيته إيوان ومنه

الكردي إيوان . والظاهر ان اصل الكلمة ارامي ܐܝܘܢ وهو مشتق من ܐܝ

ضَمَّ وأوى بالعربية معناه سكن . ويقربهُ التركي إو . واليوناني εὐω . ويحتمل ان

يكون اليوناني مأخوذاً من ܐܝܘܢ

\* ( ايضاً ) تعريب آيدى وهما بمعنى . وقالوا فيه آض يَلِيضُ اي عاد

( الآيين ) بمعنى العادة واصل معناه السياسة المسيرة بين فرقة عظيمة اعجمي

عربهُ المولدون ( شفاء الغليل ) ومنهُ التركي آيين

( الأيهقان ) عشب يطول وله وردة حمراء وورقه عريض ويؤكل . او الجرجير

البري زهره كزهر الكرنب وبزره كبزره وثمره سمرقي الشكل . وهو بالفارسية

آيهقان . قال في البرهان القاطع : « آيهقان بالهاء والقاف على وزن يَهْلَوَان اسم الخردل

البري الذي يقال له بالعربية جرجير . وهو قيمان . قسم منه سُوق زهره اصفر وورقه

اصغر من ورق الفجل وهو حاد الى الغاية ويسمى الخردل البري . والقسم الآخر عديم  
الساق وورقه لين قليل الجدة وزهره اخضر . اذا سقيت شجرة الرمان الحامض بماء الخردل  
البري يصح ثمرها لذيذا كثيرا »

## باب الباء

( البَابَارِي ) القفل فارسي محض وهو القفل الأسود ويقال له بالتركية  
قوه يَر

( البَابُوج ) والبابوش ) معرب بابوج واصل معناه مُعْطِي الرجل ومنه بابوش  
بالتركية والكرديّة

( البَابُونَج ) تعريب بابونه او بابونك وهي حشيشة ذات زهر كبير النفع في  
التحليل . ومنها السرياني جهم

( البَابَج ) والبَابَجَة ) تعريب باها وهي ألوان الأطعمة

( البَابَج ) بمعنى الأثاوة معرب باذ ومنه بابج بالتركية

( البَادِرْ نَجْوِيَة ) بقلة كبيرة النفع في الأمراض السوداوية وتعرف ببقلة الأترجية  
والترنجان وهي مركبة من بادرنك وهو ضرب من القثاء ومن بويه اي رائحة .  
وتركيته اوغل اوتى

\* ( البَادِرُوج ) والبَادِرُوج ) بقلة طيبة الرائحة قيل تنفع من لدغ العقرب وتعرف  
بالحوك والريحان الروحاني . فارسيها بادروج . قال في البرهان القاطع : « البادرودج زهر  
ينفع من لدغ العقرب يقال له بالعريّة صومراً ومفرح القلب الحزين وبالتركية « ييك  
يودكي وبستان كوزلي » وقيل انه اسم ريحان جبلي ورقه يشبه ورق الريحان ورائحته  
تضارع رائحة الاترج »

( البَادِرْ زَهْر ) والبَادِرْ زَهْر ) حجر ينسب اليه قوى غريبة في مقاومة السموم وهو  
مركب من باد اي ضد ومن زهر اي السم . ومنه الفرنسي bzoard والايطالياني

belzuar والانكليزي bezoard-stone

(البَادَنْجَان والبَادَنْجَان) قال في محيط المحيط: «البَادَنْجَان معرَّب باذنكان بالفارسية ومعناه بيض الجان: نبات يُعرف عند العامة بالبَتْنِجَان والبيدَنْجَان». قلتُ انَّ باد بالفارسية اسم جنس كان مُوسَّكلاً على امر الترويح. ونك (وجعه نكان) هو للتقار. فيكون معنى البَادَنْجَان بالفارسية مناقير الجن. والصحيح انَّ البَادَنْجَان مشتق من ~~شجره~~ بالسريانية وفي الجزم تُحذف التاء فتصير ~~شجره~~ واصل معناه ابن الجنيَّة اي النبات المختص بالجنيَّة. واسمه الفرنسي يقرب اكثر من لفظه الاصلي فيقال aubergine ويقول الاسبانيون berengena وهو باطلجان بالتركية وباجان بالكرديَّة

(البَادَوْرَد والبَادَوْرَد والبَادَوْرَد) نبات مثلك الساق مستدير الأعلى مشرف الأوراق له زهر احمر لا تريد اوراقه على سته معرَّب باد آور وقيل عنه في البرهان القاطع انه نوع من الشوك له زهر احمر وأبيض وأسماء مجوفية اللون يقال له بالتركية «چاقري تيكاني وبوغه تيكاني وقارنه باثر وشيطان ارپه سي» ويُعرف بالعريَّة بالشوكة المباركة والشوكة البيضاء. وسُمي هذا النبات بالبَادَوْرَد لانَّ الريح تلعب به وهو مرَّكَّب من باد اي ريح وآور اي يذهب بـ (البَّارَة) تعريب پاره ومعناها القطعة ومنها پاره بالتركية والكرديَّة وههـ بالسريانية الدارجة

(البَارِدَ والبَارِدَ) دواء يُعرف بالقلَّة معرَّب بارزو وتركيته قضى (البَرَنَامَج) الورقة الجامعة للحساب تعريب بَارَنَامَه وهو في اصله فارسي اسباب التجنُّل والحشة والمهمة وتحميل المنة ويُطلق ايضاً على الفرامين والرخصة بالدخول على الملوك وهو مرَّكَّب من بار اي حمل ورخصة ومن تامه اي رسالة \* (البَادَنْج معرَّب بادنج وهو الجوز المندي \* (الباز والبازي) ضرب من الصقور وهو اشد الجوارح تكبراً وأضيقها خلقاً يوجد بأرض الترك ويُؤخذ للصيد فارسيته باز وتركيته طوغان (البَاَزَار) فارسي محض وهو السوق ومنه انكردي باچار (البَاَزْرُكَان) فارسي محض ومعناه السوق

(الباشا) مركب من با اي قدم ومن شاه اي الملك  
(الباشق) طائر اصغر الجوارح جثة تعريب بأشه ومنه السرياني **ܚܒܫܩܐ**  
(البال) بمعنى المرّ معرب بيل او ماخوذ عن الرومي pala ومنه الفرنسي pelle.  
وأما المرّ فسرياني **ܚܒܫܩܐ** ويونانية **μαρρα**

(البالة) وعاء الطيب والقارورة والجراب قال الاب لامنس في كتاب الفروق  
انها معربة عن **φωλιον** اليوناني الذي منه أخذ fiole. والاصح انها مشتقة من بيله  
الفارسي ومعناه الوعاء وشرقة القرّ او من بياله ومعناه القدح ومنه السرياني **ܦܠܐ**.  
وأما البالة بمعنى السمكة والحوث فمعربة عن اليوناني **φωλασσα**. والحوث نفسه معرب  
عن **κῆτος**

(بَيَان) هم بَيَان واحد وعلى بَيَان واحد اي طريقة. قال في شفاء الغليل :  
« بيان ليست برية محضة. قال عمر: حتى تكونوا بيانا واحدا اي شيئا واحدا... »  
وقيل لغة يمانية. قلت وهي معربة عن باب ومعناه اللانق والطريقة والشأن. ومنه  
الكردي **بَابَا**

\* (البية) الأبله الثقيل معرب بيه ومعناه الأثغ  
(الببر) الأسد الهندي. قال في شفاء الغليل : « ببر جنس من السباع دخيل في  
كلام العرب وقيل هو الفرائق ». قلت ان ببر بفتح الباء الأولى بالفارسية حيوان  
يشبه القط يصنع من جلده القروة ويسميّه الاتراك بوبور. وببر بكسر الباء الأولى  
جنس من سباع الهند. ومن هذيان الفرس ان رستم صنع له جبة من جلده كان  
يلبسها في القتال. ومن خواص تلك الجبة ان الذي كان يلبسها لم يكن يفرق بالماء.  
ولا يحترق بالنار ولا تؤثر فيه الاسلحة. (البرهان القاطع). ومنه السرياني **ܚܒܫܩܐ**  
\* (البغاء والبغاء والبغاء) طائر هندي اخضر حسن اللون والصورة له

منقار احمر ولسان عريض يشبه لسان الانسان. ومن اشهر اوصافه انه يسمع كلام  
الناس فيعيده ويشبه به من حفظ كلاما ولم يدرك معناه. وهو معرب بعا. ومنه  
السرياني **ܚܒܫܩܐ** والتركي بعا وهو باليونانية **ψιττακος** وباللاتينية psittacus  
وبالاطالانية pappagallo وبالجرمانية fapagei وبالارمنية **պարզիկ** وبالفرنسية  
perroquet وبالروسية **попуган**

\* (البَت) كساء غليظ من وبر أو صوف معرّب پَت وهو ما تُسج من النّسيل

\* (البَيْتَة) البرميل العظيم من الحشب تعريب بَتُو ومعناه القربة والتّمنع  
\* (البَج) معرّب بچه وهو فرخ الطائر ومنه الكردي بچوك اي الصغير من كل شيء

\* (بِخ، بِيخ) كلمة استحسان تعريب بُخ ومعناه ما أحسن، وإذا اراد القرس للبالغة في الاستحسان كَرُوا لفظة بِيخ فقالوا بِيخ بِيخ وهو مشتق من يَخْتل اي نضج

(البَت) فارسي محض وهو الخطّ. وقال فيه العرب بختيًا وبمخوتًا. ومنه بخت بالكردية. وبختسن بالتركية اي بلا حظّ

(البُخَجّ والفُخَجّ) تعريب بُخْتَه ومعناه المطبوخ  
\* (البُخْتِير والبُخْتَرِي) الحسن الجسم والمخال المُعْجَب بنفسه تعريب بَخْتِيَار ومعناه السعيد الميمون. ومنه مشتق بَخْتَر والبُخْتَرَة. ومنه التركي بختيار

\* (البِخْس) فارسي محض اي ارض تُنبِت من غير سقي  
\* (بَخْس) قص وظلم مأخوذ من بَخْسِدَن ومعناه أذاب وفسد وذَبَل (البُخْتَنق) خرقه تتقَع بها الجارية تعريب بِيخَه  
(البَدَاسفان) حشيشة خشبيّة تتخذ الزنج منها اسورة معرّبة عن بدِسفان  
(البُد) معرّب عن بُت وهو الصمّ ومنه التركي بُت

(بَدَرَق وَبَذَرَق) خفر. (البَذَرَقَة والبَذَرَقَة) الحفارة او الجماعة تتقدّم القافّة فتحرسها من العدو. (المُبَذَرِق) الحفير. كل ذلك مأخوذ من بَذَرَه ومعناها الطريق الردي

\* (البَذَة) تصحيف پَدَمَه وهو النصب  
(الباذق) ما طُبِخ من عَصِد العنب أدنى طبخة فصار شديدًا. وقيل ماء عنب طُبِخ قذهب منه اقل من النصف. قال الاب انتاس: «كان لليونان المتآتمين في الأشربة وأنيتهما نوع من الكورس تستعمل لشرب الحمرة المطبوخة واسمها عندهم βαρβακον. فلعل العرب سمّوا الشيء باسم آله». (المشرق ٢: ٣٤٨). قلت ان اشتقاق

بأذق من اليونانية فيه تصنف ظاهر. والاصح ان الباذق تعريب بادّه الفارسيّة وهي  
الحمر والنيذ

(البُروز) معرب كُروز وهو الخيث الحدّاع  
(البَريط) العود تعريب بَريت واصل معناه صدر الإوز لانه يشبهه. ومنه

اليوناني βερβιτος

\* (البَريطاء) الثياب معرب بَربند ومعناها الصدرية وهي ثياب يلبسها  
الأطفال والنساء على صدورهم

\* (البُرت) بمعنى الدليل مشتق من پَرتو ومعناه الضياء

(البَرتني) السبي الخلق تعريب بَرتني ومعناه الفرور والعجب والتكبر

\* (الإِيرِيح) المِنْخَصَة يُخَضُّ بها اللبن لاستخراج السّمن منها تعريب آبريز

واصل معناه يصب الماء ويُطَلَق على الدلو والسطل وغير ذلك

\* (البَارِجَة) سفينة كبيرة للقتال. يحتمل ان تكون معرفة عن بَارَكاه ومعناها

بلاط الملك والمضرب السلطاني ومحطة الرجال او عن پَرَكوك اي قصر عالي. او الارجح

انها مأخوذة عن اليوناني βερβις, εως, εδος

(البُرجاس) غرض في الهواء على رأس رمح او نحوه فارسيّتها بُرجاس ومعناها

هدف السّهم. واصل اللقطة يوناني πύργος

\* (الإِيرِيحيس) نجم او هو المشتري ويأتي ايضاً بمعنى الناقة الفزيرة معرب

پَرَكيس وهو المشتري واصل معناه المتلى شعراً

\* (البُرخدَاة) المرأة التارّة الناعمة معرفة إمّا عن پَرخورد اي المتلى روتقاً

وجالاً. وإمّا عن بُرخودار اي المبارك او عن السرياني ܒܪܚܝܐ اي المباركة

(البُرخَاش والجُربَاش) النزاع تعريب پَرخاش. ويقال وقعوا في خرباش

وبرخاش

(البَريد) قيل اصله فارسي من پَرَدَن اي تَقَلَّ وَحَمَلَ. وقيل رومي اصله

veredus وهو دابة البريد (الاب لامنس في كتاب الفروق). وهنا فِضْل الاصل

الرومي على الفارسي. والبريد الرسول ومنه قول بعض العرب «الحُمَيّ بريد اللوت»

اي رسوله. ثم استعمل في المسافة التي يقطعها وهي ١٢ ميلاً. وخیل البَريد الرسل



على دوابّ البريد

\* (البُرْدِيّ) فارسيّ محض وهو ضرب من أجود التمر

(البُرْدَج) السّبيّ معرب عن بَرْدَه ومعناه المسيّ

(البُرْدُون) ضرب من الدوابّ دون الخيل وأقدر من الحمر. وفي المصباح:

«قال ابن فارس: بَرْدَن الرجلُ بَرْدَنَةً إذا ثقل واشتقاق البُرْدُون منه». وهو بالفارسيّة

بُرْدَن ومعناه الاشتداد في العدو ويطلق أيضاً على الحصان الفصل. وهو بالسريانيّة

ܒܪܕܘܢ وباللاتينية burdo, onis وبالفرنسيّة bardot. وأمّا البغل فمأخوذ من

الجيشي bakl (فرنكل ص: ١١٠)

\* (البُرْدِس والبُرْدِيس) الرجل الخبيث والمستكبر والمتكبر من الرجال معرب

بُرْدَز ومعناه المتلى خشونة ولوماً

\* (بُرْزَة) العروس ما تنتقش به تعريب بَرَزَه أي الجمال

\* (البُرْز) من الرجال الغيف والموثوق بقله ورأيه فارسيّة بُرَز ومعناه الحُسن

والرفيع والعالي

\* (البُرْزَخ) الحاجز بين الشيّتين. وما بين الدنيا والآخرة من وقت الموت الى

البعث. فمن مات قد دخل البرزخ وهو معرب عن بَرَزَكَ ومعناه التحيب والبكاء او

عن بَرَزَخ أي الشيء الذي عليه التحيب والبكاء. ومعلوم أنّ البرزخ بالمعنى الثاني موضع

البكاء والنحيب

\* (البُرْزُخ) نشاط الشباب والشاب المتلى التام تعريب بُرْزِغ ومعناه

المتلى نشاطاً

(البُرْزَيق) الجماعات من الناس والفرسان او جماعات خيل دون للوكب

والطُرُق المصطفة حول الطريق الاعظم الواحد بُرْزِيق فارسيّ معرب قاله في محيط

المحيط. فُتشت على اللفظة الفارسيّة فلم أر سوى بُرْوَز وهو اصطفاة الحيالة والرجالة

من العسكر على شكل الحلقة

\* (البُرْزُل) الضخم من الرجال تعريب بُرْزَال واصل معناه الشيخ المتلى

\* (البُرْس) فارسيّة بُرْس وهو القطن

(البُرْسَام) التهاب يمرض للحجاب الذي بين اكبد والقلب. فارسيّة بُرْسَام

وهو مركب من بر وهو الصدر ومن سام أي الالتهاب. والجرسام والباسام لثتان فيه.  
وقالوا فيه بَرَسَمَ وَبَرَسِمَ وَبَلَسِمَ

\* (البرسان) سِتة تجمل في حُفّ البمير مركب من بره وهو الطرف ومن  
سان وهو الرض والسِتة

(البرسيأوشان) حشيشة دقيقة تشبه الكزبرة الرطبة لكن قضبانها حمر إلى  
السود بلا ساق ولا زهر منبتها حياض المياه والشطوط وفي داخل الآبار تعريب  
بَرَسِيأوشان قال في البرهان القاطع واسمها بالعربية شعر الجن ولحية الحمار وبالتركية  
بالدى قره

\* (البرشوم) نخل بالبصرة ثمرة أكر التمر فارسيته برشوم

\* (البرشم) تعريب برشامه وهو البرقع

\* (البرستوك) فُتير بسمك بحري. ولعل معناه كعفى الفارسي بَرَسْتُواو

بَرَسْتوك العرب عنه وهو الخطاف

(البرطيل) حديد طويل يُقَرَّب الرحي معرب برتله (فرنكل ص: ٥٤: ٨٤)

(البوردق) اصناف مائي وجبلي وارمني ومصري وهو النظرون معرب بورد ومنه

borax في اللغات الافرنجية

\* (البركان والبركاني والبرنكان والبرنكاني) الكساء الاسود تعريب

بركانه ومعناها الرقة واسم ثوب منسوج من الحرير الحشن

\* (البركة) ما يأخذ الطحآن على الطحن تعريب بركنه وهو ما أخذ من

الخراج والعشر

(البركار) معرب برشكار وهي آلة ذات ساقين تُرَسَم بها الدوائر. والفِرْجار

والفركار لثتان فيه. ومنه الروسي ИИРКЯАВ

(البرم) فارسي محض ومعناه المثة

\* (البرنج والبرنك) مشتق من برنك وهو حب مدور أملس في قدر حب

الماش مرقليلا. قيل له خاصة في إسهال البلغم وينفع من وجع المفاصل

\* (البرنجاسف) تعريب برنجاسب وهو نبات يشبه الأفسنتين له ورق دقاق

بيض وصفر ويظهر في الربيع والصيف ويسمى بالبرد الخراساني ويقال له بالتركية

قوان جييجكي (البرهان القاطع)

(البرغشت) القناري معرب برغست ويقال له بالتركية «خيزدك» ويجن وارميار خياري، وهو نبات يشبه الاسفناخ يوضع منه في الاطعمة ويؤكل ايضاً مطبوخاً وهو ينبت غالباً على سواحل المياه

(البرفير والفرفير) ضرب من الالوان مركب من الأحمر والأزرق. والثوب صبغ به ويعرف بالارجوان. قيل فارسي. قلت ومعنى برفير بالفارسية الشان والشوكة والعظمة والضمون. ويحمل أنه معرب عن اليوناني πορφύρα وهو باللاتينية purpura وبالفرنسية pourpre وبالإيطالية porpora وبالانكليزية purple وبالجرمانية Purpur وهو في اللغة الرومانية والبابلية

(البرق) الحمل من الضان معرب بره ومنه الكردى برخ والارامي حرس وهذا يطلق على الكبش والتيس ايضاً

\* (البرني) ضرب من التمر وهو من اجوده معرب بارنيك واصل معناه الحنل الجيد

\* (البره) القترارة. و(بره) قطع وثاب جسمه بعد طه وبيض جسمه. و(البرهره) المرأة البيضاء الشابة: كل ذلك مشتق من بره ففتح الراء وظهر الهاء ومعناه الحسن الناعم الجميل

\* (البرهان) الحجة والدليل. قال الخليل: البرهان بيان الحجة وايضاها من البرهره لاضاءة او من البرهة لثباته. قلت والأصح أنه معرب عن برهان ومعناه الواضح الظاهر المعلوم

(البرواز) ما يحيط بالشيء فيسكه او يحينه كبرواز الصورة تعريب برواز

\* (برى) السهم والعود والقلم مثل بریدن معنى ومبني

(البرواتة) حاجب الملك مركب من بر اي باب ومن بان اي حافظ

\* (البرد) مقطوع من برداغ وهو غمد السيف

\* (البرز) كل حب يسذر للنبات تعريب برز وهما بمعنى ومنه الارامي

حازم

(البيزار) بمعنى الأكثار تعريب بازيار وهو تحريف برزيار بالفارسية ومنه

السرياني **ܚܝܠܐ** بمعنى يباع البزور. وأما **ܐܝܝܪܐ** بمعنى حامل البسازي فعرب عن **بازدار**

(البزرك) فارسي محض ومعناه العظيم لقب الوزير نظام الملك. ومنه أيضاً مأخوذ **البزرك** بمعنى ضرب من الحان الموسيقى

\* (البزل) تعريب باذن اي العز وكذايتها بز

\* (البزولة) تعريب بزول وهو الثدي

\* (البزمة) الأكلة الواحدة معربة عن بزم ومعناها العشرة والضيافة

\* (بزمنج بزمنجة) تكبير. أطلقها مشتقة من بزمكناه وهي مركبة من بزمن ومن

كناه اي حل العشرة والوليمة

\* (البزوين والبزوين) ضرب من نسيج البز او من رقيق الديساج مركب من بز ومن يون اي يشبه البز. ويون لغة في كونا بالفارسية

\* (البزاء) انحناء في الظهر او اشراف في وسط الظهر او خروج الصدر ودخول

الظهر الخ يقرب لفظاً ومعنى لجميع معانيه من بزاه وهو الموضع الذي فيه طلعات وتزلات وأودية وأكام

\* (البساسة) شجرة تأكلها الناس والماشية تذكرك ريح الجزر وطعمه اذا

أكلتها وأوراقها صفر تحذي اللسان كالكتابة تجلب من الهند والصين تعريب بزباز

(البست) فارسي محض وهو مفتاح الماء في فم النهر او الجدول. ومنه بشت

بانكرديّة

\* (البستج) الكندر معرب بشتك وهو الكندر الايض وقيل صمغ شجر

الفسق

\* (البستق) الخادم تعريب بشته واصل معناه المربوط

(البستقاني) صاحب البستان تعريب بشتكان

(البستوقة) القلعة من الفخار تعريب بشتو ومنه الارامي **ܒܫܬܘܩܐ**

(البستان) فارسي محض وهو مركب من بوي اي رائحة ومن بستان اي محل.

ومنه السرياني **ܒܫܬܢܐ**. ومنه أيضاً بستان بالتركية والكرديّة. ومن الفارسي

ايضاً مأخوذ (البستان أبروز) وهو نبات نحو ذراع قصي القضبان فوفيري الزهر

دقيق الأوراق لا ثمر له. و (بستان كار) وهو ضرب من الحان الموسيقى يتفرع من الجباز

(البُسْتِيَاَج) نبات يُعرف بالحسكة والحلال تعريب بَسْتِيَا ويقال له بالتركية «حمير تيكاني وجوبان قالدان»

\* (البُسْد) ويُسمى القزول وهو اسم لأصل المرجان وفروعهم بعضهم يستي الجميع بالمرجان. وبعضهم يقول للمرجان اصل والبسد فرع وقوم يقولون العكس والبُسْد لغة فيه. وهو تعريب بُسْد. قال في البرهان القاطع: «بُسْد هو الحجر المعروف بالمرجان ويقال له الحجر الشجري. وقيل البُسْد اصل المرجان. ويقال ان المرجان حجر نباتي في قعر البحر يفوصون عليه. ويُنبشون في اصله شبكة مُعَقَّدة. ولما يخرج يجمد ويحمر لما تضربه الشمس. ولكونه بين النبات والحامد أطلق عليه اسم الحجر الشجري. وهو مفيد للمصروع اذا عُلق في عنقه والرجل المبتلاة بداء النقرس اذا رُبط عليها»

\* (البَسُّ) الهرة الاهلية معربة عن بَسْك وهي في انكردية بَسِيك. واما (بَسُّ) بالبناء على الضم بمعنى حَسْبُ فعرَّب عن بَس ومنه بَسُّ بالتركية والكردية وحسب بالسرانية الدارجة

\* (البَسْفَايَج) عروق دقاق الى السواد والحمرة اليسيرة او الى الخضرة ذات شَعْب كالوددة الكثيرة الأرجل في داخلها شي. كالفسق غفوة وحلاوة تُلتقط من بين الصخور والأشجار الظليلة قيل تنفع من الما ليخوليا والجذام وتُسمى باضراس الكلب وبالكثير الأرجل تعريب بَسُّ بأك واصل معناها الكثير العروق والأرجل (البَسْفَادَانِج) ثمرة المغاث باهي جداً تعريب بَسْفَادَانِه

(الباسنة) سكة الحراث قال فرنكل (ص: ١٣٣) انها معربة عن أبسان الفارسية ومنه الكردي باسن

\* (أَبَسَن) الرجل اي حَسُنَتْ سخته وفي القاموس سجيته مشتق من پَسَنده ومعناه المدح المقبول المستحب

(البَشَبَش) فارسي محض وهو ورق الحنظل

\* (البَشْت) عباءة واسعة وشمع معرب بُشْت واصل معناه الظهر وأطلق ايضاً

على الخشنة لأن الخشنة يحمل الحاجة بظهر اي يحملها وراء ظهوره. والبشطة لغة فيه  
(البشطنة) الصندوق الصغير قريب يشق تحته واصل معناه اللوح الذي قدام  
\* (البشع) الطر الضيف معرب بَشَك وهو التدى والترشح. والبشنة لغة  
فيها

\* (البشم) التخمعة والسامة قيل البشم للبهائم خاصة وقيل هو مخصوص بالدم  
اي انه تخمة من طعام دسم. وقيل البشم الثقل. فارسيته بَشَم ومعناه المغموم ويُطلق  
ايضاً على الطعام الثقيل المضم. وقالوا فيه بَشَمَ وأَبَشَمَ  
\* (البشام) شجر عطر الرائحة ورقة يسود الشعر ويُستاك ببيدائه ويُعرف حبة  
عند الصيادلة بحب البلسان. فارسيته بَشَام. والظاهر ان اكنلة ارامية الاصل  
حدها وهو القيصوم او عبرانية שומם وهي مشتقة من שם اي طاب وقاح.  
ومنه اليوناني βλασμός اي البلم (طالع القاموس العبراني) تأليف جيسينيوس ص  
(١٦٣)

\* (البطريق) الصحاب الطويل اللسان والمتادي في النقي. والبطريق لغة فيه  
مشتق من يَتَار وهو القبيح النظر والمستقبح  
\* (البطريق) الرجل المختال الزهو. و(البطارق) الرجل الطويل. و(تبطرق)  
الرجل حُمق وسفه: كل ذلك مأخوذ من بَتَره ومعناه الرجل المستكبر والمنفور  
الطباع. وأما البطريق بمعنى القائد من قواد الروم فعرب الرومي patricius  
(البطة) الإوز معرب بت ويرادفة اليوناني πατερος. (البطة) انا. كالتقارورة  
أجلح معرب بت سُتي. لأنه يشبه صدره ويرادفة اليوناني πατερος. وأما الباطية  
فعرية عن باديه ومنها καδω بالسريانية الدارجة ويرادفها adawa بالحبشية ومنها  
الإداة بالعربية ومعناها المطهرة ويقابلها باليونانية καθαρισμός

\* (البطاقة) الحدة والرسالة والرقعة الصغيرة. قال في النهاية: «البطاقة رقعة  
صغيرة ثبت فيها مقدار ما يُجمل فيه (الثوب) ان كان عيناً فوزنه او عدده وان كان  
متاعاً فسنه. قيل سُميت بذلك لأنها تُشد بطاقة من هذب الثوب فتكون الباء  
حيث زائلة». وقيل معربة عن اليوناني πύξινον ومعناها اللوح والورقة والرسالة  
ومنها حمام البطاقة لأنها كانت تُعلق برجله فيحملها من مكان الى آخر. وقال الابر

لامنس أنها تعريب *πασχισιον* بمعنى الرقعة والرسالة. قلت وعندي أنها معربة عن  
 بيتك الفارسية ومعناها الرسالة وأن بطاقة الثوب مستعارة من هذه لمشابهة بينهما. وأن  
 بيتك الفارسية مأخوذة من *paschas* الآرامية ومعناها البطاقة والرسالة والصك وهي  
 مشتقة من *pascha* أي بشق وقتق وافتق والنشق فإن اللوح الذي كانوا يكتبون عليه  
 كان يُشق من الخشب وغيره.

(البقمط) خبز يابس معروف (biscuit). قال الاب لامنس في كتاب  
 الفروق أنه معرب بكلمات بالفارسية أو يُحتمل أن يكون معرباً عن *paschamidon*.  
 وهو *paschamidon* باللغة الرابانية وقال يوحنا بكسترفيو في معجمه انكلداني الراباني (١)  
 «الظاهر أن أصل الكلمة *paschamas, paschamus* أو *paxamas (atis)* وهو الخبز  
 المخبوز مرتين. وقيل أن أصلها عبراني مركب من *pas* أي خبز ومن *chamas* وهو  
 ضرب من الحنطة (*spelta*).» ويحتمل أن يكون مركباً بالفارسية من پخت ومن  
 سيم أي مخبوز ثلاث مرات

(البقم) خشب شجره عظام وورقه كورق اللوز وساقه أحمر يُصنع بطبيعته  
 تعريب بكم. ويرادة *campeche* بالفرنسية.

\* (البك والبكا) قُتِر نبات كالجرجير. لعلّه مأخوذ من بك وهو نبات مُر  
 كثيراً يقال له بالتركية قرغه دولكي

\* (البلاذر) نبات ثمره شبيه بنوى التمر ولبّه مثل لبّ الجوز حلو وقشره  
 متخلخل مثقب. معرب بلاذر وأصل معنى بلاد بالهندية الصدقة. قيل أن هذا  
 النبات يقوي الحفظ ولهذا يُعرف بحب الفهم وثر الفهم. ولكن الإكثار منه يؤدي  
 إلى الجنون كما يُحكى عن جماعة أنهم كانوا يحضرون الدرس في مدرسة الشيخ  
 يعقوب السيرافي فاقطعوا أياماً ثم حضر واحد منهم على رأسه عمامة كبيرة لها عذبة  
 تمس الأرض وباقي جسمه عريان ليس عليه ستر بالكيفية. فابتهج الشيخ من منظوره  
 وقال: يا فلان ما بالكم اقطعتُم عنا كل هذه الأيام. فقال يا مولاي: كنا نسعى

(١) Lexicon Chaldaicum, Talmudicum et Rabbinicum a  
 Joanne Buxtorfio, Basileæ, 1639.

الغرس ولا تحفظ شيئاً. فوصفوا لنا حب البلاد فاستكثروا منه. فبجئ أصحابي كلهم  
فما سلمهم إلا أنا»

\* (البَلَّاز) الشيطان والقصير واللام الغليظ الصلب تعريب بلاده ومعناه  
القاسق الشرير المُعْسِد. او معرب عن بلاذ ومعناه العديم المناسبة  
\* (البَلَو) قُتِرَ مجر بلاد الترك قيل عنه إِنَّهُ اذا مُسِحَ النصلُ بِهِ يكلّ.  
اخْتَلَفَ معرباً عن بلارك وهو القولاذ اللعاع

(البَلُوس) بصل يشبه بصل الترجس لا طاقات له كالصل فارسيته بُلُوس  
ويقال له بالتركية «طاغ صوغاني» اي بصل الجبل. والفارسي مأخوذ من اليوناني  
βουλος (bulbus) ومنه أيضاً حبه الحصى

(بَلِيج) السفينة: عود طويل تُدْفَعُ بِهِ الى الساحل معرب يله  
(أَبْلُوج) السُّكَّر نباته فارسيته أَبْلُوج وهو عصير السُّكَّر المطبوخ ثلاث مرّات  
\* (البَلِيد) الغير الذكي تعريب بليد اي النجس. وقالوا فيه بَلْدَ بلاده  
\* (البَلْتَدَم) البليد الثقيل المنظر المضطرب الخلق تعريب بليد اندام ومعناه  
النجس القامة. والبَلْدَام والبَلْدَامَة والبَلْدُم لغات فيه

\* (البَلْتَدَى) العريض مأخوذ من بَلْتَد اي العالي. وقالوا فيه إِبْلْتَدَكَ وإِبْلْتَدَح  
(البَلْخَش) جوهر يُجَلَّب من بلخشان. والعجم يقولون له بدخشان (شفاء الغليل).  
أما بدخشان ويقال لها بَدْخَش أيضاً بالفارسية فاسم ولاية بين خوراسان وهندستان فيها  
معادن الذهب والأحجار الكريمة (البرهان القاطع)

(البَلَّاس) المِسْح معرب بَلَّاس  
\* (البَلْسُ) مَنْ لا خير عنده او عنده إبلاس وشرّ تعريب بَلُوس ومعناه الحيلة  
والكذب والخيال وانكداب. ومنه مشتق أيضاً (الإبليس) وقيل إِنَّهُ تعريب اليوناني  
διδυμος اي الشيطان (diable) (محيط المحيط)

(البَلْسَك) فارسي محض وهو الحطّاف ويرادفة اليوناني περὶ  
\* (البَلْسُن والبَلْس) العَدَس المأكول فارسيته بَلْسُن ويقربهُ اليوناني λευκ  
(البَلْعَاء) الأكارع في لغة اهل المدينة يقولون أكلنا البَلْعَاء وهو معرب بايسا  
بالفارسية (اللسان). وبايسا جمع پاى اي الرجل



\* (البُلُّ) قثاء هندي مثل قثاء أنكبَر يشبه الرُجْبِيل تعريب أبُل - قال في البرهان القاطع: «أبُل بضم الباء دواء يقال له في شيراز بُل شيرين (البُلّ الحلو وهو الذي يقال له طرائث وطروثا وقال المصنف هو رمان الهند وقال بعضهم هو الحيار الهندي وهو المعروف عند الأطباء بطروث رب الأرض ورب الرياح ويقال له بالتركية «قولان ديكفي» وهو نبات غائر تحت الأرض أحمر وايض وبساته كالورق الملقوف منابته تحت نبات الحمص والاشجار في الاغلب. الأحمر منه يُوكَل وهو لذيذ نافع من الإسهال وسيلان الدم. وآيل بكسر الباء القاقلة»

\* (بُهْنَة) العيش: رخاؤه وسعته معرب بالآله وهو مفعول مطلق مضاعف من بالآ الذي معناه الرفيع العالي والطويل

\* (الْبَهْر) تعريب بالآوَر اي المكان الواسع

\* (البَلَج) شجر في حجم الزيتون وشكله قريب الطبع من الأملج لبه حلو قريب من البندق منابته الاقطار الهندية تعريب بلبه  
(الْمُ) من العود اغلظ اصواته او القرار او الوتر الغليظ من أوتار المزهر معرب بام وهو الوتر الغليظ من أوتار الآلات الموسيقية

(الْبَنَج) نبت مُسَبَّت مذهب للحس تعريب بَنَك وتركيته بأك

\* (الْبَنَج) الأصل تعريب بَنَك وهو تصغير بَنَة ومعناه الأساس والأصل

(الْبَنْجَجَنَت) نبات ينبت في المواضع القريبة من المياه واغصانه صلبة وورقه كورق الزيتون معرب بَنَج أنكشت واصل معناه خمس أصابع ويقال له بالتركية «بش بارماق وآيد اغاجي» وبالعربية ذو خمس اوراق وذو خمس أصابع ولحيه حبّ الفقد - قيل ان حبه ينفع من علة الاستسقاء (البرهان القاطع)

(الْبَنْجَكَشَت) فارسي محض وهو القرقفل والقرقل تعريب καρπουλλιον

(الْبَنَد) العلم الكبير والحلية ومن الجيش عشرة آلاف ومن الكتاب الفصل او الفقرة فارسيته بَنَد ومنه التركي والكردية بَنَد والسرياني بَنَد وهو ايضاً band بالسكريدية والجermanية و bande بالفرنسية والانكليزية. واصل معناه رَبط والرباط

(الْبَنَدَر) فارسي محض وهو المرسى ومقر التجار ومنه الشاهبندر

(البندار) الشجر الذي يرم المحدث فارسيّ. بَنْدَار فاصل معناه صاحب الأساس

(البست) فارسيّ محض وهو صنغ البطم وتركيبه ساقز تر بنتي  
\* (بَش) اي اقدم من كراع كذلك حكاه بالامر والسين لغة. وانشد اللحياني:  
«ان كنت غير صائدي فَبَش» قال ويروى فَبَش اي اقدم (اللسان) هو أمر نَشَق  
بالفارسيّة ويقال: بَشِين

\* (بَنظيان) امرأة شَنْظيان بَنظيان اي سبعة الخلق صحابة. وهي معرفة عن  
بن زيان اي أصل السوء والضرر. وشَنْظيان اتباع مع التقديم  
(البَنسَج) تعريب بَنَشَه نبات من نجوم الأرض طيب الرائحة ومنه بَنَشَه  
بالتركية وبَنَش بالكردية

(البينة) لبنة القيص وقالوا فيه بَنَق تعريب بَنِيك  
(البَنَك) فارسيّ محض وهو اصل الشيء. ومنه الكردي بَن  
(البَنكام) القصعة الكبيرة تعريب بَنَكَاَن. قال في البرهان القاطع: بَنكان  
ابانكاف الفارسيّة على وزن سندان يُطلق عموماً على القسح والكَاس وخصوصاً على  
طاس من النحاس متعارف بين فلاحي الهند يتقاسمون به الماء. وذلك ان اصحاب  
الكروم والزرع والبساتين يجتمعون في رأس المقسم. فيلقون الطاس في الماء فيأخذ يتلى  
ماء من يُقَسِر في قعره الى ان يتلى تماماً فيغمس في الماء. وان هذا الامر يتم في مدة  
اكثر او اقل من ساعة كما هو مقرر ومحدود عندهم. فكل من جاءت نوبته يُجرِي  
الماء في اثناء ذلك الى بستانه او حقله. فتكون حصّة بعضهم مل. طاس وحصّة  
غيرهم مل. طاسين او ثلاثة وذلك على قدر المسقاة. وقد قَسَنُوا وقَرَمُوا حساب زمان  
الليل والنهار وهو عبارة عن ٢٢ ساعة الى مل. عشرة الآف طاس. وأطلقوا اسم بَنك  
على كل من اكياله وحصصه كما ذكر آقا (في مادة بَنك). وفنجان تعريب بَنكان  
ومنها مأخوذة فنجان القهوة»

(البَهَادور) البطل والبهلوان مركب من بهّا اي ثمن ومن دار اي ذو  
(البَهْت) حجر ابيض يتلألاً حسناً تعريب باهت  
\* (البَهَار) العُوار ويقال له عين البقر وبهّار البر وهو ينبت ايام الربيع ورده

أصفر الورق أحمر الوسط . فارسيته بَهَار . واصل معنى بهار بالفارسية موسم الربيع وأطلق اسمهُ على العُمرَان لأنَّ العُمرَان نبتٌ خاصٌّ بالربيع وظهوره يدلُّ على حيئِهِ . ويقال له بالتركية « صفر شوزي وصاري بابا » .

\* (البَهَار) بمعنى الصنم فارسي محض

(البَهْرَج) الباطل والردِّي والدرهم الذي فضَّته رديَّة معرَّب بَهْرَه بالفارسية عن الازهري وعن ابن الاعرابي المَبْطَل السَّكَّة وقد استُبدلَ كَلَّ ردي (محيط المحيط) . قُلْتُ وإنَّ بَهْرَه بالفارسية معناها الحَصَّة والنصيب . فالْبَهْرَج إذا معرَّب عن بَهْرَه اي عديم الحَصَّة او عن بَهْرَه وهو بمعنى البَهْرَج . قال في شفاء الغليل : « بَهْرَج معرَّب بَهْرَه اي باطل ومعناه الرُّغل وله معانٍ أُخر . ويقال فيه نهريج ونهريج وجمعه نِهْرِجَات ونِهَارِج . ويقال يهْرِجُ الشيء يهْرِجَةً فهو مُبَهْرَج »

\* (البَهْرَج) المَبَاح ومنهُ قول اعرابي وقد نظر الى دجلة : « أَنَهَا لَبَهْرَجٌ لِّكُلِّ أَحَدٍ » اي مُبَاحه . وهي معرَّبة عن بَهْرَه ومعناها الحَصَّة . فيكون معنى قول الاعرابي أن الدجلة حَصَّةٌ كُلِّ أَحَدٍ

\* (بَهْرَسَ) بَهْرَسَ كِبْرًا . وَهَبْرَسَ لَعَةً فِيهِ . مأخوذ من بَهِي رَسَ اي وصل الى الحُسن والحِمال

(البَهْرَامَ والبَهْرَامِج) ضرب من الرياحين تعريب بَهْرَامِه . وإمَّا (البَهْرَامِج) اسم المَرِيخِ فمعرَّب عن بَهْرَام (البَهْرَمَ والبَهْرَمَان) العُصْفَرُ وقيل ضرب من العُصْفَرِ تعريب بَهْرَامِن وهو زهر العُصْفَرِ

\* (البَهْرَز) الحُصِيفُ العَاقِلُ والشَرِيفُ مركَّب من يَه ومن زَر اي الذهبي الحُسن

(البَهْطُ) الْأَرَزُ يُطَبِّخُ بِاللَّبَنِ وَالسَّيْنِ تعريب بَهَتْ (البَهْلُول) الضَّحَّاكُ والسَّيِّدُ الجَامِعُ لِكُلِّ خَيْرٍ تعريب بَهْلَوَان . ومنهُ بَهْلَوَانٌ بالتركية والكردية

\* (البَهْمَةُ) أولاد الضَّانِ والغزِ والبقرِ . و (البَهْمَةُ) الحُطَّةُ الشَّدِيدَةُ والشَّجَاعُ الذي لَا يُدْرِي من أين يُوْتَقَى لَشَدَّةِ بَأْسِهِ او كيف يُوْتَقَى لاسْتِبْهَامِ حَالِهِ ومنهُ قولهم : فلان

فارس هيمه . واطشها ماخوذين عن بهمان وهو في ديانة الفرس القديمة ملاك موكل على أمر كلهم الغضب وتنسكينه وموظف على الضأن والبقر وعلى القمر والشمس . فاذا صح ذلك قلت : ان آهم وتبهم واستبهم والبهم والبهيمه ماخوذة من الفارسي بهمان وهو مركب من ب اي على ومن همه اي انكل

(البهنن) أصل نبات شبيه باصل النجل الغليظ فيه اعوجاج غالباً . قال في البرهان القاطع : « بهمن دواء يستن ويدفع الريح . وقيل هو ضرب من نبات يزهر في كل شهر وهو نوعان أحمر وأبيض . ويعرف بالتركية باق بهمن وقزل بهمن . »  
(بهمن ماه) فارسي محض وهو الشهر الحادي عشر من الشهور الفارسية

\* (البهو) البيت المقدم امام البيوت وكناس واسع للثور فارسيته بهو وهو يطلق على الغرفة والسرادق وقصر الملك وغير ذلك

\* (البهانة) المرأة الضحكة الخفيفة الروح تعريب بهنانه وهو نوع من القرد يقال له بالتركية پوزينه

(الباب) وهو معروف فارسيته بيا وهو **باب** بالارامية والربانية و**باب** بالعبرانية ولعل منه ماخوذ البوبو و**باب** اي باب العين ويوافق اللاتيني pupilla (pupille) والتركي بيبك . والظاهر انه من **باب** مشتق اسم بابل **باب** اي باب الله او **باب** اي باب بيل وهو اسم إله عند البابليين والاثوريين . كما وان اربيل مركب من **باب** اي ارض بيل او من **باب** اي اربعة آلهة

\* (البابة) بمعنى الوجه اي الصنف جمعه بابات يقال هذا شيء من بابتك اي يصلح لك مشتق عن باب ومعناه اللائق المناسب والحق والشأن

(البوتقة والبوتة) وعاء الصانع للتدوير معرب بوتته ومنه السرياني **باب** (الباري والباري والبارية والبورياء والبوري والبورية) الحصير المنسوج من القصب تعريب بوريا . واظن ان اصل هذه الكلمة ارامي **باب** وهي مشتقة من **باب** اي بار لم يفلح فكان الباري اغلظ المفروشات

\* (البورنك) فارسي محض وهو الباذروج  
(البوز والبوزة والبوظة) شراب من حليب وسكر او ماء الورد وسكر يجمدان

بواسطة الثلج والملح تعريب بُوزَه وهو الشراب المصنوع من الارز ودقيق السدة البيضاء. والبُوز بكلام العامة بمعنى الغم معرب عن بوز وهو يُطلى على فم الحيوانات (البُوزيدان) فُتِر بضرب من النبات. فارسيته بوزيدان وتركيبته تلكى خايمسى اوسموزلك اوتى اوقوج اوتى ويصنع منه الحلاوة بترجِه بجليب الغم ودقيق الارز. وقيل هو اسم لأصول يضرب صلبة تُجلب من الهند (البرهان القاطع)

(باسَ يَبُوس) مأخوذ من بُوسيدَن اِي قَبَل

(البُوسيليك) فارسي محض وهو ضرب من انعام الموسيقى

(البُوش دَرَبندى) شياف يُجلب من ارمينية يوجد في أظلاف الضأن فارسيته بُوش دربندى قيل له ذلك لأنه يُجلب من مدينة دربند وهو المعروف عند الأطباء بشافى الارمن وهو نافع من الأورام الحارة

(البُوصي) ضرب من السفن فارسي معرب (اللسان). وفُتِر ايضا بالملاح والزورق (ابو عمرو). قلت ولم أر في للعاجم التي بيدي سوى لقطة بوز بمعنى القتال في البحر. وقال يوحنا بكسترفيو في معجمه انكلداني الراباني ان الكلمة ارامية الاصل وهي **حصبية** بالكلدانية **حصبية** باللغة الرابانية. ويرادفها الجرمانى Boot

(البُوطانية) قشر شجرة تُعرف بالكرمة السوداء فارسية (ابن البيطار). وهي قره أصمه بالتركية ولها عناقيد تُؤكل وظاهر قشرها أسود ولها أحمر (البرهان القاطع)

(البَاغَا) ضرب من الصدف الأشقر اللون قيل فارسي قلت وهو تعريب التركي

بَغَه

\* (الباع) قدر مدّ اليدين معرب باؤ الذي بمعناه

\* (اليَاب) الساقى ومن يطوف بالماء كذا يستيه اهل البصرة في أسواقهم

(التاج). مركب من با ومن آب اي معه ماء

\* (اليِب) كوة الحوض وهي مجرى الماء اليه (اللسان) تعريب بآياب ويُطلى

بالفارسية على البئر وانبار الماء وغير ذلك مما فيه دركات من الداخل للترول الى الماء.

وهو مركب من پاى اي قعر ومن آب اي ماء. وقالت فيه العرب بآبَ يَيْيبُ اي جف

كوة وهو اليِب

﴿البَيْتُ﴾ القوت مشتق من ياد ومعناه المال والرزق  
 \* (السَّجَّادُ وَالسَّجَّادُ) حجر أحمر اللون. فإذا خرج من معدنه أصابته ظلمة.  
 فإذا قطعه الصانع خرج نوره وحسنه قريب يسجده وفيه أقوال: قليل هو الكهرباء.  
 وقيل حجر دقيق أحمر اللون كالياقوت له جاذبة كالكهرباء. وقال بعضهم هو المرجان  
 الأسود وقال غيرهم ضرب من الجواهر (البرهان القاطع)  
 \* (السِّدِّ) الردي معرب لما عن بد الذي بمعناه أو عن ييد ومعناه بلا فائدة

وبلا معنى

(السَّيَّادَةُ) من السكر المشاة وعكسه الحيلة معرب ييَّاده أي الراحل ومنه  
 ييَّاده بالتركبة والكردية. وعنه معرب أيضاً السِّدِّق أي الدليل في السفر والماشي  
 راجلاً

\* (السِّدَر) الموضع الذي يُداس فيه القمح والشعير معرب بأي دَر ومعناه  
 الرجل الساقطة الدائسة. ويُحتمل أن يكون معرباً عن السرياني ܣܕܪܐ  
 (فرنكل ص: ١٣٦)

\* (السِّدْرِي) اللغة انكسامة المستوية تعريب به دَرِي. إن معناه الجيد  
 الحسن ودَرِي هو القسم الأفصح من اللغة الفارسية. قال في البرهان القاطع: «دَرِي  
 على وزن يَوي قسم من اللغة الفارسية والياء في الأصل للنسبة. وفي هذا الإطلاق  
 وهذه النسبة أقوال: ١ أن اسم دَرِي يُطلق على اللغة الفارسية النصيحة أي على  
 اللغة غير الناقصة الوضع مثل «اشكم وبكو وبشو» فإن «شكم وكو وشنو» لا  
 يمكن أن تصير درية. ٢ يُطلق على لغة أهالي بلخ وبخارا وبخشان ومرو التي هي  
 من ولايات الجهم. ٣ أن اللغة الدرية لغة أهل الجنة. فإن هؤلاء يتكلمون باللغة  
 العربية التي هي أفصح اللغات وباللغة الدرية هذه كما هو مسطور في الحديث كما قال  
 عبد القادر البغدادي: «لسان أهل الجنة العربية والفارسية الدرية». وقد روي أيضاً  
 أن لسان الملائكة الذين في السماء الرابعة هو الفارسي الدَرِي. وقيل إن الدَرِي نسبة  
 إلى دَر ومعناه الباب لآلة في هذا اللسان كانوا يتكلمون في باب السلاطين الحيانيين  
 (سُجَّانِيان)...

(السِّدْرِي) فارسي تحض وهو العلم والراية وهو يتراق بالتركبة والكردية.

و (البيرقدار) مركب من يَدَق ومن دار اي حامل البيرق  
 \* (اليش) نبات كالزنجبيل رطباً ولباً ودرجاً نبت فيه سم قاتل لكل  
 حيوان. فارسيته يش وتيسر في كتب اللغة الفارسية باصول نبات ينبت في الصين  
 وهو سم قاتل. وقال في القاموس: يهدجسين لوق (account). و (اليش موش)  
 بالفارسية معناه فساة الليل وهو حيوان يشبه القارة يسكن في اسفل اليش. وفي  
 المثل: لعجب من قارة اليش تنغذي السموم وتيش.  
 (اليك) من آلات البناء. ذو رأسين معدن توضع في الحجارة معرب يسك  
 بالفارسية (محيط المحيط). اني لم ار هذه الكلمة بالفارسية فلعلها تصحيف اليوناني  
 πελαγος  
 (البيارستان) مركب من بيلر اي مريض ومن ستان اي محل. ويقال له بالتركية  
 خسته خانه

## باب التاء

\* (التأسومة) ضرب من الأحذية تعريب تأسم ومعناها الضيقة والقيدة والسير  
 وقرة الحذاء وتقرها اليونانية μισθολι.  
 \* (التية) الحالة الشديدة. و (التباب) النقص والخسار والهلاك. و (تب يثب)  
 تباً هلك: من المحتمل ان يكون كل ذلك مأخوذاً من تب ومعناه الغضب والفساد  
 والمشقة او من تباه ومعناه التماسد الردي  
 \* (التأيل) أضرار الطعام تعريب تبأل الذي بمعناه  
 (توبأل) النحاس والحديد ما تساقط منه عند الطرق تعريب توبأل  
 (التبان) سراويل صغير معرب تبان وهو تومان بالتركية والكردية  
 (التبؤدك والتبؤدك) الذي يبيع ما في بطن الدجاج كالقلب والقانصة فارسي  
 (محيط المحيط). اني لم ار هذه النغضة في كتب اللغة الفارسية. أمّا تكون تصحيف

اليوناني τὸν οὐρανὸν δοχεῖον اي قنصة الطيور

(التأجة) الصليجة من الفضة واصله تآزه بالفارسية للدهم المضروب حديثاً

\* (التجّاب) ما أذيب مرة من حجار الفضة وقد بقي فيه منها - تعريب تجراب

ومعناه ماء الفضة

(التجّاف) معرب تجنّاه اي حارس البدن

(التخت) فارسي محض واصل معناه لوح من خشب وهو تحت ايضاً بالتركية والكرديّة - و (التخت رّوان) مركب من تحت ومن رّوان ومعناه الذهب والحيّ -

والتخت رّوان بالفارسية كناية عن السّماء وبنات نعش ايضاً - و (التختج) تعريب تختّه

وهو الخشب واللوح

\* (التخّ) معرب تخّ وهو عصارة السمسم والعجين الحامض

(التخرص) بليقة الثوب تعريب تخرّيز - والتخرصة والتخريص والتخريص

والدخّرخص لغات فيه

(التدرّج والتدرّج) طائر حسن الصورة أرقش يكون بأرض خراسان وفارس

وغيرهما وهو شبيه بالدراج إلّا أنّه افضل منه لحماً وقيل هو الحجل وقيل السّمانى معرب

عن تكدرو وهو بالتركية سوكلون

(التودري) حب ورقه شبيه بورق الفراسيون مربع الجذر وجذره قدر نصف

ذراع معرب تودرى

(التربد والتربد) فارسيّة تربد وفتر بأصول غليظة ودقيقة يؤتى بها من الهند

وهو من مسهلّات البلغم ويُعرف بعشب الجبل الهنديّ

(التربامان) نبات يُعرف بالغاغف مركب من ترّه اي عشب ومن بامان اي

سطوح - زهره لازورديّ اللون ورقه طويل ساقه واوراقه مرّة ويقال له بالتركية قوين

اوتي

(التربة والأتربة والأتربة والأتربة) تعريب أترج وتُرّج لغة فيه ومنه

الارامي ܐܬܪܝܬ ومنه التركي تُرّج

\* (ترّز) الشيء ترّوزاً غلط وينبس واشتدّ ماخوذ من ديرشت ومعناه الصلب

الكثيف



\* (تَرْش) سَيِّ الأَخْلَاقُ مأخوذ من تَرْش أي الحامض وهو أيضاً تَرْش بالتركية والكرديّة

(الترّافس) ضرب من الكهماء فارسيّتها تَرْفاس ويرادفه الالماني Truifel والفرنسيّ والانكليزيّ truffe والروميّ tuber

(الترّمس) نبات له حبّ مفطح مضلع محزّز له قرة في الوسط مرّ الطعم يؤكل بعد المعالجة بالتقع في الماء فارسيّته تَرْمس وترّمس لغة فيه. لكنّ الكلمة يونانيّة θέρμος ويقال له بالفرنسيّة lupin

\* (الترنجبان) نبات ساقه مستقيمة مربعة مفرعة طولها قدمان فاكثّر تعريب ترنجبان. وقال في البرهان القاطع أنّه مفرّح القلب الحزين بالعريّة واوغل اوتى وقوان اوتى بالتركيّة

(الترنجبين) طلّ أكثر ما يسقط بخراسان وما وراء النهر وأكثر وقوعه على الحاح ويجمع كالمثقال وأجوده الأبيض تعريب ترنجبين. قال في البرهان القاطع: «(ترنجبين) من أنواع المثقال يسقط مثل الطلّ على الحسك وهو حلو. ويقال له بالعريّة المثقال وبالتركيّة بال صره وبصره بالي ولتوع منه آيغين بالي. والترنجبين معرب عنه. واعلم أنّ الناس يطلقون اسم المثقال على نوعين منه. فمنه أبيض ويسمّيه العرب ترنجبينا وهو معرب ترنجبين واصله طلّ يسقط على العاقول والتمتاد والحسك. او مثلاً افرنجياً لأنّ الافرنج يربونه فيجعلونه مثل الجبن الأبيض المصنوع من الشكّر. ومنه يضرب الى الخضرة واصله من ولاية هرات في خراسان يقع ثمة على شجر الخلاف. يدعونه العرب شيرخشكا وهو معرب عن شيركش وتسمّيه العامّة شيرخششت. ويقول له الأتراك كزبي واوغلان آشي». وطلنجبين لغة في ترنجبين

\* (الترنوك) الحقيير المهزول مركّب من سُر أي حذاء ومن نوكر أي عبد. والعامّة تقول سُر نوكرًا وذلك أصحّ

(الترّه) الطريق الصغيرة المتشعبة من الجادة والباطل والتخليط جمعه ترهّات. و(تره) الرجل وقع في الترهّات. و(الترّه) الباطل: كل ذلك مأخوذ من راه أي الطريق. قال الأصمعيّ: «الترّهات الطرق الصغار غير الجادة تتشعب عنها الواحد ترّهة فارسيّ معرب ثم استعير في الباطل ف قيل الترهّات البسائس والترهات

الضاح وهي من أسماء الباطل

\* (كاساء) آذاه واستخف و مشتق من كاسا ومعناه الحزن والاضطراب

(التيخار والطنجير) الإجانة تعريب تعار ومعناه التكيّ تغار

\* (الثفاح) معروف مغرب تويّا الذي بمعناه وهو في لغة القيس القديمة

\* (تني) الرجل احدث وغضب مأخوذ من تنف ومعناه الحرارة والغضب وهو

مشتق من تنفّن اي احترق وغضب وهو ايضاً tap بالسكريّة و tepeo بالرومية

\* (القسيّا) صغ السذاب البرّي فارسيّة تفسياً وقتر بصمغ السذاب

الجلي الذي يقال له بالتركية درياس وهو ايض يشبه العذروت حاد مر ذو رائحة

قوية جداً. وقيل هو صمغ السذاب البرّي (البرهان القاطع) ويقرب منه اليوناني

διονυσίος

\* (تفّة) الشيء تنفّها وتنفوها. و (الثفاهة) في الاطعمة ان لا يكون لها طعم.

و (التفّة) كل ذلك مشتق من تباه ومعناه العاطل الرديّ المنق

(التليسة) هنة تسوى من الخوص وكيس الحساب. قيل فارسي الأصل. فلعلّه

مغرب عن تلوسة وهو الغلاف او عن تلي اي حفظة الحلاق والحياط. ولما فرنكل

(ص: ١٩٧) فيقول انه تعريب الرومي trilicium. ولكن الأصح انه مغرب عن

اليوناني θαλλός الذي بمعناه وهو مشتق من θαλλός اي الخوص. ومعناه التركي تليسه

والكردي تليس

(التكش) تعريب تركش وهو الجمبة

\* (الثلّة والثّلون والثلونة) تعريب ثلته وهي الحاجة

\* (التأمول) ضرب من اليقطين ينبت كاللوبياء ويرتقي في الشجر طعم ورقه

كالقرقل يعضونه بقليل من كلس. فارسيّة تنبول وتأمول لغة فيه

\* (التنبور) القصير القامة. و (التنبل والتنبال والتنبالة والتنبول والتنبل والتنبيل

والتنبالة) القصير. و (التنبالة) القصر. و (التنبل) انكسلان بلغة العامّة. كل ذلك

مغرب عن تنبول وهو تصحيف تن پرور ومعناه المرّي لحمه ويقال للكلان البليد

السين الغير القادر ان يتحرّك من مكانه

\* (التسكار) ضرب من الملح البورقي منه معدني ومعناه مصنوع. فارسيّة

تَكَار. قال في البهان القاطع: «والمعدني منه يُسَمَّى بالعريّة زبد البورق وهو يتكوّن مثل الجليد في بعض الينابيع. والمصنوع منه يُقال له ملح الصناعة وهو مركّب من الملح والقلّي»

(التثوّر) من الملابس ما يحيط بالجسم من الحصر الى القَدَمين. فارسيّتها تُوَرّه وفُتِرَت بضرب من الأسلحة من انواع الرّزد. وهي في السريانيّة ܬܘܪܬܐ ومعناها الدرع الواسعة ويقربها اليوناني τενυππινος اي اللابس جلدًا طويلاً \* (الثوّل والثولة والثولة) الداهية المُتَكَرّة. و(التُوَزَلّة والثوْزلاء) الداهية: كلّ ذلك مأخوذ من ثول ومعناه التزاع والقتال والقعل هو توليدن ومعناه قَرَ وَكَرّه

\* (الثوْز والثوْس) الطبيعة والاصل قريبان لفظاً ومعنى من ثوْس ومعناه الجسم والقدرة

\* (توي) المال توى هلك مأخوذ من تَوَا ومعناه الهالك الضائع

(التير) فارسيّ تيجت وهو الحشبة للعتضة بين الحائطين

(الثيك) معرب تئك ومعناه العُدل والجوالق والكيكس

\* (الثيّا) القلاة معربة عن ثيّا وهما بمعنى. ويقربها الارامي ܬܝܝܐ اي

الجنوب. واما القلاة فتعريب الرومي planities او اليوناني πλανητες بتقدير πλανητον

\* (الثغر) دائرة الفم معرب ذفره ومنه السرياني ܬܝܝܐ



## باب الجيم

\* (الجأْبُ) الحمار الغليظ مطلقا او كلّ جافٍ غليظ تعريب كُجِبْ ومعناه

الجافي الغليظ

\* (الجَبَابُ والجَبْجَابُ) الكثير من الماء مشتق من جَابَجَاب واصل معناه

هنا وهناك ماء.

\* (الجند) تعريب كُنْتَسِد وهو زهر الرمان والورد الأحمر. وتُطْلَقُ أيضاً على  
الحية الفارسية. ففيها أيضاً معربة (الجَنْدَة) بمعنى القبة

(الجَوَّار والجَوَّار) مسيل النهر الصغير فارسيته جَوَّار وهو مركب من جوى  
اي سيل ومن بار وهي من الأدوات التي تدلّ على الكثرة


\* (الإنجبار) نبات ورقه شبيه بورق الرطبة عليه زغب لطيف كالقبار وله  
أضغان دقيقة مائة الى الحبرة وزهر احمر واصل خشبي غائر في الارض تعريب  
أَنْجَبَار

\* (الجَبْر) الغليظ والبخيل والثلثم معرب كَبَر ومعناه الغليظ الثخين. وعنه  
معرب ايضاً (الجنس) بمعنى الجامد الثقل الروح الجاسفي والجنس والجنس والجنس  
لغات فيه. وأما الجِنس بمعنى الجصّ فعرب عن اليوناني γυνή ومنه الفارسي جِنْسِين  
والسرياني جِنْسِين وباللغة الرابطة. والظاهر ان العربي والفارسي  
جِنْسِين مأخوذ من السرياني. وأما الجصّ فعرب عن الفارسي كَج ومنه الارامي  
جَص. والقص لغة في الجص. وقالت فيه العرب قَصَصَ وَجَصَصَ (طالع فرنكل  
ص: ٩-١٠) وهو ايضاً جص بالتركبة وانكرديّة

(الجَيْدَر) الرجل القصير تعريب كَيْهَتَر وهو مركب من كه اي صغير ومن تر وهي  
أداة التفضيل. وكثر الابدال والتصحيف في هذه الكلمة حتى صار فيها لغات عديدة.  
فن ذلك قولهم فيها: الجَيْدَر والجَيْدَرِي والجَيْدَرَان والجَيْدَر والجَيْدَرِي والجَيْدَرَان  
والجَيْدَرَان والجَيْدَرِي (طالع المشرق ٣: ٧٢٢)

(الجَوْر) الحيمة والشمسية فارسيته جَوْر ومنها بالسريانية  
\* (الجَلّة) البلاء. والمصيدة تقرب لفظاً ومعنى من جَأْتُ وهو الجبل الذي يُشْتَقُّ  
بقِطَاع الطريق

\* (جثا مجثو) مثل جَاثُونَت لفظاً ومعنى وهو في اليونانية γαστήρ  
\* (الجَنْبَار والجَنْبَارَة) الرجل الضخم والعظيم الخلق او العظيم  
الجوف تعريب نَكَمَ يُنْكَار ومعناه العظيم الهيكل ويُطْلَقُ بنوع خصوصي على القيل  
والحصان وهو مركب من كَوَه اي جبل ومن يُنْكَار اي جثة  
\* (الجَرْجَم) الضيق الخلق مركب من كه اي صغير ومن رام اي راحة

\* (الجَادَّةُ) مُعْظَمُ الطَّرِيقِ وَوَسْطُهُ تَعْرِيبُ جَادَهُ وَاصِلٌ مَعْنَاهُ الْمَكَانُ الْمُوَصَّلُ إِلَى الْقَرْيَةِ. وَمِنْهُ جَادَهُ بِالْتَرْكِيبِ وَجَعَدَ بِالْكَرْدَةِ. وَلَمَّا السَّمْتُ فَعَرَّبَ عَنِ الرَّوْمِيِّ semita والصراط عن strata ومنه 

\* (الجَدَّارُ) فَارِسِيٌّ مَعْضٌ وَهُوَ أَصْلُ نَبَاتٍ يَنْبُتُ مَعَ الْبَيْشِ وَمِنْفَرْدًا عَنْهُ

(الجَادِي) فَارِسِيٌّ يَحْتُ وَهُوَ الزُّعْفَرَانُ وَالْحُمْرُ

(الجَوْدَابُ) طَعَامٌ يُتَّخَذُ مِنْ مَسْكُوْرَزٍ وَجَوْزٍ وَلَحْمٍ تَعْرِيبُ عُرْجَابُ

(الجَوْدَرُ) وَلَدُ الْبَقَرَةِ الْوَحْشِيَّةِ مَعَرَّبٌ كَوْدَرُ

\* (الجَرَبْدُ) الشَّيْءُ الْغَلِيظُ مُشْتَقٌّ مِنْ كَرَانٍ بَدَ وَاصِلٌ مَعْنَاهُ الثَّقِيلُ الرَّدِيّ.

ومنهُ أَيْضًا مُشْتَقٌّ

\* (الجَرَبْدَةُ) الَّذِي لَأَمَهُ زَوْجٌ


(الجَرَبُزُ) الْحِدَاعُ الْحَيْثُ تَعْرِيبُ عُرْجُزٍ وَمَعْنَاهُ الذِّكِيُّ وَالشَّجَاعُ وَالْمَكَارُ. وَقَالُوا

فِيهِ جَرَبُزُ الرَّجُلِ جَرَبُزَةٌ. وَالْقَرَبُزُ لَقَّةٌ فِيهِ

\* (الْجَرِبَانَةُ) الْمَرْأَةُ الصَّحَابَةُ الْبَذِينَةُ السَّيْنَةُ الْحَلْقُ مُشْتَقَّةٌ مِنْ كَرَانٍ بَدَ وَاصِلٌ

مَعْنَاهَا الثَّقِيلَةُ الْأَصْلُ. وَالْجَرِبَانَةُ لَقَّةٌ فِيهَا

(الْجَرِيْسُ) الشَّعْعُ وَالطَّيْنُ الَّذِي يُخْتَمُ بِهِ وَالصَّحِيفَةُ تَعْرِيبُ جَرِجَشْتٍ وَالْفَارِسِيُّ

مَأْخُوذٌ مِنَ السَّرْيَانِيِّ . وَالْقِرْقِسُ لَقَّةٌ فِيهِ (رَاجِعُ كِتَابِ فَرَنْكَلِ ص:

(٢٥٢)

(الْجُرُوحُ) مِنْ أَدْوَاتِ الْحَرْبِ تُرْمَى عَنْهَا السَّهَامُ وَالْحِجَارَةُ مُشْتَقَّةٌ مِنْ جَرَحَ

وَمَعْنَاهَا الْقَتْلُ وَتُطْلَقُ عَلَى جَمِيعِ الْأَلَاتِ الَّتِي تَدُورُ كَالدُّوْلَابِ وَالْبَكْرَةِ وَغَيْرِهِمَا. وَمِنْهَا

جَرَحَ بِالْتَرْكِيبِ وَالْكَرْدَةِ

(الْجَرْدَابُ) مُعْظَمُ الْبَحْرِ تَعْرِيبُ كَرْدَابٍ الَّذِي بِمَعْنَاهُ

(الْجَرْدَابَانُ وَالْجَرْدَابَانُ وَالْجَرْدَبِيُّ وَالْجَرْدَبُ) الَّذِي يَضَعُ شِمَالَهُ عَلَى

شَيْءٍ. يَكُونُ عَلَى الْخَوَانِ لِنَلَا يَتَنَاوَلُهُ غَيْرُهُ فَإِذَا فَرِغَ الْقَوْمُ مِنَ الطَّعَامِ يَأْكُلُهُ. وَ(جَرْدَمَ

وَجَرْدَمَ وَجَرْدَبَ): كُلُّ ذَلِكَ مَأْخُوذٌ مِنْ كَرْدَهُ بَانَ وَمَعْنَاهُ حَافِظُ الرِّغِيفِ. وَمِنْ

كَرْدَهُ مَعَرَّبٌ أَيْضًا (الْجَرْدَقُ وَالْجَرْدَقَةُ وَالْجَرْدَقَةُ وَالْجَرْدَقُ) أَيْ الرِّغِيفُ

\* (الْجَرَّةُ) أَنَاءٌ مِنْ خَزَفٍ تَعْرِيبُ كَرَّةٍ



كلون للرداسنج يُدسجل في الرمي وهو جمع لآلات القوم والرجال والحيات  
انكرية من لواط الانسان وسائر اعضاءه (الانسان الطالع)

\* (الجِرْوَن) تعريب برفقه وهو السراج

\* (الجِرَامِيَّة) من الامور عظامها وسميت بواقعة القوم اي جلبتهم معرب

كزوه ومعناه القوم والجماعة ورواية الرومي cohorts. ومنه العربي كزوسة (فرنكل

٢٣٩) وقيل فيه برفه الأرماني

(الجِرْوَه) ما يُجمع مستديراً كهيئة الكبة معرب كزوه ذكره الجوهرية

\* (الجِرَاب) نبات ولم يذكر عليه معرب عن كزوه وهو نوع من الرياس

\* (الجِر) بقية أهل العراق من يكتله أهل القرية لا ينوبهم من ثقات من

يقتلهم من قبل السلطان معرب كزير. ومنه بالارامية وكزير بالتركية

والكردية

\* (الجِرَر) بمعنى الأروسة وهي تؤكل ماخوذ من كزَر ومنه السرياني

٢٤٠

(الجِرَاف والجِرَافَة) الحسد والتخمين في البيع والشراء تعريب كزاف

واصل معناه الأخذ بكثرة من غير تقدير. وقالت فيه العرب جَرَفَ وجَازَفَ وتَجَرَّفَ

واجتَرَفَ الى غير ذلك ومنه الارامي ٢٤١

(الجِرْمَازَج) حب الاثل وثمر الطرفاء تعريب كزمازؤ

\* (الرجسَاد والرجسَاد) الزعفران. و(الرجسَد) الزعفران والدم اليابس. مشتق

من رجسَاد الذي بمعناه. وقال في البرهان القاطع ان اسمه بالعربية شعور الصقالبة.

واظن أنه من رجسَاد القارسي ايضاً مأخوذ (الرجسَد) قال في انكليات: «الرجسَدُ

جسم ذو لون كالانسان والملك والجن ومنه الرجسَاد الزعفران». وفي البارع: «لا يقال

لعير الحيوان العاقل حسد الا الزعفران والدم اذا يبس». فيكون اذا جسم الانسان

قد سُيِّي جسداً لمشابهة الدم بالرجسَاد وهو الزعفران

(الرجسَمِيذَج) دواء نافع لوجع العين تعريب چشَمِيذَك ويقال له ايضاً چشم زن

ومعنى چشم العين وزَن نوع من النبات

\* (الرجسِيَاء) الصلابة تعريب كشتي وهي الأرض الصلبة اليابسة. وقالوا فيها

١٠ (البشر) تصف كوكب (هو الخليل

(البخسة) الجماعة من الناس مستخفة من كَيْش ومخاطبة الأمة والذهب  
 (الغافريد) نبات يُعرف بخصية الثعلب فارسية تحت آفريد واصل معناه  
 المفلوج زوجاً

\* (الشُّغْرَى والجُفْرَاء والجُفْرَى والكافور والكافور) تريب كَهْرَى  
وهو قِطْعَةُ الطَّلَع. وسُرْيَانِيَّةٌ (راجع أيضاً فرنكل ص: ١٤٧)  
(البَقْل) فارسيَّةٌ شَعَالٌ وهو ابن آوى ويزاد في الفرنسي chacal وهو أيضاً جَقَلٌ  
بالزُّكَّةِ والكُرْدِيَّةِ وقُرْبُهُ krostu بالسنسكريتيَّةِ

\* (الجُكُورَةُ) اللُّحاحَةُ. اخْطَأَهَا مُشْتَقَّةٌ مِنْ جَكَّارَةٍ وَمَعْنَاهَا الْآرَاءُ وَالتَّدَابِيرُ الْمُتَخَالِفَةُ وَالْأَوَاضَاعُ وَالْأَطْوَارُ الْمُتَنَافِيَةُ. وَمَعْلُومٌ أَنَّ اللَّحاحَةَ لَا تُصِيرُ إِلَّا فِي مَا كَانَ الْآرَاءُ فِيهِ مُتَخَالِفَةً

(الجَلَاب والجَلَاب) العسل او السُّكَّرُ عِدَّ بوزنه او اكثر من ماء الورد مُرَكَّب من كل اي ورد ومن آب اي ماء. ومنه سَكْلَاب بالتركیة و كَلَاو بالكرديّة والفرنسيّ julep

\* (الجُبْنَانُ والجُبْنَانُ) حَبٌّ يَشْبُهُ اللَّاسَ فَارْسِيَّتُهُ جُبْنَانٌ وَيُقَالُ لَهُ بِالرَّكِيَّةِ فَيْكٌ وَمَرْدَمُكَ

\* (الجَلَابَة والجُلْبَانَة والجلْبَانَة والجلْبَانَة) المصوِّنة الصَّحَابَة المَهْدَرَة  
السَّيْنَة الحَلَق تعريب جَلْبَان وهي مرَّجَة من جَلَب أي ضجيج ومن بان أي صاحب  
وذو. واطن أنَّه من جَلَب مأخوذ أيضاً فعل (جَلَب) القوم بمعنى اختلطت أصواتهم  
وصاحوا وضجُّوا. (وَأَجَلَب) القوم أي تجمَّعوا من كلِّ وجهٍ للحرب. وهذا ممَّا يؤيِّد  
قولنا أنَّ جَلَب مشتقٌّ من الفارسي جَلَب. فإنَّ أصل معنى جَلَب بالفارسيَّة صنَّاعة  
الجليش ومنه الضجيج والصياح. إذا الجَلَب اختلاط الأصوات في الحرب فقط  
ليس الأ

\* (الجلبة) الجلب والضجة معرب كُلبَانك وهو التكبير والتهليل في الحرب.  
ومنه كُلبَانك بالتركية



\* (البُجُلُ) قريب زَنْجُل وهو البَرَس الصغير ومنه الكردي زَنْجُل  
\* (البُجُلُ) آلة يُجَدُّ بها السُكُن ونحوها قريب جُلُوح وهي آلة يُجَدُّ بها

حجر الرحي

\* (البُجُنْدَى والبُجُنْدَد) القابض مرَّب كَلَنده  
\* (الْبُجْدَاء) الأرض الغليظة تعريب كَلَندى التي بمِناها . ومنها مُشْتَقَّة ايضاً  
(الْبُجْدَاءَة) القطة من الارض الغليظة . (والْبُجْدَاء) الأرض الصلبة . (والْبُجْدَاء) الغليظ الشديد

(الْبُجْدَوُز) فُتِر بالبندق . وقال ابن سينا في القانون . هو حبّ الصنوبر الصَّكَّار  
وقوله صحيح لانَّ البُجْدَوُز مرَّب عن جالفُوْزَه وهو حبّ الصنوبر انكبار  
(البُجْدُسْتَان) النور مرَّب كَلُسْتَان (شفاء الغليل) وهو مرَّب من شُكُل اي ورد  
ومن سِتَان اي عُلّ

\* (البُجَلَق) تعريب كَلَبه وهو الدرايزون  
(البُجَوَالِق) عِدَل كبير منسوج من صوفٍ او شعر مرَّب كَوَاله . والسَّوَال لغة  
فيه . ومنه الارامي حَمَلَع والكردى جُوَال والتكى جُوَال . والروسي  
кудскъ

(البُجُل) الياسين والورد ايضاً واحمره مرَّب شُكُل وهو الورد ومنه التركي  
والكردي شُكُل

(البُجُنَّار) زهر الرمان مرَّب من شُكُل اي ورد ومن نار اي رمان  
(البُجُنَّجِين) معجون يُعَمَل من الورد والعسل مرَّب من شُكُل ومن انجيين اي

عسل

(البُجُنْسِرِين) زهر النسرِين مرَّب من شُكُل ومن نسرِين  
(البُجَلَاهِق) البندق الذي يُرْمَى والحانك . واصله بالفارسيَّة جُلَه وهو كُبَّة من  
غزل والكثير منها جُلَهَا وبها سِي الحانك بالفارسيَّة وهو ايضاً جُوَلَهَا بالتركيَّة  
والكرديَّة

\* (البُجْهُم) القارة الضخمة تعريب كلّهري وهي ضرب من القارات تعدو في  
غاية السُرعة ويقال لها ايضاً بالفارسيَّة موش پَرَنده اي القارة الطائرة وهي كثيرة

الوجود في الهند وعندها حبل مستطو ومطوون ومطوون ومطوون (البرهان القاطع)

\* (البطلة) الصخرة العظيمة المشددة تعريب كله

\* (الجماء) الشخص تقول وايت جماء أي شخصه تعريب جم وهما بمعنى

(الجنجم) معرب جمجم وهو ضرب من الأعدية يلبس قراء بلاد فارس

(الجمدار) الذي يحمل المرأة أمام الملك حين يلبس ثيابه مركب من جام أي

مرأة ومن داراي حامل

\* (الجامور والجمار) معرب جمار أي شحم النخلة وهو مادة بيضاء لينة

لذيذة الطعم كالخليب المتجمد تكون في رأس النخلة ويقال لها بالتركية خرما

يئيشي

(الجاموس) معرب كجاموش ومنه الأرامي حجاموس والأرمني Եղջուր

وايكودي كجاموش

(الجمست) نوع من الحجارة الكريمة يجلب من قرية يقال لها الصفراء على مسافة

ثلاثة أيام من المدينة واجوده المائل الى الحمرة الاسمانجونية مع بياض وزرقة تعريب

جمست قال في البرهان القاطع: «واسمه بالعريّة الحجر المشوق. وهو اذا وُضع

تحت الرأس أوزت أحلاماً حسنة مفيدة ويمنع الاحتلام. وإن الحمر اذا سُربت

بقدر مصنوع منه لا تُسكر ابداً وكذا اذا وُضع فيها جزء منه. وقيل إن الجمست

نوع من اللعل»

(الجمسفرم) نبات قوته شبيهة بقوة الشيخ مفتح محلل للرياح يوجد كثيراً في

جبال اصفهان تعريب جم أنسرم. قال في البرهان القاطع: «جم اسرم هو الريحان

السلطاني زهره دقيق الى الغاية يلف على النبات والشجر نظير جبل المساكين ويقال

له بالعريّة الريحان السلياني وبالتركية كوجك فسلكن وسلياني فسلكن»

\* (الجمش) الصوت الحني تعريب جماش وهو تراني العاشق والمعشوق بعضها

لبعض بنوع خفي. وتقول بالعريّة: سمعت من جانبها جنشاً

\* (الجماش) للتعريض للنساء مشتق من جماش ومعناه قلة الحياء والكذب

والسكر

(الجامكية والجمومية) رواتب خدام الدولة تعريب جامكي وهو مركب من  
جامه اي قية ومن كي وهو أداة النسبة

(الجمان) اللؤلؤ او هنوات كاللؤلؤ من فضة وفي الاصل هو حب من الفضة  
يتمل على شكل اللؤلؤ. مأخوذ إماً عن الفارسي جمان ومعناه اللج والمخضرة  
والجنية ويطلق ايضاً على كل شيء مقبول لطيف (راجع ايضاً فرنكل ص: ٥٧).  
او عن اللاتيني gemma

\* (الجهوري) شراب مسكر وقيل نبيذ العنب أتت عليه ثلاث سنوات. او  
ما بقي نصفه من عصير العنب بعد طبخه. او هو البخنج اي العصير المطبوخ. فارسيته  
جهوري وهو الشراب العتيق وهو مركب من جهم اي طاهر مُترَه ومن هور اي ضوء  
الشمس. وإماً الياء فهي للنسبة. - وعندي أن الجهور قسمة بمعنى الجماعة وجل الناس  
ومعظم كل شيء. مشتق من كروه بزيادة الميم ومعناه الجماعة

\* (الجمشورة والجنشورة) قُسر بالتراب المجموع تعريب كندُر ومعناه المري  
الصنوع من التراب

\* (الجننج) الضخم والطويل والعالي تعريب جنه الذي بمعناه. (والجنادف  
والجننج والخننج والخنافج والخنفيج والكننافج والكنفليل وغيرها) كلها لغات فيه  
وكلاً بمعنى الضخم والسمين المتين. وعن جنه معرب ايضاً (الجنبة) اي المرأة  
السيئة الخلق. والخنفس والخنفس لغتان فيها

(الجناح) تعريب كناه ومعناه الاثم وقالوا فيه جَنَحَهُ اي نسب اليه لثماً. وعنه  
ايضاً معربة (الجناية) بمعنى الذنب وان تعسفاً ظاهراً في ما قيل عن الجناية أنها في  
الاصل أخذ الشر من الشجر ثم نُقلت الى إحداث الشر ثم الى الشر ثم الى فعل  
محرم (محيط المحيط)

(الجانديدستر والجنديدستر) خصية حيوان البحر له قشر رقيق ينكسر بادي  
من وهو يحلل النفع ويطرد الرياح. وقيل هو خصي حيوان بري يقال له كلب الماء.  
معرب كنديدستر وهو مركب من كند اي خصية ويديستر وهو كلب الماء او  
حيوان يشبه الكلب او حيوان يشبه الثعلب تُصنع من جلده فراء فاخرة يلبسها  
الملوك

(الجندار والجاردار) حارس ذات الملك مركب من جان اي روح وقس ومن

دار اي حافظ

(جندَر) الكتاب أمر القلم على ما درس منه ليتبين . مأخوذ من جندَره ومعناها

مصقة القماش

(الجُناغ) فُتير بضرب من الاثاث وقيل فارسي . قلت فارسيته جُناغ ثوب مرصع

منقش يُلقى على السرج للزينة . او من المحتمل انه معرب عن التركي پَجَاق وهو

القدح والقصة

(الجَنَك) من آلات الطرب تعريب چَنَك

(الجَنَار) تعريب چَنَار وهو الدلب . والصنار لغة فيه . ومنه الكُردي

چَنَار

\* (جَنَى) الثمرة مثل چَنِيدَن لفظاً ومعنى

\* (جَهَ جَهًا) ردّاً قبيحاً من المحتمل ان يكون مشتقاً من كَهَا ومعناه

الحجل المُستحي

(الجَهَبَذ والجَهَبَاذ) الناقد العارف بتمييز الجيد من الردي تعريب گُجَهَبَذ وهو

تخفيف گُجَهَبَذ بُود ومعناه المُقيم في الجبل ويُطلق على النساء وعلى الناقد والعارف

والدلال

\* (الجَهَبَر) أنثى الأسد معرب گُجَهَبَارَه اي قطعة من الجبل وهو يطلق

بالفارسية على حصان قوي عظيم

\* (الجَهَبَلَة) المرأة القبيحة تعريب كِهَبَل اي الأحمق الثقيل

(الجَهَار كاه) اللحن الرابع من الحان الموسيقى فارسيته چَهَار كَاه واصل معناه

الباب الرابع

(الجَهَارَة) حُسن القدّ والحدّ تعريب چَهَرَه ومعناه حياء الانسان وطلعه ووجهه

وسخنته ومنه چَهَرَه بالتركية والكردية . واطن ان جَهَر يعني أعلن وظهر منها مأخوذة

ايضاً

\* (الجَهَوَرِي) المرتفع العالي معرب عن جاهوار ومعناه ذو القدر والمزلة

(الجَوهر) الأصل وكل حجر كريم تعريب گُجَوهر . والجوهر لغة فيه

(البحرِيَّة) ثياب من نحر البُسيط اوهي من الكسان منسوبة الى جَهْرَم وهي

بلدة بفارس

\* (الجهانة) من الجوازي تعريب كهنه ومعناها الصغيرة

(الجهنبار والجاهنبار) جملة الخلاق التي خلقها الله في ستة ايام تعريب  
كَاهَنْبَارْهَا . قال في البرهان القاطع : « كَاهَنْبَارْهَا على وزن آبَ اَنْبَارْهَا الايام الستة  
التي فيها خلق جناب الحق بَلَّ وطلا جميع الكائنات . قل الميوس في كتاب الزند  
عن زردشت الحكيم ان الله تعالى خلق جميع الموجودات في ستة اوقات . وقيل لهذه  
الْاَوْقَات من حيث المجموع كَاهَنْبَار او كَاهَنْبَار . وكل منها اسم وفي كل منها عيد .  
فالجاهنبار الاول هو اليوم الخامس من شهر « اَرْدَبَهَشْت » القديم ويسمى عندهم  
« ميد يوزم » . فمن هذا اليوم الى اربعين يوماً خلق الله جميع الافلاك . والجاهنبار  
الثاني هو اليوم الحادي عشر من شهر « تير » القديم وأطلق عليه اسم « ميدي وشم »  
وبعد ذلك اليوم في مدة ستين يوماً خلق الباري الْكَوْرة المائِيَّة . والجاهنبار الثالث هو  
اليوم الثالث والعشرون من شهر « يور » القديم واسمهُ « سَهْم » . وبعد ذلك اليوم في  
خمس وسبعين يوماً خلق عزَّ وَجَل الْكَوْرة الْأَرْضِيَّة . والجاهنبار الرابع هو اليوم السادس  
والعشرون من شهر « مهر » القديم ويقال لَهُ « باسرم » . وبعد ذلك اليوم في ثلاثين  
يوماً خلق الاشجار والنباتات . والجاهنبار الخامس هو اليوم السادس عشر من شهر  
« بهمن » القديم وأطلق عليه اسم « ميد ياريم » . وبعد ذلك اليوم في ثمانين يوماً خلق  
جميع الحيوانات . وزعموا ان الحيوانات مائتان واثنان وثمانون نوعاً . فمائة واثنان وسبعون  
منها رعيَّة . والمائة والمشرَّة الباقية طائفة . والجاهنبار السادس هو اليوم الاول من  
الشهور الخمسة المسترفة القديمة ويقال لَهُ « همسپسيديم » . وبعد ذلك اليوم في خمسة  
وسبعين يوماً خَلَقَ آدَمَ ابا البشر عليه السلام . فيموجب هذا الحساب تكون الحلقة قد  
تَمَّت في ثلاثمائة وستين يوماً . . . »

\* (الجَوْحَة) الحفرة تعريب كَوْجَاه ومعناه البئر الذي لا قعر لَهُ

(البحرُخَان) بيدر القمح ونحوه بصرية . قال ابو حاتم تقول العامة البحرُخَان وهو  
فارسي معرب وهو بالعربيَّة الجَرِين والمسطح (اللسان) . والبحرُجَان لغة فيه . وتقول  
الاکراد جُوخِين

والجوزة (جوزة) (فرنكلن ص ٢١٠) ويجعل ان  
 جوزة من جوزة بالقراسية ومماها القرطة وتطبخ أيضاً على كل ما تطبخ و  
 جوزة روسية. وأما القيصن تعريب *camisia* والقرقل (قيصن للنساء) روسية  
*camisia* والبزيس يونانية *camisia* (فرنكلن ص ٢١٠، ٢١١، ٢١٢)

\* (الجوزة) الماء الكثير القوي تعريب جوزة وهو القدح الطنجان  
 \* (الجوزة) الحفرة تعريب جوزة وهو القدر

(الجوزة) لقاة الرجل تعريب جوزة واصله جوزة اي قبر الرجل ومنه  
 التركي جوزاب والكردي جوزة والسرياني الدارج *ܝܘܒܐ*  
 \* (الجوزة) مأخوذ من كاورس وهو حب يشبه الارز

(الجوزة) الثمر المعروف مغرب جوز ومنه التركي جوز والارامي *ܝܘܒܐ*  
 والكردي جوز او قوز والارمني *ܝܘܒܐ* والبراني *ܝܘܒܐ* وهو *ܝܘܒܐ* باللغة الرابانية  
 ويقرب الرومي *nux*

(جوزة) ويعرف مجوز الطيب مركب من جوز ومن يواي رائحة  
 (جوزة) تعريب جوزة ومنه نبات يقال له بالتركية صغر متاري  
 فيه قليل من الجوز متصلة بعضها ببعض شبه الجوز. وقال في البرهان القاطع ان عريته  
 خذ الحمام

(الجوزة) السقية الواحدة من الماء او الشربة منه تعريب كواز وهو إناء من  
 خزف ذو غم ضيق وحلق قصير وبطن مسطح يحمله المسافرون ليشربوا به الماء في  
 الطريق

(الجوزة) دواء هندي فارسي مغرب (التاج)

(جوزة) القطن: جوزة مغرب جوزة

(الجوزة) من منازل القمر تعريب جوزة

(الجوزة) والجوزة من الحلالات يعتل من الجوز تعريب جوزة

(الجوزة) مغرب جوزة وهو القصر والقصر مأخوذ عن الرومي *castrum*

(الجوزة) ضرب من الصنع تعريب كاوزة ويقال له بالتركية اوغلان آش

وشجرته تسمى بالقراسية كاور وهي ذات ساق غليظ بعلو ذراع ونيف عليها شيء

ايض يشبه الصوف وورقها كورق التين مائل الى الاستدارة خشن واخضر. وزهرها اصفر له بزر طيب الرائحة. والصمغ المذكور في اول خروجه يبيض ثم يصفر لما ييبس واحسنه الزعفراني وهو محل مفتوح مقوي الأعصاب الضعيفة (الدهقان القاطع)

(الجوشن) الصدر والدرع ومن الليل وسطه فارسيته جوشن وهو مثل الزرد يلبس على الظهر والفرق بينه وبين الزرد ان الزرد يكون من حلقة واحدة فقط والجوشن يكون حلقة حلقة يتداخل فيها صفائح رقيقة من التلك. ويطلق بالفارسية على الصدر ووسط الليل ايضاً. والجوشن بالعربية لغة في الجوشن

\* (الجوف) من الانسان بطنه ومن البيت وغيره داخله اظنه معرباً ومقلوباً عن برك ومعناه المقر المجوف. وقالوا فيه جافة اي قعره وغير ذلك

(الجوق) الجمع من الناس تعريب جوخ الذي بمعناه ويقربه التركي جوق (الجام) وهو معروف فارسيته جام

\* (الجون) معرب جون ومعناه اللون. ومما يؤيد تعريبه انه يأتي بمعنى الايض والأسود والأخضر والأحمر والأدهم. وقالوا فيه جان وجهه اي اسود. وتجون باب العروس اي يرضه الى غير ذلك. ومنه السرياني ܝܢܝܢ . والارمني Երան ويقربه السانسكريتني ranj اي صبغ

\* (جوي) أصابته حرقه من عشق وهو جوييدن بالفارسية

\* (الجاه) فارسي محض ومعناه القدر والمزلة. والجاهة لغة فيه. وقالوا فيه جوهه وأجاهه

\* (الجيدر) تعريب كهر اي القصير. والجيدران والجيدري والحدرة لغات

فيه

(الجيسران) جنس من افخر النخل فارسيته كيسران ومعناه الذوائب

\* (جاش) مثل جوشيدن مبني ومعنى

(الحية) بمعنى النوع معرب زي

## باب الحاء

(الحب) الحاية معرب خم

\* (الحجاري) تعريب أبره وهو طائر يقال له بالتركية «طوى قوشي» ويُسمونه في تركستان توقدرى

(الحداة) طائر يصطاد الجوزان مثل خات معنى وقريب منه لقطاً وهو بالارامية

ܚܕܐ وبالعبرانية ܚܕܐ وباليونانية 𐀓𐀓𐀔 وبالانكليزية Kite وبالبلابية ܚܕܐ

(الحرباء) قال في محيط المحيط: «الحرباء دويبة نحو العظاية يتسلون الواناً بجـ

الشمس فيكون تارةً اصفر وتارةً اخضر وتارةً اسود... يضرب به المثل في الثقلب وهو معرب حرباً بالفارسية. ومن أمثالهم: أصرد من عين الحرباء «اي أبرد يضرب لمن أصابه برد شديد لأن الحرباء يدور مع الشمس ويستقبلها بعينه ليستد في بها».

ومؤلف البرهان القاطع يقول أن الكلمة سر يائنة الاصل. فاذا صح قوله تكون الكلمة ܚܕܐ اي الناظر اليه اي الى الشمس. ولكن الأرجح أن اللفظة مركبة من حُر بالفارسية اي الشمس ومن بآن اي حافظ ومتقرب

\* (الحريش) الحشن. (والحريش والحريش والحريشة) الكبيرة من الافاعي

مركب من خر اي حمار ومن يش اي شبيه

(الحسرودار او الحسرودار او الحسرودار) شجرة يُعرف خشبها بالحولنجان

وهو اقوى الادوية في تحليل الرياح تعريب خسرودارو ويقال له بالتركية «قولنج اوتى واكرى كستانه وقره غات». وقيل أن خسرودارو منسوب الى كسرى انوشروان لانه ظهر في ايامه. وقيل انه اسم نبات يُسمى «سفيد تالك» اي انكرمة البيضاء (البرهان القاطع)

\* (الحسكل) الصغير من ولد كل شي. (والحسكل) الردي من كل شي.

(والحسكل) ما تقاير من الحديد المحي اذا طُرق: كل ذلك تعريب خاشاك ومعناه الحزنيات والنشارة



\* (الحَسَك) أداة للحرب تُعمل على مثال شوكة من حديد معرب خشك .  
قال في البرهان القاطع : « حَسَكٌ مِجْنٌ مثلُ القرون على مثال شوكة من حديد بأيّ  
جهة أُلقي تَنْتَصِب إحدى قرونيه إلى ما فوق . وحيث أنّ رؤوس القرون حادة نظير حربة  
يُلقي حول الحصن المُحاصر فيُنشَب في رجل من يدوسه من الخيل والناس ويعنهم من  
الدنو منه »

\* (الحِلْتِيت) صمغ الانجذدان اظنه مأخوذ عن انكرد واصله انكدان اژد  
بالفارسية اي صمغ الانجذدان



## باب الحاء

\* (الحَبَجَر) المستخرى العظيم البطن تعريب كبه كار اي صاحب الاتفاخ  
\* (الحَبَرْتِج) الناعم البدن تصحيف حَبَجَه رَنَك واصل معناه يشبه غصن طري  
نضير  
\* (الحَبْيَارِي) بزر السمك تعريب خَايَه بَار واصل معناه كثرة البيض . ومنه  
خاويَار بالتركية  
\* (الحَبْعَتَن) القوي الشديد مركب من حَبُوهُ ومن تَن اي المتين الجسم  
\* (المُجَبَل) الفاسد العقل اظن انه تعريب حَوْبَلَه وهو بمعناه ومنه مأخوذ  
فعل حَبَلَ مع جميع مشتقاته ومعناه جَنَنَ وافسد وقَصَرَ  
\* (حَتَل حَتَلًا) خَدَعَ مأخوذ من حَتَلِي ومعناه الخداع  
\* (الْحَوْتَل) تعريب حَيَتَالِي اي الظريف  
(الحَاوُن) فارسيّتها خاتون وهي المرأة صاحبة الكلام في البيت والمتصرّفة فيه  
ومنها خاتون بالتركية والكردية

(خُدَاي) اسم الله مركب من خُود بمعنى الذات ومن آي بمعنى أتى اي واجب  
الوجود ومنه الكردي خُدَا وهو بالانكليزية God وبالجرمانية Gott وبالتركية

شكرى بالسكريدية Deva وبالزربية 6or6 وبالرومية Deus

(الطروي) ثلاث ويَقْب حَزْز مصر فارسيته خديو

\* (الطخوبية) القطعة من القرع تعريب كدوبا ومعناه القرع المطبوع وهو مركب من كدو اي قرع ومن با اي طبخ

(الحزب) مشتق من حَزْز وهو البطيخ والكرز لغة فيه

\* (الحزب) تعريب حَزْز نأش وهو المرماحوز وهو أجود اصناف المرو. وقال في البرهان القاطع: ان اسمه بالعربية ريحان الشيوخ وبالتركية «قوجه ريحاني وقوجه ياربوزي

\* (الحزبي) نبات ورقة كلسان الحمل فارسيته حَزْز. قال في البرهان القاطع: «الحزبي نبات ورقة كلسان الحمل واصله كالسكر ايض واسود. ويقال للابيض منه في جيلان «يلخم او پلاخم» وتركيته «آق چوبله ومارولجق ويبان مازوسي وقار چيچكي وطقوز تهلي». والأسود منه ورقة كورق الحيار وبزره كبز العصفرة حليب شبه عصير التوت واسمه بالتركية «قره چوبله وقره اوت». ولما كان تناول مسحوقه مع اللحم يقتل الذناب قيل له بالعربية خائق الذنب او قاتل الذنب وبالتركية «قوردوغان»

\* (الحزيل) الحمقاء او العجوز المتهمة مركبة من حَزْ وهي اداة بها يوصف الشيء بالحشونة والقباحة ومن بال اي القامة

(الحزبندية) انكارون تعريب حَزْبَنْدَه ومعناه مرتي الحمار

\* (الحاروج) فُتِر باسم نخل تعريب خَارِك وهو ما يابس من القسب في الشجرة

(الحرج) وهو معروف معرب حُورَه ومنه السرياني حَزْج والتركي خُرج والكردي خُرجك او نُخرج. وأما الحُزج بمعنى الحرج او للزادة العظيمة فمعرب عن الحبشي habara (فرنكل ص: ٨١)

\* (الحريد والحريدة) العذراء الطويلة السكوت عليها اثر الحياء فارسيته خريده وهي مشتقة من خَرَد ومعناه العقل والحياء. ويرادفها الكردي خَرَنك وهي المرأة الظرفية. وتصرفت العرب في هذه الكلمة فقالوا فيها خَرَدَتْ وتخردت الجارية

وَأَخُودَ الرَّجُلِ إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ. وَالْخُرَيْصَةُ لُقَّةٌ فِي الْخُرَيْدَةِ

(الْخُودَةُ) مَا صَعُرَ وَتَفَرَّقَتْ مِنَ الْأَمْتَةِ فَارِسِيَّتُهُ خُودَهُ. وَمِنْهُ مَا أَخُودَ إِضْماً

(الْخُودَةُ) وَهُوَ مَا يَحْشُوهُ الْإِسْكَافُ الْخِذَاءَ بَيْنَ النَّعْلِ وَالْبِطَانَةِ. وَعَنْهُ مَعْرَبٌ إِضْماً

(الْخُودَقُ) وَهِيَ قِطْعٌ كُرْوِيَّةٌ صَغِيرَةٌ مِنَ الرِّصَاصِ

(الْخُودَازِي) تَعْرِيبٌ خُودَازِي وَهِيَ الْخَمْرُ

(الْخُودِي) فُتِيرَ بِطَعَامٍ مَعْرَبٍ خُودِي وَهُوَ يُطْلَقُ عَلَى كُلِّ مَا يُؤْكَلُ

\* (خُوشْ خُوشاً) مِثْلُ خُوشِيدَنْ لِقْطاً وَمَعْنَى

\* (الْخُوشُ) الدُّبَابُ وَسَقَطَ مَتَاعُ الْبَيْتِ فَارِسِيَّتُهُ خُوشُ وَهُوَ الزَّيَالَةُ وَكُلُّ مَا

يُطْلَحُ لِعَدَمِ مَنَفَعَتِهِ

\* (الْخُوشُومُ) أَنْفُ الْجِيلِ الْمُشْرِفِ عَلَى وَادٍ أَوْ قَاعٍ مَرْكَبٌ مِنْ خَرٍّ وَهِيَ أَدَاةٌ

بِهَا يُوصَفُ الشَّيْءُ بِالْقِلَاطَةِ وَمِنْ سَمِ أَيِّ حَافِرٍ

(الْخُوطَالُ) حَبٌّ أَوْ هُوَ الْمُرْطَمَانُ. قَالَ الْأَبُ انْتِسَاسٌ أَنَّ تَعْرِيبَ  $\chi\acute{o}\rho\tau\alpha\pi\iota\omicron\nu$

وَمَعْنَاهُ انْكَسَلَ وَالْعَلْفُ وَكُلُّ مَا يُؤْكَلُ وَبِالْإِخْصَ أَنْوَاعُ الْجُبُوبِ وَالْقَطَانِي (الْمَشْرِقُ ٤٤)

٢٥٦. قُلْتُ وَالْأَرْجَحُ أَنَّ اللَّفْظَةَ فَارِسِيَّةً وَهِيَ بِهَا خُوطَالُ إِضْماً وَفُتِيرَتْ بِحَبِّ يَنْبِتُ

بَيْنَ الْخُطَّةِ

\* (الْخُرَاطِينُ) دِيدَانٌ حَمْرٌ طَوَالٌ تَوْجَدُ فِي الْأَرْضِ النَّدِيَّةِ لَا مَفْرَدَ لَهَا. وَمِنْ

خُزْعِبَلَتِهِمْ أَنَّهَا تَعْتَذِي مِنَ التَّرَابِ وَلَكِنْ لَا تَرِيدُ أَنْ تَشْبَعَ مَخَافَةَ أَنْ يَفْرَغَ التَّرَابُ

مِنْ أَمَامِهَا فَتَمُوتُ جَوْعاً. وَهِيَ تَعْرِيبُ خُرَاتَيْنِ وَمَعْنَاهَا الدُّودُ الْمُتَكَوِّنُ فِي الْأَرْضِ وَهِيَ

مَرْكَبَةٌ مِنْ خَرٍّ أَيْ طِينٍ وَمِنْ آتَيْنِ أَيْ مُتَكَوِّنٍ. وَيُقَالُ لَهَا بِالْتُرْكِيَّةِ صُوغَلْجَانُ وَبِالْعَرَبِيَّةِ

لَحْمُ الْأَرْضِ (الْبَرْهَانُ الْقَاطِعُ)

\* (الْخُرْفُجُ) تَعْرِيبٌ خُرْفُجٌ وَهُوَ الْعَصَنُ النَّاعِمُ

\* (الْخُرْفُجُ وَالْخُرْفَاجُ) تَعْرِيبٌ خَفْنَجٌ وَهُوَ رَغَدُ الْعَيْشِ

\* (الْخُرْفِيُّ) الْجُلْبَانُ مَعْرَبٌ خُرْباً وَيَقْرَبُهُ الْيُونَانِيُّ  $\pi\omicron\sigma\acute{\alpha}\rho\iota\omicron\nu$

(الْخُرْمَاةُ) فَارِسِيَّتُهَا خُرْمَاةٌ وَكَانَتْ فِي أَوَّلِ الْأَمْرِ تُطْلَقُ بِالْعُمُومِ عَلَى الْمَحَلِّ

الْوَاسِعِ وَبِالْإِخْصَ عَلَى الْحَيْمَةِ الْكَبِيرَةِ الَّتِي يَتَّخِذُهَا أُمَرَاءُ الْأَكْرَادِ وَالْأَعْرَابِ وَالتُّرْكَانِ

مَسْكناً لَهُمْ. وَكَانَ التُّرْكَانُ يَصْنَعُونَهَا مِنَ اللَّبَدِ وَيُسَمُّونها «قَرَهْ أَوْ» أَيْ الْبَيْتَ الْأَسْوَدَ.

الملك على سراج الملك والوزراء (الرومان الناطق)

من المسميات فارسي محض وهو الناعم من العيش ويؤادف اليوناني  $\chiάρμη$  اي موضع الفرح

(الحورثي) المجلس الذي يأكل فيه الملك فارسيته خزنكاه (اللسان) . والاصح ان فارسيته خورنكاه اي على الأم كل

(الخيزران) فارسي محض وهو شجر هندي يصنع منه الكرلسني وغيرها (الخزراي) ثوب أبيض مركب من خاز وهو نسيج من كتان ومن رنك اي

ذو الحشن

(الحز) والقز والقهر والقهزي والقهيز لغات فيه . وهو ضرب من اشيا ب وفيه اقوال : قيل ثوب نسيج من الصوف والحرير او من الحرير فقط . وفي حديث علي نهى عن ركوب الحز والجلوس عليه قيل اراد به الحز المعروف الآن وهو المصنوع جميعه من الحرير . وقال في المغرب الحز اسم دابة ثم سمي الثوب المتخذ من وبرها خزا (محيط المحيط) . وهو  $\chi\alpha\zeta$  باللغة السريانية والربانية وقز بالكرديّة . وأما اليوناني  $\chi\alpha\zeta$  او  $\chi\alpha\zeta\alpha\varsigma$  فيطلق على طنفسة ثينة ورخت نفيس . وقال فرنكل (ص : ٤١) ان هذه اللفظة إما فارسيّة او ارامية مأخوذة من  $\chi\alpha\zeta$  . قلت والأرجح انها معربة عن خاز بالفارسيّة وهو ثوب من كتان منسوج بغاية الاتقان والإحكام او عن خز وهو الثوب المنسوج من الحرير . وأما القز بمعنى الحرير او ضرب منه فهو معرب عن كز وهو الابريسم الغير المشغول . وأما الاكواذ فيطلقون اسم كز على المرغز

(الخزندان) مركب من خزن اي خزانة ومن دار اي حافظ

(الخزواني) فير بنوع من الثياب فارسيته خزواني وهو اسم لقطعة من ذهب يتعامل بها ويطلق على جميع الاشياء النفيسة اللانقة بالملوك ايضاً . وهو منسوب الى خسر و معناه الملك

(الخيسفوج) تعريب خيسفوج وهو حب القطن

(خش) في قول الأعشى تعريب خوش اي طيب

(الخسق) قيل ان كتاب وقيل الابريسم وقيل قطعة مشاة في اثرب تحت الإبط

وهذا صحيح لان فارسيته خشك هذا المعنى الاخير

\* (الحشخاش) نبات يحمل أكوازاً بيضاً وهو منوم مخدر. فارسيته خشخاش. قال في البرهان القاطع: «إن الحشخاش انواع ابيض واسود وزبدي ومقرن. فالأبيض منه هو البستاني زهره ابيض وهو بارد رطب وقيل يابس. وأكله مع العسل يكثر أني. والأسود منه بذره اسود وأكوازه صغيرة ويسمى أيضاً خشخاشاً مصرياً ومن حليبه يصنع الأفيون وهو بارد ويابس وشربه بالخمير مفيد من الإسهال ومضر بالدماع ومصلحه الرزايانج. والزبدي منه ورقه وبزره وثمره يشبه بالزبد. ويقال له بالتركية «آق اوت» ويوترغ في القيظ وهو يسهل البلغم. والمقرن منه ينبت في سواحل البحر ولهذا يقال له الحشخاش البحري. ورقه ابيض زغب واطرافه شبيهة بوجه المنشار وزهره اصفر. ولما كان ثمره عند وجوده في الغلاف يشبه قرن الثور يسمى بالمقرن وهو حار ويابس. واكتحال العين بدقيق زهره مفيد من قروح العيون وطلاه مع الحليب نافع من النقرس» وأما \* (الحشخاش) بمعنى الجماعة عليهم سلاح فرگب من خشت وهو ضرب من الأسلحة شبيه بالحربة لكنه اصغر منها ومن كشان اي حامل

(الحششبرم) من رباحين البر تعريب خوش أسبم اي الريحان الطيب \* (الحششاف) زبيب ونحوه ينقع في الماء ثم يؤكل بانه معرب خوشاب وهو مركب من خوش اي لذيد ومن آب اي ماء ومنه خوشاب بالتركية والكرديّة \* (الحوشق) ما يبقى في العذق بعد ما يلقط ما فيه. وقال الهجري الحوشق من كل شيء الردي وانا اظنه معرباً عن خشك بالضم فارسية معناه اليابس (التاج). قلت ويحتمل ان يكون معرباً عن خوشه وهو العنقود والسنب

(الحشكر) ما خشن من الطحين فارسيته خشكار وهو القصرى (الحششار) طير من طيور الماء (شفاء الغليل). معرب عن خششار وهو طير كبير الجثة قليلاً اغبر اللون وفي كشته بياض قليل ويقال له في تركستان «فشقلداق». ويسمى الآن بالتركية «قره بتاق». وقيل هو زمج الماء (البرهان القاطع)

\* (الحطرب والحطارب) المتقول اي اقاتل ما لم يكن واقعاً تعريب ختبر وهو الخيل الذي يظهر نفسه ذا ثروة جزية ويطلق أيضاً على الغني الذي يظهر نفسه

## الحلج والحلج والحلج

الحلج (الحلج) هو من أصل الكلمة ارامي

\* (الحلج) الحلق والمطلق الفاسد مأخوذ من حَلَجَ ومعناه الفش والحرق.

وهو فيه حَلَجَ حَلَجَ

\* (خَفَّت) الصوتُ سكن. والرجلُ مات فجأةً اظنه مشتقاً من خَفَيْدَنَ ومعناه نام وسكت

(الحَقَّتَان) فارسيّ محض وهو ثوب من القطن يُلبس فوق الدرع ومنه التركيّ قَتَّان والكرديّ خَفَّتَان. وإذا كان من القَزْ يقال له بالفارسيّة قَزَاكَنْد وبالتركيّة جرقال

\* (الحَفّ) ما يُلبس في الرجل قيل سُني به الحَفَّة. عندي انه معرّب عن كَفَش وهو بمعناه. فإنّ الحَفّ ممّا يُعْتَل لا ممّا يُخَفّف. والقَفَش وأنكَوْث لغتان

(خَاقَان) علم واسم لكلّ ملك من ملوك التّرك فارسيّته خَاقَان  
\* (الحَلَبَج والحَلَايج) الطويل المضطرب الحلق تعريب خَلَاوه ومعناه الحيران النّعي

\* (الحَلْخَال والحَلْخَل والحُلْخُل) حلية من فضة أو من ذهب تلبسها النساء في أرجلهنّ فارسيّتها خَلْخَال. وهو ايضاً خَلْخَال بالتركيّة والكرديّة. وخَلْخَال اسم مدينة ايضاً في آذربيجان

(الحَلَر) نبات قيل هو الفول أو الجلبان أو الماش فارسيّته خَلَر وهو حبّ شبيه بالماش يؤكل طويلاً وهو من مأكولات الثيران ينفعها ويُسْتَمْنها. وقد يُطَخَن ويُزَج في طعام العاشوراء وغيره. واسمه بالتركيّة « فيك ومردمك » (البرهان القاطع). وأماً فرنكل (ص: ١٤٢) فيقول إنّ أصل الكلمة ارامي سَمَكَل

(الحَلَنَج) شجر بين صفرة وحمرة يكون باطراف الهند والصين ورقة كالطرفاء وزهره احمر واصفر وايض معرّب خَلَنَك أصل معناه المتنوع الألوان  
(الحَلَنَجَان والحُولَنَجَان) نبات روميّ وهنديّ يرتفع نحو ذراع ووراقه كأوراق

القرقة وزهره ذهبي: فارسيته خولنجبان او خالولنجبان ويقال لحشيه بالفارسيه خسرودار

\* (الحنغم) نبت له شوك دقيق لصاق فارسيته تخم ويقال له بالتركية شيوران، وزره معروف يزر الحنغم

\* (الحنار) فارسي بخت وهو النصف

\* (الحمشن) الرجل اللثيم تعريب كمناسد ومعناه أشد فجوراً

(خم) اللحم تماماً أنن مأخوذ من يخيم اي المدّة

\* (الحم) بمعنى السرب المحفود تحت الأرض للسكنى مشتق من خم وهي اوضة السكنى في الشتاء

\* (الحمان) الرمح الضعيف لعلّه مأخوذ من همان او من كان بمناء وهو القوس

\* (الحمايث) اللذوم الحائن مركب من خون بد اي الردي الدم

(الحنجبة) الدنّ تعريب خنبه وهو دنّ من تراب توضع فيه الذخيرة والظاهر ان الفارسي مأخوذ من الأرامي **ܚܢܝܒܐ** ومنه العربي خاية (طالع فرنكل ص: ١٦٨)

\* (الحايس) الكريه المنظر مركب من خون اي دم ومن پيس اي ردي وسخ

\* (الحنّش) الكثير الحركة مركب من خون يش اي الكثير الدم

(الحنقى) الأنبار تُتخذ من الحشب معلقة بالسقف تعريب خنبه وهو العريش والمنطقة والقطرة

\* (الحنّب) المخث مركب من خون اي دم ومن تلب اي فساد

\* (الخنجر) فارسيته خنجر وهي مركبة من خون ومن كار وهي أداة تلحق باواخر الأسماء فتفيد معنى الفاعلية وهي خنجر بالتركية والسريانية الدارجة وانكرديّة والأرمنية

(الخنّدق) حفير حول اسوار المدن تعريب كندّه ومعناه المحفور. ومنه خندق بالتركية والكرديّة والسريانية الدارجة

\* (اَلْخَنْدَلَةُ) ابتلاء في الجسم تعريب كَنْدَوَالَهُ وهو الرجل القوي الجميل الطويل

\* (اَلْخَنْدَلِسُ) الناقصة الكثيرة اللحم للسرخية مشتقة من كَنْدَلَهُ ومعناه للجمع للثكور

\* (اَلْخَنْدِيَانُ) البذي اللسان تعريب كَنْدَبَانِ اي ذورائحة كريمة

\* (اَلْخَنْدِيزُ) الطويل الصلب والشاعر المجيد المُلقب والشجاع تعريب كَنْدَوَاز ومعناه الشجاع ورئيس الجيش والفاضل والحكيم

\* (اَلْخِنْأَ كَرِينُ) وردت في الاغانى في قصة عبدالله بن عباس وجدّه الرشيد قال: «فَضَحْتُ أَبَاءَكَ فِي قُبُورِهِمْ وَسَقَطَتِ الْاَبْدُ الْاَمِنْ الْمَغْنَيْنِ وَطَبَقَةُ الْاَلْخِنْأَ كَرِينِ»

قلت وهي جمع رَحِينَا كَرٍ ومعناها المغني

(اَلْخَنْوَرُ وَالْخَنْوَرُ) الدنيا تعريب خنور وهي كناية عن جميع الأثاث الموجودة في البيت

(اَلْخَوْدَةُ) المنقر تعريب خُود

\* (اَلْخَوَّارُ) الضعيف الرخو معرّب خَوَّارُ الذي بمعنىناه. وقالوا فيه خار الرجل وخور خَوَّارًا اي ضعف

\* (اَلْخَانَ) فارسيّ تجت وهو الخانوت وهو موجود في جميع اللغات الشرقية الدارجة. واصل الكلمة ارامي ܚܢܐ وهو يُطلق على الدكان والمخدع والماخور وهو مشتق من ܚܢܐ اي مال واتجه

(اَلْخَانَ) فارسيّ محض وهو السلطان ولقب سلاطين الخطا وتركستان

(اَلْخَانَةُ) فارسيّتها خانه واصل معناها البيت

(اَلْخَوَّانُ وَالْاِخْوَانُ) ما يوضع عليه الطعام ليؤكل: تعريب خَوَّانُ واصل معناها الطعام والوليمة

(اَلْخَوَّانَجَةُ) تصغير خَوَّانُ بالفارسية وهي صينية يؤكل عليها الطعام

(اَلْخَوَّوَنَدُ) السيد معرّب خَدَاوَنَدُ

(اَلْخَوَّيْدُ) تعريب خَوَّيْدُ اي الرطبة

(اَلْخَوَّيَّارُ) فارسيّ محض وهو معروف



( رَحِيَارَسْتَبَر وَرَحِيَارَجَنْبَر ) فَارَسِيَّتُهُ رَحِيَارَجَنْبَر وَهُوَ شَجَرَةٌ ثَمَرُهَا كَالْخَرْثُوبِ يَتَدَاوَى بِهِ عَرِيَّتُهُ الْقَتَاةُ الْهِنْدِيَّةُ ( الْبَرْهَانُ الْقَاطِعُ )

( الرَّحِيْرِي ) نَبَاتٌ وَهُوَ لِلشَّوْرِ الْأَصْفَرِ تَعْرِيبٌ رَحِيْرُو

( رَحِيْرَبَوَا ) حَبٌّ صَغِيرٌ كَالْقَاقَلَّةِ فَارَسِيَّتُهُ رَحِيْرَبَوَا

( الْخَارَصِيْنِي ) ضَرْبٌ مِنَ الْمَعَادِنِ تَعْرِيبٌ خَارَجِيْنِي وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ خَارَايِ

شَوْكٍ وَمِنْ جِيْنِ اِي الصِّينِ

\* ( الرَّحِيْشُ ) فَارَسِيَّةٌ حَمَضٌ وَهِيَ ثِيَابٌ فِي نَسْجِهَا تَخْلُجُ وَخِيْطُهَا غَلَاظٌ مِنْ

مَشَاةِ الْكَتَانِ

\* ( الْحَيَالُ ) الظَّنُّ وَالْوَهْمُ مِثْلُ مُخَوَّلِيًّا لَفْظًا وَمَعْنَى

\* ( الْحَالُ ) شَامَةٌ فِي الْبَدَنِ وَالْبَعِيْدِ الضَّخْمِ فَارَسِيَّتُهَا خَالٌ وَهِيَ الشَّامَةُ وَتُطْلَقُ

عَلَى الْجَمَلِ الْأَسْوَدِ اَيْضًا

( الْحَامُ ) الْفَحْلُ وَالْجِلْدُ لَمْ يُدْبَغْ وَالْكِرْبَاسُ لَمْ يُغَسَّلْ فَارَسِيَّتُهُ خَامٌ وَمِنْهُ خَامٌ

بِالْتُرْكِيَّةِ وَالْكُرْدِيَّةِ وَالسِّرْيَانِيَّةِ الدَّارِجَةِ

( الْحِيْمُ ) تَعْرِيبٌ خِيْمِ اِي الطَّيْبَةِ . وَاصِلٌ خِيْمٍ بِالْفَارَسِيَّةِ مُخَوِي . وَمِنْهُ رَحِيْمٌ

بِالْكُرْدِيَّةِ اِي الْأَسَاسِ

## بَابُ الدَّالِّ

\* ( الدَّابُّ ) الْعَادَةُ وَالشَّأْنُ وَهِيَ دَابٌّ بِالْفَارَسِيَّةِ وَمَعْنَاهَا الْأَيَّةُ وَالشَّانُ وَالشُّوْكَ

وَالْعُرْوَانُ

\* ( الدَّائِيَّةُ ) الْأَمَةُ مُعَرَّبَةٌ عَنْ دَاهِ الَّتِي بِمَعْنَاهَا أَوْ عَنْ دَادَا وَهِيَ تُطْلَقُ بِالْعُمُومِ

عَلَى الْجَارِيَةِ وَبِالْخُصُوصِ عَلَى الْجَارِيَةِ الْمُسَنَّةِ الَّتِي تَرْتِي وَتُلْعَبُ وَتُحْدَمُ الْوَلَدُ مِنْذُ طِفْلُوَّتِهِ

إِلَى كَهُولِهِ . وَمِنْ الْمَخْتَمَلِ أَنْ يَكُونَ مَأْخُودًا مِنْ دَادَا اَيْضًا وَيُقَالُ فِيهِ الدَّادَا وَالدَّدَنُ

وَهُوَ اللَّهْوُ وَاللَّعِبُ . وَفِي الْحَدِيثِ : مَا أَنَا مِنْ دَدٍ وَلَا الدَّدُ مِنْى

## الفصل الثاني في بيان معاني الكلمات

(الهندون) قيسل آخر الشهر أو ليلة خمس وسبع وأربعين أو ثمانين  
 وسبع وعشرين أو ثلاث ليالٍ من آخره وقيل على ليلتي المهرجان (حيط المحيط).  
 والمصحيح أنها بمعنى دأده المربة ضا ومعناها اليوم الرابع عشر من الشهر  
 (دارشيشان ودارشيشان) شجرة عظيمة شائكة وتُعرف بالقندول. فارسيتها  
 دارشيشان. قال في البرهان القاطع: «دارشيشان شجرة يقال لها بالركيكة «عود  
 فرنسكي وجن اغاجي» وفي بعض الأماكن «قنديل اغاجي وشمشك اغاجي وقره  
 چالي». وهي عظيمة شائكة قشرها شبيه بالقرقة واغظ منها. اذا مزجت مسحوقه  
 بالخل فوضعت على الاسنان سكن وجعها. وقيل أنه يُسقط الحين الميت من بطن أمه  
 ومفيد للحمل»

(الدارصيني) شجر هندي يكون بتخوم الصين كالرمّان تعريب دارچيني اي  
 شجر الصين. ومنه التركي والكردية دارچين  
 (الدّاغ) فارسي محض وهو الهيئة والسّنة اصل مضاه اكبي. وهو ايضا داغ  
 بالتركية والكردية والسريانية الدارجة

\* (الدّبا. والدّبة) تعريب دبا وهو القرع

(الديباج) معرب ديباً وهو الثوب الذي سداة ولحمته حرير. وقيل ان ديباً  
 بالفارسية مركب من ديو اي جن. ومن باف اي نسيج. وقالت فيه العرب: ديبج اي  
 نقش وديبج اي زين والدباج والديباجة الى غير ذلك. ومنه السرياني ديبج

(الدّيبود) معرب عن دبود وهو ثوب ذو نيرين

(الدّبوس) فارسيتها دُبوس وهو المقعدة وهو ايضا اسم حصن موقعة بين بخارا وسمرقند

\* (الدّجة والدّجج) شدة الظلمة. (والدّجوجي والدّيجوج) من الليالي  
 المظلمة. (والدّجّة والدّجّة والدّجّج والدّجّج والدّجّج) الظلمة. (والدّجّجاء)  
 للظلمة. (ودجاً يدجّج دجّجاً) أظلم. (وأدجّج وتدجّج وادجّججي): كل ذلك  
 راجع الى اصل واحد فارسي وهو داج ومعناه الظلمة والليل العظيم

\* (الدّيجور) الظلام فارسيتها ديجور وهو الليل الخالك وهو مركب من داج  
 اي ظلمة ومن ور اي ذو

\* (الدَّرَبِي) فارسيُّها دَرَبِي واللوياء

(الدَّخْدَار) قوب اميض او اسود مصون فارسيُّه دَخْدَار ومعناه ذو حُسن

وجال

(الدَّيْدَب والدَّيْدَبَان) الرقيب والطليعة مركب من ديد اي تَطَرَّ ومن بان اي

صاحب

\* (الدَّوْدِم والدَّوَادِم) شيء كالدم يخرج من السمر او من شجر الغرز مركب

من دُود اي مانع ومن دَم اي قس

\* (الدَّرَبِ) باب البسطة الواسع وقيل هو المضيق في جبال. والمعنى الأخير

صحيح لأن الدرب تعريب دَرَبْتد بجذف شطره الأخير وهو بمعناه

(الدَّرَبَان) البواب مركب من دَر اي باب ومن بان اي حافظ

(الدَّرَبْتد) غلبي الدكان فارسي محض ومعناه المضيق والوادي وغلقي الباب

والباب المشبك وهو مركب من در اي باب ومن بَنْد اي رباط وسد. ومعنه در بَنْد

بالتركية والكردية

(الدَّرَبَزِين والدَرَابَزُون) قوائم مصفوفة تُعمل من خشب او حديد تحاط بها

السلام وغيرها فارسيُّها دَارَبَزِين وهي مركبة من دَر اي باب ومن بَزِين اي تحت

\* (دَرَبِي دَرِيَّة) ألقى في الكرية اظنه مأخوذاً من دَرَبَا ومعناه الضرورة

وهو مركب من دَر اي باب ومن پَاي اي اسفل ورجل

(الدَّرَاج) طائر جميل النظر ملون الريش لذيذ اللحم تعريب دَرَج ومعنه

التركي طُوراج ويرادفه اليوناني τέτρι و όρα

(دَرْدِي) الزيت وغيره ما يبقى راسخاً في اسفله من الكدر تعريب دُرْدَه او

دُرْدِي

\* (الدَّرْدِيْس) الداهية والشيخ والعجز الغاية مركب من دَرْد اي ألم ومن

پيس اي ردي

\* (الدَّرْدَار) شجر عظيم له زهر اصفر وورق شائك وثر كحرون الدفلى فارسيُّه

دَرْدَار ويقال له بالتركية «قره اغاج». وقال في البهان القاطع انه يقال له بالعريسة

شجر البق لأن البق يتكون فيه كثيراً

\* (الدَرْجِم) بمعنى الناقة للسنة، تعريب دَرْدَمَن وهو تخفيف دَرْدَمَد ومعناه الساقط للوهون

(الدَرْز) فارسي محض وهو الارتفاع الذي يحصل في الثوب اذا جُمع طرفاه  
(الدَرْزِي) تعريب دَرزِي وهو الحياط ومنه الأرامي **دَرزِي** والتركي  
والكردي دَرزِي

(الدُرُوغ) فارسي محض بمعنى الكذب ومنه الكردي دُرُو  
\* (الدِرْقَس) العلم الكبير والعظم من الإبل والضخم من الرجال فلو سَيْسَةُ  
دِرْقَس ومعناه العلم والبيق والضياء وهو مشتق من درفشیدن اي تَلَاة  
(الدَوْرَق) مكيال للشراب والحلوة ذات العروة معرب دَوْرَه  
(الدَرَكاه) القصر فارسيته درگاه ومعناه الباب والسدة والدار وهو مركب من  
دَر اي باب ومن كاه اي محل

\* (الدَرَمَاء والدَرَامَة والدَرَمَة) الأرنب تعريب دَرَمَاء  
(الدَرَمَك) دقيق الخواري تعريب كَرَمَه الذي بمعناه ومنه الأرامي **دَرَمَك**  
والماندوي **دَرَمَك** (طالع فرنكل ص ٣٣)

\* (الدُرَانِج والدُرُونِج) قطع من اصول خشية ذات عقد صغيرة يتداوى بها  
تعريب دُرُونَك ويقال لها بالتركية «جيان اوتى وعقرب اوتى» وهي عريضة الشكل  
رمادية اللون ذات عقد صغيرة طيبة الرائحة. ونباتها ملتصق بالأرض شبيه بورق اللوف  
ذو اوراق مائنة الى الصفرة. ومن خزعاتهم اذا عُلقت هذه القطع داخل بيت دفعت  
الوباء وحفظت الجنين من جميع الآفات وسهلت الولادة (البرهان القاطع)

(دِرْهَم) تعريب دَرَم ومنه اليوناني **δραχμή** ومن اليوناني مأخوذ السرياني  
**دِرْهَم** (فرنكل ص ١٩١) ومن الفارسي مأخوذ الكردي دِرَاث والتركي  
دِرْهَم

(الدُرُوز) الذي يتعرض للصنائع الحسيسة ومنه قول الحريري في المقامة  
الصورية: «أنا هي محطبة المُقَيِّين والدُرُوزين ووليعة المشقةتين والمجلوزين» وهو  
معرب عن دَرُيُوزه ومعناه التكدية واصل الدُرُوز هو الذي يجلس على الدُرُوزَة وهي  
مقدم الدرب بالفارسية ويدور عليها للتكدية

(الدَّرْوِشِيخ) ما قدَّام الدَّرْوِش من فضة دقة السرج تعريب دَرْوِشَنك  
(الدَّرْوِش) المتحد والراغب فارسيَّة دَرْوِش وإصل معناه قدَّام الباب. ومنه  
درويش بالتركية والكرديَّة وderviche باللغات الأوروپاوية

(الدَّرْزَج) معرَّب دَرِزَه ومعناه الدغم (قحة اللغة) ومنه انكردي دَرِزَه  
(الدَسْت) اللباس والوسادة والورق وصدر اللجلس والحيلة والذي يكون فيه  
الغلب في الشطرنج. فارسيَّتها دَسْت أخذتها العرب وتصرَّفت بها. وقد اجتمع أكثر  
هذه المعاني الحريزي في القامعة الشرعية حيث يقول: «نشدتك الله ألت الذي أعاره  
الدست (الثوب). قتلته له لا والذي أحلك في هذا الدست (اللجلس) ما انا  
بصاحب ذلك الدست (الثوب) بل انت الذي تم عليه الدست (الحيلة)». ولها  
ايضاً بالقاموسية معان كثيرة منها اليد والقائدة والنصرة والقوة والقاعدة واللعب والمقياس  
وصدر البيت الخ. وأما الدست بمعنى الصحراء فعرب عن دَسْت. ودست بالكرديَّة  
معناها اليد

(الدَسْتَة) الخزمة فارسي محض. ومنها ايضاً معربة دَسْتَجَة بمعنى الخزمة والآاء  
الكبير من الزجاج

(الدَسْتَبَنْد) لعبة المجوس يدورون وقد أمسك بعضهم يد بعض كالرقص مركَّب  
من دست اي يد ومن بَنْد اي رباط ومنه السرياني ܕܝܬܒܢܕܐ  
(الدَسْتَبُويَّة) نوع البطيخ الاصفر معرَّب عن دَسْتَبُوي اي الشَّامة وهو مركَّب  
من دَسْت اي يد ومن بوي اي رائحة

(الدَسْتِيَج) آنية تحوّل باليد مشتق من دَسْتِي  
(الدَسْتِيَنج) قيل البارق وقيل البارق والاخير أصح لانه معرَّب عن دَسْتِيَنه  
ومعناه السَّوَار والتوقيع وقبضة السيف وغيره

(الدَسْتُور) الدقة الذي تُكتب فيه أسماء الجند او الذي تُجمع فيه قوانين الملك  
ويُطلق ايضاً على الوزير الذي يُرجع في احوال النَّاس الى ما تركه وصاحب القوة.  
ومنه استهلال الدولة في كتابتها الى وزرائها بقولها دستور مكرم وهو مركَّب من  
دست بمعنى القاعدة ومن ور اي صاحب

\* (الدَسْتَارَان) قال في التاج في مادة دشن: «الدَّاشِن والبركة كلاهما

الضخم (الدوسري) . قلت وفارسيتهَا دَسْتَارَان

الضخم (الدوسري) . قلت وفارسيتهَا دَسْتَارَان

(الدستار) تعريب دَسْتَارَان .

\* (الدستار) منار محمد الطراحي .

\* (الدوسري والدوسراني) الشديد الضخم .

والأسد الصلب . (ودوسر) اسم كتيبة كانت للثمان بن اللخمي في كتيبه  
بطشاً : كل ذلك مأخوذ من دوسري ودوسراني بمعنى الضخم الصلب وهو مركب من  
دو اي اثنين ومن سر اي رأس اي أبو رأسين

\* (الدسكرة) القرية والصومعة والأرض المستوية فارسيتهَا دَسْكَرَه ومعناها

المدينة والبلدة وهي ايضاً اسم مدينة في العراق العجمي . ومنها دَسْكَرَه

(الدشت) فارسي محض وهو الصحراء وهو ايضاً اسم ولاية في خراسان وهي

المعروفة بالدشت الايض . واسم صحراء بتركستان وهي معروفة بدشت قبجا . واسم  
قرية من قرى اصفهان . واسم مكان في شيراز وهو المعروف بدشت الأرز (البرهان

القاطع) . وهو ايضاً دشت بالتركية والكرديّة و دَسْكَرَه بالسريانية الدارجة

\* (الدوشق) قُتِر بالبيت ليس بكبير ولا صغير او البيت الضخم او الجمل

الضخم (محيط المحيط) . قلت هو تعريب جَوْسَه وهو القصر

(الدوشك) الفراش قيل فارسي والاصح انه تركي وهو مشتق من دُوشَمَك اي

بسط

\* (الدشمة) الذي لا خير فيه اظنه معرباً عن دِشِير ومعناه التقيض والخذل .

او عن اليوناني δέσμευσις ومعناه المربوط المستاهل ان يُكَبَل

(الدشمان) فارسي محض وهو العدو . ومنه التركي دشمان والكردي دِشْمَان

(الدالين) معرب الدشن بالفارسية يعنون به الثوب الجديد لم يُلبَس . والدار

الجديدة لم تُسَكَن (محيط المحيط) . قلت ان الفارسي هو دَاشِن ومعناه العطاء

والإيمان والإحسان. ومنه مأخوذ دَسَنَ أَي أَعْلَى وَتَسَنَّى أَي أَنْفَذَ. وَهُوَ مِنْ  
مَوَاقَاتِ اللَّغَاتِ فَأَنَّهُ هَكَذَا فِي الْمَوَاقَاتِ وَفِي الْمَوَاقَاتِ وَفِي الْمَوَاقَاتِ وَفِي الْمَوَاقَاتِ

\* (الْوَصْر) نبات

\* (الدُّخَانُ والدُّخْرُ) الدُّخَانُ: الدُّخَانُ وَهُوَ مَا يَخْرُجُ مِنَ الْمَوْجِدِ وَهُوَ أَسْفَلُ غَلَاظَةِ وَقِيحَةٍ

\* (دَعَلَ) فِيهِ دَفْلًا دَعْلًا مَعْدُولُ الرِّيبِ. (وَأَدَقَلَ) وَخَانَهُ. (وَلَوَعَلَ)

غاب في الدَّعْل . (والدَّعْل) دَعَلَ في الامر مُفِيداً واشتباك الثبت الخ فارسيته دَعَلَ  
اخذته العرب وتصرفت به ومعناه بالقارسية المكر والحيلة والفساد والمكر والزائف  
من الدوهم ومنه الكودي دَعَلَ

\* (الدَّقْوَةُ) الحُلُقُ الرديّ تعريب دَقَا ومعناه الحِيَالُ والمُفَشُّوشُ مِنَ الدَّرَاهِمِ

(الدُّقْدُق) وهو معروف قيل فارسي معرب (محيط المحيط). والأرجح أنه

يوناني *ῥητορ* ومنه *ῥητορική* باللغة الرابانية. والدقتر دار مركب من دقتر ومن دق  
يعني حافظ

\* (الدَفُّ) ما يُضْرَبُ بِهِ مِنْ آلَاتِ الطَّرَبِ فَارِسِيَّةٌ دَفٌّ. وَعِنْدِي أَنْ الْفَارِسِيَّةَ

مأخوذ من الآرامي **כח** ومعناه اللوح، ويزادة اليوناني **δέσμος** ومعناه الكلاس.

واماً فرنكل (ص: ٢٨٤) فيقول ان الدفّ معرب عن الارامي 𐤀𐤔𐤍𐤁𐤀

(الديقان) الثاني القدر فارسي معرب (اللسان) وهو ديك بالقارسية.

(والذِّقْدَان) ما تُصَبُّ عليه القدر مركَّب من دِيك ومن دَان وهي اداة تسدل على الظرفه

(الدُّن) قيل فارسيّ معرّب والارجح أنّه يونانيّ  $\delta\omega\chi\sigma\tau\omicron\nu$  (فرنكل :

( ۱۷۷ )

(الدُّوْلَابُ) المنجون التي تديرها الدَّابَّةُ لِيُسْقَى بها الماءُ مركَّبٌ من دُوْلَا يعني

الاناء ومن آب اي الماء.

(الدَّقِيقُ) تعريب دَلَه وهي دَوَّيَّة كالستور جلدها ابيض تُصَنَع منه فراء ويقال

لها قائم بالتركية

\* (الدَّالِمُز) الشيطان والقوي الماضي ولصوص دُلَامِزَة خبثاء منكرون

\* (الدُّلْيَزَان) الغلام السمين في حق تعريب دِلْز وهو مركب من دِل

من *stula* بالرومية . ومن الرومي *stula* مأخوذ العربي سطل .  
 والـ *Sagal* (فرمكل ٢٢٠)

(الدياجاج) زجاجة كبيرة واسعة الجوف ضيقة العنق قيل فارسية ولم أجد لها  
 (الدمار والدمور والدمارة) الهلاك . فارسيته دمار وهو مركب من دم اي  
 بقية الحياة والنفس ومن آر ومعناه المسبب ويُطلق بالفارسية على العيش الرماق  
 والهلاك . وقالت فيه العرب دمر ودمر الى غير ذلك  
 (الدأموق) الحار جداً تعريب دمكاه ومعناه الأتون وكور الحداد ومنه مأخوذ  
 ايضاً الدمةة وهو كور الحداد

(الدمق) ريح وثلاج تعريب دمه  
 (الدمقس والدمقس والدمقس) فتر بالابريمن وقيل القز او الدياج او الكتان  
 او الحرير الأبيض معرب دمسّه ومعناه الحرير الأبيض . او هو منسوب الى مدينة  
 دمسق (*pannus damascenus*) وهو *pannus* بالعبرانية (عاموس ٣: ١٢) . واليوم  
 ايضاً الدمقس منسوب الى دمشق في كثير من اللغات وهو *damas* بالفرنسية  
 و *damask* بالانكليزية و *damasco* بالاطالانية و *Damast* بالجرمانية (راجع  
 القاموس العبراني تأليف جيسينيوس)

(الدمل) الحراج وهو عربي قاله ابن فارس ويُحْتَفَّ وُسْتي به تفاؤلاً بغيره .  
 قلت وهو معرب عن دُنبَل الذي بمعناه

(الدمهكر) الأخذ بالنفس مركب من دمه اي نفس ومن كير اي ماسك  
 (الداناج) تعريب دانا وهو العالم . ومن الداناج مأخوذ دنج دناجاً اي أحكم  
 (الدند) فارسي محض وهو الخروج الصيني المعروف بحب الخطا وحب  
 السلاطين

(الذائق والداناق) سدس الدرهم تعريب دانك وهو بمعنى الحبة مطلقاً ومنه  
 الارامي *ܕܢܟܬܐ* واليوناني *δένικη* . ولما الفس فتعريب *δένικη* او *follis* او



nummus والتثني تعريب

- \* (الدائري) الأحمق والسارق معرب ذلك ومعناه الأحمق. ومنه أيضاً معرب
- \* (الدقة) بمعنى سفة الناس مفردة دَنَغ
- \* (الدقة) الزَّوَانِ فلو سبَّه دقه
- \* (الدَّهْرِي) القصير الذِّمِيم معرب دُنْكَل ومعناه الجاهل القبيح الصورة

والقد

(الدَّهْبَرَج) تعريب دَهْ بَرَه اي عشر ريشات. قال ابو نواس في وصف الصقرة:  
 «بين حَوَافِيهِ الى الدَّهْبَرَج ينهشُ سِرَ القودِ المهلج»  
 \* (الدُّهْدُر) الباطل. ومنه قولهم: «دُهِدُرَيْنِ ودُهِدُرِيَه» للرجل الكذوب.  
 والدُّهْدُن لغة فيه. وهما تعريب دَهْ ذَلَه ومعناه ذو عشرة قلوب والمراد به الرجل الكثير  
 التقلب. دُهِدُرَيْن ايضاً اسم فعل لبطل كهيئات وللباطل والكذب. ومنه المثل  
 دُهِدُرَيْن سَعْدُ الْقَيْنِ اي بطل استعمال سعد الحداد في صناعته لتشاغل الناس عنه  
 بالقط. او ان قيناً (اي حداداً) ادعى زماناً ان اسمه سعد. ثم تبين كذبه فقيل له  
 ذلك اي جمعت باطلاً الى باطل. يا سعد الحداد. ويروى منفصلاً دُهْ امرأ من الدهاء  
 قدِمت لامه الى موضع عينيه فصار دُوهْ ثم حُذِفَتْ واو الساكنين. ودُرَيْن من دَرَّ  
 بمعنى تسابع اي بالغ الكذب يا سعد. ولا يُخْفَى ما في هذا التمثل من البعد  
 واقرب منه ان يقال على هذه الرواية ان دُهْ اسم صوت تُدْعَى بها الناقة الى ولدها.  
 ودُرَيْن مثني دَرَّ من قولهم دَرَّ اللبن والتثنية فيه للتكثير كما في لُبَيْك ونحوه اي أُرْمِ  
 عملك قتال خيراً بعد خير. وقيل انه كان اعجباً حداداً يدور في الين فاذا كَسَدَ في  
 مخلاف قال بالقارسية دُهْ بَدْرُود اي بالوداع يُخْرِجُهم بخروجه غداً لِيُسْتَعْمَلَ فحرقته  
 العرب وضرَبته مثلاً في الكذب. فقالوا اذا سمعت يَسْرِي سعد القين فانه مُصْبِح. اي  
 اذا سمعت بان سعد القين يرحل ليلاً فاعلم انه يُصْبِح في مكانه (محيط المحيط).  
 قُلْتُ ولا يخفى ما في هذا الاشتقاق من التعسف الظاهر. والأصح ان دُهِدُرَيْن لغة  
 في الدُّهْدُر وهي كما سبق القول معرفة عن دَهْ ذَلَه ومعناها ذو عشرة قلوب وتُطْلَقُ  
 بالقارسية على الرجل العديم الوفاء الكثير التقلب الذي يتغير فكره وقولاً في كل دقيقة  
 ولحظة

\* (الدَّهْرُ) الباطل مركب من دله اي داءة ومن دار اي صاحب  
 \* (الدَّهْمُ) والدَّهْمَانُ والدَّهْمَانُ من الابل المسائة فاكه مأخوذة من

دَهَمَ اي عشرة عشرة

\* (الدَّهْرُسُ) الداهية مركبة من دله اي داءة ومن رس اي واصل  
 (الدَّهْمَانُ) القوي على التصرف وزعيم فلاحي العجم تعريب دهكان. وقيل  
 ان اصل دهكان دهكان اي رئيس القرية. وقالوا فيه دهقن وتدَهَقن. ومنه السرياني

دهكان

(الدَّهْلِيزُ) ما بين الباب والدار تعريب دهله ومعناه القنطرة والعقدة

\* (الدَّهْمُ) العدد الكثير مأخوذ من دهم اي العاشر

(الدَّهْمَسْتُ) فارسي محض وهو شجر الغار

(الدَّهْمَانُ) للفرس كالليل لليمن وهو الملك من الرتبة الثانية

\* (الدَّهْنَجُ) فتر بجوهر كالزمرّد تعريب دهنه ولعله بمعناه وهو الزنجار المتكون

في معدن النحاس والنضة وهو أصفر اللون طعمه لذيق كثيرًا مع كونه مُرًا قليلًا وهو  
 يدخل في الأدوية ومفيد من السم (البرهان القاطع)

\* (الدَّوَّاجُ والدَّوَّاجُ) اللحاف الذي يُلبس فارسيته دَوَّاج

(الدَّوَادَارُ والدَّوَيْدَارُ) كاتب الملك تعريب دويت دار اي حامل الدواة

\* (الدَّوْدَاءَةُ) الجلبة معرب دَوَادُو وهو تراكض اشخاص كثيرين من كل

جهة وطرف

(دار فلفل) عند الأطباء أول ثمر الفلفل معناه بالفارسية شجر الفلفل

(دَوَزَنُ) المغني القانون ونحوه شد ما ارتقى من اوتاره ودَوَزَنُ الشيء هندمه

قيل هو فارسي يستعمله المولدون (يحيط المحيط). والصحيح انه مأخوذ من التركي  
 دَوَزَن وهو الترتيب والنظام

(الدَّوُغُ والدُّوُقُ) الخيض فارسيته دوغ ومنه الارامي **ܕܘܓܐ** والكردي دُو

\* (الدَّوْغَةُ) الحلق تعريب دَغًا ومعناه الحبال المقيّد. والدَّوُقُ والدَّوْقَانِيَّةُ

والدوقة بمعنى الفساد والحلق لغات فيه

(الدُّوْكَاهُ) اللحن الثاني من اصول الأنغام الموسيقية وهو اصل عظيم يتفرع منه

أربعون نعمة ومعناه بالفارسية الباب الثاني

\* (الدَّوَكَة) الشر والخصومة تعريب دُوكوشمال مجذف الشطر الاخير منه

وهما بمعنى

\* (الدَّوَكَة) الداهية وهي لمة في التَّوَكَة عن الجوهري يقال جاء الدهر بدوَلَاتِه وتوَلَاتِه اي بدَوَاهِيه تعريب دُوَلَه ومعناها المكر وأُتِين الكلب الذي تتشائم به العامة قانته أنه عبارة عن الداهية والموت فأطلق عليها

(الدَّامَا) لعبة معروفة قيل فارسية والاصح انها تركية

\* (الدَّيْكَ) فُتِر بالاثافي ولعله بمعنى ديك الفارسي وهو القنبر

\* (الدَّيْن والدَيَاة) المعتد والمذهب مأخوذ من الفارسي دَيْن وهو المعتد ويُطَلَق أيضاً على ملاكٍ كان موكلاً على محافظة العالم وعلى اليوم الرابع والعشرين من كل شهر الذي كان فيه الفرس يسلون اولادهم الى المدرسة ويزوجون ويترجون . وقالت فيه العرب دَانَ ودَّيْن الى غير ذلك . واما الدَّيْن بمعنى القرض فمعرَّب عن اليوناني δειν الذي بمعناه . واما الدَّيْن بمعنى الحكم والملك فهو مأخوذ من السرياني ديم . ومنه أيضاً مأخوذ الارمني Ժայռ اي الحكم واليوناني δειν اي القصد والفكر

\* (دَبر) الشيء علمه وقفه به ودَبر انكتاب كتبه قريب لفظاً ومعنى من دَبر ومعناه الحفظ غيباً

\* (الدَّاذِي) نبات له عنقود طويل تعريب دَاذِي وهو فُتِر بنباتٍ طوله قدر شبر جُه شبيه بالشعير لكنَّهُ اضعف منه وهو مر ونافع من البواسير يستيه بعض الأتراك « شيطان اريهسي » اي شعير الشيطان (البهران القاطع)

(الدَّمَاء) بهيئة النفس معرَّب دَم الذي بمعناه . ويقال فيه دَمِي اللذبح فمَاء اي

بقى منه إلذماء

\* (الدَّيْن) العيب تعريب زيان اي النقصان

## باب الراء

(الرائنج) صمغ الصنوبر والرائنج لغة فيه وهو راتينج بالفارسية. قال في البرهان القاطع: «راتينج على وزن رازينج صمغ الصنوبر وهو مثل سائر الصمغ إما يجمد من ذاته وهو مع ذلك سيال ويقال له حينئذ زفت رطب» وإما يكون صلباً فيُسَمَّى حينئذ «رَجَن» أو يُعَدُّ بالطبخ فيقال له قلقونيا (κλκωνία) باليونانية وجام صاقري بالتركية. ويقال له في شيراز زنگباري. والظاهر أن أصل الكلمة يوناني *ρατίν* ومعناه الصمغ مطلقاً وهو مشتق من *ρῆν* أي سال

(الرائنج) الأنيسون وقيل هو الشمرة وهو الأصح لأن الأطباء في كتب المفردات يذكرون الأنيسون في حرف الهزة ثم يذكرون الراتينج في حرف الراء. ويذكرون لكل واحد منافع وخواص ليست للآخر (محيط المحيط) وهو تعريب راتينجاً وقال في البرهان القاطع: «أنه ثلاثة أقسام بستاني وبرتي وشامي والشامي منه هو الأنيسون

\* (الرؤد) الشابة الحسنة ومعنى راد بالفارسية السخي الشجيع الفاضل الحسن والرؤد والرودة والرودة لغات فيه

\* (الربة) نبات وقيل شجرة وقيل هي الحبوب والجماعة الكثيرة (محيط المحيط). قلت إن الربة بمعنى نبات تعريب رأبو وهو زهر ينبت في الربيع طيب الرائحة يقال له بالتركية «عود چيچكي وخوشبو چيچكي» أو هو معرب عن روبا وهو عنب الثعلب. و *رود* بالسريانية فتر بدواء سائل يُسَدُّ على النار. ولما الربة بمعنى الجماعة الكثيرة فأخوذة من *رود* أي الروبة

\* (الربغ) سعة العيش مأخوذ من ربوخه أي النعيم والمدة. وقالوا فيه رَبَغَ رَبَغاً أي اقام في النعيم

\* (الربد) نبات ولم يزدوا عليه تعريب رُبد وهو الحماض  
\* (الرياس) نبات يشبه السلق في أضلاع وورقه ولكن طعمه حامض الى

حلاوة فارسيته ريباس ومنه السرياني **ܐܪܝܐܢ** والكردي ريواس

\* (الرَّوَيْضَةُ) الرجل التافه اي الحقير ينطق في امر العامة وهو غير اهل لذلك. قيل انه تصغير الرابضة ولكن الأرجح انه تعريب روي باز ومعناه ذو الوجه المتقلب

\* (الْإِرْيَانُ) فُتِرَ بِسْمِكَ ابيض كاللدود لعلته مثل الفارسي اريان وهو جراد البحر قيل عنه ان راسه مربع صدفى الجسم الى النصف وفي كلا طرفيه عشر ارجل شبيهة بارجل العنكبوت وفي راسه قرنان وقرنان آخران تحت عينيه. ويبان ان الفارسي مأخوذ من اليوناني **ἄρπυια** (harpie : monstre fabuleux)

(الرَّخْتُ) فارسي محض وهو السرج

\* (الرُّخْ) بمعنى قطعة من قطع الشطرنج وبمعنى الطائر المعروف تعريب رُخ  
\* (تَرَخُّشٌ) الشيء تحرك والاسم الرُخْشة اظنه مأخوذاً من رَخَش وهو الابتداء بالشيء والمباشرة به

(الْأَرَنْدَج) جلد اسود معرب رَنْدَه

\* (الرَّوْدَكُ) الغلام الحسن الخلق (والرَّوْدَكَةُ) الصغيرة من اولاد الغنم معربان عن رَيْدَك ومعناه الشاب والخدام الجديد الحسن المنظر

\* (الرَّوْدَانُ) المطر الضعيف قريب لفظاً ومعنى من رِيذ وهو الصَّباة وكل ما صغر ودق من اي شيء كان

\* (الرَّوْدَقُ) الجلد المسلوخ والحمل السميطة معرب رُوْدَه

\* (الرَّوَيْقُ والرَّيْقُ) غنب الثعلب تصحيف رُوْبَاه تَرْبَك

\* (رَرْبَ رَزْبَا) لزم فلم يبرح اظنه مشتقاً من رَزْبَان وهو حافظ الكرم

(الرَّزْدَاتِي والرَّزْسَاتِي) السواد والقرى تعريب رُوسْتَا ومنه الارامي

**ܐܪܝܐܢ**

(الرَّزْدَقُ) الحف من الناس والمسطر من النحل معرب رَسْتَه

\* (الرَّزَغَةُ) الوحل. و\* (الرَّذَغَةُ) الماء والطين والوحل الشديد معربان عن أَرَذَه وهو الطين المزوج به التبن لتسييع الحائط ونحوه. وقالوا فيها أَرَزَغَتِ الأرض وأَرَذَغَتِ وارتدغ الرجل

\* (الزرق) : تعريب رُوزَنِي وهما بمعنى واحد بمعنى نسبة الى روز وهو النهار.  
وقالت فيه العرب زَرَقَ ولَزَقَ الى غير ذلك

(الرازقي) : العنب الملاحى والحمر. (والزرقية) ثياب كُتَّانٍ يرض والحمر : مأخوذان من رازى وهو منسوب الى رَي (راجع فرنكل ص : ٤٤). ورازقي بالقارسية يُطلق ايضاً على العنب الملاحى والحمر. وقال في البرهان القاطع : « زعموا ان اخوين اسم احدهما رَي واسم الآخر راز بَيَّا هذه المدينة (اي مدينة الري). ولما تمت اراد كل منهما ان تُسمَّى باسمه. فحدث من جوار ذلك نزاع شديد بينهما. فاشار اليهما احد الحكماء ان تُسمَّى المدينة باسم احدهما ويُدعى سكانها باسم الآخر. فنسب ذلك الحين سُميت تلك المدينة رَيًّا وسكانها رازيين »

(الزَوَزَنَة) : تعريب روزنه وهي الكوة. والكوة قسمها ارامية *ܙܘܙܢܐ* (راجع فرنكل ص : ١٣)

\* (الْأَرْزَن) : فُتِرَ بشجر صلب تتخذ منه العصي معرب ارزن وهو شجر شبيه بشجر اللوز الجلي ثمره مُرّ الى الغاية يُدخل في الادوية وتتخذ من اغصانه العصي. ودشت الأرزن اي صحراؤه مكان بالقرب من شيراز يكثر فيه هذا الشجر

(الرَّاسَن) : القُتُنُ ونبات تنفُش اوراقه على الارض وهي طوية تبلغ الورقة منها الى طول ذراع فارسيته رَاسَن. قال في البرهان القاطع : « رَاسَن على وزن دامن يقال له بالتركية « آندز » اصله طيب الرائحة لونه بين الحمرة والخضرة. زهره مائل الى الزرق وبزره شبيه ببذر العصفور وهو عريض قليلاً وطعمه حادّ والمستعمل اصله. ويُسمى بناة بالعريّة قسطاً شامياً وزنجبلاً شامياً وغرسا. وساقه مشتب ورقه عريض وطويل ويقال لحبه حبّ الراسن ولاصله اصل الراسن »

(الرَّسَن) : الحبل والقود وهو *ܪܫܢܐ* بالعبرانية ايضاً. وفرنكل يقول انه مأخوذ من الفارسي ريس المشتق هو ايضاً من ريشتن اي غزل (ص : ١٠٠). او هو مشتق من ريديدن ومعناه غزل ايضاً او من رَسَان اي المُوَصَّل

(الرشته) : تعريب رِشته وهو طعام يُعمل من العسل تُلقَى فيه قِدَد من رقاق العجين واصل. معنى رشته بالقارسية الحيط

\* (الرُشْك) : اكبير اللحية معرّب من ويش كاو اي حية الثور ويُطلَق على الرجل الاحمق

(الرُشْك) فارسي محض وهو العقب

\* (الرُوشَان) : انكوة واصل معناه بالقارسيّة الضو

(الرُصْد) : للقام الاول من الاتقام تعريب رَأَسْت ومعناه المستقيم الموافق

\* (الرِصَاص والرِزَاز) : معرّب عن أرزِز الذي معناها

\* (الرِطِيّ) : الأحمق معرّب إمّا عن رَت اي العريان او عن رُت اي الفقير

(الرِطَل) : اثنتا عشرة اوقية معرّب لَر وهو نصف المَن التبريزي والمَن التبريزي

ستائة مثقال ويُطلَق ايضاً بالقارسيّة على وعاء يوضع فيه الشراب ونحوه. وهو *stapa*

اليونانية و*حمله* باللسنة البابلية. لست ادري هل اصله يوناني ام فارسي. وأمّا

(الرِطَل) بمعنى الرجل الرخو اللين واكبير الضيف والأحمق فهو معرّب عن لَترَه

وهو يُطلَق على ما عتق من الاشياء وعلى الرجل الكهل والذليل والسفيه

(الرِفاقِين) : قيل دواء يشبه الثوم فارسي (يحيط المحيط) ولم أره

\* (الرَامة) : من الجواري انكيسة مأخوذة من رام اي الطيب الجيد الأنيس

\* (الرَأموز) : فُتِر بالبحر فارسيّته راموز وهو الرَبان والفارسيّ مأخوذ من

السرياني *ܪܡܙܐ* ومعناه الآمر. وأمّا البحر فاصله حبشي *bâher* (فرنكل ص :

٢١٢). واليمّ ارامي *ܝܡܐ*

(الرَمَق) : معرّب رَمَه او رَمَك وهو القطيع

(الرَمَكَة) : الفرس والبزدونة تُتَخَذ للنسل. قال في شفاء الغليل : «الرَمَكَة أنثى

البزدون معرّب». قلت وهي تعريب رَمَكاً بالقارسيّة القديمة ومعناها الفرس وقد سبق

القول ان رَمَك ورَمَه هما بمعنى الماشية والقطيع. ويان ان الفارسيّ رَمَكاً مأخوذ من

*ܪܡܟܐ*

\* (الرَانِج) : فارسي محض وهو تمر املس كالتعضوض والجوز الهندي

\* (الرَند) : شجر طيب الرائحة من شجر البادية وقيل هو الآس وقيل الغار وقد

قيل العود الذي يُتَبَخَّر به. وفي الصحاح : قال الأصمعيّ وربّما سبوا العود رنداً وانكر

ان يكون الرند الآس. قلت وهو فارسي ومعناه الطيب الرائحة ويُطلَق على الآس.

ويجوز من البوزون وهو السفل الرومي العرب عن اليوناني *vapdon* أو *vapdon* ومنه اللاتيني *nardum* وهو بالارامية *ܢܪܕܐ* وبالبرانية *نرد* ونارداً بالقارسية القديمة والظاهر ان اصل الكلمة سانسكربتية *nalada* ومعناه «الرائحة في» (القاموس العربي تأليف جيسينيوس)

\* (الرَنَف والرَنَف) بهرامج البر فارسيته رَنَف. قال في البرهان القاطع : «رَنَف على وزن انف معناه البهرامج وهو «يدمشك» ويقال له بالتركية «سلطاني سكوت» زهره يظهر قبل ورقه وهو قدر البلوط اصفر احمر اسود ابيض وطيب الرائحة كثيراً ويقال له بالتركية «قوسار سكوت» ايضاً وليس هو «سورقون» كما توهم البعض»

(الرام) اليوم الحادي والعشرون من كل شهر من شهور الفرس وهو يوم يلتذون به ويفرحون (شفاء الغليل) . واصل معنى رام بالقارسية الراحة والفرح \* (الروثي) حُسْن كل شيء مركب من رُو اي وجه ومن نيسك اي صبيح

حسن

\* (الراهب) وجمعه رُهَبَان وهو معروف. قال فرنكل (ص: ٢٦٨) انه مأخوذ من السرياني *ܪܗܒܐ* اي خاف وخشي. لكن اصل الكلمة فارسي وهو مركب من رُه اي الصلاح ومن بان اي صاحب. فاتخذ العرب الفارسي رُهَبَان جمعاً واشتقوا له مفرداً على وزن فاعل. ويطلق بالقارسية على الرجل الصالح الزاهد

(الرَهَنَامَج) كتاب الطريق مركب من راه اي طريق ومن نَامَه اي كتاب \* (الرواج) ضد انكساد تعريب رَوَاجِي الذي بمعناه وهو مشتق من رَفَت ومضارعه رَوَ واسم الفاعل منه رَوَا ومعناه مشى وسار. وقالت فيه العرب رَاجَ الأمر رَوَجاً ورَوَجاً وراجت السلعة الى غير ذلك

\* (الرَهْوَان) معرب رَهْوَار وهو البرذون اذا كان لين الظهر في السير. ومنه التركي رهوان والكردي رَهْوَال

\* (الروند والريوند والراوند) قيل انه اصل شجرة في الصين وقيل اصل الرمان الهندي فارسيته راوند وهو اصل الرياس وهو صيني وخراساني. فالصيني منه للبشر والخراساني للدواب ويقال للصيني راوند لحمي وللخراساني راوند الدواب او



الحبل (البرهان القاطع) . ويقربهُ اليوناني  $\rho\alpha\alpha$  و  $\rho\alpha\alpha\alpha$  وهو منسوب الى نهر فولكا (Volga) الذي كان اسمه القديم  $\rho\alpha$  فانه من سواحله كان يُستخرج الراوند ومن  $\rho\alpha$  اليوناني ومن  $\beta\alpha\beta\beta\alpha\alpha\alpha$  مركب اسم الراوند في اللغات الاورباوية وهو rhabar-barum بالرومية و reobarbaro بالاطاليانية و rhubarbe بالفرنسية

\* (الرّاز) رئيس البّنائين وهو فارسيّ محض ومعناه الطّيّان

(الرّوزنامه) مركبة من رُوز اي يوم ومن نامه اي كتاب

\* (الرّوس) فُتبر بالرجل يقال انه «رُوس سُر» اي رجل سُر وهو معرّب عن

روش وهو الرجل الرديّ السيّ الأَخلاق

\* (الرّوضة) من الرمل والعشب مستنقع الماء ونحو النصف من القرية ماء .

وفي اكليليات الروضة بقية الماء في الحوض . وهي معربة عن ريز وهي بقية الماء في الإيلاء وهي مشتقة من ريضتن اي صبّ أخذتها العرب وتصرّفت بها وقالت الريضة (وهي اقرب الى اصلها الفارسي) ثم الرّوضة واشتقوا منها فعلاً وقالوا أراض اي صبّ اللبن على اللبن وروي فنقع بالري . وأراض الوادي اي استنقع فيه الماء واستراض الحوض الى غير ذلك

(الرّوط) معرّب رُود وهو النهر والفارسيّ مأخوذ من الأرامي  $\text{ܪܘܬ}$  وهو

مشتق من  $\text{ܪܘܬ}$  اي جرى وسال ويقربه اليوناني  $\rho\alpha\sigma\theta\alpha\alpha$

(الرّاووق) المصفاة تعريب راوك وهو ما صفا من الحمر والماء وغيرهما . وقالوا فيه

رَاقَ وَرَوَّق الى غير ذلك (فرنكل ص: ١٦٥)

(الرّون) فارسيّ محض وهو الشدة

\* (الريغ) تعريب ريك وهو الغبار

\* (راه يريّه رَياها) جاء وذهب مأخوذ من راه ومعناه الطريق . ومنه ري

بالكرديّة

## باب الزاء

(الزَيْتِي) سيال معدني معروف معرب زيوة ومنه السرياني **زَيْت**

\* (زَيْتَر) تكبر مأخوذ من زياً تر ومعناه أجمل أحسن

\* (الزَيْج) الزينة من وشي أو جوهر والذهب والسحاب الرقيق فيه حمرة مركب من زياً اي حسن ومزَيْن ومن ركَّ اي أصل أي أصله مُزَيْن أو هو معرب عن زيارو ومعناه الحسن الوجه

\* (الزَيْجِد) والزَيْدَج حجر يشبه الزمرد فارسيته زَرْجَد وقالوا فيه زَرْج

\* (زَرْق) ثوبه صبغ بجمرة أو صفرة مأخوذ من زَراب ومعناه ماء الذهب أو

ماء اصفر

\* (الزَوْبَة) زعموا أنها اسم شيطان أو رئيس الجن قيلَ ومنه سُيِّت الإِعمار

زوبعة. ويقال لها ايضاً لم زَوْبَة وأبو زوبعة زعموا ان فيها شيطاناً ماردًا يشربها (محيط المحيط). قُلْتُ وهي معربة عن زُوباً ومعناه الشرير وقاطع الطريق أو عن زُوبَاغ وهو عندهم رئيس المخانث والمأبونين

\* (الزَيْغَر) نبت طيب الرائحة مأخوذ من زَغَبَر وفُتِر بالمرؤ الايض ورقة نظير

ورق اللبلاب زهره مائل الى البياض وبذره مدور. وفيه لغات بالعربية زَبَر وزَبَرِي وزَغَبَر وزَبَر

\* (الزَبَاذِبَة) الشر بين القوم والزَبَاذِبَة لغة فيه. لعلهُ تعريب زُبُوز وهو

الدردور اذا وقعت فيه السفينة فلا نجاة لها منه

\* (الزَبْرِي) السبي الخلق والغليظ مشتق من زَبَر ومعناه العقوق. وفيه

لغات بالعربية: الزَبْبِي والزَبْباق والزَبْبكي والزُعُوق والزَنْفَح والزَنْفَح والزَمْنَن والزَمْنَة

(الزَبَان) فارسي محض وهو اللسان

(الزُّيُون) فارسي محض وهو النقي. وأما الزُّيُون بمعنى المشتري وذَيْن وذَابَن فأخوذة عن السرياني **ܙܝܘܢܐ** (فرنكل ص: ١٨٩)

\* (الزُّيْنَةُ) متعرد الجنب والانس والشرطي وجمعه زَبَانَةُ. قال في الصحاح: الزَّبَانَةُ عند العرب الشَّرَط وسبني بذلك بعض اللانكة لدفعهم اهل النار اليها. وفي تفسير القرآن للجلالين الزبانية اللانكة الغلاظ الشداد. وقال الاخفش: قال بعضهم واحدهم زباني وقال بعضهم ذابن وقال بعضهم زبانية مثل عَفْرَةٍ. قلت والقول الاول اي واحدهم زباني أصح لأن فارسيَّة زَبَانِي ومعناه الجهشي وهو منسوب الى زَبَانَه بمعنى اللهب

\* (الزُّج) تعريب زُج وهو نصل السهم والحديدة التي في اسفل الرمح ومنه السرياني **ܙܝܝܝܐ**

(الزُّخْرَف) الذهب وكال حسن الشيء تعريب زيور اي زينة. وقالوا فيه زَخْرَفَ

\* (الزَّخِم) الحبيث المتين ويضارعه الفارسي زَخِم ومعناه الجراحة (الزُّرْيَاب او الزُّرْبَاب) الذهب او ماؤه وهو أصح لأنه مركب من زَرَّ اي ذهب ومن آب اي ماء. والذُّرْيَاب لغة فيه

\* (الزُّرِّيَّة) البساط الفاخر او الطنفسة الْمُحْمَلَة

\* (الزُّرَابِي) الفارق والبسط تعريب زَرَّاب ومعناه ماء الذهب او الماء الاصفر ويُطْلَق على كل ما صُيغ بالصفرة. فيحتمل ان تكون الزُّرِّيَّة البساط المزخرف بالصفرة. ومما يؤيد هذا القول ان الزرابي من النبات هو ما اصفر او احمر وفيه خضرة (محيط المحيط). واما فرنكل (ص: ١٢) فيجعلها معربة عن زيروا واصل معناها تحت الأرجل. ويرادفها الجبشي **zarbêt**

(الزُّرْجُون) الحمرة والمطر الصافي المستنقع في الصخرة مركب من زَرَّ اي ذهب ومن جُون اي لَوْن

\* (الزُّرْد) ثوب يُنْسَج من الحديد يُلبَس في الحرب وقاية من سلاح العدو تعريب زَرَه الذي بمعناه وزرْخ لغة فيه بالفارسية. والذِرْع لغة في الزُّرْد. وقالوا فيها: زَرْد وزرْدِيَّة وزرَاد ودَرَع وأذَرَع وتَدَرَع. ومنه زِرْخ بالتركية

(الزردج) عُصْرُ بالصفر تعريب زَرْتَك وهو ماء العصفور  
(الزردمة وزردمة) اذا عَصُرَ حلقته مغرب زِرْدَم اي تحت النفس. (مشتساء  
الغليل) وزردبة لغة فيه. واصل زَرَدَ (خق) ايضاً مأخوذ من زَرْدَم او هو وفاق بين  
اللغات قان السرياني ٩١ مضافه خق ايضاً  
\* (الزرداب) ما انحدَر من السيول (التاج) مغرب زَرْدَآب واصل معناه  
اللاء الاصفر

\* (الزردى) نوع من الحلويات يُعْمَل من الأرز والصل تعريب زَرْدَه  
\* (الزير) نبات يُصْبَغ به فارسيته زِير ويقال له بالتركية «الآجهره»  
وقيل هو ورق انكرم وقيل نوع من الزهور ينبت في جبال جرجان يُصْبَغ به (البهان  
القاطع). وزرير بالفارسية تحريف زرين ومعناه ذهبي  
\* (الزرافة) حيوان قصير الرجلين طويل اليدين رأسه كُرَأْس البعير وقرنه كقرن  
البقرة وجلده كجلد النمر وعنقه كعنق الفرس تعريب زَرَنَآيه ومن الفارسي مأخوذ  
الارامي ٩١ مضافه والتركى زورنيه والفرنسي girafe والايطالياني giraffa. ويقال له  
ايضاً بالفارسية اشتركاو پلنك وهو مركب من ثلاثة أسماء: اشتر اي جمل وكلاو اي ثور  
وبلنك اي غر

\* (الزرفكند) لحن من الحان الموسيقى تعريب زِرْ أَفْكَند  
\* (الزرفين) تعريب زُورْفِين وهو حلقة للباب  
(الزركش) الحرير المنسوج بالقضّة والأصح بالذهب لانه مركب من زَر اي  
ذهب ومن كَش اي ذو  
(الزرماتقة) جبّة من صوف. قال ابو عُيْد أراها عبرانية وقيل هي فارسية  
معربة واصلها اشترباهه اي متاع الجمال (محيط المحيط)  
\* (الزرنب) شجر طيب الرائحة يُسْتَمَى برجل الجراد وهو بالفارسية زَرَنَآب  
وُقْتِر نبات طيب الرائحة يُدْخَل في الأدوية ويقال له بالتركية جكرکه اي اغي  
\* (الزرنبد والزرنباد) فارسيته زَرْنَبَاد وهو اصول نبات يشبه السعد وهو  
يُجْلَب من بلاد الصين  
(الزرنبوك) نبات فارسية

(الرَدْنِيخ) حجر لونه ابيض كثيرة اذا جُمع مع الكلس حَلَقَ الشعر تعريب  
زَرْنِي واما الاب انستاس فيقول انه معرب اليوناني ἀρσενικόν (المشرق ٢: ٨٤٤)  
(الرَدْنَقَة) الذين والعينة معرب زَرْنَة اي ذهب ليس

\* (الرَدَاوَنَد) فارسي محض وهو نبات يتداوى به غالباً للنفوس  
\* (الرَدْرِي) من الناس الذميم الذي لا يُعد شيئاً تعريب زَادَه وهو بمعناه  
وقالوا فيه زَرَى عمله عليه زَرِيّاً وزرارة اي عابه عليه  
\* (الرَدَقَة) من الطيور الحوصلة تعريب زَاغَر وهما بمعنى

(الزَلَايَة) قال في شفاء الغليل . الزلاية قيل هي مولدة والصحيح انها عريضة  
لورودها في رجز قديم . قلت وهي معربة عن زَلِيّاً وهو عجين يُقلى بالسمن ثم يُعقد  
بالدبس ومنه الزَلَمَة بالسريانية الدارجة وزليبه بالتركية

\* (الزَلَال) ماء زلال اي سريع المرور في الحلق بارد عذب فارسيته زلال وهو  
دودة تتكون في الثلج المروكم الزمن وهي دقيقة بيضاء اذا وُضعت في الماء جعلته  
بارداً عذبا فيقال لذلك الماء بالقارسية « آب زلال » اي ماء زلال (البرهان القاطع)  
ومنه زلال بالكرديّة

(الرَدِيَة) تعريب زيلو وهو البساط  
\* (زَرْمَم) المُغْنِي ترتم مأخوذ من زَرَم وهو النغم الذي يُتَغَم به المجوس على  
أكلهم وفي قراءتهم كتاب الزند وفي غسل أبدانهم وهو عبارة عن صوت يُدْرَوْنَه في  
خياشيمهم وحلقهم وهم صوت لا يستعملون لساناً ولا شفة لكن يفهم بعضهم من  
بعض . واصل معنى زرمم بالقارسية رويداً رويداً

\* (الرَمَهَرِي) شدة البرد مركبة من رَم اي يَرَد ومن هَرِي اي موجب وقالوا  
فيها ازهر اليوم اي اشتد برده

(الرَمَاوَرْد) طعام من البيض واللحم . وقول العامة بزماورد اصوب لان فارسيته  
بَزْمَاوَرْد

\* (رَزَنَبَر) تكبير مأخوذ من زَنَابَره اي الفاسق . وَرَزَنَر لغة فيه

\* (الرَزَبَرِي) تعريب زَنَبَر وهو الثقيل من الرجال

\* (الرَزَبَرِيَة) تعريب زَنَبَرِي وهو ضرب من السفن ضخمة

(الزنجبر) فارسيها زنبورك وهي آله من السامة

\* (الزنجب) ريحانة زهر طيب والرائحة عروب زنبه

(الزنبيل) وهو معروف مأخوذ من الفارسي زنبيل. وزنبيل لغة فيه بالفارسية  
ولما الزنبيل فمأخوذ من السرياني **ܐܢܠܟܬܐ** والفارسي **تسهه مشتق** من الارامي (راجع  
فونكل ص: ٧٨)

\* (الزنجب والزنجبان) المنطقة تعريب زنجف

(الزنجبيل) عروق تسري في الأرض ويتولد فيها عقد حريفة الطعم تعريب  
شنگبيل ومنه السرياني **ܐܢܠܟܬܐ** وهو باليونانية **zingiberis** او **zingiberis** وبالرومية  
**zingiberi** و **zingiberi** وبالفرنسية **gingembre** وبالاطالمانية **zenzero**  
و **zenzevero** وبالجرمانية **Ingwer** والتركية والكردية والسريانية الدارجة  
زنجبيل وبالرومية **NH6NPN**

\* (الزنجار) منه معدني ومنه ما يُسْتَبَط من النحاس يوضع في دردي الخل  
معرب عن زنجار ومنه الارامي **ܐܢܠܟܬܐ**

(الزنجير) السلسلة فارسية ومنه زنجير بالسريانية الدارجة والتركية والكردية

\* (الزنجفر) معدن متفت بصا يصنع منه الخمر الأحمر تعريب شنجرف.  
وقال عنه في البرهان القاطع انه معدني وصناعي. فالعديني يحصل في معادن النحاس  
والذهب والزئبق وهو نادر الوجود. والصناعي يُسْتَبَط من الزئبق والكبريت وهو سم  
قتال ومنه السرياني **ܐܢܠܟܬܐ**

\* (الزند) العود الذي تُقَدِّح به النار وهو الأعلى الذي يُضْرَب به. والزنده  
السفل فيهما ثقب وهي الاثني فاذا اجتمعا قيل زندان. فارسيته زند وهو العود الأعلى.  
واما الزنده السفلى فتسمى «پازند». وزند بالفارسية يُطْلَق ايضاً على القداح  
(الزندان والزندفيل) القيل العظيم مركب من زنده اي ضخم ومن پيل اي

فيل

(الزنديق) فتر بالقائل بالنور والظلمة او من لا يؤمن بالآخرة او من يُطِن  
الكفر ويظهر الايمان. قال البعض انه معرب عن زن دين اي دين المرأة. وقيل انه  
تعريب زنديك وهو الذي يعمل بوجوب ما هو مسطور بكتاب الزند. لكن الزنديق

ورد ذكره في كتاب افراهاط الحكيم الفارسي الذي عاش في الجليل الرابع للمسيح.  
 وورد أيضاً ذكر الزنادقة قبل تاليف الزندي في كتاب الأبستاينه حيث قيل : « ائنا  
 جئنا الصلاة . . . لكي تارب الزنده والساحر وتحرقهما جميعاً » . فالزندي اذاً في  
 التاريخ القديم ساحر قبيح المذهب . وقد اتخذ هذه الكلمة الفرس المحدثون فتلفظوا  
 بها على صورة « زنديك » ومنها اشتقت لفظة زنديق ( طالع المشرق ١ : ٦٨١ -  
 ٦٨٤ )

\* (ثوب زَنْدِييجِي) قيل نسبة الى زَنْد قُريّة بخارى تُعمل بها الثياب. قلت والصحيح ان الزنديجيّ معرب عن زَنْدِييجِي وهو كل قماش متين منسوج من غزل غليظ خشن لبطين الثياب  
(الرِّفْلِيَجَة) وعاء ادوات الراعي معرب زَنْ يله. والزَّهَّالْجَة والزَّفْلِيَجَة لغتان

\* (الزَّانِكِيّ) تعريب زَنْكَ وهو الشاطر  
(الزَّنَمَرْدَة) المرأة التي خَلَقَهَا وَخَلَقَهَا كما يكون للرجال . معرَّب زَنْ مُرْد واصل  
معناها امرأة رجل . وزَّنَمَرْدَة لغة فيه (شفاء الخليل) ويرادفها اليوناني ἀνδρῶν  
(androgynē) ومنه ⲁⲛδⲣⲱⲛⲉ باللغة الرومانية  
\* (زَّانِيّ) رجل زانٍ يكفي لنفسه لا غير تعريب زَانَهُ ومعناه المُتَخَلِّقُ بِاخْلَاقِ

\* (الزَّن) الماش وقيل الدَّوسر معرب عن زَن وهو الدوسر  
 \* (زَنَهَر) الي بعينه شدد النظر وأخرج عينه. وبعض المولدين يقول صاح  
 القوم زَنهار كما يقال صاحوا المدد وذلك عند استعظام الشدة والاستغاثة منها (محيط  
 المحيط). مأخوذ من زَنهار وهو التظلم والخوف ويُستعمل بمعنى أياك (للتحذير)  
 (زَه) كلمة تقولها الفرس عند استحسان شيء.  
 \* (الزَّهْرَاءُ) المختال في غير مرأة فارسيُّهُ زَهْرَاءُ وهو مكرَّر زِه اي نعمًا  
 نعمًا

(الرَّهْزَه) بمعنى التحسين مولدة من قول الفرس زهى زهى (شفاء الغليل)  
(الرُّوِين) تعريب زُوِين وهو الريح القصير

(الزاج) تعريب ذلك اي ملع يصنع منه السرياني الدارج المسمى وانكردي زاج

(الزيج) معرب زيك وهو خيط البناء  
(الزيج) عند المتجمن كتاب تعرف به احوال حركات الكواكب مأخوذ من زيك

(الزور) بمعنى القوة مأخوذ من زور (شفا الغليل) ومنه التركي وانكردي زور

\* (الزوش) العبد اللثيم مأخوذ من زوش ومعناه الغضوب السيئ الاخلاق  
\* (الزاووق) الزبق في لغة اهل المدينة (محيط المحيط) فارسيته زَاوُوق وهو تصحيف زيوه. وتقول العرب زَوَّقَ الكلام والكتاب اي زيناه وقشاه واصله من الزاووق لانه يحصل مع الذهب فيطلى به ثم يلقى المطلي في النار فيطير الزاووق ويبقى الذهب. وقد توسعوا فيه حتى قيل لكل مزين مزوَّق وان لم يكن فيه الزاووق

\* (الزَوَنَكَل) القصير وزَوَنَكَل بالفارسية القصير الحثير الحقة. وزَوَنَكَل وزَوَنَكَل لغتان فيه بالفارسية. والزَوَنَكَل والزَوَنَك والزَوَن والزَوَن والضونة لغات فيه بالعريّة

\* (تَرْيَب) لحمه تكتل واجتمع مواده من زيب ومعناه الجمال والتزيق  
(الزيرباج) مركب من زيرا وهو الكتون ومن با اي طيبخ وهو يصنع من لحم طير سمين مع الكتون والحل فيفيد من أصيب بمرض الاستسقاء

\* (الزايجة) شبكة مربعة تشتمل على مائة بيت يُرسم في كل واحد منها حرف مفرد ولهم فيها أعمال يزعمون أنهم يستدلون بها على الغيبات وهي تعريب زيرگاه المركبة من زير اي تحت ومن گاه اي محل

\* (الزاغ) غراب صغير الى البياض لا يأكل الحيف فارسيته زاغ وفتر بالتراب وضرب من الحمام الاسود

(الزريك) جواهر صغيرة مرسعة حول جوهرة كبيرة تعريب ذيك واصل معناها قطرة من المطر



(الزِيَّ) الهَيْئَةُ مأخوذ من زَي ومعناه الحيوة والهيئة وهو مشتق من زَيْسْتِ اِي عاش او من زَيْب ومعناه الزينة . ومنهُ الارامي **ܙܝܒ** ومنهُ الكردي زيو او زيف  
معنى القصة



## باب السين

(السَّالَار) فارسيّ بحت وهو الزعيم والمولى  
(السَّايَة) وهي سايه بالفارسيّة ومعناها الظلّ والحماية  
(السَّاور) الوطن والطّيّة معرّب سَو ومعناها الجهة والناحية  
(السَّيْت) معرّب سَيود اسم بقلّة يُتداوى بها . والشيّت لغة فيه  
(السَّبَج) الحرز الاسود معرّب شبه . قال في البرهان القاطع : شبه بفتح الباء  
حجر اسود بارق يشبه الكهرباء خفّة وملاءمة . وهو نوعان . نوع منه موجود في دشت  
قبچاق ( في تركستان ) وهو في الأصل ماء ثمّ يجمد . والنوع الثاني معدنيّ يُوقى به  
من بلاد جيلان . وقال صاحب المفردات : انّ هذا الحجر هو روح التوتيا . ويقال له  
« مارصيني » ايضاً . وهو بارد ويابس . اذا حمّله احد الناس حفظه من اصابة العين  
والحريق . واذا علّقه في رأسه دفع عنه الصداع . واذا نظر الى مرآة مصنوعة منه زال  
البياض من عينه اذا كان فيها . واذا كحل عينه بميل منه قوي بصره واذا وُضع هو  
اي السَّبَج على النار اشتعل مثل الحطب وبث برائحة تشبه رائحة النفط .  
(السُّبْجَة والسَّبِيجَة) فُتِر بكساء اسود . (والسَّبِيج) البقيلة تعريب شيّ وهو  
الفروة . وبنوا منه فعلاً وقالوا تسبَّج اي لبس السُّبْجَة  
\* (سَبَخَ) الرجلُ سَبْخاً كان فارغاً . و(سَبَّخَ) عنه الحُمى حَقَّقَهَا . و(تَسَبَّخَ)  
الحِرّ سكن اظنّ كلّ ذلك مشتقاً من سَبُك ومعناه الخفيف  
\* (السَّبْجَة) أرض ذات ترّ وملح مشتقة من سَبِج وهو الملح . وقالوا فيها :  
سَبَّجَتْ وأَسَبَّجَتْ الارض اي كانت ذات سَبَاخ الى غير ذلك

(السَّبْدَةُ) وعاء كالقفة تعريب سبد. والسفط لغة فيه. ومنه سبد بالتركية  
وانكردية

\* (السَّابِذَةُ) الفراغ واصحاب اللهو والتبطل اظنه تصحيف سايه برست وهو  
مدمين الفسق والفجور

(السَّابِرِي) ثوب رقيق جيد. وهو ايضا غر طيب ودرع دقيقة النسج في  
احكام. كل ذلك نسبة الى سابور على غير القياس وهي كورة في بلاد فارس (محيط  
المحيط)

(السبستان) فتر ثبت يتداوى به غالباً لأمراض الصدر. لعله شجر مثل اصله  
الفارسي سبستان وهو تخفيف سك بستان اي ثدي الكلب وهو شجر اكبر من قامة  
الانسان ساقه مائل الى البياض ورقة مدور وثمره يشبه الدراق في داخله عصير لزج  
يدخل في الأدوية (البرهان القاطع). وقال الأصمعي: «ومن الشجر المخاطة وهي  
التي تسميها الفرس السبستان لها ثمرة لزجة تؤكل»

\* (السيرة) طائر ولم يزيدوا عليه. فله مغرب سباروك وهو الياقوت  
(السباط) سقفة بين دارين تحتها طريق مأخوذة من سايه بوش ومعناها  
الظلة. أمّا الخفاجي مؤلف شفاء الغليل فيقول أنها مغربة شاه آباد اي محل السلطان  
او السلطانية

(السبتجونة) فروة من جلد الثعالب مركبة من آمان اي السماء ومن كُون اي

اللون

\* (الست) انكلام القبيح والعيب مغرب عن ستاو وهو المكر والحيلة  
(الستوق والتشتوق) درهم زيف مغرب سه تا اي ثلاث طبقات (شفاء الغليل)  
قلت والأصح انه مغرب عن ستو الذي بمعناه

(الاستم واستطم) مجتمع البحر. و(أستم وأسطم) القوم: وسطهم وأشرفهم.  
ان علماء اللغة قد اختلفوا في بيان اصل هذه الكلمة. فقال بعض ان اصلها حبشي  
astama ومعناه غاص وغرق. وقال فرنكل ان الحبشي astama مأخوذ من الارامي  
علاه وهو بمعناه. واما الاستطم بالعربية فمغرب عن اليوناني στόμα ومعناه الفم  
ويطلق ايضا على محبب النهر وجسام السيف (ص: ٢٣١). وعندي ان الاستم

والاسطم بمعنى مجتمع البحر معربان عن أَسْتَل ومعناه بالقارسية الغدير والبحيرة  
وجمع المياه. وبمعنى وسط القوم ولشرا فهم معربان إِمَّا عن أَسَم ومعناه الظلم والجور  
لتنقلب الظلم على الاشراف. وإِمَّا عن أَسْتَام ومعناه المعتمد عليه ويُطْلَق أيضاً على  
كل ما صُنِعَ من الذهب والفضة من السرج واللجام والركاب. او عن أَسْتُون ومعناه  
الدعامة

\* (السَّاجُور) خشبة تُعَلَّقُ في عنق الكلب. قال فرنكل (ص: ١١٤) إِنْ  
اللفظة ارامية الأصل **ܣܚܪܐ** وهي مشتقة من **ܣܚܪܐ** اي زجرو ومنع وحجز. ووردَ  
**ܣܚܪܐ** بمعنى الساجور في كتاب كلية ودمنة طبعة يَكل. وعندي ان الكلمة  
فارسية مركبة من سَك اي كلب ومن كِير اي ماسك  
(السَّجِيَّة) الحُلِّي والطبيعة. قال ابو عبيدة: هي فارسية. ولم يأتِ بدليل على  
ذلك. فلعلها معربة عن سَكَّ ومعناها القاعدة والسيارة

(السَّخْت) الشديد تعريب سَخَتْ. والسَّخِيخ والسَّخِيخَت لثان فيه  
\* (السُّخْت) ما يخرج من بطون ذات الحوافر لعلَّة تعريب سُوخْتَه ومعناه  
الفاسد الأحشاء.

(السَّخْتِيَان) فارسي محض وهو جلد الماعز اذا دُيغ. ومنه سَخْتِيَان بالسريانية  
الدارجة والتركية والكرديَّة

\* (السَّخَاخ) الأرض اللينة الحرة وهي ايضاً سَخَاخ بالقارسية  
(السُّخْ) نحو اربعة وعشرين رطلاً فارسي (محيط المحيط). فيكون مشتقاً من  
سَخَّت ومعناه وَزَنَ

(السُّر) فُتِرَت بقلَّة بخراسان تعريب سَخِير وهو نبات مر كثير الأغصان  
ومقوي المعدة الباردة

\* (السُّخْط والسَّخْط) الغضب الشديد مأخوذ من سَخَتْ ومعناه الشديد  
الضيق القاسي الفظ. وبنوا منه افعالاً وقالوا سَخَطُوهُ وَسَخَطَ عَلَيْهِ وَأَسَخَطُوهُ وَسَخَّطَ  
(السُّدَر) لعبة للصبيان قيل معربة عن سَهْدَر اي ثلاثة ابواب (شفاء الغليل).  
والصحيح أنها مقطوعة ومصخفة عن سَرْدَر بتقدير «كليم» واصل معناها الرأس داخل  
البساط وهي لعبة يقال لها بالتركية «بكرى بوز او يوني». وذلك ان احد الصبيان

يُشدَّ عَيْنِيَّ بِتَدْيِيلٍ وَيُشَكِّي عَلَى صَدْرٍ وَاحِدٍ مِنْ رَهَقَاتِهِ فَيَنَامُ . فَيَا إِنَّ سَائِرَ الصَّيَّانِ  
يَمْدُتُونَ فَيَأْبَهُمْ وَيَذْهَبُ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ إِلَى زَاوِيَةٍ فَيَلْتَحِفُ بِسَاطٍ أَوْ حُفَّافٍ أَوْ مَسْحٍ  
فَيَنَامُ . وَحَيْثُ كَانَ الصَّيَّانُ لِلشَّدُودِ الْعَيْنَيْنِ يَرْفَعُ الْعَصَابَ مِنْ عَيْنِيَّ وَيَقْصِدُ أَيَّامًا كَانَ مِنْ  
رَهَقَاتِهِ الصَّيَّانِ لِلتَّخْفِينِ وَيَدْعُوهُ بِاسْمِهِ . فَإِذَا أَصَابَ يَكُونُ قَدْ سَلِمَ فَيَذْهَبُ ذَلِكَ  
الصَّيَّانُ وَيَنَامُ مَكَانَهُ وَالْأُفْجُحُ عَلَى ظَهْرِهِ ذَاهِبًا بِهِ حَتَّى يَوْصُلَهُ إِلَى مَكَانِهِ وَيَنَامُ  
ثَانِيَةً (البرهان القاطع)

\* (السَّيْدِي) قَصْرُ بَنَاءِ الْمَلِكِ النُّعْمَانِ بْنِ أَمْرِ الْقَيْسِ بْنِ أَوْسٍ أَحَدِ الْعَالِقَةِ آلِ  
مُحَرَّقٍ أَصْحَابِ الْقُصُورِ الشَّاحِخَةِ فِي الْعِرَاقِ . وَفِيهِمْ يَقُولُ الْأَسْوَدُ بْنُ يَغْفَرِ الدَّرَايَ بَعْدَ  
نَكْبَةِ الْأَكَاسِرَةِ لَهُمْ :

مَاذَا نَوْتُمَلُّ بَعْدَ آلِ مُحَرَّقٍ      تَرَكُوا مَنَازِلَهُمْ وَبَعْدَ إِيَادِ  
أَهْلَ الْخَوَرْتَقِ وَالسَّيْدِي وَبَارِقِ      وَالْقَصْرِ ذِي الشَّرَفَاتِ مِنْ سِنْدَادِ

وَهُوَ مَعْرَبٌ سَهْدِيرٍ . قَالَ فِي الْبَرْهَانِ الْقَاطِعِ : « سَهْدِيرٌ هُوَ قَصْرُ الْخَوَرْتَقِ الْمَشْهُورِ  
الَّذِي بَنَاهُ السِّنْدَارُ . وَقِيلَ لَهُ سَهْدِيرٌ لِأَنَّهُ كَانَ فِي دَاخِلِهِ ثَلَاثُ قُبُبٍ فَإِنَّ دِيرٍ بِاللُّغَةِ  
الْبَهْلَوِيَّةِ مَعْنَاهَا الْقُبَّةُ » . وَقَالَ فِي مَادَّةِ سِنَارٍ : « سِنَارٌ عَلَى وَزْنِ مِغَارٍ اسْمُ بَنَاءٍ رُمِيَّ  
بَنَى الْخَوَرْتَقُ . وَاسْمُهُ بِالْعَرَبِيَّةِ السِّنْدَارُ بِتَشْدِيدِ الْمِيمِ . وَقِيلَ عَنْهُ أَنَّهُ أَجَادَ فِي صُنْعِهِ إِلَى  
الْغَايَةِ حَتَّى إِنَّ الْقَصْرَ الَّذِي بَنَاهُ كَانَ يَتَلَأَلُ لَيْلًا وَنَهَارًا بِالْوَانِ مَتْنَوَعَةً تَنْظِيرَ إِي قَلَمُونَ .  
فَكَانَ صَبَاحًا بَيَانٌ أَزْرَقُ وَظَهْرًا أَيْضٌ وَعَصْرًا أَصْفَرُ . وَصَاحِبُ الْقَصْرِ كَانَ النُّعْمَانُ بْنُ  
النُّذَرِ . فَاسْتَجَادَهُ وَاسْتَبَدَّعَهُ . فَانْعَمَ عَلَيْهِ وَوَصَّلَهُ بِصَلَاتٍ ثَمِينَةٍ وَخَلَعَ عَلَيْهِ خُلْعًا قَبِيصَةً .  
فَلَمَّا رَأَى السِّنْدَارُ ذَلِكَ الْإِحْسَانَ مِنَ الْمَلِكِ قَالَ لَهُ مَتَاسَفًا : لَوْ عَلِمْتُ أَنَّكَ تَسْتَجِدُّ هَذَا  
الْقَصْرَ بِهَذِهِ الدَّرَجَةِ فَتُخَرِّقَنِي عَلَى هَذَا الْمَنَوَالِ فِي بَحْرِ أَحْسَانَاتِكَ لَأَبْدَعْتُ صَنَائِعَ اعْجَبَ  
مِنْ هُنَا بكَثِيرٍ فَجَعَلْتُ الْقَصْرَ يَتَّبِعُ سَيْرَ الشَّمْسِ بِاسْتِقْبَالِهِ أَيَّامًا كَيْفَمَا اتَّجَهَتْ . فَاتَّزَتْ  
هَذِهِ الْأَقْوَالُ فِي النُّعْمَانِ فَأَمَرَ مِنْ سَاعَتِهِ بِالْقَائِمِ مِنْ أَعْلَى الْقَصْرِ لِسَالِيْنِي لَعِيْرِهِ قَصْرًا  
عَلَى الْمَنَوَالِ الَّذِي قَالَهُ . فَاتَّ . فَضْرَبَ بِهِ الْمَثَلَ فِي مَنْ يُجْزَى عَلَى الْإِحْسَانِ بِالْإِسَاءَةِ .  
يَقَالُ : « جُوزِي جُزَاءً سِنَارٌ » . وَقَالَ فِي مَادَّةِ خَوَرْتَقٍ : « خَوَرْتَقٌ عَلَى وَزْنِ فَرْزَدَقٍ مَعْرَبٌ  
خَوْرُونُهُ وَهُوَ عِمَارَةٌ بَدِيعَةٌ مِنْ غَرَائِبِ الدَّهْرِ بَنَاهَا النُّعْمَانُ بْنُ النُّذَرِ لِبَهْرَامِ كُورٍ (وَهُوَ

يزود ملك الفرس) كان فيها قصران متناهيي البداعة أحدهما كان يُسَمَّى «خورَ قَهَّ» وفيه كانت تُصَب مائدة الاكل (خورنق مركب من خورن اي آكل ومن شَاه اي محل) والآخر سديراً وكان يحوي ثلاث قُب متداخلة بعضها بعض كان النعمان يَلْتَم فيها فرائض دينه»

(السيدارة) الوقاية تحت اللقنة والعصابة معرب سَتاره ومعناها المظلة اي الشبسية. والظاهر ان اصل الكلمة ارامي ܫܒܝܬܐ

(السَدَق والسَدَق) تعريب سَدَه وهي ليلة الوقود المشهورة عند الفرس الواقعة في العاشر من شهر بَهْمَن. وكان ملوكهم وحكّامهم واعيانهم يسكنون فيها كثيراً من الطيور والحيوانات فيربطون على أرجل كل منها حزمة من حشيش ثم يُطْلِقونها بعد ان يكونوا قد وضعوا على الحزمة صوفانة او شرارة من النار. فيتلذذون بما يتلهم الطيور مشتعلة في الهواء والحيوانات هاربة باضطراب على وجه الأرض. وقيل ان الداعي الى تسمية تلك الليلة بالسَدَق (وسَد تحريف صَد ومعناه المائة والماء للنيسة) ان كيومرث كان له مائة ولد من الذكور والاناث. ففي الليلة السابعة لليوم الذي زوّج فيه الذكور بالاناث استوقدوا نيراناً كثيرة وجعلوا ذاك اليوم عيداً. وقيل ان السَدَق تذكّار اليوم الذي فيه بلغ عدد اولاد آدم الى المائة فأُتخذ عيداً. وقيل ان بين السَدَق والنوروز خمسين يوماً وخمسين ليلة. فلجل هذا سُمِّي ذلك اليوم سَدَقاً فان مجموع الحسين يوماً والحسين ليلة مائة. وقيل ان هذا العيد وَضِعْ هوشنك وهو من حَفَّة آدم وذلك انه لما كان هوشنك ماراً مع خاصته بنواحي جبل اذ وجدوا حية عظيمة الجثة. ولما لم يكونوا بعد قد رأوا الحية ابداً اخذهم كل العجب من شكلها الغريب. فقالوا: لما كانت جميع الحيوانات قد اتتتنا مظهرة لنا الطاعة ما خلا هذا الحيوان اللارد فلا بُدَّ من ان يكون مركوزاً في اصله شرارة الشر والعصيان. فلعيننا إهلاكه. قالوا هذا وللحال أخذ هوشنك حجراً فرمى به الحية. لكن الحجر أخطأ فصدّم صخرة كانت نمة فظهرت منها نار عظيمة فوقعت في ما كان هناك من الشوك والحشيش فحرق جميعاً والحية. ولم يكونوا قد رأوا النار ابداً. فقالوا هذا نور الله. وللحال خرّوا ساجدين لها فرحين مسرورين حامدين شاكرين. فاستسعدوا بذلك النهار واتخذوه عيداً (البرهان القاطع)

(السَيْلِي) هو كَثْمَةُ يَوت في بيت كَلْهاري بِكْمِين مَرَكَب من سَه اي ثَلَاثَة  
ومن دَل اي وسط او من دِير اي القَبَّة . او هو تصحيف السَّيْدِي

\* (السَّدَاب والسَّدَاب) نبات يقارب شجر الرَّمَان ورَقَه كَالصَّعْتَر وزَهْرُه أَصْفَر  
ورَافِئُه بِجِلْمَتِه مَكْرُوهَة تعريب سَدَاب ومنهُ التَّرْكِي سَدَاف

(السَّادَج) مَعْرَب سَادَه وهو مَا لَا نَقَش فِيهِ . ومنهُ السَّادَج عند المولدين للبسيط  
الحسن الخلق لسهله والسَّدَاجَة لِحَسْن الخَلْق والسهولة

(السَّوْدَنِيّ) فَسَّرَه البعض بالصقر والآخرون بالشَّاهِين . وفيه لغات منها السَّوْدَق  
والسَّوْدَق والسَّوْدَانِيّ والسَّوْدَنِيّ والسَّوْدَانِيّ والسَّيْدَنُوق والسَّوْدِيّ والسَّيْدَانِ  
والسَّيْدَقَان والسَّوْدَانِيّ والسَّوْدَق والشوذاق . قال الجوهريّ وجميع ذلك فارسيّ  
مَعْرَب . قُلْتُ إِنَّ شَوْدَانِيّ بِالْفَارِسِيَّة فَبِر بطير اخضر اللون ينقب الشجر بمنقاره ويقال  
لَه اَيْضاً سَوْدَانِيَّات (البرهان القاطع) . والظاهر أَن اصل الكلمة ليس فارسيّاً ولَهَا  
مَعْرِفَة عن اليونانيّ σῶδες, ὠν ومعناه وهو ضرب من الطيور الغريدة او هي تصحيف  
ἐραξ او ἐραξιδεύς وهو الباسق

(السَّرَاب) مَا تَرَاهُ نِصْف النّهار من اشتداد الحرّ كالسَّاء يَلْصِقُ بِالْأَرْض وهو  
لَا حَقِيقَة لَهُ . قيل سَتِي بِهِ لَذَهَابُهُ عَلَى وَجْهِ الْأَرْض فَارِسِيَّتُهُ سَرَاب وَهْمًا بِمَعْنَى وَهُوَ  
مَرَكَب من سَر اي فوق ومن آب اي ماء . وَيُرَجَّحُ أَن يَكُون مَأْخُودًا من السَّرْيَانِيّ  
عَرَبِيّ اي يَبْسُ وَيَجْفُ

\* (السَّرَبْد) حَاجِب مُسَرَّبْد اي لَا شَعْر عَلَيْهِ عَن كِرَاع (التَّاج) . مَأْخُودٌ مِنْ  
سَرَبْد وَمَعْنَاهُ الرَّدِيّ الرَّاس

\* (سَرَبَج) خَفَ وَتَزَقَ مَأْخُودٌ مِنْ سَرَسِيك اي خفيف الرَّاس  
(السَّرَبَال) لِبَاس وَهُوَ مَعْرُوفٌ مَعْرَبٌ شَرْوَال وَاصْلُهُ سَرَبَال مَرَكَبٌ مِنْ سَر  
اي فوق ومن بَال اي الْقِيَامَة . وفيه بِالْعَرَبِيَّةِ لُغَات : سِرْوَال وسِرْفِيل وسَرَاوِين  
وسراويل وشروال . وَهِيَ مِنْهُ أَفْعَالًا مِنْهَا سَرْوَل وَتَسَرْوَل وسَرْبَل وَتَسَرْبَل . وَمِنْ  
الْفَارِسِيّ مَأْخُودٌ الْيُونَانِيّ σαρβαβα وσαρβαβλλα وَالْيُونَانِيّ الْحَالِي σαρβαβιδες  
وَاللَّاتِينِيّ saraballa و sarabara وَالْإِسْبَانِيّ ceroulas وَالْهَنْغَارِيّ schalwary  
وَالْبُولُونِيّ scharmvari وَالتَّرْكِيّ وَالتَّكُرْدِيّ شَرْوَال وَالْأَرَامِيّ عَرَبِيّ هُوَ بِاللُّغَة






البابلية **هه-هك** وبالسريانية الدارجة **هه-هك**. وقيل إن أصله آرامي مشتق من **هه-هك** أي جعل يحمل (القاموس العبراني تأليف جيسينوس) و**هه-هك** بالبابلية معناه غطى

\* (السُرخاب) طائر في حجم الاوز أحر الريش ويوجد ببلاد الصين والقرس.  
فارسيته سُرخاب وهو مركب من سُرَخ أي أحر ومن آب أي لطافة  
\* (السراج) تعريب چراغ ومنه التركي چراغ والكردي چرا. وعندي إن  
الفارسي چراغ مأخوذ من الآرامي **هه-هك** وهو مشتق من **هه-هك** أي أضاء. كما إن  
الآرامية استعارت من الفارسية الفاظاً كثيرة كذلك أعارتها أيضاً كلمات عديدة منها  
أَفْشَا (هه-هك) وبأحورا (هه-هك) وتَنور (هه-هك) وداغول (هه-هك)  
وَشِير (هه-هك) وناطوري (هه-هك) وناقوس (هه-هك) ويضيفا (هه-هك)  
وايل (هه-هك) وجليسا (هه-هك) وخوه (هه-هك) لا بل إن الفارسية القديمة  
استعارت هي أيضاً الفاظاً كثيرة من الآرامية منها كُنْبا (هه-هك) وكوتينا  
(هه-هك) وليسا (هه-هك) ومَثْرا (هه-هك) وورْتا (هه-هك) وآپْرا  
(هه-هك) وآمرا (هه-هك) وتينا (هه-هك) وكَثْرَوْتَن (هه-هك) وزمروتن (هه-هك)  
(الخ)

(السيرج) دهن السسم ويقال السيرج أيضاً تعريب شيرة  
(السرجين والسرجين) تعريب سَرْجِين وهو الزبل ومنه السرياني **هه-هك**  
والكردي سَرْجِين

\* (السرخس) نبت يُتداوى به مأخوذ من سَرْخَس وفتر باصل نبات اسود  
يقال له بالتركية آيولتي وهو ضربان ذكر وأنثى  
(السرداب) بناء تحت الأرض يُجمل فيه الماء في الصيف ليبرد مركب من  
سَرْد أي بارد ومن آب أي ماء. ومنه سَرْدَاب بالتركية والسريانية الدارجة  
والكردية

(السردار) حافظ السر مركب من العربي سر ومن الفارسي دار أي صاحب  
\* (السرسور) القطن العالم الدخال في الامور تعريب سِرْسُور واصل معناه  
الشبعان فرحاً

(السِرْمَام) ورم في حجاب الدماغ تحدث عنه حتى دلتمة مركب من سر اي رأس ومن سأم اي ورم ومنه الارامي  والكردى سَرَسَم (السَرَق) سُقِق من الحرير الابيض او الحرير باسره. قال الاب لامنس اليسوعي في كتاب الفروق: «انه مأخوذ من اليوناني σιρκών وهو الحرير وهو مشتق من σίρ وهي دودة الحرير وقيل نسبة الى σίρ وهو اسم شعب في الهند من عنده جليت دودة الحرير. ومنه اللاتيني sericum والفرنسي soie والانكليزي silk والجرماني Seide. وعندي ان السَرَق العربي مأخوذ من الفارسي سره وهو شق الحرير واصل معناه الجيد الخالص النفيس. ومن الفارسي مأخوذ السرياني  وهو بالندوية  وفي الترجوم  ومن السرياني  مأخوذ العربي سيرا. وهو ايضا Straz بالحبيشة (راجع ايضا فرنكل ص ٤٠)

\* (السَرَق) نبات ولم يزدوا عليه تعريب سُرخ وهو النبات المسى بعضا الراعي

(السِرْكَار) فارسي محض وهو ديوان الولي  
\* (السُرْم) تعريب سُرْم واصل معناه الحياء. والصُرْم لغة فيه (السَرْمُوج) نوع من الاحذية تعريب سَرْمُوزة وهو مركب من سر اي فوق ومن مُوزة اي الخف. والسَرْمُوجَة والسَرْمُوزَة والسَرْمُوز لغات فيه  
\* (السَرْمَدِي) مركب من سر اي رأس وعال ومن آمد اي زمان. ومنه مأخوذ ايضا السَرْمَد اي الدائم والطويل من اللبالي (السَرْمَق) معرب سَرْمَج وهو نبات القُطْف

(السَرُو) فارسي وهو شجر حسن الهيئة قويم الساق. قال في البرهان القاطع: «سرو بسكون الراء والواو شجر معروف وتقول له العامة «سوى». وهو ثلاثة انواع: سَرُو آزاد وسَرُو سهي وسَرُو ناز. وتسميه العرب شجرة الحية لانه حيثما وجد لا بُد من وجود الحيات هناك. وأما «سرو آزاد» فهو الذي يكون مستقيماً طويلاً وعرضاً لا اعوجاج فيه البتة. «وسرو سهي» هو الذي مع كون اغصانه مستقيمة يكون من جذره الى اعلاه ذا شعب وعقد. «وسرو ناز» يكون طرياً رطباً. ويقرب اليوناني κυπάρισσος والرومي cupressus



\* (السَّرَاة) اعلى كل شيء تعريب سر اي الرأس والأوج  
 \* (سَرَوَات) القوم روساؤهم مأخوذ من سَرِي المنسوب الى سر اي الرأس  
 ومعناه رئيس القوم  
 (السَّرَايَة والسَّرَايَا) بلاط الملك فارسيته سر اي واصل معناها الدار الكبيرة  
 العالية

(السَّيْسِي والسَّيْسَان) تعريب سِسْتَان وهو شجر يطول أكثر من قامه عريض  
 الأوراق ابيض الزهر واسعه يثمر قليلاً عناقيد حمراء داخلها حب يُتَدَاوَى بِهِ  
 \* (السَّاسَم) اختلف في تعيين معناه. فقال البعض انه شجر اسود وآخرون انه  
 أبنوس وغيرهم الشيزى او شجر تعمل منه القسي (يحيط المحيط). لعله بمعنى ساسم  
 وهو اكتون الملوكي  
 \* (السُّطَط) الظلمة الجازنون قريب لفظاً ومعنى من سِتَاوَه ومعناه المكر  
 والحيلة

(السُّقْتَجَة) تعريب سُقْتَه  
 (السَّفَار) القود تعريب أفسار وهي مشتقة من افسايیدن اي جَبَر. ومنه  
 الارامي ܣܦܪܐ و ܣܦܪܐ باللغة الرابانية والكردي هَفَسَار ويقربهُ الرومي  
 capistrum

(السِّفِير والسِّنْسَار) المتوسط بين البائع والشاري تعريب سِيسَار وهو الدَّلَال.  
 ومنه الارامي ܣܦܪܐ و ܣܦܪܐ. يَحْتَمَلُ ان يكون اصل الكلمة ارامياً  
 مأخوذاً من فعل ܣܦܪܐ او ܣܦܪܐ المستعمل الآن بمعنى قَتَلَ ودار في بعض  
 القرى

\* (السَّفْسَاف) من الدقيق ما يرتفع من غباره عند النخل معرب سَبُوسَه.  
 ويُطْلَقُ السَّفْسَافُ بالعريّة على الردي من كل شيء ايضاً  
 \* (السَّفَنَج) الظليم الخفيف معرب عن سِنِج وهو مركب من سه اي ثلاثة  
 ومن پنج اي خمسة ويُطْلَقُ على ما يكون قليل المدة  
 (السِّقَنْطَار) الجهبذ. جاء في العرب وسقنطار قالوا هو الجهبذ بالرومية وقد  
 تكلمت به العرب وقالوا سِقْطَرِي. وقال فرنكل (ص: ٢٧٩): انه معرب عن

secretarius *σακχαριστής* وهو اسم وظيفة في الدولة البيزنطية. وعندني أنه تعريب  
الفارسي *سَكَا* لَدَار ومعناه ذو فكر وذكاء

(السِكْبَاج) مرق يُعَمَل من اللحم والخل معرب سِكْبَا وهو مركب من سِك اي  
خل ومن با اي طعام

(السَكِينَج) معرب سَكِينَتِه وهو نبات شبيه بالخيار له صمغ. ومنه الارامي

**سكينة**

(السُكَّر) ماء القصب اذا غلي واشتد وقذف بالزبد تعريب سُكَّر وهو *σακχαρ*  
باليونانية و *saccharum* بالرومية و *sucre* بالفرنسية و *zuccher* بالاطالانية  
و *sugar* بالانكليزية و *Zucker* بالجرمانية و *şeker* بالارمنية و سُكَّر بالتركية  
وانكردية و **سكينة** بالارامية و *сахаръ* بالروسية

(السُكَّرَجَة والسُكَّرَجَة) الصفة تعريب سُكَّر

(الاسْكُاف) الحفّاف وفيه لغات: السَيْكُف والبيكُاف والاسْكُف  
والاسْكُوف والاسكاب. وهو **سكينة** بالارامية. وقيل ان الكلمة فارسية (راجع  
فرنكل ص ٢٥٦). فيكون اذا الاسكاف تصحيف كَشْكُر

(السِكْنَجِين) شراب مركب من سِك وانكبين اي خل وعسل ويُراد به كل  
حامض وحلو

(السَلْبَنْد) فارسي محض وهو سَيْر يُشَدُّ عن حزام الفرس

(السَلَاخْدَار) حامل سلاح الملك مركب من سلاح بالعريّة ومن دار اي

حامل

(السُلْحَاة) دابة برية ونهرية ومجرية لها اربع قوائم تحتي بين طبقتين صقيتين.  
وقد اجاد الشاعر في وصفها حيث قال :

لحى الله ذات فمٍ أخرس	تطيل من السعي وسواسها
تكبّ على ظهرها ترسها	وتُظهر من جلّها فاسها
اذا الحذر اقلق احشائها	وضيق بالخوف انقاسها
تضمّ الى مخزها كعّها	وتُدخل في جوفها رأسها

وهي معربة عن سؤله بأي واصل منضاه أرجلها في الثقب . وفيها لغات السلخني  
والسلخني والسلخفاء والسلخفية . وإن اسمها بأكثر اللغات المعروفة يقرب من الاسم  
الفارسي وهي لجاة بالعربية وطوس بعه بالتركية وكيسل بالكردية وχελυδα باليونانية  
وtestudo بالرومية و tortoise بالانكليزية و tortue بالفرنسية و tartaruga  
و testuggine بالاطالمانية و Schildkroete بالجرمانية و مگک او مگک  
بالربانية

\* ( السِّلَخ ) المضطرب الخلق مركب من سال اي عمر ومن حقه اي ضيقة .  
والسِّلَخف والسِّلَخف لفتان فيه  
\* ( السِّلَخِم والمُصْلَخِم ) المتكبر مأخوذ من سالأخام وهو الرجل المسن الغير  
المجرب

\* ( السِّل ) داء معروف قيل انما ستي سلا لما يلزمه من هزال البدن وذوبانه .  
قلت وعندي ان السِّل بمعنى الهزال مأخوذ من السِّل بمعنى الداء وهو اي السِّل بمعنى  
الداء مأخوذ من الفارسي سِل وهما بمعنى . وسِل بالفارسية مأخوذ من سَل وهو  
الرنة

\* ( السِّلَم ) بمعنى شجر من العضاء يُدْبَغ به تعريب سَلَمَه  
\* ( السِّنْج ) من اللبن الدسم الخبيث الطعم اظنه مأخوذاً من سَنَه وهو الماء  
الزنجاري . وقالوا فيه سَنَج سَاجَة  
\* ( السَّادِر ) ضعف البصر وقيل شيء يتراءى للانسان من ضعف بصره عن  
السكر معرب عن سَنَراد ومعناه الوهم والخيال . وقالوا فيه اسْتَدَرَّ  
( السَّنَرَج ) استخراج الخراج في ثلاث مرات مركب من سه اي ثلاثة ومن  
مر اي حساب

\* ( السَّمَانِي ) من الطيور القواطع لا يُدْرَى مِنْ اين يَأْتِي . فارسيته سَمَانِي . قال  
في البرهان القاطع : « سَمَانِي على وزن أَمَانِي طائر يُرَى على مياه البحر يقال له بالعربية  
قتيل الرعد لأنه اذا سمع صوت الرعد هلك . ويقال له بالتركية « يلوه قوشى »  
( السَّمَانْجُونِي والأَسْمَانْجُونِي ) ما كان بلون السماء من الألوان . مركب من آسَمَان  
اي سماء ومن كُون اي لون

(السَمَنْدُ) قُتِرَ بِالْفَرَسِ. فَارَسِيَّةٌ سَمَنْدٌ وَهُوَ لَوْنٌ خَاصٌّ بِالْفَرَسِ مَائِلٌ إِلَى الصُّفْرِ.

(السَمَنْدَرُ وَالسَمَنْدَرُ وَالسَمَنْدَلُ) دَابَّةٌ مَعْرُوفَةٌ عِنْدَ أَهْلِ الصِّينِ وَالْهِنْدِ وَمِثْلُهَا الْجَوْهَرِيُّ السَّمَنْدَلُ بَغِيرِ مِمْ وَابْنُ خُلَكَانَ السَّمَنْدُ بَغِيرِ لَامٍ. فَقَالَ الْبَعْضُ إِنَّهُ طَائِرٌ بِالْهِنْدِ يَأْكُلُ الْبَيْشَ وَيَسْتَلِدُّ بِالنَّارِ وَلَا يَحْتَرِقُ بِهَا. وَذَهَبَ قَوْمٌ إِلَى أَنَّ السَّمَنْدَلُ دَابَّةٌ دُونَ الثَّلَبِ خُلَجِيَّةٌ اللَّوْنُ حُمْرَاءُ الْعَيْنَيْنِ ذَاتُ ذَنْبٍ طَوِيلٍ يُفْسَجُ مِنْ وَرِثِهَا مَنَادِيلٌ. وَقَالَ الْقَزْوِينِيُّ السَّمَنْدَلُ نَوْعٌ مِنَ الْفَارِ يَدْخُلُ النَّارَ وَالْمَعْرُوفُ إِنَّهُ طَائِرٌ. فَارَسِيَّةٌ سَمَنْدَرٌ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ سَامٍ أَيْ نَارٍ وَمِنْ أَنْدَرُونَ أَيْ دَاخِلٍ. وَفِيهِ لُغَاتٌ بِالْفَارَسِيَّةِ سَمَنْدَلٌ وَسَمَنْدُورٌ وَسَمَنْدُوكٌ وَسَمَنْدُولٌ وَسَمَنْدُونٌ وَسَامَنْدَلٌ وَسَامَنْدَرٌ. وَفِيهِ اقْوَالٌ أَيْضًا. قَالَ فِي الْبَرْهَانِ الْقَاطِعِ: «سَمَنْدَرٌ عَلَى وَزْنِ قَلَنْدَرٍ دَابَّةٌ قَدَرُ الْفَسَارَةِ تَتَكَوَّنُ فِي النَّارِ وَحِينَ خُرُوجِهَا مِنْهَا تَهْلِكُ. وَقِيلَ إِنَّهَا تَخْرُجُ بَعْضُ الْأَحْيَانِ مِنَ النَّارِ جَانِبَةً قُتْصَادًا وَيُعْمَلُ مِنْ جِلْدِهَا عِرَاقِيَّاتٌ وَمَنَادِيلٌ وَمَا شَاكَلَ ذَلِكَ. وَأَمَّا تَسْتَوْسَخُ تُلْقَى فِي النَّارِ فَتَنْتَظَفُ كَمَا تَنْهَا قَدْ غُسِلَتْ بِالصَّابُونِ. وَذَهَبَ قَوْمٌ إِلَى أَنَّهَا تُشَبِّهُ الْوَزْغَ وَيُصَنَعُ مِنْ جِلْدِهَا الْمِظَالَّاتُ وَمِنْ وَرِثِهَا ثِيَابٌ يَلْبَسُونَهَا فِي الْأَيَّامِ الْحَارَّةِ فَلَا يُوْثَرُ فِيهِمْ الْحَرُّ. وَقَالَ قَوْمٌ أَنَّ السَّمَنْدَرِ دَابَّةٌ تُشَبِّهُ الطَّيْرَ». وَمِنْ الْفَارَسِيِّ مَأْخُودُ الْآرَامِيِّ *هلمند* والْيُونَانِيَّةِ *σαλαμάνδρα* وَاللَّاتِينِيَّةِ *salamandra* وَالْفَرَنْسِيَّةِ *salamandre* وَالْإِنْكِلِيزِيَّةِ *salamander* وَقَسَّ عَلَى ذَلِكَ اللُّغَاتُ الْآخَرَى. وَأَمَّا مَا قِيلَ أَنَّ السَّمَنْدَلُ لَا يُوْثَرُ فِيهِ النَّارُ فَلَا أَصْلَ لَهُ وَهُوَ نَوْعٌ مِنَ الْحَيَوَانَاتِ شَبِيهِ بِالضَّفْدَعِ ذُو جِسْمٍ طَوِيلٍ وَذَنْبٍ طَوِيلٍ (رَاجِعِ الْمَشْرِقَ ٩٦-١٥)

\* (سَمَنْهَجٌ) الرَّجُلُ أَسْرَعَ وَشَدَّدَ فِي الْخَلْفِ مَشَتْقٌ مِنْ سَامَهُ أَيْ الْعَهْدِ وَالْخَلْفِ

\* (السَّنَبَاتُ وَالسَّنْبَتُ) سَوْءُ الْخَلْقِ فِي سُرْعَةِ الْغَضَبِ. وَ\* (السَّنْبُوتُ) الْمُتَغَضَّبُ. وَ\* (السَّنُوبُ) الْمُتَغَضَّبُ وَالْكَذَّابُ. وَ\* (السَّنَابُ) شَرٌّ شَدِيدٌ. وَ\* (السَّنَبَاتُ) الْكَثِيرُ النَّارِ: كُلُّ ذَلِكَ رَاجِعٌ إِلَى أَصْلٍ وَاحِدٍ بِالْفَارَسِيَّةِ وَهُوَ مَرْكَبٌ مِنْ سَنَةٍ أَيْ لَعْنٍ وَدَعَا وَمِنْ بَدَأَ أَيْ رَدَى

\* (السَّنْبَادُجُ) تَعْرِيبُ سُنْبَادَةٍ وَهُوَ حَجَرٌ مُسَنَّ

(السَّبُوسُ) فطائر مثثة تعمل من رقاق العجين المعجون بالسمن وتُحْتَمَى بقطع اللحم والحلوز معرب سَبُوسَه. والسَّبُوسُك لغة فيه  
(السُّبُك) فارسي محض وهو تصغير سُبْ ومضاه طرف الحافر ويُطَلَق على الرجل ايضاً وهو مشتق من سُبَيْدَن اي حفر وقب  
(السُّبُوك) السفينة الصغيرة حكاة الزُحُشري في الكشف وهي لغة الحجاز. وقال في شفاء الغليل: ليس من انكلام القديم وحمله على المجاز من سُبُك الدابة. وقال في التاج في ترجمة السنبوك وهي لغة في السنبوك: «زورق سفر يعمل في سواحل البحر وهي لغة جميع اهل سواحل بحر اليمن». قال الاب انتاس الكرملي (المشرق ٦٨: ٣) والكلمتان اي السنبوك والسنبوك لغتان معربتان وهما بمعنى واحد σαρβόκη وهو نوع من الود كانت تُصَنَع هذه السفن على هيئة فسيت به. «قلت ان في هذا الاشتقاق تشبهاً. فان هيئة جميع الاخشاب واحدة. والأصح ان الكلمتين تعريب الفارسي سُبُك واصل معناه كما سبق القول الرجل وطرف الحافر. فكانت تُصَنَع هذه السفينة على هيئة الرجل او الحافر او النعل فسُمِّيَتْ بها. قال في البرهان القاطع: «سُبُك بسكون النون وضم الباء سفينة صغيرة ومنها مأخوذ ما نسميه الان «سُبُك» وهي سفينة صغيرة مصنوعة على هيئة النعل»  
\* (السُّبُك) السبي الخلق مركب من سان اي عادة ومن تاب اي

غضب

\* (السِّبَاج) أثر دخان السراج معرب سَنَج وهو الوسخ  
(السُّنَج) العناب تعريب سَنَجِد  
(سَنَجَة) الميزان عياره فارسيته سَنَجَه  
\* (السِّنْجَاب) حيوان على حد اليربوع اكبر من الفار وشعره في غاية النعومة تُتَّخَذ من جلده القراء فارسيته سِنْجَاب  
(السِّنْجَر) والسِّنْجَر صمغ تعريب شِنْجَر  
(السِّنْجِي) اللواء فارسيته سَنْجُوق ويقر به الرومي signum واليوناني σιγμα  
ومنه التركي والكردي سِنْجاق  
\* (السَّنَاخَة) الريح المثثة والوسخ تعريب سَنَخ اي الوسخ

(السندان) من آلات الحدادين فارسيته سندان ومنه سندان بالتركية  
والكرديّة

(السنديان) فارسي محض وهو شجر البلوط  
\* (السندري) الجري والطويل والشديد والأسد. (والسندر) الجري المتشيع.  
(والسندأو والسندأوة) الخفيف والجري المقدم. (والسنداب) صلب شديد لعل كل  
ذلك تعريب سندارة ومعناه الخلف الجاني أو مأخوذ من السانسكريتي sundara  
ومعناه الحسن الجميل

\* (السنطاب) مطرقة الحداد مركبة من زنّ اي ضرب ومن تاب اي حواة  
\* (السنطور والسنطير) من آلات الطرب تعريب زنتور. ومنه التركي زنتور  
(السوهقة) القناة يجري فيها الماء تعريب سوه كاريز ومعناه جانب السرب.  
وامّا القناة فعربة عن الرومي canalis

\* (السهم) التغيير والضمور وداء يصيب الابل مشتق من سهم ومعناه  
الحوف الشديد والمرض. وقالوا فيه سهم الى غير ذلك. ومنه مأخوذ ايضاً (سهم)  
اي أفزع

\* (السهم) الحصة تعريب سامه ومنه سهم بالسريانية الدارجة  
(سهنسأه) يقال افضل هذا سهنسأه لي آخر كل شي. وهي فارسية مركبة  
تخص المستقبل (محيط المحيط)

(الساج) شجر يعظم جداً قيل لا ينبت الا ببلاد الهند فارسيته ساج  
\* (السجوري) الأحمق معرب سگور اي كلب

(السور) الضيافة فارسي بحت وهو العرس  
(الأسوار) قائد الفرس تعريب سوار ومعناه الفارس

(السوس) فارسي محض بمعنى الطبيعة والأصل  
\* (السوسب) تصحيف سوسپند وهو نبات اذا كبر جرى منه حليب ايض

يُخَضَّب به. والسوسل ايضاً لغة فيه  
\* (السامة) فتر بالذهب واقضة تعريب سيم اي الفضة ومنه الارامي

(السَّيْب) فارسيّ محض وهو التَّحاج ومنهُ انكرديّ سِيو  
 \* (السَّيَّة) مرقاة من الحشَب على ثلاث قوائم يجمعها قرص من اعلاها مرَّجَّة  
 من سه اي ثلاث ومن پاى اي رجل  
 (السَّيخ) السَّكِين انكبير فارسيَّة سِيخ وهو المزدق والحربة ومنهُ انكرديّ  
 سِيخ وهو عود دقيق الرأس يُشَدُّ به احد الجوالقين بالآخر على ظهر الدابة  
 (السَّيْسَنَبَر) الرِّيحانة التي يقال لها النَّثَام او نَمَام الملك فارسيَّةا سَيْسَنَبَر ويقال  
 لها مارصمه بالتركيَّة  
 (السَّيْكَاه) لحن من اغانى الموسيقى يلقبونه عروس النغبات ومعناه بالقارسيَّة  
 المقام الثالث

## باب الشين

\* (الشَّان) الحال والأمر والحطْب معرَّب عن سَان ومعناه الحال والقاعدة  
 والأمر  
 (الشَّيْدَاز) تعريب شَبْدِيز ومعناه الأدهم. وهو اسم حصان كسرى أبرويز قيل  
 كان اطول من سائر الأحصنة باربعة اشبار وكان كسرى قد آتَى به من بلاد الروم.  
 وكان كلَّ من رجليه ويديه تُنْعَل بِمِشْرَةِ مَسامير ويُعطى له من مأكل كسرى  
 ومِشْرَ به. ولما مات أمر الملك ان يُكفَّن فيُدْفَن بِعِزِّ وَاكْرَام وتُنقَش صورته على قبره.  
 (البرهان القاطع)  
 \* (الشَّيْدَع) العقرب والداهية مركَّب من شَب اي ليل ومن دَعَا اي خبيث  
 (الشَّيْدَر) تعريب شَوْدَر وهو نبات شبيه بالرطبة ألاَّ أَنَّهُ أَجَل رِقَّا  
 \* (الشَّيْدَارَة) : رَجُل شَيْدَارَة اي غيور مركَّب من شَب اي سُرعَة ومن دار  
 اي صاحب. والشَّيْدَارَة لغة فيه. ومنهُ ايضاً مأخوذ (شَبْدَة) الرجل اي أُسرَع.  
 (الشَّيْدَى) السريع من الإبل

\* (الشَدْبَص) الجمل الصغير لعلّه تصحيف سُورَبَا وهي كَل دَابَّة تقصر  
سافراً رجليها عن حافري يديها

(الشَبْرَم) شجر ذو شوك وهو شندم بالفارسية

(الشَبْرَق) مَنْ يَتَخَبَّطُ الشيطان من المس مركب من شَب اي ليل ومن رَدّه

اي مضروب

(الشَوْبِق) خشبة الحَبَّاز تعريب جُوبَه والشَوْبَك والصُوبِج لغتان فيه

(الشَبْكُورَة) تَطَلُّ البصر ليلاً مركب من شَب اي ليل ومن كُور اي أغمى

ومنه شَبْكُور بالكردية

\* (الشَم) البَرْد تعريب شَبَم اي الندى وهو مركب من شَب اي ليل ومن

نَم اي رطوبة

\* (الشَبَّ والشَبَه والشَبَهَان) تعريب شَبَه وهو النحاس الاصفر

\* (الشَبَاَة) العُرب ساعة تولد وقيل عُرب صفراء تعريب شَبَا وهي الأفعى

ولعلها بمعناها

\* (شَبَا) الشيء علا. والفرس قَامَتْ على رجليها اظنه مأخوذاً من شَبَّ ومعناه

القاهر الوائب

\* (الشَّم) وصف النير بما فيه نقص وازدراء تعريب شَمَّ ومعناه العنف

والتوبيخ والاهانة. وقالوا فيه شَمَّ الى غير ذلك

\* (الشَجَم) الهلاك فارسيته شَجَم وهو البرد الشديد الذي يُيَسِّس الاشجار

\* (الشَجَزب والشَحَازِب) الغليظ الشديد تعريب شَحَزَاب وهو مركب من

شَخ اي جبل ومن زاب اي ذات

(الشَبَشِير) نوع من السراويل تعريب چاهچور ومنه التركي چَشِير

\* (الشَخْص) سواد الانسان او غيره وقد يُراد به الذات المخصوصة والهيئة

المعيّنة في نفسها تميّناً يمتاز عن غيره. اظنه معرباً عن شَكَنْت ومعناه المقطوع فأنك

بقولك الشخص تدلّ على ذاتٍ مقطوعة عن غيرها. وقالت فيه العرب شَخْص الشيء

اي عيّنه وميّره عما سواه

(الشَوْدَر) المِخْطَفَة وَرْد يُشَقّ فتلبسه المرأة من غير كَمَّيْن ولا جيب معرب عن



شاذَرَوَان لا عن چادر كما قال صاحب محيط المحيط . وشادروان بالفارسية ستر عظيم يُسدل على سُرادق السلاطين والوزراء وعلى الشُرقة من القصر والدار . ومنهُ مأخوذ ايضاً (الشاذَرَوَان) الذي يُسمّى ايضاً تَازِيَرًا لانه كالإزار للبيت (المصباح)  
(الشاذَرَكُوت) الفراش وثياب غلاظ مُضَرَّبَةٌ تُعمل باليمن فارسيته شاذَرَكُوتَه  
\* (الشِيذَمَان) الذئب مركب من شيد اي رياء . وتصنع ومن مان اي

صاحب

\* (شَرِب) الماء جرعه . ان أصل هذه الكلمة فارسي . وان كان لها مشتقات كثيرة بالعربية وهي مركبة من سير اي راو وشبعان ومن آب اي ماء . ويوافقها اللاتيني sorbere والجرماني saufen والانكليزي supen والعربي جَرَعَ والارامي ههه او عهه والسنسكريتي gr ap اي جَرَعَ او شرب الماء .

(الشُرْبُوش) قانسوة طويلة معربة عن سُرْبُوش اي غطاء الرأس  
\* (الشَرَبِين) شجر كالسرو الا انه اشد حمرة وأذكى رائحة واعرض ورقاً واصفر ثمرًا يُستخرج منه أجود القطران تعريب سُرْبُون وهما بمعنى . وهو عهه  
بالارامية . لست ادري هل اصل الكلمة فارسي . ام سرياني

\* (شَرَج) مَزَج قريب من سَرَشَن لفظاً ومثله معنى  
\* (الشَرَجَب) الطويل القوي والفرس الكريم تعريب سَرُكُوب ومعناه  
القوي الشديد البطش . والشَرَحَب والشَرَمَح والشَرَمِجِي لغات فيه  
(الشِيرَاز) فارسي بخت وهو اللبن الرائب المُستخرج ماؤه

(الشيرازة) فارسي محض وهو سِير يُشد به الكتاب . ومنهُ عهه بالسرانية  
الدارجة والكردية

\* (الشَرَز) الغلظ والشدّة والشديد مأخوذ من شَرَزَه ومعناه الغضوب القاسي  
الصارم الشديد . وبنوا منه افعالاً فمنها شَارَزَ اي ساء خلقه وشرس شراسة اي كلن  
سبي الخلق . وشَارَسَ وأشَرَفَ واشتقوا منها أسماء عديدة . ومنهُ ايضاً مأخوذة  
(الشَرَسَفَة) اي سوء الخلق . او من شَرَسَفَت وهو الهجو

(الشَرَشَف) ملاءة تُبَسَط فوق الفراش لتقيه من الوسخ معربة عن چارشب .  
ومنهُ انكردي چارشب بمعنى المئزر للنساء والتريكي چارشف . واصل چارشب بالفارسية

جَارُشِبْ أَيَّ نَجْمَةِ اللَّيْلِ

(الشَّارُوفُ) التَّكْنِيسَةُ قَرِيبُ جَارُوبٍ. وَالظَّاهِرُ أَنَّ الْكَلِمَةَ أَوَّلِيَّةُ الْأَصْلِ

حَدَّثَنَا

(الشَّرْعُ) الضَّيْدُ الصَّغِيرُ تَصْغِيفُ جُبُرٍ وَهُوَ الضَّفْدُ. وَالشَّرْعُوفُ وَالشَّرُوعُ

لَتَانِ فِيهِ

(الشَّارِكَاةُ) لَحْنٌ مِنْ أَلْحَانِ الْمَوْسِيقِيِّ قَرِيبُ جَارُكَاةٍ وَمَعْنَاهُ الْمَقَامُ الرَّابِعُ

\* (شَرْنٌ) شَرَنْتُ الصَّغْرَةَ انْشَقَّتْ مَأْخُذٌ مِنْ شَرِيُونَتَيْنِ وَمَعْنَاهُ بِالْفَارْسِيَّةِ

الْقَدِيعَةُ فَتَحَ وَشَقَّ

\* (الشَّرْنِي) الْخَنْظَلُ تَصْغِيفُ شَرْنَكٍ وَهُمَا بِمَعْنَى

\* (الشَّرْبَةُ) الْقَوْسُ لَيْسَتْ بِجَدِيدَةٍ وَلَا خَلْقٍ مَرْكَبَةٌ مِنْ شَيْزٍ (وَهُوَ شَجَرُ

الْأَبْنُسِ وَيُطْلَقُ أَيْضًا بِالْفَارْسِيَّةِ عَلَى الْقَوْسِ الْمَنْصُوعَةِ مِنْ خَشَبٍ) وَمِنْ أَبِ أَيِّ

لُطَافَةٍ

(الشِّمُّ) حَبٌّ صَغِيرٌ أَسْوَدٌ مُسْتَطِيلٌ يُذَرَّ سَحِيقَةً فِي الْعَيْنِ عَقِيبَ الرَّمْدِ لِيُخْصِمَهُ

مَعْرَبٌ جَشْمٌ وَأَصْلُ مَعْنَاهُ الْعَيْنُ

\* (الشِّشْنَةُ) حَصَّةٌ قَلِيلَةٌ تُؤْخَذُ مِنَ الشَّيْءِ لِيَسْتَدْلَّ بِهَا عَلَى كَيْفِيَّتِهِ قَرِيبُ

جَاشِيٍّ. وَمِنْهُ التَّرْكِيُّ جَاشِيٍّ وَالْكَرْدِيُّ جَشَنْتٌ وَجَشِيدٌ

(الشِّصْرُ) حَدِيدَةٌ عَقْمَاءُ يُصَادُ بِهَا السَّمَكُ قَرِيبُ شَسْتٍ

\* (الشَّطُّ) مِنَ الشَّجَرِ مَا خَرَجَ حَوْلَ أَصُولِهِ تَصْغِيفُ شَتَاكٍ. وَالشَّطُّ لُغَةٌ

فِيهِ

(الشِّطْرَنْجُ) لَعِبَةٌ مَشْهُورَةٌ وَالتَّيْنُ لُغَةٌ فِيهِ. قِيلَ هُوَ مَعْرَبٌ شُدْرَتَكَ أَيَّ مَنْ

اسْتَقْبَلَ بِهِ ذَهَبَ عَنَّاوُهُ بِأَطْلًا (شَفَاءُ الْغَلِيلِ). وَقِيلَ هُوَ مَعْرَبٌ شُدْرَتَكَ أَيَّ سَتَةٍ

أَلْوَانٍ وَذَلِكَ لِأَنَّ لَهُ سِتَّةَ أَصْنَافٍ مِنَ الْقَطْعِ الَّتِي يُلَعَّبُ بِهَا فِيهِ وَهِيَ الشَّاهُ وَالْفَرَزَانُ

وَالرِّخْ وَالْفَرَسُ وَالْقِيلُ وَالْبِيذَقُ. وَكُلُّ قِطْعَةٍ شَكْلُ مَخْصُوصٍ وَمَشِيَّةٍ مَخْصُوصَةٌ وَهُوَ

مِنْ مَخْتَرَعَاتِ الْفَرَسِ. وَقِيلَ اخْتَرَعَهُ رَجُلٌ مِنْ حُكَمَاءِ الْهِنْدِ وَقَدَّمَهُ إِلَى مُلْكِهِمُ الْمَلِكُ

يَلِيبُ وَمِنْ هُنَاكَ تَنَاوَلَهُ الْفَرَسُ (مِحِيطُ الْمِحِيطِ). قَالَ فِي الْبَرْهَانِ الْقَاطِعِ: «شُدْرَتُكَ

بِالْكَافِ الْفَارْسِيَّةُ السُّطْرَنْجُ وَهُوَ لَعِبَةٌ مَعْرُوفَةٌ مِنْ مَخْتَرَعَاتِ دَاهِرِ الْحَكِيمِ الْهِنْدِيِّ وَقِيلَ

بل من مخترعات ابنه . وذهب قوم الى ان هذه اللعبة اخترعت في زمان انوشروان وأن وزيه بزجرهم اخترع قبايتها لعبة الذرد وهي معروفة . والشطرنج معرب عن شترنك . وقال البعض ان الذي اخترع الشطرنج رجل اسمه صصه والظاهر انه ابن داهر المذكور . وعندني ان الفارسي شترنك اصله شاه ترنك اي الشاه لطيف او الشاه اللطيف او مركب من شت وهو تخفيف شتل ويطلق على الحصة التي المقامر يعطيها بعد نهاية اللعب الى الذين حضروا المجلس . ومن رنك ومعناه القمار . او مركب من شتر وهو العدو باللغة الهندية ومن رنك ومعناه الحيلة والمشية اي حيلة العدو او مشيته . ومن الفارسي مأخوذ اليوناني *scachos* . والتركي *şatranj* . والكردي *şatranj* . والارمني *scach* . وكذلك *scacco* و *échecs* الموجودة في لغات اوروبا الحالية هي مأخوذة او مقطوعة من شاه ترنك الفارسي

( الشفارج ) الطبق عليه القصاع والسكرارج تعريب بيشپاره

\* ( الشفع ) الزوج من العدد تعريب بخت الذي بمعناه

\* ( الشفلج ) معرب شفلج وهو ثمر اكبر ومنه *şafel* بالسريانية

الدارجة

\* ( الشفلة ) لعبة بها يكسع الواحد الآخر من خلفه فيصرعه تعريب شبتك

وهي لعبة بها يقف احد الصياد في الوسط فيحناط به الآخرون ويبد كل منهم شي . به يضرب القائم في الوسط وهو يجتهد ان يكسعه . فالذي كسبه خلده مكانه .

ويقر بها سبله بالتركية ومعناها اللطمة

( الشافانج ) معرب شابانك وهو شجر ورقة كورق الزعرور الا انه ازغب اغبر

ورائحته حادة وله عنايد من الزهر وفي وسط زهره زغب يضرب الى الصفرة قيل انه نافع من الصرع . ويقال له بالتركية « ايت منكشسي »

\* ( الشغيد ) فتر بضرب من الحرباء او من الجنادب معرب شكره ولعنه

بمعناه ايضا وهو ضرب من اليزان . هذا وان الجندب وان كان فتر بضرب من الجراد لكن العامة تريد به طائرا كثير الوثوب يشبه الجراد ( محيط المحيط ) فلعل قول

العامة اصح

( الشاقول ) معرب الفارسي شاقول او شاقول وهو ميزان البناء ( محيط المحيط )

وهو **شَاوَر** وشاعره **بالأكية**، تكن هذه اللفظة الرومية **عصمه** كما تبدل على ذلك صيغتها وهي مشتقة من **عهد** أي رفع ووزن (راجع فرنكل ص: ٢٥٥)

(**الشَاكِي**) الأجير قيل **معرب** جاك وهو العبد (يحيط المحيط) وعندى أنه **عريب** **شاك** ومعناه السخري وهو مركب من شاه أي ملك ومن كاز أي عمل  
\* (**الشيكزان**) أو الصواب **الشوكزان** وهو المشهور في مفردات الأطلاب، **فارسي** **شوكزان** وهو نبات يُتداوى به  
\* (**الشك**) دواء يهلك القار **عريب** **شك**

(**الشلجم** و**السلجم**) نبت يُعرف باللفت. قال الألب السناس الكرملي (المشرق ١: ٤٤٥): **وسلجم** اظنها معربة عن **salgama** الرومية وهو كل ما رتي من الأثمار والقواكه بالملح والماء. قلت والأصح أنها تعريب **شلخ** أو **شلغم** الفارسية التي معناها وتركبتها **شلغم**

\* (**الشلخف**) المضطرب الخلق تصحيف **جلبله** ومعناه الاضطراب والرعبة أو تحريف **سلجن** ومعناه السيئ الخلق وعديم الأدب. وفي لغات بالعريسة: **الشلخف** و**الشائف** و**الشالجب** و**الشغف** و**الشغغ**  
\* (**الشلاقة**) معربة عن **شلف**

(**الشالم** و**الشولم** و**الشيلم**) الزوان تعريب **شلتك** و**شولم** لغة فيه بالفارسية  
\* (**الشلم**) الشرار من الغضب فأنه يقال فلان يتطاير **شلمة**، **معرب** **شلم** ومعناه الغضب والتزعاج الذي يكون بلا داع. و**الشلم** لغة فيه

(**الشمتخر**) اللثم والنحوس تعريب **شوم** اختر أي منحوس الطالع، واطن أن منه مأخوذ **الشخر** أي المتكبر و**شخر** أي تكبر

\* (**الشيراج**) المخطأ من الكذب **معرب** **شوم** رآه أي منحوس الطريق

(**الشندان**) مركب من العربي **شمع** ومن الفارسي **دان**

\* (**شم**) يرادفه **شبيدن** وهو بمعناه

(**الشنجار**) **معرب** **شنگار** وهو خض الحار. ويقال له بالعريسة **الكحلأ** و**الحميدا** و**رجل الحمامة** وهو نبات لاصق بالأرض شائك له أصل في غلط اصبع احمر

كالدم تُصَيِّغُ يَدُ الْيَدِ إِذَا مَسَّتْهُ

\* (الشَّار) فارسي محض وهو اقبح العيب والعار. وقالوا فيه شَرَّ وشَرِّاً الى غير ذلك

\* (الشَّيْفِيرُ وَالشَّيْفَارَةُ) السَّيِّءُ الْخَلْقُ وَالْفَاحِشُ تعريب شَنْكُل وهو اللصَّ الشَّرِيرُ

\* (الشَّيْقَارُ) معرَّب شَيْقُر وهو طائر من جنس الصقر يصيد ويمر زمناً طويلاً وهو لا يوجد إلا في نواحي الصين ومقبول كثيراً عند الملوك وهم يهدونه بعضهم بعضاً (البرهان القاطع)

(الشَّيْنَانُ) خشب يُشَدُّ بعضُه ببعض ويعبر عليه النهر فارسي معرَّب (شَفَاء الغليل) . أتى لم أجده في كتب اللغة الفارسية ولعله مأخوذ من السرياني كَشَا اي السنان سُتِي به الجسر المذكور لصعوبة المرور عليه

\* (الشَّوْكَةُ) السلطة والقدرة تعريب شكوه وهما بمعنى

\* (الشَّهْبَرَةُ وَالشَّهْبُورُ وَالشَّهْبَرَةُ) المرأة المُنْسَنَةُ وفيها بَقِيَّةُ قُوَّةٍ معرَّبة عن شَهَبٍ وهي مركبة من شه اي كبيرة ون بَر اي امرأة فتاة

(الشَّهْرَجُ وَالشَّاهَرَجُ) نبات نافع ورقه وبزره للجرب والحكة تعريب شَاهُ تَرَه ومعناه سلطان القول

\* (الشَّهْدُ) العسل ومُومُهُ فارسيُّهُ شَهْدُ

\* (الشَّهْدَرُ) الغلام المتحرِّك ما بين ثلاث سنين الى ست سنين مركَّب من سه اي ثلاث ومن دَار اي صاحب بتقدير سال اي سنة. وبنوا منه فعلاً وقالوا شَهْدَرُ

\* (الشَّهْدَارَةُ) الفاحش والغام المُنْفِيْدُ مركَّب من شيهه اي سهيل ومن دار اي صاحب

(الشَّهْدَانِجُ) بزر شجر القنب معرَّب شَهْدَانَه. ولا شَهْدَانِي لُفَّة فيه

(الشَّهْرَمَانُ) فارسي محض وهو من طير الماء قصير الرجلين ابيض اللون اصغر من

اللقاق

(الشهرة) الطريق الاعظم تعريب شاه رله (شفاء الغليل) ومعناه الطريق

السلطاني

(الشاهنم) والشاهنم (تعريب شاه اسيرغم ومعناه الريحان السلطاني). قال في البرهان القاطع: «شاه اسيرغم بكسر الهمزة هو «فسلكن» للسني ريجاناً ويقال له بالعريّة ضيّران. وقيل ان سبب ظهوره كان ان انوشروان بينما كان يوماً جالساً على سرير الملك يحكم بين الخواص والعوام اذ ظهرت غفلة حية كبيرة من تحت السرير ومرت في قاعة الديوان. فانذهل الحضار وتشبثوا لقتلها. غير ان الملك منهم وقال: حيث ان اليوم يوم العدل والانصاف لعل هذه الحية لها حاجة ايضاً فلتر ماذا تعمل. اما الحية فدنت من السرير ونظرت الى انوشروان متظلّمة وانصرفت. فأمر الملك بعضاً من الخدام ان يتبعوها. فامتلأوا امره. واذا بالحية ذهبت فوقعت على راس بئر وتزلت اليه ثم خرجت. فتزل الخدام الى البئر فأروا عقرباً قد تسلطت على قرين الحية المذكورة. فاخذ احدهم رمحاً وطعنه بالعقرب وأتواها عند انوشروان وعرضوا له كيفية الامر. فلموا ان تلك الحية انما كانت قد اتت لتتظلم من تلك العقرب. وبعد سنة في نفس اليوم المذكور ظهرت ثانية تلك الحية وفي فيها قليل من البذر فوضعه عند السرير وانصرفت. فزرع ذلك البذر ونبت فاذا هو الريحان. وفي تلك المدة كان انوشروان مصاباً بالزكام. فاولاً تنشق ذلك الريحان شني من علبه»

\* (الشهل) والشهلة لغة فيه وهو ان يشوب سواد العين زرقة وقيل اقبل من الزرق في الحدة حتى كأنه يضرب الى الحمرة. معرب شهلاً وهو الثور الذي سواده يضرب الى الحمرة ويطلق ايضاً على العين التي سوادها يضرب الى الزرقة وقالت فيه العرب سهل وشهل

(الشاهنشاه) فارسي محض ومعناه ملك الملوك

(الشاهين) فارسي وهو طائر من جنس الدقر. والشه لغة فيه

\* (الشهي) اللطيف اللذيذ ان هذه الكلمة وان كان لها مشتقات كثيرة بالعريّة لكن اصلها فارسي شهّي وهو منسوب الى شاه او شه ومعناه الملك ويطلق بالفارسية على كل شيء حلو لذيق لطيف

\* (الشَوْبَنْد) صدارة القرس مركب من شوب اي منديل ومن بَنْد اي رباط

\* (الشَيْذَة) فُتِير بالثوب لطفه تعريب شيد وبجناه وهو التصنع والرياء (المِشْوَار) ما أبقت الدابة من علقها معرب نَشْحَوَار

(الشَوْرَبَة) طعام مانع من الرز واللحم تعريب شورباً ومنه شورباً او چورباً في جميع اللغات الشرقية المعروفة. ويرادفه الالمانيّ supp والفرنسيّ soupe والاطالانيّ suppa و zuppa والانكليزيّ soup

\* (الشَوْرَة) بمعنى الحنطة تعريب شوره

\* (الشَوَسْب) العرب والقمل معرب عن شَبَشْتُ ومعناه الثقيل الكريه اللقاه

\* (الشَوَاظ) كَلَب لا دخان فيه وحر النار تعريب سُوزَا اي شدة الحريق

\* (الشَوَلَة) كوكبان نيران يتلها القمر فارسيته سَوَلَه

\* (الشَوَل) الصحراء المقفرة مأخوذ من چول ومنه چول بالتركية والكردية والسريانية الدارجة

\* (الشَوِيل والشَوَيْلَة) نبات يتداوى به وهو شويلاً بالقارسية

(الشاه) فارسيّ بجت وهو الملك

(الشَاهَكَار) من الحان الموسيقى فارسية

(شاه بلوط) فارسيّ

(الشُونِيز والشِهْنِيز) الحبة السوداء تعريب شينز

\* (الشيء) تعريب جي وهو مخفف جيز بالقارسية وهو من موافات اللغات

اليافقية فائه Sache بالالمانية و case بالانكليزية و chose باليونانية والقارسية. و chose بالفرنسية و cosa بالاطالانية و causa باللاتينية وإيش بالتركية و جي بالكردية و beush بالروسية

\* (الشيآن) دَمُ الْأَخْوَيْنِ فارسيته شِيَان

\* (الشيز والشيرى) خشب أسود تُعمل منه القصاع والأمشاط وقيل هو

السَّامِ قَلِيلٌ خَشَبَ الْجُوزِ يَقِيلُ الْآبُوسُ وَهَذَا جَمْعٌ لِأَنَّ شَيْئًا بِالْفَارَسِيَّةِ مِنْهُ  
الْآبُوسُ

(الشَّيْطَانُ) دَوَاءٌ نَافِعٌ لَوَجَعِ الْفَاصِلِ وَالتَّهَقُّ تَعْرِيبُ شَيْئِهِ وَقُتِرَ بِأَصْلِ نَبَاتٍ  
أَحْمَرٍ حَادٍ دَقِيقٍ يُقَالُ لَهُ بِالْعَرَبِيَّةِ مَسْوَاكُ الرَّاحِي وَبِالتُّرْكِيَّةِ سَرَكَلَهْ (الْبَرْهَانُ  
الْقَاطِعُ)

\* (الشِّم) قُتِرَ بَنَعَ مِنَ السَّكِّ. قَالَ فِي الْبَرْهَانِ الْقَاطِعِ: «يُشَمُّ عَلَى وَزْنِ  
مِمْ نَوْعٌ مِنَ السَّكِّ دَقِيقٌ ذُو فُلُوسٍ عَلَى ظَهْرِهِ تَقَطُّ سَوْدٌ يُقَالُ لَهُ بِالْعَرَبِيَّةِ زَجْرَةٌ  
وَبِالتُّرْكِيَّةِ «ايتْ بَالْتِي»  
(الشَّاي) مَرْبُوعٌ عَنْ جَائِي وَهُوَ مَعْرُوفٌ



## باب الصاد

\* (الصُّبَار) الثَّمَرُ الْهِنْدِيُّ فَارَسِيَّتُهُ صُبَارٌ هِنْدِيَّةٌ

(الصَّابُونُ) مَطْبُوعٌ مَرْكَبٌ مِنَ الزَّيْتِ أَوْ مِنَ الشَّحْمِ وَغَيْرِهِمَا وَالْقَلَى. وَهُوَ صَابُونٌ  
بِالْفَارَسِيَّةِ وَالتُّرْكِيَّةِ وَآكُرْدِيَّةِ. σάπων بِالْيُونَانِيَّةِ وَ sapon, onis بِالرُّومِيَّةِ وَ Seife  
بِالْجَرْمَانِيَّةِ وَ soap بِالْإِنْكِلِيزِيَّةِ وَ sapone بِالْإِيطَالِيَانِيَّةِ وَ savon بِالْفَرَنْسِيَّةِ وَ صِبْ  
بِاللُّغَةِ الرَّبَانِيَّةِ وَ صِبْ بِالسَّرِيَانِيَّةِ. فَلَا بُدَّ أَنَّ لَقَّةً مِنْ هَذِهِ اللُّغَاتِ أَعَارَتْ إِخْوَاتِهَا  
هَذِهِ اللَّفْظَةَ. فَذَهَبَ قَوْمٌ إِلَى أَنَّهَا فَارَسِيَّةٌ (رَاجِعْ فَرَنْكَل: ٢٩١). وَقِيلَ أَنَّ أَصْلَهَا  
لَاتِينِيٌّ مُشْتَقٌّ مِنْ sevum أَوْ sebum وَهُوَ الشَّحْمُ. وَقِيلَ أَنَّهُ مَنْسُوبٌ إِلَى مَدِينَةٍ  
سَافُون (Savone) الَّتِي فِيهَا صُنِيَ أَوَّلَ مَرَّةٍ الصَّابُونُ (الْقَامُوسُ الْفَرَنْسِيُّ تَالِيْفُ  
Bescherelle). وَيُحْتَمَلُ أَنْ يَكُونَ سَرِيَانِيٌّ الْأَصْلُ. فَإِنَّ الصَّابُونَ مَصْنُوعٌ لِتَنْظِيفِ  
كُلِّ مَا وَسَخٌ مِنَ الثِّيَابِ وَغَيْرِهَا. فَيَكُونُ إِذَا مُشْتَقًّا مِنْ بَجَجَ أَيْ صَفَّى وَتَقَّى أَوْ مِنْ  
صِبْ رَمْنَاهُ ارْتَفَعَ إِلَى فَوْقَ يَكُونُ قَدُسْتِي بِهِ مِنْ رَغْوَةٍ. هَذَا فَضْلًا عَنْ أَنَّ صِبْغَةً  
الصَّابُونِ عِبْغَةٌ أَرَامِيَّةٌ. وَالْعِلْمُ عِنْدَ اللَّهِ



(الْأَصْبَهْدِيَّة) نوع من دراهم العراق. ان اسبهد بالقارسية معناه قائد  
المسكر وهو ايضا اسم وعلم للملك طبرستان. فعمل الاصبهدي نسبة الى اسبهد  
\* (الصَيْئَة) الملحفة تعريب جأتو

\* (الصَّت) فُتِرَت بالجماعة من الناس مولدة من صَدَّاي المائة

\* (الصَّغْن) القصعة الصغيرة تعريب سيني. وأما فرنكل (ص: ٦٣) فقال

انه تعريب الحبشي Sahl

(الصَّاخِرَة) تعريب سَاغَر ومعناه القدح

\* (الصَّدَى) تعريب سَدَا

(الصَّارُوج) النورة واخلطها معرب سارو والشاروق لغة فيه وقالوا فيها صَرَج  
وشرق. ومنه مأخوذ ايضا (الصَّهْرِيَج) والضحارج والصَّهْرِي لعتان فيه وهو حوض  
يحتسع فيه الماء. ومُستَي صهريجا لانه معبول بالصاروج. وقالوا فيه: صَهْرَج وَتَصَهْرَج.  
ومنه سَارِنَج بالتركية والكردية

(الصَّرْد) البَرْد تعريب سَرْد وهو ايضا سَرْد بالكردية. وقالت فيه العرب:

صَرْد صَرْدَا وَصَرْد. والصَّوَارِد والصُّرُود والصَّرْد والمصراد والصريدة والصِرَّة

\* (الصَّرَق) الرقيق من كل شيء. (والصَّرِيقَة) الرقاقة من الخبز معربان عن

جَرَه

(الصَّرْم) تعريب جَرْم وهو الجلد وهو ايضا جَرْم بالكردية

(الصَّغَاكَة) مأخوذ من جَغَاكَة وهو القيثارة

\* (الصِّفَت) الجسم الشديد او النار اللحم المكتنز او القوي الجافي: تعريب

سُفَت ومعناه القوي الثابت. والصِّفَتَان والصِّفَتَان والصِّفَتِيَت والصِّفَتَات والسَّبَتِي لغات  
فيه. وبنوا منه فَعَلَيْن وقالوا تَصَفَّتْ وَتَصَفَّتْ

\* (المَصْقَط) من البناء ما كان الحائط منه طاقا واحدا. والحجر المَصْقَط هو ما

قُطِع من طرفه الداخل حتى يصير على عرض الحائط لا يزيد عنه مأخوذ اما عن سُفَت  
وقد مر ذكره او عن جَفَت ومعناه الزوج والشفع

(الصَّقَر) كل طائر يصيد من البزاة والشواهين. قال الاب لامنس في كتاب

الفروق: «وعندي ان الصقر مأخوذ عن الرومي sacer وهو صفة عند الزوم لا يكاد

يذكر الصقر الألباء. (راجع أيضاً فرنكل ص: ١١٥٠). وعندني أنه معرب عن القادي سيخ بتقديم الغين وجعلها قافاً أو عن التركي چاقو وهما بمعنى والزقو لغة فيه

\* (الصقرة) اللبن الشديد الحموضة معرب جقرات وقالوا فيه صقر وأصقر وأصقر

(الصك) انكتاب تعريب چك ومنه السرياني صكك والتركي چك واما الكردي چك فعناه السلاح وحلى النساء

\* (الصليجة) سبيكة الفضة مأخوذة عن سلاك وقالوا فيها صليج الفضة صليجاً اي أذاها. ويقرها الانكليزي silk بمعنى الحرير

\* (الصتاب) الطويل الظهر والبطن مشتق من چنبه ومعناه الغليظ الغير المحكم

(الصنج) صفيحة مدورة من النحاس يضرب بها على أخرى مثلها للطرب تعريب سنج

(صنجة) الميزان عياره تعريب سنجه

\* (الصناجة) فتر بجيوان هائل قيل ليس شيء من الحيوان اكبر منه وهو يكون بارض التبت (محيط المحيط). قلت ولعله معرب سنجه ومعناه وهو غفريت يُسَمَّى عندهم «ديو مازندرانى»

\* (الصندوق) وهو معروف وهو أيضاً صندوق بالفارسية. والظاهر ان انكلمة روسية وهي بها СУНДУКЪ

(الصندل والصندل) شجر هندي طيب الرائحة تعريب چندال وهو tschandan بالسانسكريتية. ومنه مأخوذ اليوناني σάνδαλον والرومي sandalum وهو sandal بالانكليزية والفرنسية و sandalo بالايطالية و Sandelholz بالجرمانية وصندل بالتركية وانكردية و sarımsak بالارمنية. وأما \* (الصندل) بمعنى الصلب العظيم والضعف الرأس من الجمال والحيير فمعرب عن سندل ومعناه الاحمق الثقيل. والصندل والصنثل لغتان فيه. وقالوا فيه صندل وصندل

\* (الصَّنَافِرَةُ) الذي لَا يُعْرَفُ لَهُ أَبٌ اِظْنُهُ مأخوذاً عن زَيْبَارِهِ ومعناه القاسق العاهر

(الصَّم) الوَثْنُ معرَّبٌ شَتْنٌ بتقديم النون على الميم ومعناه عابد الاصنام. وأما فرنكل (ص: ٢٧٣) فيقول انه تعريب ~~من~~ ~~الصَّم~~

(الصَّهْبُد) بمعنى الامير معرَّبٌ (شفاء الغليل). وهو سَهْبُدٌ بالفارسية ومعناه قائد العسكر وهو مركَّبٌ من سَبِهٍ اي عسكر ومن بُدٍ اي صاحب

(الصَّهْرُ) زوج بنت الرجل وزوج اخته معرَّبٌ شَوهر وهو زوج المرأة

(الصَّوْلُج والصَّوْلُجَانَةُ) العود المعوج تعريبٌ چوگَن ومنه السرياني ~~سولج~~

(راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٩١) والكردي چوگَن

\* (الصَّيْدَانَةُ) الغول والسَّيْنَةُ الخلق مركَّبةٌ من سِيَاءٍ اي أسود ومن دان وهي اداة تدلّ على الظرفية

\* (الصَّيْف) اسم موسم معروف معرَّبٌ عن سَيْيدَرٍ بجذف شطره الاخير وهما بمعنى وهو مركَّبٌ من سَيْيدٍ اي أبيض ومن بَرٍ اي فوق. وسبب التسمية ظاهر

(الصَّيْدَلَانِي والصَّيْدَلَانِي والصَّيْدَلَانِي) يَبَاعُ العطر والعقاقير والأدوية قيل هو فارسي معرَّبٌ ولم اجدّه. واطن ان اصل الصيدلاني صندلاني اي يَبَاعُ الصندل ثم أطلق على كل من يبيع اي جنس كان من العطر والعقاقير والأدوية

(الصَّيَوَان) خيمة كبيرة من القماش مركَّبةٌ من سَايَةٍ اي ظلّ ومن بان اي صاحب وأما الحيمة فأخوذة من الحبشي haimat (فرنكل ٣٠)

## باب الضاد

\* (الصُّوْبَان) السمين الشديد مركَّبٌ من زَاوٍ أي قوّة ومن بَانٍ اي ذو

\* (الصَّبْطَرُ والصَّبْطَرُ) الأسد الماضي تعريبٌ زَاوَرٌ اي أقوى. وعنه معرَّبٌ ايضاً (الصَّبْطَرُ) اي الرجل الشديد والصَّبْطَرُ والصَّبْطَرُ لغتان فيه

\* (الْأَضْرِيحُ) الصِّبْغُ الْأَحْمَرُ وَالْحَرُّ الْأَحْمَرُ مَعْرَبٌ إِنْ سَرَجَ وَقَالُوا فِيهِ ضَرْجٌ وَضَرْجٌ

\* (الضَّرْدَخُ) الْعَظِيمُ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَرْكَبٌ مِنْ زُودٍ أَيْ قَوِيٍّ وَمِنْ ذَلِكَ أَيْ

إِسَاسٌ وَدَلَسٌ

\* (الضَّرْسَامَةُ) الرِّخْوُ اللَّثِيمُ مَرْكَبٌ مِنْ زَارٍ وَهُوَ تَخْفِيفٌ زَارٍ أَيْ تَخْفِيفٌ وَمِنْ

سَامٍ أَيْ صَدْرٍ

\* (الضَّيْرَنُ) الَّذِي يَتَزَوَّجُ امْرَأَةً أَبَاهُ إِذَا طَلَّقَهَا أَوْ مَاتَ عَنْهَا لَعْلَهُ مَا أَخُوذُ عَنْ

زَيْانَ زَيْنٍ أَيْ امْرَأَةً شَرًّا

\* (الضِّغْرُ) السَّيِّئُ الْخَلْقُ مِنَ السَّبَاعِ مَعْرَبٌ عَنْ زَكُورٍ وَمَعْنَاهُ اللَّثِيمُ وَقَاطِعُ

الطَّرِيقِ أَوْ عَنْ زَكَارَةٍ أَيْ الْمَعَانِدِ

\* (الضَّفْرُسُ) الرَّجُلُ النَّهْمُ الْحَرِيصُ مَرْكَبٌ مِنْ ذَلِكَ أَيْ تَسَوَّلٌ وَمِنْ رَسٍ أَيْ

وَاصِلٌ

\* (الضَّنْكَ) الضِّيقُ وَالضَّعْفُ فِي الرَّأْيِ وَالْجِسْمِ وَالنَّفْسِ مَعْرَبٌ ذَلِكَ وَمَعْنَاهُ

الْحَيْرَانُ الطَّائِشُ الْعَقْلُ مِنْ شِدَّةِ الْاضْطِرَابِ وَالْوَجَعِ وَقَالُوا فِيهِ ضَنْكَ ضَنْكًا وَضَنْكَةً

وَضَنْوَكَةً إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ

\* (الضَّيْطَرُ وَالضَّوْطَرُ) مَنْ يَدْخُلُ السُّوقَ بِلَا رَأْسٍ مَالٍ فَيُحْتَالُ لِلْكَسْبِ لَعْلَهُ

تَعْرِيبٌ زُوْرٌ وَمَعْنَاهُ أَكْثَرُ مَرَّةٍ وَخَفَّةٌ



## بَابُ الطَّاءِ

\* (الطَّاوِيَّ) يُقَالُ مَا بِالْدَارِ طَاوِيٍّ أَيْ أَحَدٌ تَعْرِيبٌ تَاهٌ وَمَعْنَاهُ الْفَرْدُ الْقَابِلُ

الزَّوْجِ. وَفِيهِ لُغَاتٌ بِالْعَرَبِيَّةِ: طَوْنِيٌّ وَطَوَوَيٌّْ وَطَوْرِيٌّ وَطَوْرِيٌّ وَطَوْرِيٌّ

\* (الطَّبَاةُ) الطَّبِيعَةُ مَعْرَبَةٌ عَنْ تَبَارَ

(الطَبَر) القاس من السلاح معرّب تَبَر والظاهر أنّ أصل الكلمة ارامي <sup>الحد</sup> اي كَسَر

(الطَبَرْدَلِج) حامل الطَبَر مركّب من تَبَر اي طَبَر ومن دلر اي حامل  
(الطَبَرَزْد) السُّكَّر الابيض الصلب فارسيّ محض مركّب من تَبَر ومن زَد اي  
ضرب لائمه كان يُدَقَّق بالقاس. والطَبَرَزَن والطَبَرَزَل لغتان فيه  
(الطَبَرَزِين) آلة من السلاح تشبه الطبر او هو الطبر بينه وهذا أصح لأن  
أصل معناه الطبر المعلق في السرج فإنَّ الفرس كان من عادتهم ان يعلقوا الطبر في  
السروج

\* (الطَبَرَس) انكذاب مركّب من تَبَاه اي فساد ومن رَس اي واصل  
(الطَبَس) الأسود من كل شيء تعريب تَبَسْت اي القبيح  
(الطَبَاشِير) دواء يكون في جوف القنا الهندي او هو رماد اصولها معرّب

تَبَاشِير

(الطَابَق) قَتِير بظرفه يطبخ \* معرّب تَابَه وهي للقلاة  
(الطَبَنَدَر) الشرّ تعريب تَاهَدَار ومعناه صاحب القساد  
(الطَبَا هَجَة) طعام من بيض وبصل ولحم فارسيّ تَبَاهَه  
(الطَابِجِن والطَبِجِن) بمعنى المقلّي فارسيّ معرّب (شفاء الغليل) قلت ولم اجد  
بالفارسيّة بمعنى المقلّي سوى تَابَه. فالطَابِجِن اذاً يونانيّ الأصل τρυγανον كما يقول  
فرنكل (ص: ٦٧)

\* (الطَرِبَال) عَلَمٌ يُبْنَى وكلّ بناء عالٍ معرّب تَرِبَالِي وهو اسم قصر متين  
شامخ بناه اردشير بن بابك بقرب مدينة جور من اعمال فارس وشيّد فوقه معبداً للنار  
(البرهان القاطع)

(الطَرَبُوش) نسيج من صوف يُلبَس في الرأس مركّب من سَر اي رأس ومن  
پُوش اي غطاء.

(الطَرَخ والطَرَخَة) شبه حوض كبير عند مخرج القناة وهو تركّ بالفارسيّة  
(الطَرَخَان) اسم للرئيس الشريف تعريب تَرَخَان. قال في البرهان القاطع: ترخان  
على وزن مرجان هو الذي يكون السلطان قد جعله مَرَخَصاً تاماً فرفع عنه جميع

التكاليف الاميرية وافاضاً عن جميع الوضائع بحيث انه لا يكون عرضة للتكدير  
والتمتاع ابداً. وفي سالف الزمان كان بين سلاطين الشرق نظام ان يُجسِنوا بالبراءة  
الطوخانيّة الى من يُوَدّي خدمة جليلة عظيمة للدولة. فكان يُصبح بذلك معاقاً من  
كلّ الوجوه ومعرّزاً ومكرّماً عند السلطان اكثر من الجميع. وكان هو اي السلطان  
يضمض العين عن قوائمه ويحجب الى جميع التماساته.

(الطُرْخُون) نبات يُكَبَس في الماء والملح واللبن واصل عروقه العاقر قرحا معرب  
عن تَرُخُون

\* (الطِرْيَان) الخوان تعريب تَرِيَان. والطرنيان لغة فيه

(الطِرَاز) عَلم الثوب معرب تراز

(الطُرُز) الهيئة فارسيته طُرُز وتُرُز ومنه الكردي تَرُز. وقيل فيه طَرُز

(الطِرَازِدَان) غلاف الميزان تعريب ترازودان

\* (طَرَسَع) الرجل عدا عدواً شديداً من الفزع مأخوذ عن ترساً اي الخواف

الحيان

\* (طَرَسَمَ) الليل أظلم (وطَرَمَشَ واطَرَمَسَ) لغتان فيه. (والطَرَمَسَاء)

الظلمة او تراكمها: كل ذلك مأخوذ عن تارَسَب اي ليل مُظْلِم

(الطَارَمَة) بيت كالقبة من خشب معرب عن تارم

\* (الطِرْمَدَلَر) المتكثر بما لم يفعل وقيل المتنفّج مركّب من تارمِغ اي الضباب

ومن دار اي صاحب

(الطَارَاج) معرب تَارَه ومعناه الطري ومنه التركي والكردية تازَه

\* (طَساً وطَمَ وطَساً) اتَّخَمَ مأخوذ من تَسَه ومعناه الغم والتخمة

(الطَسِخَان) قصعة كبيرة يُتناول عليها الطعام مركّب من تَسَت اي طس ومن

خوان اي مائدة

(الطُسُوج) الناحية مركّب من تا اي إلى ومن سُو اي جانب

(الطُسُ) انا من نحاس لفعل اليد تعريب تَشَت. والطُسُت والطُشت والطُشة

لغات فيه. ومنه السرياني طُش و السرياني الدارج طُش و التركي تاس وتنت

وتشت والكردية تَشَت وطُشت وطاس

(الطسُق والطسك) مكيال وقيل ما يوضع من الخراج على الجربان او شبه ضريبة معلومة والاول أصح لانه معرب عن تَشْتِه وهو ظرف يكال به السمن ومنه الارامي **طسك**

(الطسمة) قِدة من الجلد تُستخد عليها موسى تعريب تاسمه (الطغراء) علامة تُرسم على مناشير السلطان ومسكوكاته يُدرج فيها اسمها فارسيها طغراً

\* (الطلخ) الغرّين الذي تبقى فيه الدمايمص فلا يُقدّر على شربه مأخوذ عن تلخ ومعناه المر

(الطليسان) كساء مدور أخضر لا أسفل له لحمة او سداه من صوف يلبسه الخواص من العلماء والمشايع وهو من لباس العجم وهو معرب عن تالسان وفتر بكساء يُلقى على الكتف وهو مركب من طره وهو طرف العمامة ومن سأن وهي اداة للتشيه ومنه الارامي **طليسان**

\* (الطلفان) العجز يقال هو يعمل بالالفان اذا عيى فعمل على انكلال تعريب تلك ومعناه الضرورة والاحتياج والطلفان لغة فيه (الطليق) دواء معرب تلك

\* (الطوقي) معرب توله وهو اللوخية اي الجأزي وأما اللوخية فهي معربة عن اليوناني  $\mu\omicron\lambda\omicron\chi\eta$  وهي طولك بالكردية

(الطنبور والطنبار) من آلات الطرب ذو عنق طويل وستة اوتار معرب طنبور اصله دُنبه بـه اي اليه الحمل سُبي به على التشبيه ومنه طنبور بالكردية و**طنبور** بالسرانية الدارجة tambour بالفرنسية و tambor بالاسبانية

(الطنوج) الصنوف قيل فارسية الأصل لا واحد لها يقال الناس طُنُوج اي صنوف (محيط المحيط) قلت فتكون معربة اما عن تنك ومعناه العدل او عن تنه ومعناه الجسم والجنه

\* (طينخ) الرجل طنخاً بشم واتخم وغلب على قلبه الدسم مأخوذ عن تنك اي الضيقة

(الطينقة) البساط قيل معربة عن اليوناني  $\tau\acute{\alpha}\nu\eta\varsigma, \eta\tau\omicron\varsigma$  ومنها **طينقة**

بالسريانية. وعندى أنها مشتقة من تَبَنَسَه او تَبَنَسَه بالفارسية لا بل يُحتمل ان  
اليوناني أيضاً مأخوذ من الفارسي لأن الطنافس من مصنوعات فارس وهي مركبة من  
تن لي جسد ومن ياس اي حفظ. وهي tapes بالرومية و tapis بالفرنسية و tappeto  
بالإيطالية و Teppich بالجرمانية و *tapiz* بالارمنية. (والطنو) تصحيف  
الطنفسه

- \* (الطن) بَدَن الإنسان وغيره معرَّب تن الذي بمعناه
- (الطيهوج) ذكر السلكان معرَّب يَهُو
- \* (الطرد) الجبل مشتق من تُود وهي الأكمة
- \* (الطيطوى) ضرب من القطن فارسيته تُوتى
- (الطاق) ما عُطِف من الأبنية معرَّب تا ويرادقة اليوناني *thanos* ومعناه
- انكسري والمثل. وانكردي تاخ اي المحلة

## باب العين

\* (العُبُور) والبُسُور لغة فيه وهو الناقة الشديدة والريضة معرَّب آب سِير  
اي سِيرُهُ كجريان الماء وهو يُطَلَق بالفارسية على كل دابة معتدلة الجري مثل جريان  
الماء

\* (البَقَرِي) اكامل من كل شيء قيل انه منسوب الى عَقَر وهو موضع  
ترعى العرب انه كثير الجن حيث أنهم نسبوا اليه كل شيء تعجبوا من خلقه او  
جودة صنعه وقوته (اقرب الموارد). قلت وعندى انه معرَّب اَيْكَار ومعناه الرَوْنَق  
والعزة والكمال

(المَسْكِر) تعريب لشكر ومنه الارامي *ܡܫܟܪܐ* وقيل انه تعريب اليوناني  
*ἐξερησεν* (راجع فرنكل ص: ٢٣٩)



- \* (العَطَشُ) خلاف الرِّيِّ مثل رَشَّ معنى وقريب منه لَفْظاً ويرادفه اللاتيني sitis والكردِيّ تِي اوتُون
- \* (العَصْفَرُ) نبات يُهرَيّ اللحم الغليظ يُسَمَّى البهرمان وبزره القرطم تعريب أصبُور
- (العَذْرَوَاتُ) معرَبٌ آتَزْرَوْت وهو صمغ وسريانيَّةُ ܐܬܝܪܐ والظاهر من الصيغة ان الكلمة ارامية الاصل
- \* (العِنْدَاوَةُ) العَسْرُ والالتواء والجفوة مأخوذ من آندَوْه ومعناه الهم والغم والقساوة
- \* (العَنَكَلُ) الأحمق تعريبٌ أَنَكَلٌ وهو الرجل المستكره الصعبة ومستهجن الألفاظ



## باب الفين

- \* (الغَيَاءُ) نبات وقيل الغبراء ثمرته والغيراء شجرته. فارسيَّةُ غَبَارِيَه وفتر
- بسنب الدب وهو شجر ثمره كالغلاب يقال له بالتركية « اخلاذ اغاجى ومردار اغاجى » (البرهان القاطع) او هو تصحيف اليوناني ξαγγορ وهو بمعناه
- \* (الغَبَاشِيرُ) ما بين الليل والنهار من الضو. قال الاب لامنس في كتاب الفروق: انه معرَبُ الرومي crepusculum. والأصح انه معرَبُ الفارسي تَبَاشِيرُ وهما بمعنى وهو مركَّب من تاب اي ضو ومن آشوردَن اي خَلَطَ وَمَزَجَ
- (الغُرَّادَةُ) الجوالق قال الجوهري واطنُّه معزَّباً. قلت وفارسيَّةُ غِرَّارَه وهو الجوالق المصنوع من الشعر على شكل الشبكة
- \* (الغُرَّةُ) يياض في جبهة الفرس ومن الشهر أوَّلُه اولى استهلال القمر لبياضها وكل ما بدا لك من ضو او صبح فقد بدت غُرَّتُه. وهو معرَبُ غَرَّاء وهو الابيض من كل شيء. ويُطَلَّقُ خصوصاً على ضو الشمس ويرادفه بالتركية آغَارَمَق اي ابيض وبالسريانيَّة ܐܝܪܐ اي ابيض. وقالت فيه العرب غَرَّ وجهه الى غير ذلك

\* (الْعَرَقْد) شجر عظام او هي العوسج اذا عظم وهذا صحيح لان عَرَقْد بالقارسية بهذا المعنى الاخير.

\* (الْعَرَام) الشر الدائم والهلاك والعذاب لعله مشتق من عَرَم اي الغضب  
\* (الْعَرَيْق) الشاب الايض الجميل مركب من عَرَا اي ايض وتَيْك اي جميل.  
والْعَرَيْق والعَرُوق والعَرُوقى والعَرُنَاق والعَرَائِق لغات فيه  
\* (الْعُس) الضعيف واللثيم من الرجال تعريب كثر ومعناه الاعوج  
\* (الْعُطْرُس والعُطْرَيْس) الظالم المتكبر مركب من عَت اي جاهل واحق ومن رَس اي واصل

\* (الْعَطْرَة) الخلاء والعبث مأخوذ عن عَطَّر ومعناه الجاهل الغي وقالوا فيه عَطَّرَفَ وَتَعَطَّرَفَ عَطَّرَفَ اي تكبر واختال في المشي  
\* (الْعَافِت) نبت عريض الاوراق مزغب في وسطه قضيب مجوف خشن زهره الى الزرقة ومنه بنفسجي (اقرب للوارد). فارسيته غَافَتْ قال في البرهان القاطع:  
« غَافَتْ على وزن آفَتْ هو النبات الذي يقال له بالتركية « قو يون اوتى وقوزي پوتراغى » زهره لاجوردي ورقه طويل وعريض ومزغب ومر. ويقال له بالعريسة حشيشة العافت وشجرة البراغيث »

\* (عَمَزَه) بالعين والجن والحاجب لشار بها اليه مأخوذ عن عَمَزَه وهو هذب العين ويطلق على تدل المعشوقين بعضهما على بعض بالعيون والاحقان والحواجب  
\* (الْعَار) فارسيته غَار وهو شجر عظام له دهن كثير للنافع  
\* (الْعُوش) شجر صلب الخشب تعمل منه آلات الطرب فارسيته عُوش وتركيتة قايين اغاجى

\* (النَّاع) تعريب غَافَه وهو الحبق وهو انواع برّي وبستاني وجبلي ونهري  
\* (النَّوْغَاء) من الناس اي الكثير المختلط منهم فارسيته غَوْغَاء ومعناه كلمة الاصوات والجلبة والتزاع. واطن ان الضوضاء لغة فيه. ومنه التركي قَوْغَاء  
\* (الْفَانِك) امرأة غَانِكَة اي حقا. اظنه مأخوذا عن غَاك ومعناه الفتنة والاختلال

## باب الفاء

(الفَرَاك) فارسيّ محض وهو سير في مقدّمة السرج او مُوتَوتِه يربط به اداة الراكب

\* (الفَشِكِر) الداهية والشدة تعريب پَتَارَه. والفَشِكِرِين والفَشَكَلِين لفتان فيه

\* (الفَتَن) الحال والفَن فارسيّة فَتَن ومعناه النوع والشكل والشايل  
\* (الفَاؤُور) الطست او الطَشْتَخَان او الحوان من رخام او فضّة او ذهب وقرص الشمس والناجود والباطية تعريب پَتَر وهو كلّ ما صُفح من ذهب وفضّة ونحاس. والظاهر انّ الكلمة ارامية الاصل **ܦܬܪܐ** كما تدلّ على ذلك الصيغة نفسها ومعناها اللاندة والمطبق وهي مشتقة من **ܦܬܪ** اي اكل وشرب وفطر  
\* (الفَضَج) الكثير الكلام بلا نظام مولد من كَجْ كَجْ ومعناه الوسوسة: والفضاج لغة فيه

(الفَخّ) آلة يصاد بها قال الخليل هي من كلام العجم. وعندي هي من موافقات اللغات فانّها فَخّ بالقارسيّة وفَخّ بالتركية و**فخ** بالسرانية و**فخ** بالعبرانية **פֶּחַח** و**פֶּחַח** باليونانية و**pedica** بالروميّة و**piège** بالفرنسيّة و**Fall** بالجرمانيّة وَخَفِكَ وَطَلِكَ وَفَاق بالكرديّة

\* (الفَادِرَة) الصخرة الصماء العظيمة في رأس الجبل و(الفِدْرَة) القطعة من الجبل. وفي الأساس: «تقول للقطعة من الجبل الفِدْرَة». وفي التاج: «الفِدْرَة ما كان مُشرفاً في رأس الجبل». قلت وهي معربة فذرُونَك وهي تُطَلَق على الصخور المدوّرة التي في شرف الأسوار يُرمى بها العدو اذا دنا منها

(الْفَرَفَرِيُون) فُتِر بشجر كالحسن عليه شعر وله شوك (اقرب الموارد). فارسيّة فَرَفَرِيُون. قال في البهان القاطع: «فرفيون على وزن سَرُنْكَوْن صمغ أرمَد مائل الى الصفرة عتيقه يضرب الى الحمرة ومتخلخل وطعمه ورائحته حادان. ويقال

في بالمرية آكل قسبه وحافظ النحل وحافظ الاطفال وله منافع كثيرة وخواص وفيدة

(الفرجين) الحائط من الشوك يُدار حول الكرم ونحوه تعريب فرجين  
\* (الفرز) العبد الصحيح وقيل الحر الصحيح التار اظنه معرباً عن فرز اي  
الكبير

(الإفريز) قال فرنكل (ص: ٢٢) انه تصحيف اليوناني *ωφρος* ومنه  
الارامي *ܐܦܪܝܝܐ* . وعندي انه معرب عن الفارسي افراز واصل مضاه العالي  
الرفيع

(الفرؤز) الثوب الم فروز له تطايف (شفاء الغليل) . وقال في محيط المحيط:  
ثوب مفروز له تطايف قيل هو من افريز الحائط . قلت وهو معرب فرؤز الذي  
بمعناه

(الفرؤدق) الرغيف يسقط في التتور وقيل قنات الخبز وقيل قطع الحين . قيل  
عربي منحوت من فرز ودق والاصح انه تعريب برآزده  
\* (الفرؤل) الرجل الضخم تصحيف برأسه ومعناه المين  
(تفرؤن) البيدق صار فرزاناً من الفرزان وهي الملكة في لعبة الشطرنج مشتق  
من فرزين

\* (الفارس) بمعنى الاسد يوافق الفارسي پارس وهو الفهد  
(الفرسخ) ثلاثة اميال هاشمية وقيل اثنا عشر الف ذراع معرب فرسنك  
ومنه مأخوذ اليوناني *παρσάγγελος* او *παρσάγγος* والارامي *ܦܪܣܢܟܐ* . ومن  
اليوناني أخذ الرومي *parasanga* والفرنسي *parasange* وهو مسافة ستة  
كيلومترات

\* (الفرسك) الخوخ والفرسك لغة فيه فارسيته فرسك . والظاهر ان اللفظة  
يونانية الاصل منسوبة الى فارس فان اليونان يُسمون الخوخ *περσικόν μηλον* او  
*μηδικόν μηλον* وهو ايضاً بالرومية *persicum* او *malum persicum* . فيكون  
اذاً الفارسي فرسك مأخوذ من اليوناني . وهو شفتالو بالفارسية . وأما الخوخ فتعريب  
الارامي *ܦܪܣܟܐ* والدراقرن معرب عن اليوناني *δωράκων* (فرنكل ص: ١٤٢)



**هشمل** والتركى والكردي فيتى والارمني *aphumal* وهو ايضا **هشمل**  
او **هشلم** باللغة الرمانية

\* (الفوسكول والفوسكول والفوسكول) الفوس الذي يجي في الحلبة آخر الحيل  
تصيف يشلك وهو الذي يجي آخر رقائه

(الفشار) الهذيان وليس من كلام العرب (محيط المحيط). فلعلة مأخوذ من  
پشور ومعناه النفور واللعنة

(الفاشري) دواء ينفع لنهش الأفعى والهوام وهو انكرمة البرية التي ثمرها  
ايض فارسيته فاشرا. قال في البرهان القاطع: «فاشرا بسكون الشين اسم نبات  
بالرمانية (هشمل) اطلب الفاشري) يلتف مثل اللباب بالأشجار والنباتات التي  
حولها. وثمر عنقود لا يتجاوز عشر جبات. وفي أول ظهوره يكون اصفر فيحمر. ويقال  
له هزارجستان ايضاً اي الف ذراع لانه يمتد طويلاً كثيراً. ويقال له في شيراز  
«بغوش» لان ثمره يكون طرياً حتى في ايام الشتاء. واسمه بالعربية انكرمة البيضاء  
وحاق الشعر وعنب الحية وباليونانية لوقي انبالس (λευκη ἀμπέλος) وبالتركية  
«اوزن كلي وآق اصمه وآق صارمشق ويك قولاج وحسن يوسف» ويقال لاصله  
«سوز قب»

(الفاشريش) انكرمة السوداء. فارسيته فاشريش. قال في البرهان القاطع:  
«فاشريش بكسر الشين والراء وسكون السين قيل سرياني وقيل يوناني واصل  
معناه دافع ستين مرضاً. وهو نبات من انواع اللباب يقال له في شيراز سياهدرو  
وبالعربية انكرمة السوداء وبالتركية قره اصمه». قلت والظاهر ان هذه الكلمة  
ارامية الأصل كما قال صاحب البرهان القاطع وهي **هشمل** ومعناها حرفياً هاضم  
الستين. وناهيك ان كثيراً من الالفاظ الارامية قد ضاعت ولم يبق لها من اثر لكونها  
لم تدون في وقتها في بطون الادراك او اذا دُرنت ضاعت

\* (الفش) الكساء الغليظ الرقيق الغزل تعريب پش وهو يُطلى على عُرف  
الحيل وطرف الهامة والحنل والطرّة

(الفلاتج) كملك يُعمل من الحليب والجوز وغير ذلك تعريب فلاته  
(الفالوذ) حلواء يُعمل من الدقيق والماء والعسل وهي اطيب الحلوات عند

العرب ومنه قول بعضهم :

أمير يأكل الفالوذ سرًا ويطعم ضيفه خبز الشعير

وفيها لغات : الفالوذج والفالوذج والفالوذق وهي معربة عن پالوده . وأما الفالوذ

بمعنى ذكوة الحديد فلغة في الفولاذ

( الفولاذ ) ذكوة الحديد معرب عن پولاد ومنه ايضا مشتق ( الفلز ) وهو نحاس

ايض تجمل منه القدور المفرغة او هو خبث الحديد او الحجارة والرجل الغليظ

الشديد . والفارسي پولاد يطلق ايضا على السيف والجُرْز وهو ايضا عندهم اسم

غريت . ومنه السرياني **ܠܗܠܐ** والعبراني **חלד** والكردي پولَا

( الفلفل ) حب هندي شديد الحراقة يطيب به الطعام تعريب **پُپِل** ويونانيته

**πέπερι** ولا تينيه **piper** وهو ايضا **pepper** بالانكليزية . و **Pfeffer** بالجرمانية

و **perce** بالاطالانية و **poivre** بالفرنسية و **перець** بالروسية و **پپر** او **پور** بالتركية

وفلفل بالكرديّة و **حلل** او **حلل** او **حلل** باللغة الرابئية وقيل اصل

الكلمة مشتق من **حلل** ومعناه بذرب . والمنازعة الحادة ( معجم يوحنا

بُكسْتَرُفيو انكليداني الربابي ص : ١٢٠٤ ) . وأما ( الدار فلفل ) فعناه شجر الفلفل .

والظاهر ان التليفلة تصغير فلفل وهو نبات منه نوع يحمل ثمرًا حريفًا كالفلفل ونوع آخر

لا حراقة فيه

\* ( الفلق ) ما يبقى من اللبن في اسفل القدح تعريب **قله** وهو اللبأ

\* ( الفل ) شجر بستاني ذو زهر ابيض صغير مستدير طيب الرائحة معرب **پله**

وفتر بشجر ورقة يشبه يد الانسان وزهره يضارع برثن الأسد فارسي اللون لطيف

وهو كثير الوجود في غابات الهند ويستونه بلاس ( البرهان القاطع )

( الفنجان ) تعريب **پنجان** وهو معروف

( الفانيد ) معرب **پانيد** وهو نوع من الحلواء يصنع من السكر ودقيق الشعير

والترنجين ومنه **حلل**

\* ( الفنديرة ) صخرة تنقلع عن عرض الجبل فارسيته **فنديره** وهي صخرة

مدورة تُدَحْرَج من اعلى الجبال والتلال . والفندير والفندير والفند بمعنى قطعة من

الجبل لغات فيها . ويان ان الفارسي **فنديره** لغة في فدرونك ( راجع كلمة الفادرة )

(الفُزْج) رقص للعجم مرَّوبٌ يَنْجُو

\* (الفرد) يتَّخذ على قاعدة طوية كالريثة ليدرك الناظر منه ما حوله

من المنظورات البعيدة معرب يتجرأى الموزنة

\* (الفُتْك) الساعة من الليل أو القطعة منه تعريب يَنْك. والفُتْج لغة فيه

\* (الفنك) فاسي محض وهو حيوان فروته أحسن الغراء وأعدلها

(الفهرس) معرب فہرست وهو الكتاب الذي تجتمع فيه أسماء الكتب

(الفوتنيج) فُتِر بنات يُعَرَف عند العامة بنعم الما ٠٠ و (الفودنيج) فُتِر بنات

شده از روافی تدای به (محط الحط) معربان عن بود نه واضن ان کلبها بمضاه

وهم الحقة. وهم انواع ربي وستانى وحيد. ونهرى. والنهرى منه قال له بالمرمة حق

الماء وحتي التساح وبالكركنة ص. ياربزي وسان فانه ص. (الرهان القاطع).

والله اعلم بالصواب

نُفِكَ

\* ( القَوْفَل ) نوع من النخل الهندي تعريب يُويل . والقوفل لغة فيه

\* (الْفُول) فارسيتها 'فول' وهي الباقلا ويرادفها الرومي faba (fève) وهي

## عهد باللغة الرابنة

\* (فَاَوَانِيَا) اصول بيض غليظة كالأصابع يقال لها عود الصليب يُتداوى بها

من الصرع فلرستها فأوانا وتركتها كنحك ححكى وأبو كل

\* (القو) نات تدلوی به من وحم الحب فارستہ فم وفتسر باصل نات ورقہ

کورق الکرم فی وزهره نظار قدح من ذهب وساقه قدر ذراع

\* (القوم) بمعنى: الخنطة والخص. والخنز وسان الحبوب التي تُخَنَزُ فأوسقها قوم

وهم نُظَلَّةٌ على الحنطة والشعير

(الفقرة) تعرب بـ "و" ومنه الس بالذ

(الفقيه) رسول السلطان القادم على رجله. معرب عن بك ومنه الى باء.

فصل

(الفِتْوَى) جرحكم وهو الموفى بالعهود تنبؤاً بكونه منكم

4.1.11



(الفيل) قيل معرب عن الفارسي پيل وهو **ههله** بالسرانية و **elephas** باليونانية و **elephas** بالرومية و **éléphant** بالفرنسية والانكليزية والجرمانية و **elefante** بالاطالانية وفيل بالتركية والكردية و **phih** بالارمنية. وعندى ان الكلمة ارامية الاصل وهي مشتقة من هذا اي تَطَخَ ولوث فانه من خواص الفيل انكث على شواطىء الانهر وفي المستنقعات. وقبل ان يشرب الماء يكدره وكثيراً ما يوعيه في خرطومه حتى يمتلئ فيرمي به ما حوله

\* (الفيلجة) ضروب من الامتعة الخسيسة تحمل من مكان الى آخر قُبَاع وبيت من حرير تنسج دودة الحرير على نفسها تعريب بيله وهو بالمعنى الاخير ويطلق ايضاً على انكيس والجرب (القيمان) العهد معرب بيان

## باب القاف

\* (القَوَاب) انا. قَوَاب وقَوَائِي اي كثير الاخذ للماء مركب من شخو اي عميق ومن آب اي ماء. وقالوا فيه قَابَ الماء اي شرب كل ما في الاناء والقَوْب والقَاب اي الكثير الشرب. ثم اتسموا فيه وأطلقوه على الاكل ايضاً  
\* (القَبَّة) تعريب كَبَه واصل معناها كاس الحجامة وتطلق على اتفاخ كل شيء واعتلانه كالقَبَّة وغيرها ومنه الكردى كَبَه وهو ورد يحدث في عتق الغنم غالباً  
(القَبَج) الحجل معرب كَبَك

\* (القَابُوس) الرجل الجميل الوجه الحسن اللون تعريب كأؤوس وهو مركب من كلو اي الشجع والحسن القد والقامة ومن وس اداة التشبيه  
(القَبَّاط والقَبِيط والقَبِيطا والقَبِيطى) الناطق تعريب كَبِيتا وهو نوع من الحلويات يصنع من اللوز والجوز والفسق. ومنه الارامى **ههله** و **ههله**

ويأخذ اليوناني *κωνία* (ولجمع أيضاً فرنكل ص: ٣٩)

(الْقَبَان) القسطاس وآلة توزن بها الأشياء الثقيلة تعريب كَبَان ويقال قَبَن الشيء  
اي وَدَعَهُ بِالْقَبَان. ولا أَظُنَّ صحيحاً قول الاب لامنس الذي قال ان كَبَان الفارسية  
مأخوذة من *campana* بالرومية ومعناها الجرس وتُطَلَق على المِيزَان أيضاً

(الْقَرْبِيج) الحانوت معرب كَرْبَه. والقَرْبِج والكَرْبِج والكَرْبِج لغات فيه  
\* (الْقَرْبُوس) قال الاب لامنس: «الْقَرْبُوس حشو السرج وهما قَرْبُوسَان وتعريبه  
ظاهر أُخِذَ عن اليوناني *κρημνός* أي الاساس». وعندى أَنَّهُ مأخوذ عن الفارسي  
خَرْبِشْتَه وهو التسلّ المتفتح قَمَّةُ الْمُقَرَّرِ الطَّرَفَيْنِ وَيُطَلَق على كلِّ ما يشبههُ من القبر  
والخيمة والسنام والتابوت وهو مركب من خَر اي حمار ومن پشته اي ظهر

(الْقَرْدُ) العنق تعريب كَرْدَن. والكَرْد لغة فيه

\* (الْقَرْدَد) ما ارتفع وغلظ من الارض معرب عن كَرْدَر

\* (الْقَرْدَسَة) الصلاة والشدة معرفة كَرْدَاس ومعناه الظالم الشديد

(الْقَرْدَمَانِيَة) معرب كَرْدَمَانْد اي عمل وبيقي سلاح للاكسرة او الدروع القليظة

او للمفرقة بيضة او بقاء محشو (شفا الغليل)

(الْقَرْشَب) الْمِسْن والسبي الحال والاكول والضمخ الطويل مركب من خَر اي

حمار ومن شَب اي ليل

(الْقِرْط) نوع من الكركاث والقِرْط نبات كالرطبة فارسيته كِرْتَه وهو *قِرْطَه*

بالارامية *קרטון* باليونانية (راجع فرنكل ص: ٢٠٠)

(الْقِرْطَاط) تصحيف كُورْدِين وهو يُطَلَق على كلِّ نوع بساط وكساء منسوج

من الصوف او من الشعر

(الْقِرْطَبَان) الذي لا غيرة له تعريب كَلْتَبَان. والقَلْطَبَان لغة فيه

(الْقِرْطَلِي) بقاء ذو طاق واحد تعريب كِرْتَه ومنه الارامي *קרטל* وانكردي

كِرْتَلِك. وقالوا فيه قِرْطَلَه قَفَرَطَلَه

(الْقِرْطَالَة) عِدَل حمار. و(الْقِرْطَلُ) سَلَة للعنب. قال فرنكل (ص: ٧٧)

انها تعريب اليوناني *καρταλος*. قلتُ ويحتمل ان تكون الكلمة فارسية مركبة

من خَار اي الحمار ومن تُلِي وهو نوع من الظروف اي الظرف الذي يُلقَى على ظهر

الحمار. وهي **صمغ** بالسريانية

(القرمز) صمغ ارمني يكون من عصارة دود يكون في آجامهم قيل هو احمر كالعدس محبب يقع على نوع من البلوط في شهر اذار فان غُفِل عنه ولم يجمع صار طائراً وطار (محيط المحيط). فارسيته قرمز. قال في البرهان القاطع ما تعريته: «قرمز... دود شديد الحمرة قدر حب الحمص مستدير كره الرائحة يقع على الشجر ولا سيما على الشجرة المسماة جيدار في بلاد الهند. وهذا الدود يتكون في بلادنا ايضا ويُقتَل بوضعه في الماء الحار... ويقال له بالعريته دودة الصباغين. ويُطلق اسم القرمز ايضا على ضرب من الجوب يقال له بالتركية قرمز نحى (اي بزر القرمز) ويصبغون به ايضا الحرير». وان الكلمة مركبة من الفارسي كَرَم اي دودة ومن آل اي الدودة الحمراء (القاموس العبراني تاليف جيسينوس). او من كرم زيباً مجذف الحروف الاخيرة اي الدودة الحسناء. وهو بالعبرانية **קָרְמִז** وهو اقرب الى كرم آل وبالأرمنية **կարմիր**. وأما بالعبرانية القديمة فهو **קָרְמִז** (٢١ ايام ١٣: ٦: ٢٠ و ١٤: ٣). وكذا ورد اسمه بالأرامية **ܩܪܡܝܙ** (اشعيا ١: ١٨) و **ܩܪܡܝܙܐ**. وبالاتينية vermiculus ومنه الفرنسي vermeil. وهو cramoisi بالفرنسية و carmesin بالاسبانية و crimson بالانكليزية و Karmesin بالجرمانية. وقرمز بالتركية والكردية

\* (الْقَرْنُوَة) عشبة تنبت في ألوية الرمل ودكادك وهي تنبت صُعداً ولها ورق الى العُبرَة معرَبة عن كُرْنَه

\* (الْقَرَة) في الجسد كالقَلَح في الأسنان معرَب عن كَرَة الذي بمعناه. والظاهر ان القَلَح ايضا لَمَة فيه

(الْقَرَأَكَنْد) الدرع ولباس الحرب مركب من كُر اي قُر ومن آكند اي محشو وهو ثوب محشو قُرًا وقطنًا كان يلبسه الجند تحت الدرع

(الْقُسْبَنْد) تعريب كُسْبَنْد لما يُشد في الوسط وقيل كوسبند للشاة

(الْقِسِير) العدو الشديد مركب من كَسَه اي سهولة ومن يار اي صاحب

(الْقَسْطَار والقَسْطَر) الجهبذ و(القَسْطَرِي) الجسم والجهبذ ومنتقد الدراهم.

قال الاب لامنس في كتاب الفروق: «القسطار هو الصيرف وقيل التاجر. ومن اغرب

ما قيل قول الجواليقي في العرب: القسطار هو الميزان وليس عربي ويقال للذي يلي امور القرية وشؤونها قسطار وهو راجع الى معنى الميزان اهـ. وهو تخليط محض بين القسطاس اي الميزان والقسطار اي الصيرف. فليس القسطار الا تعريب رومي quæstor ومن المعلوم ان quæstor كان تحت يده الاموال وخزان المشيخة وعليه ان يوزعها على الجنود والمتوظفين (راجع ايضاً فرنكل ص: ١٨٧). قلت ويحتمل ان القسطر بمعنى الجهد يكون معرباً عن كستر وهو مركب من كس اي عاقل ذكي ومن تر وهي لداة التفضيل

\* (القُصْر) الاسد. و (القُسُورَة) الغريز والاسد والشجاع و (القَيْسِرِي) الرجل القوي: كل ذلك معرب كُشُورَز ومعناه العظيم الغريز  
\* (القُشْبَانِيَة) البَرْدَة الخلق مأخوذة عن كَشَه بان ومعناها صاحب الجُل  
\* (القُسَيْدَة) تعريب كَشِين وهي عشبة تورق كورق الهندباء الصغار خضراء. تاكلها الناس

(قَصَر) بمعنى دَق الثوب وَيَضُّ و (القَصَّار) قريب كَأَزَر ومنه قَصَرِيَّة بالسريانية وهي قَصَرِيَّة باللغة الرومانية (فرنكل ص: ٢٥٨) ومنه كَأَزَر بالكردية والتركية

\* (القِصْرِي) ما يبقى في السبل من الحب بعد ان يُداس معرب كَوَزَر ومنه خَه بِه بالسريانية الدارجة وبالكردية  
\* (القِطِير) يُسْتَعْمَل للشيء الهين التزر الحثير تصحيف كِئْتَر ومعناه الأحمى

(القَدَّان والقَدَّاتَة) غلاف المكحلة مركب من كَه وهو انكحل ومن دَان وهي لداة تلحق الأسماء فتدل على الظرفية. وأما القَشُوة وهي قَفَّة من الخوص لطر المرأة فمعربة عن kasût بالجشية (فرنكل ٦٤)

(القَصص) وهو معروف قيل معرب وقيل عربي ولشتاقه من الققص بمعنى الجمع (محيط المحيط) تعريب قَصَس الذي بمعناه. ويان ان انكلمة ارلمية الاصل قَصَص وهي مشتقة من قَصَص اي حَزَن وحَبَس وقَبَض واختبأ. و قَصَص و قَصَص هري وحزن (راجع فرنكل ص: ١١٨-١١٩). ويرادفه اليوناني  $\kappa\alpha\tau\alpha$  والرومي



معرب كَلَه ومعناه الرأس والقبة. ومنه التركي كَلَه. وأما القبة فمعربة عن اليوناني  
 κύμα او عن الرومي cima

\* (القَلَى) الجارية الصغيرة مأخوذة عن كَلَه وهو القصير. والجارية تعريب

الرومي gerula

(القَلَنْسُوة) قال الاب انستاس أنها تعريب exanthes بمعنى اليبسة (المشرق  
 ٢٥٨:٤). وقول الاب لامس بكونها معربة عن الرومي calantica اقرب الى  
 الصواب. ويُحتمل ان تكون معربة عن الفارسي كَلَه پوش وهو مركب من كَلَه اي  
 رأس ومن پوش اي غطاء. ولعل الاجندان يقال لن القلنسوة لمة في القلوسة كما تقول  
 العامة وان القلوسة مأخوذة عن الفرنسي calotte وعن الفارسي كَلَاه. ويقال أيضاً  
 حللته بالسريانية الدارجة

\* (القَلَهَبَان) الرجل الطويل. و (القَلَهَب) الرجل القويم الضخم. و (القَلَهَم)   
 الرجل الضخم الرأس. و (القَلَهَتَف) الجسم المرتفع الجسم: كل ذلك مشتق عن كَلَه  
 بان وهو مركب من كَلَه اي رأس ومن بان اي عظيم  
 (القَمَنْجَر) القوأس مركب من كمان اي قوس ومن كجيار اي ماسك. والقِنْجَار  
 والمَمْجَر لثان فيه

\* (القَمَطَرِير) من الايام الشديد المظلم معرب عن خَمْ تاريك ومعناه قبة

الظلام

\* (القَمَةُ) قلة الشهوة للطعام مأخوذ عن كَبِي ومعناه الشيء القليل

\* (القَمَهْد) الرجل اللثم الاصل معرب كَمَهْد ومعناه لثم حقيقة

(القَنْب) معرب كَنْب ومنه السرياني كَنْب ومن السرياني مأخوذ اليوناني

κάνναβις فارومي cannabis وهو chanvre بالفرنسية و canapa بالاطاليانية  
 و Hanf بالجرمانية و hemp بالانكليزية و hantse بالارمنية

\* (القَنْجُور) الصغير الرأس الضيف العقل معرب عن كون نحو ومعناه النقي

القاسي. او الارجح عن كَنْجُور وهو النقي

\* (القَنْجَر) العظيم الجثة. و (القَنْجُورَة) والقَنْجِيرَة) الصغرة العظيمة المتفانة.

و (القَنْجُورَة والقَنْجُور) الصغرة العظيمة. و (القَنْجُور) الواسع المنحرفين والعم الشديد

الصوت والعظيم الجثة: كل ذلك مأخوذ إماماً عن كِنَجَر وهو القيل العظيم الهيكل كانوا يشدون أسلحة على خطوطهم فيقودونه الى الحرب او عن كَنَكُوه ومنها الذروة

(القند) عسل قصب السكر اذا جُند معرب كند وهو قصب السكر ومنه الكرودي قند

\* (القند) تعريب كند

\* (القندأو) قال الاب انتاس (الشرق ٤: ٢٥٣) : «القندأو والسندأو والفندأو والعندأو الاصل في كل ذلك السندأو معرب σενδω في حالة الجر اي σενδου. ويدل على انها معربة غرابة الوزن ٠٠٠» ثم ذكر عن التاج ما لهذه الالفاظ من المعاني الكثيرة وقال: «القندأو السني الغذاء والسني الخلق والغليظ والتقصير من الرجال وقيل هو الكبير العظيم الرأس الصغير الجسم المهزول. والقندأو ايضاً: الجري القديم والتقصير العنق الشديد الرأس. وقيل هو الخفيف والصلب ٠٠٠. وخلاصة المعنى راجعة كلها الى معنى الكلمة اليونانية σενδω ومعناه المغرب والمدمر والصلب والذاهية والجري الخ. ولم يكتفِ العرب بما تقدم ذكره من التصغير فان السندأو صُحفت ايضاً السندأب والسندر والسندري». قلت والأرجح ان القندأو والفندأو والعندأو مشتقة من الفارسي كُنْدَه ومعناه الغليظ الضخم والمرأة المسنة. وان اودت قتل ان القندأو بمعنى الغليظ والسني الخلق معرب عن كُنْدَه وبمعنى الجري القديم والخفيف الخ معرب عن كُنْدَا ومعناه الشجاع. وأما السندوي والسندأو والسندر فمعربة عن سندرَه ومعناه الحلف الجاني

(القندر) و(القندس) فتر كلاهما بكلب الماء وكلاهما دخيلان (قرب الوارد). قلت القندر معرب قندز ومعناه كلب الماء. والقندس معرب كندسك ومعناه خصية الكلب. قال في البرهان القاطع: «قندز على وزن هرمز اسم ولاية في الجهات المظلمة. وهو ايضاً اسم حيوان شبيه بالعلب في تلك الديار تُتخذ من جلده فراء فاخرة جداً تلبسها السلاطين ويصنع منه قوايق ايضاً. وقيل انه يشبه الكلب وهو كثير الوجود في تركستان. وقيل هو كلب الماء. وان ما يسميه الاطباء بمجند يدستر خصية هذا الحيوان». (راجع هذه اللفظة). وقال ايضاً: «كندسك بكسر الدال

بفتح السين خضبة الكلب يقال له باليونانية ارنس (opxas, opxas) وبالتركية ايت خايهسي. وصار طيناً لأصل نبات يشبه زيتونتين متصلتين بعضهما ببعض. وهو نوعان أنثى وذكر. فالأنثى منه ممتلئة واكبر والذكر غير ممتلئ واصغر. وأكل الرجل للأنثى منه باعث الى تولد الذكور. وأكل المرأة للذكر منه باعث الى تولد الاناث. واليابس منها قاطع الشهوة. والطري مورث القوة. ولما كان في كل سنة يسمنان ويضعفان بالثاوية سمى العرب بالعرب بقاتل اخيه. وقال ايضاً في ترجمة كنديداستر: كند هي الخضبة ويلستر هو حيوان مائي يقال له قندز وتكلمنا عنه في مادة قندز. وإن خضبة تدخل في الأدوية وهي معروفة بقندز خايهسي ويقال لها بالعريسة خضبة البحر.

(التندفيل) العجوز. و(التندفيل) الضخم او الضخمة الرأس من النوق عربان عن كنده پير ومعنى كنده الضخم ومعنى پير الشيخ او العجوز \* (التندل والتندل والتندويل) العظيم الرأس من الإبل والدواب (القاموس). وفي اللسان: «التندل وزن جفر الطويل». وهذا أصح لأنه تعريب كندواله ومعناه الشاب القوي الطويل \* (التنور) السبي الخلق وقيل الشرس الصعب من كل شيء. تعريب كنوره ومعناه المنكار الحيات

(التنار) الحشبة يعلق عليها القصاب اللحم معرب كناره. والقنارة لغة فيها (التنرمان) الوكيل فارسته قهرمان ومعناه الأمر صاحب الحكم والظاهر أنه مركب من العربي قهر ومن الفارسي مان اي صاحب \* (التنهب) الضخم السن لأنه تعريب كنهكوب وهو كناية عن القوس والجلل

(القوس) صومعة الراهب وبيت الصائد قال في العرب انه فارسي. لكن فرنكل (ص: ٢٧٥) قال انه مأخوذ من السرياني ܩܘܨ ومعناه الرياضة والفرلة والسيرة الرهبانية. ولما الفارسي كوشه فعناه الزاوية وكوجه معناه الزقاق \* (القوش) رجل قوش اي صغير الجثة تعريب كوجك اي الصغير. ومنه التركي كچوك وانكردي كچك



(التأوؤق) من ملابس الرأس معرب كآواك واصل معناه المجوف الفارغ  
 (القيزوان) الجماعة من الخيل والنقل والثقافة معرب كاربان ومعناه التركي  
 وانكردي كاربان كاروان والفرنسي caravane والاطاليتاني caravana  
 والانكليزي caravan والالماني Karavane والارمني Կարավան والعربي  
 الدارج كزوان والسرياني الدارج ܟܙܪܐܢ. وأما القافلة فمعربة عن **حكه**  
 بالارامية

## باب الكاف

\* (الكبجاج) الجمجمة والقدماء مشتق من كيج ومعناه الأحق المختل  
 العقل

(الكأس) اي القدح وهو بالفارسية كاسه وبالارامية **حكه** وبالبابلية  
**حكه** و**حكه** وبالعبرانية כוס وبانكردية كليك اظن ان الكلمة سامية  
 الاصل مأخوذة من **حكه** اي البدر وسبب التسمية ظاهر. وأما الكوز فهو  
 فارسي. فتكون الفارسية قد اخذت من اللغات السامية **حكه** وهذه استعارت منها  
 انكوز وهو ايضاً **حكه** بالسريانية والبابلية. ويقرب **حكه** السانسكريت calâça  
 واليوناني κάλιξ والرومي calix

\* (الكبابة) دواء صيني فارسيته كبا به. قال في البرهان القاطع: كبا به على  
 وزن خابه دواء معروف ويسميه البعض كبايه ويقال له بالعريضة حب العروس.  
 واحسنه الذي يجلب من جزيرة شلاهات من جزائر الصين ويسميه البعض «قويرولي  
 يير» (اي الفلفل المذنب)

\* (الكبر) شجر الأصف فارسيته كبر وهو κάπρις باليونانية ومن اليوناني  
 مأخوذ اللاتيني capparis والانكليزي caper والفرنسي câprier

\* (الْكَبَاصُ وَالْكَبَاصَةُ) من الابل والحُمُر ونحوها القوي الشديد تعريب  
كَبَرٌ

(الْكَيْكَج) نبت قصير الساق كثير الرطوبة كره الرائحة ورقه كورق الكزبرة  
(محيط المحيط). فارسيته كَيْكَج. قال في البرهان القاطع: «كَيْكَج ضرب من  
انكرفس البري يقال له بالعريّة كف السبع وشجر الضفادع. ويسمى في شيراز  
«كس ويران» وفي اصفهان «موسك». ويقال له بالذكّيّة «ماستوا چيچكي  
ويروچيلار لياسى ودوكون چيچكي وقوربزه اوتى ودوكون اوتى». والنبات المسمى بين  
الصفا من هذا الضرب وهو من السموم الثّالثة وطلّاه مع الحل يتداوى به من داء  
الثعلب. قيل ان كَيْكَج بالسريانية اسم ملك كان موثقاً على الحشرات». لا يوجد  
كذا كلمة بالسريانية

\* (الْكَبُوتَل) قُتِر بالجندب. والجندب قيل هو الصغير من الجراد وقيل غير  
ذلك (محيط المحيط). ثَلَّت الْكَبُوتَل قريب لفظاً من الفارسي كَبُودَر ولعلّه بمعناه  
ايضاً. وهي دودة صغيرة تعيش في الماء تتغذى بها الصغار من السمك. وقيل هو الملك  
الحزين وقيل دودة كبيرة تعيش في الماء تخفي نهاراً وتظهر ليلاً وتاكل الصغار من  
السمك (البرهان القاطع)

\* (الْكَمّ) نبت يُمِخَلَطُ بالخناء ويُمِخَضَبُ به الشعر فيبقى لونه واصله اذا طُبِخ  
بالماء كان منه مداد للكتابة. وفي المصباح: «وفي كتب الطب انكمّ من نبات الجبال  
ورقه كورق الآس يُمِخَضَبُ به مدقوقاً وله ثمرة كثر الفلفل ويسود اذا نضج وقد يُعْتَصَرُ  
منه دهن يستصح به البوادي». فارسيته كَمّ. وقال في البرهان القاطع ان عريته  
ورق النيل

\* (الْكُثَيْرَاءُ) رطوبة تخرج من اصل شجيرة تكون بجبال كردستان تعريب  
كثيرة ويقال لها بالذكّيّة كَثَرَه ولشجيرتها كون  
(الْكُدَيْتُ وَالْكُدَيْتُ) المطرقة تعريب كُدَيْتَه

\* (كُدَيْ) الرجل سأل. و(تَكْدَيْ) تَسَوَّلَ. و(الْكُدَاةُ وَالْكُدَاةُ): كل  
ذلك مأخوذ عن كُدَا ومعناه التسوّل والفقر المحتاج. ومنه الكردي كُدَا اي  
الفقر

\* (اَنَكْدَج) معرَّب كَدَه وهو اللأوى  
 \* (كِرَج الحَزْزُ وكِرَج واكِرَج وتَكِرَج) فسد وعلته الخضرة مأخوذ من كَرِه  
 اي العَطَن والمُفَوَّنة

(اَنَكُرْد) فارسي محض وهي الدَبَرَة من المزارع  
 (اَنَكُرْدَار) مثل البناء والاشجار والنكس اذا كبسَهُ من ترابٍ ثقلَهُ من مكان  
 كان يملكه فارسيته كُرْدَار واصل معناه العمل والفعل والقاعدة  
 \* (اَنَكُرَاز) القارورة وقيل كوز ضيق الرأس. قال ابن دريد: «تكلّموا به ولا  
 أدري أعربي ام أعجمي». قلت وهو فارسي وفارسيته كُرَاز وهو إناء كالقارورة  
 أَطَح

\* (اَنَكُرْزَن) فأس كبير مركب من كَرَز وَزَن اي شأنهُ الضرب والقطع.  
 واَنَكِرْزِين واَنَكِرْزِيم لَتَان فِيهِ

(اَنَكُرْزَن) فارسيته كُرْزَن وكان تاج ملوك فارس وكان ثقيلاً عظيماً حتى ان  
 الملك لم يكن يقدر ان يضعه على رأسه بل كان يعلقه فوقه بسلسلة من ذهب. وكان  
 مرصعاً بمائة جوهرة ثمينة كل واحدة منها بكبر بيضة العصفور. وأثقل هذا التاج  
 الى انوشروان الملك. ويسميه العرب بالثقل على طريق التشبيه لان الثقل مكيال  
 ضخمة. وقيل ان اكبرزن كان نصف تاج مرصع بالذهب والجواهر الثمينة وكان  
 دائماً معلقاً فوق رؤوس الملوكة وكانوا بعض الأحيان يضعونه على رؤوسهم (البرهان  
 القاطع)

\* (اَنَكِرْسُ) ما يُبْنَى لطليان المغزى مثل بيت الحمام تعريب كُرِيْز وهو كل  
 كوخ صغير مصنوع من قصب وقش وغير ذلك

(اَنَكُرْسُف) القطن. واَنَكُرْسُوف واَنَكُرْسُوفَة واَنَكُرْفُس لغات فيه. فارسيته  
 كُرْسُف وهو القطن. وقال فرنكل (ص: ١٤٥) ان الكلمة رومية الاصل  
 gossypium. وأما انكرباس بمعنى الثوب من القطن الابيض فمعرَّب عن اليوناني  
 κάρπασος (carbasum) وهي ضرب من الثياب اكنائية. وقال انكساندر في  
 معجم اليوناني الفرنسي انه كان يُوثق بها من بلاد اسبانيا. وأما جيسينيوس في  
 معجمه العبراني انكلداني فقال انه كانت تُجلب من بلاد الشرق والهند فعليه تكون

الكلمة شرقية الاصل واظن انها مركبة من **חב** و **כס** اي شغل او برم البوص. وهي **חכס** باللغة البابلية و **חכס** بالعبرانية و **כס** بالفارسية ويرادفها السانسكريت **karpāsa**. والبوص ايضا ارامي الاصل مشتق من **כס** (مات باللغة الكتابية لكنه مستعمل باللغة الدارجة) ومعناه تلالاً وأضاء وسطح ويرادفه العربي بأض يساضاً. ومن **כס** مأخوذ العربي بوص والعبراني **כס** واليوناني **byssus** والرومي **byssus**. وأما قول الاب انستاس (المشرق ٢: ٣٤٨) عن ان القربشوش اي قماش البيت تعريب **καρπασος** فيه تصف ان اصل الكلمة ارامي **כס** وهو مشتق من فصل **כס** (نُمت في اللغة انكثاية لكنه مُستعمل في اللغة الدارجة) ومعناه جمع من هنا ومن هنا. ويجدر بنا ان نلاحظ هنا ان الاب انستاس في مقاله الموسومة بكلم اليونانية في اللغة العربية والمطبوعة في اعداد مجلة المشرق لسنة ١٨٩٩ و ١٩٠٠ ذهب الى ان الفاظاً كثيرة من اصل يوناني مع كونها من اصل ارامي. فمن ذلك العرق وهو بالارامية **כס** ومعناه القِدَّة وخشب ترض بين سافي البناء لتسكينه وضلع من البناء الخ. والجرباء و اراميتها **כס** اي الشمال. والدُّمُس وسريانيته **כס** وهو مشتق من **כס** اي عَطَى وأَسس وبَنَى. والقر بمعنى شدة البرد **כס**. والقلة بمعنى الجرة **כס**. والقمح **כס**. والجربت **כס**. والقالج **כס**. والسوس بمعنى العث **כס** الخ. وكذلك الصومعة حبشية **Sômâct** والباذق فارسية. وكذلك فأت الفاذ كثيرة معربة عن اليونانية فمنها المجرع بمعنى احمق تعريب **αργεος** والمبركة اي الجارية الناعمة تعريب **εβρα**. والمطلع بمعنى الجماعة معربة **εβρα**. والعنلق اي الطويل الخفيف معرب **εβρα**. والبريكة اي الخبيصة تعريب **εβρα** والأوط بمعنى الرداء معرب **εβρα** وهلم جرا

\* (انكركي) طائر يترب من الوز أبت الذنب رمادي اللون في خده لمعات سود قليل اللحم صلب العظم يأوي الماء. احياناً فارسيته كركي ويقال له بالركية تُورنا ويوافقه اليوناني **γέρωνος** والرومي **grus** والفرنسي **grue**

\* (انكركدن) فارسيته مكركدن ومنه الارامي **כס** ويقربه الروسي

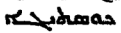
(الكَارِكاه) آلة للحائك وهي فارسيّة

(الكَرَوِيَا) بزر نبات يشبه اغصانه وورقه بالرجلة ألا أن لون ورقه واغصانه الى الكموده اميل وقوته اقرب من الأنيسون فارسيته كَرَوِيَا. والفارسي مأخوذ من اليوناني *καρυ* وهو *careum* بالروميّة و *carvi* بالفرنسيّة


(الكَزْمَازَج) ثمرة الطرفاء. تعريب كَزْمَازُو وهي مركبة من كرم اي طرفاء ومن مازو اي غصن اي غصن الطرفاء. وقال في البرهان القاطع ان عربيته حب الاثل. والكَزْمَازَك والكَزْمَازَات لغتان فيه

(الكَسْتِيج) ثفل الدهن وعصارته معرب كُسِيه. والكَسْب لغة فيه

(الكَسْتِيج) كالحزمة من الليف تعريب كُسْتَه .

(الكَسْتِيج) خيط غليظ يشده الذي فوق ثيابه دون الزنار معرب عن كُسْتِي. ومنه الارامي 

(الكَسْتُون) فارسي محض ومعناه الاصطبل

\* (كَسَف) الله الشمس والقمر فكسفا هما اي حجبهما وغيرهما فاحتجبا وتغيّرا. والأحسن في القمر كَسَف وفي الشمس كَسَفْت. قلتُ ولأن كَسَف لغة في كَسَف. واطن أن كَسَف مأخوذ من كُسِفْت ومعناه بدد وشئت وتلاشى وزال بهاؤه. وأطلق على كسوف الشمس والقمر لأنهما لما يكسفان يزول بهاؤهما ويتبدد نورهما. وفي هذا المعنى يقال كَسَفَت الشمس النجوم اي بددتها بحيث أن ضوءها غلب على النجوم فلم يبد منها شيء. و  باللغة العبرانية والبالية معناه اصفر خوفاً وحياء فلعل الكلمة من توافق اللغات

\* (الكَسْتِيج) جنس من الكمأة ينبت في الرمال تعريب كُسْتِيج

(كَيْش) التي يقولونها في رقعة الشطرنج فارسيّة اصلها كُشِت اي قتل

(الكَشْحَنَة) بمعنى الدية والرجل كَشْحَان (شفاء الغليل) فارسيّتها كَشْحَان

وهو الديوث

\* (الكَشْك) فارسي محض وهو ماء الشعير المطبوخ

(الكَشْكُول) قدح المكدي يجمع فيه رزقه فارسيته كشكول وهو مركب من

كش اي جَوَّ ومن كُول اي كَتف او من المحتمل ان يكون ارامي الأصل مركب من **حَف** اي جَمَعَ ومن **حَد** وتُلَظَّ **حَفَد** اي الكَلَّ

(الكشمش) عنب صغار لا عجم له فارسيته كشمش

(الكاشان وانكاشاة) الطَّرَّ او بيت الصيف فارسيته كاشانه وهي الحجرة

الضيقة الحفيرة وتُطَلَّق ايضا على الشتاء وعلى عش الطائر

(الكشني) الكرسنه فارسيته كُشَنه. واطن ان الكرسنة لغة فيها

(الككك) تعريب كاك وهو خبز يعمل مستديراً من الدقيق والحليب والسكر

ومنه **حَحَك** بالارامية ويقابله cake بالانكليزية و facaccia بالايطاليانية

و Kuchen بالجرمانية

(انكاغد) فارسي محض بمعنى القرطاس. وانكاغد لغة فيه ومنه الكردي

كاغز واما القرطاس فعرب اليوناني χαρτης

(انكافور) طيب يكون من شجر بجبال بحر الهند والصين يُطلَّ خَلَقاً كثيراً

وخشبه ابيض هش خفيف جداً ويوجد في اجوافه الكافور وهو انواع (محيط

المحيط). فارسيته كَافُور. قال في البرهان القاطع: «كافور على وزن ناسود دواء معروف

وهو صنع شجرة توجد في اطراف سرانديب في بلاد الهند وهو انواع احسنها الرياحي

والقيصوري وهما في غاية البياض والصفاء. ويقال لها «جوداه». والعلي منه يُصَنَّع

بأخذ ما في جوفه من الاخشاب وإغلاته. ورائحة الكافور الحقيقي كرائحة الليمون.

والعلي معروف عند الاطباء بكافور الموتى». وهو xapopx باليونانية و camphora

بالرومية وكافوري بالتركية و **كافور** بالارامية و canfora بالايطاليانية

و Kampher بالالمانية و camphere بالانكليزية و **كافور** بالارمنية

\* (انكف) معرب كف وهي البقلة الحما.

\* (انكاكنج) صنع شجرة منبتها بجبال هراة من الطف الصوغ حلو فيه

برودة كافورية (محيط المحيط). فارسيته كاككنج لكنه لم يُفسر بالصنع بل

بنبات شبيه بعنب الثعلب يُسَمَّى بزره مجوز المروج وحب الملو (البرهان القاطع)

\* (انكلاب) الهمّاز وحيدة معطوفة الراس اظنها مأخوذة عن كلب وهو

منقار الطير

\* (اَلْكَلْبَتَان) آلة من حديد يأخذ بها الحداد الحديد المَخْمَى تعريب كَلْبَسْدَن  
ومنه كلبتان بالتركية والكرديّة

(اَلْكَلْك) مركب يُركب في انهر العراق ويُعرف بالطُوف ايضاً فارسيّته كَالْك  
واصل معناه القصب. وأما الطُوف فعرب السرياني **ܟܠܟܐ**

\* (اَلْكَلَنْدَى) القطعة الغليظة من الأرض من غير حصى فارسيّتها كَلَنْدِي.  
وقالوا فيها تَكَلَّد الى غير ذلك

(اَلْكَلْكُون) طلاء تحتو به المرأة وجهها. مركب من كل اي ورد ومن كُون اي  
لون

(اَلْكُمَيْت) من الخيل الذي خالط حمرة قنوه اي سواد غير خالص. وقيل بين  
الأسود والأحمر. قال ابو عبيدة: «ويفرق بين اَلْكُمَيْت والأشقر بالعرف والذئب.  
فان كانا أحمرين فهو الأشقر وان كانا اسودين فهو اَلْكُمَيْت وهو تصغير اُكْمِت على  
غير قياس». وعن الأصمعي يقال بعير أحمر اذا لم يخالط حمرة شيء. فان خالط حمرة  
قنوه فهو كُمَيْت والناقة كُمَيْت ايضاً. قلت وفارسيّته كُمَيْت ايضاً وهو يُطَلَق على  
الحمر التي خالط حمرتها قنوه وعلى الخيل الأشقر الذي عرفه ودّبه اسودان. وكُمَيْت  
مشتق من كُمَخَت ومعناه المختلط. وقالت فيه العرب كَمَتَ الفرسُ اي كان كُمَيْتاً.  
وكَمَت ثوبه اي صبغه بلون التمر وهو حمرة في سوادٍ وأَكَمَت وأَكَمَت وأَكَمَت  
ولكأنة الى غير ذلك

\* (اَلْكُمُتْر) الغليظ والقصير تعريب كَمُتْر وهو مركب من كَم اي حديد دني  
ومن تَر وهي اداة التفضيل. وانكُمَا تَر وانكُمَا تَر وانكُمَيْتَل وانكُمَيْتَال وانكُمَيْتَال  
وانكُمَيْتَال وانكُمَيْتَال وانكُمَيْتَال

(اَلْكُمُتْر) اسم لكل بناء فيه العقد كبناء الجسور والقناطر هكذا استعمله  
الحواص والعوام (التاج) فارسيّته كُمُتْر

(اَلْكُمَاخ) إدام يُؤْتَدَم به يقال له المري تعريب كَامَه ومنه الارامي **ܟܡܚܐ**  
ويرادقة اليوناني **κῆμα**

(اَلْكُمُنْجَة) آلة لها ذات اوتار تعريب كَمَانْجِه ومنه كمانجه بالتركية والكرديّة  
والسريانيّة الدارجة

\* (اِكُنْبُوش) البطة تجلب لحمه سرج الفرس مركبة من ثمن اي دبر ومن  
بوش اي غطاء

\* (كُنْبَش) كُنْبَش القوم اختلطوا اظنه مأخوذاً عن كُنْبَش ومعناه الحركة  
والعمل

(اَلْكُنْد) فارسي محض بمعنى الشرس الشديد

\* (اَلِكُنْدَاوُ) الجمل الغليظ تعريب كُنْدَه وهو لغة في القِنْدَاوُ

\* (اَلْكُنْدَجَة) معربة كُنْدَه وهي خشبة عظيمة يستخدمها الباني في بناء  
الجدران والطاقان

(اَلْكُنْدُوج) تعريب كُنْدُوك وهو شبه مخزن من تراب او خشب توضع فيه  
الحطة ونحوها ومنه كُنْدُوج

\* (اَلْكُنَادِر) الغليظ القصير مع شدة. واَلْكُنْدُر لغة فيه. و (اَلِكُنْدِير) الحمار  
الغليظ. و (اَلْكُنْدِير) الغليظ. و (اَلِكُنْدِيرَة) الغلط والضخامة. و (اَلْكُنْدِرَة)  
ما غلظ من الأرض: كل ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسية كُنْدَاوَر اي القوي  
الشييع الغليظ

(اَلْكُنْدَاكِر) الشجاع الجسود فارسيته كُنْدَاكِر

\* (اَلْكُنْدُس) فارسيته كُنْدُسَه وهي عروق نبات داخله اصفر وخارجه أسود  
حاد الرنحة. اوله لغة معرباً عن اليوناني (conyze) xóvuζα

(اَلْكُنْتَار) فارسي محض. قال في البرهان القاطع: «كُنْتَار اسم ثمر لزيد كثير  
يشبه العناب وهو كثير الوجود في الهند يقال له بالعربية سدرًا وبالهندية يير. لكن في  
جميع المفردات ان السدر شجر ويقال لثمره نبقاً»

\* (اَلْكُهْبَل) تعريب كِهْبَال وهو مركب من كه اي صغير ومن بال اي  
القائمة

\* (اَلْكُهْدَب) الثقيل الوخم مركب من كه ومن ديباً اي صغير خفيف  
للنظر

(اَلْكُهْرَبَاء) صنع شجرة اذا حُكَّ جَذَب التبن معرب كاه رَبَاء ومعنى كاه التبن



ومعنى رُبَا الجافب. ويدافنة حوفاً الفرنسيّ tire-paille (۱). وقال في البرهان القاطع: «قيل إنّ الكهرباء صنع الحور الروميّ وهو في بلاد البلغار. وقيل صنع الدّوم. وقيل ضرب من اللؤلؤ يوجد في سواحل بحر المغرب. وقيل صنع شجر يشبه شجر القسقى يشتعل بالنار مثل الكبريت ولهذا قيل له سيّد الكباريت. وقيل ينبع من ينبوع في بلاد الرّوس وأوّل ما يضرّه الهواء يجمد مثل الممر وهذا الكهرباء الحقيقيّ ويقال له بالعربيّة مصباح الروم. وقيل أنّه من انواع الحبر». ومنه السريانيّ

ܟܚܒܐܐ

(الكُوبَة) الطبل الصغير المُخَضَّر فارسيّة نُكوبَه

(الكُوب) كوز مستدير الرأس لا عروة له ولا خطوم له وهو معرّب عن نُكوب. والظاهر أنّ الكلمة من موافقات اللغات وهو ܟܚܒܐܐ بالاراميّة (الجوة الضيّقة النعم) و ܟܚܒܐܐ بالسريانيّة الدارجة وكوب بالتركيّة والكرديّة و ܟܚܒܐܐ باليونانيّة و ܟܚܒܐܐ بالروميّة و coppa بالاطليانيّة و cup بالانكليزيّة و Becher بالجرمانيّة و ܟܚܒܐܐ بالروسيّة و coupe بالفرنسيّة و ܟܚܒܐܐ بالارمنيّة. والفعل المأخوذة منه الكلمة موجود ايضاً في كثير من اللغات المعروفة ومعناه تَأَوَّدَ وتَحَدَّبَ وانحنى وهو ܟܚܒܐܐ بالاراميّة و ܟܚܒܐܐ بالعبرانيّة و ܟܚܒܐܐ بالقارميّة و ܟܚܒܐܐ باليونانيّة و cubo بالروميّة و Gaff بالجرمانيّة و كَبَّ بالعربيّة و cabab بالحبشيّة

(الكُوبِيّ) تعريب نُكُوبَتَه وهو القصير

(الكُوكُ) فارسيّ محض وهو كلّ بيت مُسَمَّن من قصب بلا كُوة وكلّ موضع يتّخذُه الزّارع على زرعِه. والكاخ لغة فيه. ومنه ܟܚܒܐܐ بالسريانيّة الدارجة وكُوكُ بالتركيّة والكرديّة

\* (الكُود) وفي القاموس الكُودَة ما جمعت من تراب ونحوه تعريب نُكُود ومنه

الفعل كُودَ

(۱) وقال فيه الشاعر الفارسيّ

چند کوبی که مهر ازو بداد      خویشتن را بصدره تسکین  
کهر با را بکوی تان برد      چه کند کاه پاره مسکین

\* (مُكَوَّرَة) التحل ومُكسر ومُكَوَّرتها بتشديد الواو شيء يُتخذ للتحصل من القضبان او الطين ضيق الراس . وقيل هي عسلها في الشمع وقيل انكَوَّرات الحلايا الاهلية وهي معربة عن كَوَلَرِه ومعناها الدَوْنَخْلَة وتطلق ايضاً على شهد الصل  
\* (الكَاَرَة) ما يجعل على الظهر من الثياب . وفي اللسان : « والكارة عكم الثياب وكارة القصار سُتيت لانه يَكُوَّر ثيابُه في ثوب واحد ويحملها فيكون بعضها فوق بعض » . قلت والاصح ان الكلمة فارسية وهي بها كَاَرَه وهو كل ما يُحْتَل على الظهر من الثياب والحطب والكلأ وغير ذلك وهي مركبة من كار اي عمل شغل ومن هاء التخصيص . ومنها مأخوذ فعل كَارَ يَكُوِّر وكُوِّر وتَكُوِّر . ومنها خَدَاكُه بالسريانية

(انكُوِّر) اثناء من فَخَّار له عروة وبلبل تعريب كَوَّاز او مُكَوَّرَه (فرنكل : ٧٣) .  
وقالت فيه العرب كَلَّز يَكُوِّر كَوَّزاً اي شرب بالكوز واكتاز ومنه ١٤١٥  
(انكُوس) الطبل معرب مُكُونست وهي طاولة كبيرة نظير انكوبة يُدَق بها في أثناء المحاربة واصل معناها الصدمة . وكَلَس وكَلَسَه وكُوس لغات فيها بالفارسية

(انكُوسج) الَاَطَّ والناقص الاسنان . قال الأزهري لا أصل له في العربية . وقال بعضهم معرب واصله كُوسق او كُوسَه . وقيل هو عربي من كَسَج الرجل اي لم يثبت له حية (محيط المحيط) . قلت ان كَسَج مشتق من انكُوسج والكُوسج معرب عن كُوسَه وهو الَاَطَّ والذي اسنانه ثمانية وعشرون . ومنه كُوسَه بالكسبة والسريانية الدلاجة والكردية

(انكُوش) بمعنى الاذن معرب مُكُوش (شفاء الغليل)  
\* (كَلَش يَكُوش) اجتهد مثل مُكُوشيدن لفظاً ومعنى  
\* (انكُولَان) فارسيته مُكُولَان وهو بنت البردي

(كِيوان) اسم دُحَل بالفارسية . وقال جيسينيوس في معجمه العبراني ان اصل الكلمة ارامية مشتقة من جَعَفَ بالبابلية اي عادل (١٤١٦) . والاصح ان الكلمة فارسية الاصل وهي مركبة من كي اي رفيع القدر ومن وان اي رقيب . ومنه الارامي حَف

(انكَيْخَم) العظيم تعريب كَيْخَان يوصف به الملك والسلطان. ان كِي بالفارسية معناه الرفيع القدر ويُطلق على الملك القهار الجيَّار وهو كنية عندهم عن ملك الملوك. واربعة من ملوك دولتهم الثانية لُقِبوا به وهم كيكائوس وكِيخسرو وكِيقباد وكِي هراسب ثم أُطلق على طريق الغلبة على جميع ملوك الدولة الثانية فقليل لهم «كِيَّان» وهو جمع كِي (البرهان القاطع)

(انكَال) آلة معوجة كالصَّارَة تُهدم بها الحصون قيل هي فارسية فاذا صحَّ ذلك تكون مشتقة من كاليدَن اي تَشَتَّت السكر وانهزامه

\* (انكَيْلَجَة) كيل معروف لاهل العراق وهي منأ وسبعة اثنان منأ تعريب كِيلَه والفارسي مأخوذ من الارامي **ܟܝܠܐ**

(انكِيَا) المصطكى فارسيته كِيَا

## باب اللام

(الَلَازُورْد) معدن مشهور تعريب لازورد

(الَلْت) الفأس العظيمة معرب لَت

(الَلِيْجَام) تعريب لِيْجَام وهو بالارامية **ܠܝܝܓܐܡ** وبالجبشية leguām ويرادفه اليوناني χαλινός (فرنكل ص: ١٠٠). وعندي ان اللفظة سامية الأصل وانما الفارسية اخذتها من الارامية. فان **ܠܝܝܓܐܡ** بالارامية يُطلق ايضاً على الفك الاعلى

\* (الَلْج) الجماعة الكثيرة ومعظم الماء تعريب لك وهو الجيش البالغ عدده مائة الف ثمر ويُطلق ايضاً على كل ما بلغ عدده مائة الف

\* (الَلْخَلَّة) فارسيته خَلَّخَه وهو ضرب من الطيوب مركَّب من العود والعنبر والمسك واللاذن والكافور

(اللاخشة) الإطرية وهي طعام كالخيط من الدقيق واللأخوشة واللاخشة  
لثان فيها وهي تعريب تحشك

\* (اللعل) خبر كرم تعريب لال واصل معناه الأحمر  
(اللكن) والسكن لغة فيه تعريب لسكن ومنه السرياني لكس. والتركى لكن  
والكردي لكن ویراده اليوناني λανον

\* (اللقاق) ويقال لقاق اسم لأحد الأمعاء وهو سبي معى الغنم للحشو القلي.  
ليس بعلوم أعري أم معرب (شفاء الخليل) قلت وهو معرب لكائه وهو العصيد  
\* (اللک) صغ أحمر يصفغ به جلود المعزى تعريب لك

\* (اللاهبة) المرأة القصيدة الذميمة وقيل الطوية الهزلية وقيل مقلوب الراهبة  
وهي التي لا تفهم جلبائها أو التي تنشي مشياً ثقیلاً (أقرب المواد) اظنهنسا معربة  
عن لاهبة ومعناها المرأة الحمقاء الجاهلة

\* (اللاذة) ثوب حور أحمر فارسيته لاد  
(اللويا) تعريب لويه وفيها لغات بالقارسية منها لوييا ولوبا ولوبا. وقال  
فرنكل (ص: ١٤٥) أنها مأخوذة من الارامي لكس. ويقربها اليوناني λαβος  
أي السنف

\* (اللور) لبن متوسط في الصلابة بين اللبن واللبأ واهل الشام يستمنه  
قريشة تعريب لورا ومنه لور بالتركية ولس بالسرانية الدارجة ولورك  
بالكرديّة

(اللوزنج) من الحلواء شبه القطايف يؤدم بهن اللوز تعريب لوزينه  
\* (اللوب) تعريب لوله ومنه لكس بالسرانية الدارجة ولوله بالتركية  
والكرديّة

(الليسون) وقد تسقط نونه فيقال اليسو وهذا أصح لأن فارسيته ليسو وهو  
معروف ومنه ليسون بالتركية والكرديّة والسرانية الدارجة

## باب الميم

- (المألج) آلة من حديد يُطَيَّن بها تعريب مآله. والمألج لغة فيه
- \* (المأنة) السُرَّة تصحيف مأنأف. وقالوا فيه مأنة اي اصاب مأنة
- \* (المؤونة) القوت قيل فعولة من مآنت القوم اذا احتملت مؤوتتهم (اقرب الموارد) لكن معلوم ان مآن مشتق من المؤونة لا مؤونة من مآن. واظن ان المؤونة معربة عن مآن ومعناها لوازم البيت. ومنها ~~مؤونة~~ بالارامية
- (المتراس) ما يُتَسَرَّب به من حائط ونحوه من العدو وخشبة توضع خلف الباب.
- قال فرنكل (ص: ١٧) انه تعريب اليوناني *θωπεός*. وعلى ظني انه مأخوذ من الفارسي مَترَس واصل مضاء: لا تَحْف. وسبب التسمية ظاهر
- \* (الميتك) الاترج فارسيته ميتك
- (المج) حب الماش فارسيته ماش ومنه الارامي ~~مجت~~. والماش نفسه مأخوذ من الفارسي ماش او المج لغة في الماش او معرب الارامي ~~مجت~~. ومنه ماش بالتركزية وانكردية و ~~مجت~~ بالسرانية الدارجة
- (المأجشون) السفينة وثياب مصبغة تعريب ماه كُون واصل معناه لون القمر
- \* (المجدة) المعونة تعريب مجت
- (المأخور) مجلس الفساق وبيت الرية فارسيته مأخور وهو مركب من مي وخور اي شرب الخمر
- \* (مخرق) الرجل مخرقة موه وكذب. قال الازهري: المخرقة مأخوذة من مخارق الصبيان من الحرق المقتلة. وقال الجوهري: اما المخرقة فكلمة مولدة. وقال غيره المخرقة اختلاق الكذب وهي كلمة مبنية على المخراق كالتسكن على المسكين ويحتمل ان يكون تركيبها من حروف الحرق وهو خلق الكذب مضموماً اليها الميم فتكون رباعية دالة على زيادة المعنى (محيط المحيط). قلت والصحيح ان المخرقة معربة عن مأخره ومعناها الطريقة افكاذبة ومنها مشتق فعل مخرق

(المأذريون) شجر ورقة كورق الزيتون وزهره الى البياض له ثمرة كالكبر تعريب مأذريون

\* (المرت) المفاضة بلا نبات وقيل الارض لا يحف ثراها ولا ينبت مرعاها اظنها مأخوذة عن مروده ومعناها الميت

\* (المرتج) قيل هو المرداسنج وقيل هو ما يعالج به الصنان (محيط المحيط). قلت فان كان بمعنى المرداسنج فهو معرب عن مرتك وهو اسم المرداسنج. وان كان بمعنى الثاني فهو تعريب مروده وهو ضرب من الطيوب يريح الدماغ. والظاهر ان الفارسي مروده تصحيف العربي المروح

(المرجان) صغار اللؤلؤ وقيل كبار الدرد وصراره وقيل المرجان الخرز الأحمر. وقال الطرطوسي هو عروق حمر تطلع من البحر كأصابع انكف. وهذا هو المشهور. وقال الازهري: لا ادري أثلاثي هو ام رباعي. وعلى تقدير زيادة التون يكون مأخوذا من المرج بمعنى الحلط لأنه بين الحجر والشجر وعلى تقدير إصالة التون لا يبعد ان يكون فارسي الاصل. قلت وفارسيته مرتجان قيل هو مركب من مر وهي من ادوات التزيين ومن جان ومعناها الروح. وهذه الكلمة موجودة في كثير من اللغات فهي مرجان بالتركية والكردية ومارجاسما بالارامية ومارجاريتيس او مارجاريتيس باليونانية ومارجاريتا بالرومية ومارجيريتا بالاطالانية ومارجيريت (نبات) بالفرنسية. وروايد بالفارسية ومارجاسما ومارجاسما باللغة الرابطة والبابلية ومارجاريت بالارمنية. وقيل ان اصلها فارسي كما مر القول. وقيل يوناني وهو مشتق من مارجاسما اي تاللا. وعندي ان اصل الكلمة ارامي وهي مشتقة من فعل رخ اي لين ولطف وطرى واسم الفاعل للسوت حقة حسيب. فخذت الياء وقيل حركتها الى الجيم وحركة الراء الى الميم فصارت حسيب. هذا فضلا عن ان صيغة ارامية

(المرداسنج والمرداسنك) الا نك المحرق تعريب مرداسنك ومعناه الحجر المحرق

(المرزنجوش) من الرياحين دقيق الورق يزهر ابيض عطري تعريب مرزن كوش

ومعناه آذان الفار. وقال في البرهان القاطع: إنَّ عربيته جبق الفقى فجبِق الفيسل وأذان الفار. وقال ابن البيطار: «يقال مَرَزْ جُوش ومَرَزْ قُوش وهو فارسي معرب واسمه بالعريّة السمسق والعبقر وجبق القنا». والسمسق تعريب اليوناني σέμψυον

\* (المَرْن) شجر الرماح وهو شجر باسق اوراقه كالوراق التوت. وله ثمر أحمر في حجم التوت لكن داخله نواة مستطيلة تعريب مُرْن وثمناً قيل له شجر الرماح لأن منه كان يُصنع الرماح والسهام وهذا الشجر كثير الوجود في قرى بهتان في قضاء سمرقند ويُستورهُ **خُشْكُ** ومنه أيضاً **جَهَسَه** وهو نوع من الرماح. ولعل أصل الكلمة ارامي. ويستيه أيضاً الأكراد مَرَان

(المَرْدَبَان) رئيس الفرس مركب من مَرَز ومن بان اي حافظ الحدود. ويقال للأسد مَرْدَبَان الزَّارَة ومَرْدَبَانِي مجازاً

(المَارِسْتَان) دار المرضى تصحيف بپارستان وهو مركب من ييار اي مريض ومن يستان اي محل المريض. ويقال له بالتركية خسته خانه

\* (المَرَك) المأبُون مأخوذ عن مَرَك اي اللوت

\* (المَرُو) حجارة بيض رقاق بَرَّاقَة تقدح منها النار. والمَرُو أيضاً اسم جنس لانواع الرياحين فارسيته مَرُو. وقيل هو ضرب من الرياحين يقال له بالعريّة ريحان الشيوخ. وقيل اسم جنس لجميع انواع الرياحين. ويُطلق أيضاً على حجارة القَدَّاح (البرهان القاطع). وهو marum بالفرنسية

(المَوْزَج) الحفّ تعريب مُوزَه. والمُوقَان لقتان فيه. ومنه **جَهَمَه** بالبريانية

\* (المَرْج) بالكسر ويُفتح اللوز المر معرب مَرَزْ

\* (المَرْزُ) نبيذ الشعير والخطة والحبوب تعريب مَرَز

\* (مَرَز) فارسيته مَرِيدَن وهو من موافقات اللغات فائه مَص بالعريّة و **مَرَز** بالبريانية و **مَص** بالارامية و **مَرَز** او **مَرَز** باليونانية و **sugo** بالرومية و **sucer** بالفرنسية و **succiare** بالاطالينية و **suck** بالانكليزية و **saugen** بالالمانية و **أَمَك** بالتركية و **مَرَزَانْدِن** بالكرديّة

(الْمَسْت) كلمة فارسية اسم للبر ومنه الكردي مَاسْت و **محصلة** بالسريانية  
اللدارجة

(الْمَسْت) الحَب قِيل فارسي (حِيط المحيط) والصواب أَنَّهُ تَرْكِي

\* (الْمَسْت) النحاس معرَّب مِن

\* (الْمَسْت) النحاس الحسن القد والوجه مركَّب من مَي اي الحُر ومن مَسُون

اي تَطِير

(الْمَسْت) فارسي محض وهو جُمع الكَف وَمِنْهُ مُسْت بالتركية والكرديّة

(الْمُسْتَان) نوع من اطيب الرُّطْب فارسي مَضَاء لم الجُرْذَان. لانَّ القرس لما

سمعوا بام جردان وهي شجرة كريمة صفراء قالوا لما جاءوا: «اَيْنَ مُوسْتَان» (اقرب

الوارد) والمُسْتَان لغة فيه

(الْمَسْد) اللِّقَاح البرِّي وقيل الباذنجان فارسيّة مَسْد. قال في شفاء الغليل للمسد

يعني الباذنجان معرَّب

(الْمَلَاب) فارسيّة مُلَاب وهو كل عطر مانع

(الْأَمْلَج) دواء وهو ثمَر شجر ينبت في الهند معرَّب أَمَلَه

(الْمَنِيح) تعريب مَنَك وهو حبّ اذا أَرَكَل أَسْكُرَ آكَلَهُ وَغَيْرَ عَقَلَهُ

\* (الْمَنِيح) اللّاش الاخضر معرَّب مَنَك وهو كاللّاش لَكِنَّهُ أَسْوَدَ واصغر

منهُ

(الْمَنْجِيْق) آلة تُرْمَى بها الحجارة. فارسيّتها مَن جَه تِيك اي انا ما أَجْرَدَنِي

(حِيط للحِيط). والْمَنْجُوْق والمَنْجَلِيْق لَمَنان فيه. وبنوا مِنْهُ افعالاً. جَنَقَ وَجَنَقَ

وَمَنْجَقَ. وقال فرنكل (ص: ٢٤٣) انَّ الكلمة معرّبة عن اليوناني μηχανον

المشتق من μηχανη (machine) اي الآلة وهذه مشتقة من μηχανος اي الواسطة.

وهو ايضاً **محصلة** بالسريانية. ويحتمل ان يكون اصل الكلمة فارسيّاً. وذلك

إِذْ لَانْهَا مأخوذة عن مَن جَه تِيك كما سبق القول او مركّبة من مَنَك جَنَك تِيك اي

اسلوب جيّد للحرب أو اصلها مَنجَك تِيك. وانَّ مَنجَك مَضَاءُ الارتفاع الى فوق وكان

اسم لعبة كانوا يَلْأَوْن اثناء ماء ويضعون فيه دِقَ أَحجار وقطعاً من حديد فسا كانت

تُسم ان ترتقي واحدة فواحدة من الإثاء. وذلك لأنهم كانوا يطبقون في الإثاء منجنوناً



يضعون عليه قليلاً من الملح . فبقدر ما كان يذوب الملح كان المنجنون يخلو فيلقي تلك  
الاحجار الدقيقة الى الخارج

( ماينذ ) الجزية : بقيتها مأخوذة من ماينده اي الباقي

\* ( المَنَس ) النشاط تعريب مَنَس ومعناه علو الهمة ويوافقه الرومي mens  
والانكليزي mind والسانسكريتي mnā اي فِكْر وتأَمَل .

( المَهْتَار والمَهْتَر ) الأمير والوالي . فارسيته مهتَر اي أَكْبَر . و mahat  
بالسنسكريتية معناه الكبير

\* ( تَهَجَّرَ ) تَكَبَّرَ مع الغنى مأخوذ من مَهِيَ كاري دأبُه العظمة

( المَهْرُ ) الحاتم فارسي وبنوا منه فعلاً وقالوا مَهَرَّ

( المَهْرَدَار ) حافظ مَهْر الوزير واصل معناه بالفارسية حافظ المهر

\* ( المَهْر ) الصَّدَاق اظنه معرباً عن مَهْر ومعناه المحبة والخلوص والعلاقة

( المَهْرَجَان ) عيد الفرس مركب من مَهْر بمعنى المحبة ومن كَانَ بمعنى المتصلة .

وكان المَهْرَجَان يوافق أوّل الشتاء ثم تقدم عند إهمال الكبس حتى بقي في الحريف

وهو اليوم السادس عشر من شهر « مَهْر » وذلك عند نزول الشمس أوّل الميزان . كان

للفرس عيدان كبيران النوروز والمهرجان . وكان هذا الأخير ستة أيام . قيل ان الله

تعالى فرش فيه الأرض ومهدّها وجعل جميع الأجسام مقراً للارواح . والداعي الى

تسميته بالمَهْرَجَان ان الملوك والحكام كانوا يترحّلون فيه على جميع الرعايا والبدايا

فينقدّمون لهم الطعام . وذهب قوم الى ان ملكاً ظالماً اسمه مَهْر مات في ذلك اليوم .

فتذكّراً لنجاتهم فيه من ظلم هذا الملك اتّخذوه عيداً في كل سنة . وقيل ان

اردشير بن بابك وضع في هذا اليوم على رأسه تاجه المشهور الذي كان يتلأأ مثل

الشمس . وسنّ على خلفائه من الملوك ان يعتقدوا في ذلك اليوم نفسه التاج على رؤوس

اولادهم ويطلوا أجسامهم بدهن البان . وكان للوابدة في المهرجان يدخلون على الملوك

قبل الجميع حاملين التزيج والتفاح والسفرجل والرمان والصاب والنب الابيض

والنبق . فأنه من خرافاتهم من أكل في ذلك اليوم من تلك الثمار ودهن جسمه

بدهن البان ورشّ عليه ماء الورد سلم حتى نهاية السنة من جميع الأوجاع والأسقام

( البرهان القاطع )

(المهزلة) خوزة كانت النساء يتخفن بها والمهزق لغة فيها وهي تعريب مهز وهي خوزة لوئها كلون المزجان

(المهزق) بمعنى الصميفة تعريب مهز

\* (المهضل) الحمار الغليظ مركب من مه اي كبير وسالى اي مسن

\* (المهالة) البلورة تعريب مهأ وهو حجر شبيه بالبلور وقيل هو البلور نفسه

(الموبد والموبدان) فقيه الفرس وحاكم المجوس فارسيته موبد وجمعه

موبدان

(الموم) بمعنى الشمع فارسي تكلموا به (شفاء الغليل)

(المية) فيتر بشيء من الأدوية مركب من مي اي الحمر ومن به اي

السفرجل

(الميتخج) الغنم المطبوخ مركب من مي (١) اي خر ومن يخته اي مطبوخ

وهو غنبل الغنم. لكن الاطباء يغلوته مرة ثانية بالسكر والعسل

(الميدان) فسحة ممتعة معدة للسباق ولعب الخيل قيل هو من الميدان تحرك

جوانبه واضطرابه عند السباق. وقيل هو من الودن لان الخيل تودن فيه (محيط

المحيط). وعلى رأيي ان الميدان فارسي الاصل وهو مركب من مي اي التراب ومن

دان وهي من الأدوات التي تلحق الاسماء فتدل على الظرفية. فستوا في اول لاسر

ميداناً المحل الذي كانوا يشربون فيه الخمر ثم اطلقوه على الفسحة المعدة للسباق

ولعب الخيل. وهو ميدان بالتركية والكرديّة

(المائدة) الطعام والحوان عليه الطعام. قيل المائدة مشتقة من مآده بمعنى اعطاه

وهي فاعلة بمعنى مفعولة لان المالك مآدها الناس اي اعطاهم اياها. وقيل من ماد مبد

اذا تحرك (اقرب الموارد). اظنّها معربة عن ميده وهو خبز السيد بالفارسية. وسميت

به لان صاحب البيت اذا اتاه ضيف يقدم له من خبز السيد على الحوان وأطلقت

ايضاً ميده بالفارسية على الحوان والذي يخدم الجالسين على المائدة سبوه ميده.

(١) ويقرب الفارسي مي السانسكريتي mad اي سكر واليوناني μέλι اي

وَالْمِدَّةُ لَمَّةٌ فِي اللَّائِدَةِ بِالْعَرَبِيَّةِ . أَمَا فَرَنْكَلُ فَقَالَ إِنَّ اللَّائِدَةَ تَعْرِبُ الْحَبْشِيَّ māed (ص: ٨٣)

(الْمِزَابُ) بِالْيَاءِ وَالْمِزَابُ هِمَزَةٌ سَاكِنَةٌ الْقَنَاءُ يَجْرِي فِيهَا الْمَاءُ وَالْمَتَقَبُّ وَيُقَالُ مِرْزَابٌ وَصَفْهَا ابْنُ السَّكَيْتِ وَالْفَرَاءُ وَأَبُو حَاتِمٍ . وَفِي التَّهْذِيبِ عَنْ ابْنِ الْأَعْرَابِيِّ : وَيُقَالُ لِلْمِزَابِ مِرْزَابٌ وَمِرْزَابٌ بِتَقْدِيمِ الرَّاءِ الْمُهْمَلَةِ وَتَأْخِيرِهَا وَقِيلَ اللَّيْثُ وَجَمَاعَةٌ (أَقْرَبُ الْمَوَارِدِ) . قُلْتُ أَنَّ الْمِزَابَ مُرَكَّبٌ مِنْ مِزَ لِي بَوَّلَ وَمِنْ آبَ أَيِ مَاءٍ وَسَبَبُ التَّسْمِيَةِ ظَاهِرٌ (رَاجِعٌ أَيْضاً فَرَنْكَلُ ص: ٢٤٠)

(الْمَيْسُوسُنُ) . شَرَابُ السُّوسَنِ مُرَكَّبٌ مِنْ يَمِي أَيِ شَرَابٍ وَمِنْ الْعَرَبِيِّ سُسُونُ

(الْمِيلُ) الْمُدُّوْلُ الَّذِي يُكْحَلُ بِهِ فَارَسِيَّةٌ مِيلٌ . وَقَالَ فَرَنْكَلُ (ص: ٢٦١) أَنَّهُ مُعَرَّبٌ عَنِ الْيُونَانِيِّ μέλι . فَالْفَارَسِيَّةُ أَيْضاً يَكُونُ مَأْخُذًا عَنِ الْيُونَانِيِّ وَمِنْهُ أَيْضاً مِلَّةٌ بِالْأَرَامِيَّةِ . وَأَمَّا الْمِيلُ لِلْمَسَافَةِ فَهُوَ تَعْرِبُ الرُّومِيِّ mille وَمِنْهُ مِلَّةٌ بِالْأَرَامِيَّةِ

\* (الْمِئَاءُ) بِمَعْنَى جَوْهَرِ الزُّجَاجِ تَعْرِبُ الْفَارَسِيَّةُ مِيئًا وَيَقْرَبُ الْفَرَنْسِيَّ email والِإِيطَالِيَّ smalto وَأَمَّا بِمَعْنَى مَرَسَى السَّفِينِ فَمَأْخُذٌ مِنَ الْآرَامِيِّ مِلَّةٌ وَالْآرَامِيُّ قَسَهُ مَأْخُذٌ مِنَ الْيُونَانِيِّ λημην (الْمِيُونِجُ) نَبَاتٌ لَهُ وَرَقٌ شَبِيهُ بَوْرَقِ الْكُرْمِ الْبَرِّيِّ تَعْرِبُ مَوِيذَكَ

## باب النون

\* (الْأَنْبُوبُ) مَا بَيْنَ الْكَعْبَيْنِ مِنَ الْقَصَبِ وَالرَّمَحِ . وَمِنْ النَّبَاتِ مَا بَيْنَ عَقْدَتَيْهِ وَيُسْتَعَارُ لِكُلِّ أَجْوَفٍ مُسْتَدِيرٍ كَالْقَصَبِ وَمِنْهُ أَنْبُوبُ الْمَاءِ لِقَنَاتِهِ . تَعْرِبُ أَنْبُوبُهُ وَهُوَ الْمَسَدَةُ (مَأْسُورَةُ الْكُوكُ) وَيُطْلَقُ أَيْضاً عَلَى لُبِّبِ الْإِنَاءِ وَاللُّوْلُبِ . وَالْأَنْبُوبُ وَالْأَنْبُوبَةُ

لثان فيه. والظاهر ان اللفظة ارامية الاصل فهي **ܐܡܒܘܒܝܬܐ** باللغة البابلية و**ܐܡܒܘܒܝܬܐ** بالسريانية و**ܐܡܒܘܒܝܬܐ** بالماندوية ومنها الرومي ambubaja (١) ومعناها الأنبوبة والزمار وهي مشتقة من **ܐܡܒܘܐܝ** صرخ وقبح. وأما **ܐܡܘܪܐ** و**ܐܡܘܪܐ** اي المجرى والقناة فاشتقها مأخوذين عن الفارسي **پاآب** (راجع كلمة يجب في هذا الكتاب. راجع ايضاً فرنكل ص: ٢٣)

(الأنج) ثمر شجرة هندية وهو ضربان لوزي وتفاحي تعريب آنبه (الأنبار) فارسي محض اي الهري واصل معناه المتلى ومنه الارامي **ܐܡܘܪܐ** وانبار او عشار بالتركية والكردية. ولما الهري معرب الرومي horreum او اليوناني **ωπερον** وهما بمعنى

(التبرج) انكبش الذي يُخَصَّى فلا يُجِزُّ له صوف تعريب تَبْرِيده اي غير مجزوز ومنه **ܐܡܘܪܐ** بالارامية

(التَهْرَج) الدرهم الزيف الودي تعريب تَهْرَه واصل معناه بلا حصة (الأنجذان) نبات اسود وايض واصله اغلظ من الاصبع يتفرع كثيراً معرب أنكدان. والانجذان لغة فيه ومنه السرياني **ܐܡܘܪܐ**

\* (النجار والتجر) الاصل والحسب تعريب نَزَار (الأنجر) مرساة السفينة تعريب لتَنَكَّر. وقال فرنكل (ص: ٢٢٩) انه معرب عن اليوناني **ἀνγκυρα**

(التجل) الولد او النسل تعريب تَكِل وهو الشاب التار. وقالوا فيه تَجَلَّ ابوه اي ولده

(التُخ) بساط طوله اكثر من عرضه معرب تُخ (النأخدا) رئيس السفن مأخوذ من نَأْخَدَا وهو مركب من ناو اي سفينة ومن خَدَا اي صاحب

(١) قال هوراس الشاعر : Sermon. L. I, Ecl. II

Ambubajarum collegia, pharmocopolæ

Mendici, minæ, balathrones.

\* (النَّحْوَر) الشريف المتكبر والجبان والضعيف تعريب نَوْحَوْرَه ومعناه المهذار اللئيق

(النَّزِجْس) نبت من الياحين تُشَبَّه به الأعين معرب نَزْجِس ومنه اليوناني narcissus واللاتيني narcissus والفرنسي narcississe والاطالياني narciso والانكليزي narcissus والجرماني Narzisse والتركي والكردى نرجس والارامي نرجس او نرجس والارمني Դարձիկس و(النَّزِجْسَدَان) مركب من نركس ومن دآن اي وعاء النرجس

(النَّارِجِيل) الجوز الهندي تعريب نارِجِيل. ومنه النَّارِجِيَّة لآلة يُشْرَب بها التنبك لأنها قد تُتَّخَذ منه وهو نارجيلك بالسريانية. ولما التَّزْيِج فهو مازِجِج بالقارسية ومعناه التَّمَتُ الحِية

(النَّزْد) شيء معروف يُلَبَّ فارسيَّة زَد وهو وضع اردشير بن بابك من ملوك الفرس ولهذا أضيف اليه قبيل النَّزْدَشِير (محيط المحيط). وقيل هو وضع يزدجرهر وقيل لا بل اقدم منه والتزد عبارة عن سبع لعبات وهي بالقارسية قارد وزِيَاد وستاره وخانه كير وطويل ودهزار ومنصوبه (البرهان القاطع). وزد الفارسي يُطْلَق ايضاً على طلاء مركب منه ايضاً العربي زَد بمعنى الطلاء

(النَّوَرْد) قفط فارسي هو في لغتهم بمعنى القتال وجولان الخيل في الميدان (شفاء الغليل)

(النَّوَرُوزُ والتَّيْزُوز) اول يوم من السنة الشمسية لكن عند الفرس عند تَوَلُّ الشمس اول الحبل فارسيَّة نَوَرُوز ومعناه يوم جديد. وربما أُريد به يوم فرح وتزده. قبل قدم الى علي شيء من الخلاوى فسأل عنه. فقالوا للتيزوز: قال تيزوزنا كل يوم. وفي المهرجان قال: مَهْرُجُونًا كل يوم. قال في البرهان القاطع ما تعريبه: «النَّوَرُوزُ» ومعناه اليوم الجديد يُطْلَق على يومين من أيام السنة. يقال للأول نوروز العامة ولثاني نوروز الخاصة. فتوروز العامة هو اليوم الاول من شهر فَرَوَرْدِين عند تَوَلُّ الشمس اول الحمل. والداعي الى تسميته بالنوروز ان الله تعالى فيه خلق العالم والانسان الاول وفيه وُجِدَت جميع الكواكب في برج الحمل وفيه اخذت تدور. وذهب قوم الى ان الشاه جَمَشْنِيد (ويستيه العرب متوشلح وهو من البيشادايان واصل اسمه جم) بعد

أن طاف الظفار المسكوة انتهى الى اخذ زيجان فاستحسنها وأمر أن يُنصب له عمة في محل عالٍ في الجهة الشرقية منه عرش مُرَّصع . ثم لبس ثيابه الملوكة ووضع على رأسه تاجاً للُرَّصع بالجواهر النفيسة وجلس على العرش المنسوب له . فلما طلعت الشمس قضرت اشعثها التاج والعرش امتلأ ذلك الموضع نوراً وضياء . فاستبدع الحضار ذلك المنظر واستعدوا بذلك اليوم فستوه نوروزاً لظنهم أنه يوم ممتاز . ولما كانت لحظة « شيد » باللغة البهلوية تُطْلَق على الشعاع أضافوها الى اسم الملك جَمَ فقالوا جَمَشِيد . وأما نوروز الخاصة فهو اليوم السادس من شهر « فروردين » الذي يُسمَّى « خرداد » ايضاً . وسبب تسميته بنوروز الخاصة أن الملك جمشيد لما جلس على سريره سلطته استدعى اليه جميع اركان دولته وخوَص دائرة سلطته وسنَّ عليهم قواعد حسنة وقوانين مستحسنة . فاستصوبوا رأيه وسوا ذلك اليوم نوروزاً الخاصة . ويروى ايضاً أن اعيان الفرس في الأيام الستة التي بين نوروز العامة ونوروز الخاصة كانوا يُجيبون الى سُؤل جميع المحتاجين ويطلقون المحبوسين وهم مع ذلك ينعكفون على المِلذَّات والمِثْرة . ومن الفارسي نوروز مأخوذ السرياني ܢܘܪܘܙ وَاضافوه الى ܡܕܬ فقالوا ܡܕܬ ܢܘܪܘܙ اي عيد الله وهو في طقس السريان الشرقيين الأحد الاول من اسابيع القيظ

( النَّزَق ) الجَيْد ( شفاء الغليل ) . معرَّب نَزَح ومعناه السعد والرويق

( النَّارِ مَسْك ) رمانة صغيرة مفتحة كأنها وردة لونها الى البياض والحمرة والصفرة في وسطها نوار لونه كذلك وطعمه عَفِص ورائحته طيبة ومعناها بالفارسية مِسْك الرِّمَّان

( النَّرَمَق ) اللين الناعم تعريب نَرَمَه ومنه الكردي نَرَم

( النَّارَنَج ) ضرب من الليمون معرَّب نارَنَك اصل معناه أحمر اللون . ومنه نارنج

بالتركية والكرديَّة والسريانيَّة الدارجة

\* ( النَّزَّ ) ما يتحلَّب عن الارض من الماء تعريب نَزَه

( النَّيَزَك ) الرمح القصير تعريب نيزه . والنَّيَزَق لغة فيه ومنه فعل تَرَكَ اي طعن

بالتيزك . ومنه الارامي ܢܝܙܟ

\* ( التَّيَسَّب ) الطريق الواضح المستقيم او ما وُجِد من أثر الطريق . وعبارة

الصباح: «والذي تراه كالطريق من النمل قسها». والنمل اذا جاء منها واحد في اثر آخر. وطريق للنمل والحية. و(التيسبان) الطريق المستقيم الواضح: معربان عن نيشانبن اي صاحب الأثر

(النسَر والنسَرَن) نبات طيب الرائحة فارسيته نَسَر ونَسَرَدَن ونَسَرَدَن ونَسَرَدَن. ويقال له بالتركية «اغسطوس كلّي وياباني كل». وان كان زهره ابيض قيل له «آق كل» وان كان اصفر سُمّي «صاري كل»

(النسرين) ورد ابيض عطري قوي الرائحة. قال الأزهري: ولا أدري أعربي ام لا. قلت وهو فارسي وفارسيته نَسَرِين ويقال له بالتركية «وان كلّي ومصر كلّي»

(النشادر) مادة صلبة ذات طعم حامض حاد وتُعرف بكبريت الدخان وملح النار تعريب نَشَادَر. قال في البرهان القاطع: «النشادر ضربان معدني ومصنوع. فالمعدني يُحصّل عليه في جبل من جبال سمرقند وفي مغارة على قمة جبل بقرب دمندان في كرمان اذ يخرج من تلك المغارة بخار نظير الدخان فيجمد في اطراف المغارة مثل الملح وهو نادر عزيز الوجود. والمصنوع يُعمل من سواد الدخان اللّجّج في آتون الحام وهو نافع من يياض العين ومن الدّمة الباردة». وهو أيضاً نشادر بالتركية والكردية و *нашатырь* بالروسية

(النشوار) ما بقيه الدابة من العلف تعريب نُشَوَار واصل المعنى فيه الجرة اي ما يخرج البعير من بطنه ليمضغه ثم يبلعه. وقالوا فيه نُشَوَرَت الدابة من علفها نَشَوَارًا اي أبت من علفها

(النشأ) ما يُستخرج من الحنطة اذا نُفِعت حتى تلين ومُرست حتى تحاط بالماء وصفت من مناخل وُجِفت. وفي الصباح: «النشأ هو النَّسَاسَج فارسي مرّب حُذِف شطره تحفيظاً كما قالوا للننازل منا» فارسيته نَسَاسَتَه. ومنه التركي نَسَاسَتَه والكردية نَشَا. ولعلّ الكلمة ارامية الاصل مأخوذة من *نَشَا* اي حواري وهو مشتق من *نَشَا* اي تَنَّى وصَنَّى وطَهَّرَ

\* (النشوة) بمعنى السكر مأخوذ من نشوه وهو مشتق من نُوشِدَن اي شَرِبَ

وفرح

\* (الشَّوْن) السكران مركَّب من شَوْن اي سُكر ومن بَان (ويقال ايضاً وان) اي صاحب

(النَّعْنَاع) بقل طيب الرائحة فارسيَّة نَأَنه وهو ايضاً نَأَنه بالتركية وُنَيْك بالتركديَّة و **منكه** بالارامية و **منكه** بالسريانية الدارجة او **منكه** و **منكه** باليونانية و **mentha** بالرومية و **mint** بالانكليزية و **menthe** بالفرنسية و **Münze** بالجرمانية و **menta** بالاطالانية و **mentum** بالارمنية

\* (التَّافِيَّة) وعاء المسك اي الحِلْدَة التي يجتمع فيها. تعريب نَأَنه بتقدير آف ومنه نُسرة غزال المسك فان المسك يجتمع حول سُرة هذا الحيوان (التغير) البوق يُنفخ فيه تعريب بُور و يوافقه الارامي **ܒܘܪܝܢܐ** واما البوق فأخوذ عن الرومي **buccina** ومنه الارامي **ܒܘܥܝܢܐ**

(نَبَق) السراويل الموضع المتسع منه معرب نِبَقه  
\* (النَّكِر) الداهي الفطن تعريب نَكْرَان حَذِف شطره تخفيفاً. ونكران بالفارسية معناه المتأمل المتفكر وهو اسم فاعل من نَكْرِيَسَان. وقالوا فيه النَكَارَة والنَّكْر اي الدهاء والظفنة الى غير ذلك

(النَّكْرِيش) بمعنى اللعنى معرب نَيْك ريش اي جيد اللعبة (شفا. الغليل)

\* (نَكَسَ) نَكَسَهُ نَكْساً قلبه على رأسه وجعل اسفله اعلاه ومقدمه مؤخره. وهو فارسي الاصل نَكُوسار وهو تخفيف نَكُوسار وهو مركَّب من نَكُون اي مقلوب ومعكوس ومن سَار اي رأس اي مقلوب الرأس

\* (النَّكَل) شجر الدب وقيل الزعرور فارسيَّة نَكَل وهو الزعرور ويقربه الفرنسي **néfle**

\* (النَّكْت) نبات له ثمر يؤكل فارسيَّة نَمْتَك وقُفِر بشجر شبيه بالزعرور. يقال له بالتركية آو بالو

(النَّزْرَق والنَّزْرُقة) فُتِرَت بالوسادة الصغيرة يُتَسَكَّأ عليها او الميثة او الطنفسة فوق الرجل مأخوذة من زَمَاك وهو يُطَلَق على كل شيء. لين ناعم لطيف  
\* (نَمَشَ) نَمَّ وكذب مأخوذ من نَمَش اي المكر والخديعة



(النُودَج والأُغُودَج) مثال الشيء معرب غُودَه  
(النَمَق) الكتاب الذي يُكْتَب فيه تعريب تأمه وبنا منه فصلاً وقالوا نَمَقَ  
وَتَمَقَ. ومنه الارامي **ܢܡܩܬܐ** ويقرب اليوناني *vômos* اي الناموس  
\* (الناتحة) حب في حجم الخردل قوي الرائحة والحدة والحرافة يُسَمَّى  
انكثون الملوكي تعريب تأمحواه ومعناه طالب الحُز. والحب المذكور سُمِّي به. لأنه  
يُبْدَد على الحُز

(التوردة) الضميمة وما لف من كل شيء تعريب تَوْرَدَه  
(التاوق) الحُشبة المنقورة التي يجري فيها الماء في الدواليب تعريب تَاوَه  
\* (النيدل) الكابوس وقيل شيء مثله تعريب نِيدْلان ومعناه الكابوس  
والصرع

(النيرنج) أخذ تشبه السحر وليست بحقيقته. و(النيرج) النّام. و(النيرب)  
الشر والنميمة. و(نورج) الرجل اختلف اقبالاً وادباراً وكذا في الكلام وهي  
النسمة والمشي بها. كل ذلك راجع الى معنى الكلمة الفارسية نِيرَنك ومعناها الحيلة  
والكر والسحر والطّلم. والكلمة مركبة من نَوَ وَرَنك اي اللون الجديد او الهيمية  
الجديدة وهي ايضا *nava ranga* بالسانسكريتيّة. ومنها *دڤڤا* بالعبرانية. واما  
(النيرج) بمعنى القوي او القوة اذ يقال رِيح نِيرَج اي عاصف فعرب عن نيزو ومعناها  
القوة. و(النيرج) بمعنى سكة الحراث فالظاهر انه مأخوذ من الارامي **ܢܝܪܝܓܐ** وهو  
القدوم (راجع ايضا فرنكل ١٣٣-١٣٤)

(نيل) نبات العِظْلُم يُصَغِّع به ازرق فارسيته نيل وهو مشتق من نيلي و *nila*  
بالسنسكريتيّة اي ازرق ولعصيره يقال نِيلَه بالفارسية ومنه النيلج بالعربية وهو دخان  
الشحم يُصَالج به الوشم وهو ايضا شيء يُتخذ من العظلم بان يُغسل ورقة بالماء  
فيجلو ما عليه من الزرقه ويُترك الماء فيرسب النيلج اسفله كالطين فيُصَب الماء عنه  
ويُجفّف

(النيلوفر) ويقال النينوفر: ضرب من الرياحين ينبت في المياه الراكدة له أصل  
كالجزر وساق أملس يطول مجسب عمق الماء فاذا ساوى سطحه أَوْرَقَ وأزهر واذا بلغ  
يسقط عن رأسه ثم داخله بزر اسود. فارسيته نِيلُوپر وهو مركب من نيل وهو الذي

يُصَبَّحُ. ومن يَرُ اسم الجناح فكأنه قيل مُجْتَمِعٌ ببل لأن الورقة كأنها مصبوغة الجناحين (بحيط المحيط). وقال صاحب البرهان القاطع: «النيلوفر ورد معروف يظهر في طلوع الشمس فوق الماء ويظهر وفي غروبها يقع في الماء (١). وقيل أنه عند وقوعه في الماء يأتي طائر ويستقر مكانه ويُقِيمُ ثمة مستريحاً إلى أن يظهر النيلوفر فيطير حينئذ ويروح». ومنه الفرنسي *nénuphar* وقرنه اليوناني *voupatax*

(النيم) شجر له شوك لين وورق صغار وله حب كثير متفرق أمثال الخنص حامض فإذا أُتِيَحَ اسودَّ وحلا وهو يُؤْكَل (أقرب للوارد). فارسيته نيم وفُتِرَ بشجر من اشجار الهند صغير وكبير زهره نظير عنقود كأنه مركب من كف من البنفسجة وسطه اصفر لذيذ الرائحة وبهي المنظر. وأما (النيم) بمعنى القرو القصير إلى الصدر فتعريب نيمه وهو مركب من نيمه أي نصف ومن هاء التخصيص وهو أيضاً *néma* بالنسكريية

(النيسرشت) الذي سُوي نصف شيء مركب من نيم أي نصف ومن يَرُشت أي مشوي

(الثاني) فارسي محض وهو الزمار

## باب الهاء

\* (الهُبَّتِي) الكثير الحلق. وفي القاموس الأحق الضعيف واللاشي بالنميسة معرب آبلوك ومعناه المتأفك السفية. والهُبَّتِيكُ والهَبَّتَنُغ لَتَانِ فِيهِ  
\* (الهُبَاتِي) الوصيف من الغلمان تعريب أُرْدَاكُ والهَبَّتَنُق والهَبَّتُونُق والهَبَّتُونُق لغات فيه

(١) وقال فيه الشاعر الفارسي:

كر بكذري شبی بیاغی      كش نیلوفر میان آبست  
نیلوفر زآب سر برآرد      پندارد رویت آفتابست

(الْمَرَايْدَة) قيل قَوْمَة يَتِمُّ النَّارُ لِلْهِنْدِ وَهُمْ الْبَرَاهِمَة . وقيل عِظَاءُ الْهِنْدِ وَقِيلَ  
عِلْمَاؤُهُمْ وَقِيلَ خَدَمُ نَارِ الْمَجُوسِ الْوَاحِدُ هَرِيذٌ (مَحِيطُ الْمَحِيطِ) . وَالْمَعْنَى الْآخِيرُ أَصَحُّ  
لِأَنَّ الْفَارْسِيَّ هَرِيذٌ إِمَامُ خَدَمِ نَارِ الْمَجُوسِ وَسَيِّدُهُمْ يُحْكَمُ وَيُفَصَّلُ بَيْنَهُمْ

\* (الْمَرْج) الْأَحْمَقُ تَعْرِيبُ هُرْكَ

\* (الْمُرْد) الْكُرْكُمُ الْأَصْفَرُ وَعُرُوقُ يُضْبَغُ بِهَا . فَارْسِيَّتُهُ هَرْدٌ وَتَرْكِيبُهُ صَارَى

كُرْكُ

\* (الْمُرْطَبَان) حَبٌّ مُتَوَسِّطٌ بَيْنَ الشَّعِيرِ وَالْحَنْظَلَةِ قِيلَ هُوَ الْعَصْفَرُ وَقِيلَ الْجَلْبَانُ  
فَارْسِيَّتُهُ هَرْمُطَبَانٌ وَتَرْكِيبُهُ حَتَّالْجَه

\* (الْمُرْزَبَر) السَّيِّءُ الْخَلْقُ تَعْرِيبُ هَزَارْبَرَانٌ وَاصِلٌ مَعْنَاهُ يَقْطَعُ الْقَا .

وَالْمُرْزَبَرَانُ لُغَةٌ فِيهِ

(الْمُرَّارُ أَوْ الْمُرَّارْدَسْتَان) الْعَنْدَلِيبُ فَارْسِيَّتُهُ هَزَارْدَسْتَانٌ وَلَهُ أَيْضاً أَسْمَاءُ أُخْرَى

بِالْفَارْسِيَّةِ مِنْهَا هَزَارُ آوَا وَهَزَارُ آوَا

(الْمُرَّارْجَسْتَان) تَعْرِيبُ هَزَارْجَسْتَانٌ وَهُوَ نَبَاتٌ يُقَالُ لَهُ بِالتَّرْكِيَّةِ آقِ اصْصَه

وَأُورَانُ كُلِّي وَبِيَكُ قَوْلَاجُ

\* (الْمُيْشَر) نَبَاتٌ ضَعِيفٌ فِيهِ طَوْلٌ عَلَى رَأْسِهِ بِرَعُومَةٍ كَأَنَّهُ عَنَقُ الرِّالِ وَقِيلَ

شَجَرٌ رَمَلِيٌّ وَقِيلَ الْحَشْحَاشُ وَقِيلَ كَنْكَرُ الْبَرِّ (أَقْرَبُ الْمَوَارِدِ) وَهَذَا الْمَعْنَى الْآخِيرُ  
أَصَحُّ لِأَنَّ هَيْشَرَ بِالْفَارْسِيَّةِ مَعْنَاهُ كَنْكَرُ الْبَرِّ

(الْمُفْتَق) تَعْرِيبُ هَفْتَهْ وَهُوَ الْأَسْبُوعُ وَمِنْهُ هَفْتَهْ بِالتَّرْكِيَّةِ

\* (الْمُهْلَبَاجَة) اللَّبَنُ الشَّخِيزُ تَعْرِيبُ أَلْبَا وَمَعْنَاهُ اللَّبَنُ بِالْفَارْسِيَّةِ الْقَدِيعَةُ . وَالظَّاهِرُ

أَنَّ أَلْبَا مَأْخُذٌ مِنَ الْإِرَامِيِّ سَلَحَ

(الْإِهْلِيلِج) عَقِيرٌ مِنَ الْأَدْوِيَةِ تَعْرِيبُ هَلِيلَه وَمِنْهُ سَلَحَ أَوْ سَلَحَ

(الْمُهْلَل) سَمٌّ قَاتِلٌ مَعْرَبٌ هَلَّاهِلُ

(الْمُهْلِيُون) نَبَاتٌ لَهُ قَضْبَانُ رَخْصَةٌ فِيهَا لَبَنٌ وَوَرَقٌ كَالْكَبَرِ وَزَهْرٌ إِلَى الْبَيَاضِ قَدْ

يُخْلَفُ بَزْرًا دُونَ الْقَرَطَمِ صَلْبًا فَارْسِيَّتُهُ هَلْيُونٌ وَتَرْكِيبُهُ مَارْجُوهْ

\* (الْمَهَج) فُتِرَ بِضَرْبٍ مِنَ الْبَعُوضِ وَقِيلَ الذَّبَابُ الصَّغِيرُ الَّذِي يَتَعَ عَلَى وَجْهِهِ

الْحَمِيرُ وَأَعْيَنَهَا وَقِيلَ دُودٌ يَتَقَمَّأُ عَنْ ذَبَابٍ أَوْ بَعُوضٍ . فَارْسِيَّتُهُ هَمْجِي وَهُوَ ضَرْبٌ مِنَ

البعوض يشبه الطراد الصغير يوجد على المشب ويسقط على النعم في الرعم.

(الهتلاج) تعريب هلمه اي البرزون

(ههايون) لفظة فارسية معناها العزيز والسلطان مركبة من هها اي خنقاء ومن يون وهي اداة النسبة. وقيل ان ههايون في الاصل اسم طائر من وقع عليه او اطلبه وصل الى اعلى المراتب ولذا اطلق على العزيز والسلطان

(الهيمان) فارسيته هيمان وهو كيس يحمل فيه النفقة ويشد على الوسط. ومنه

باللغة البابلية

\*(الهيدر) الجحش وولد الضبع اظنه معرباً عن انذره ومعناه ايضاً وهو كل

حيوان سقط شعره ووربه وعفاؤه

\*(تهنج) الفصيل : تحرك في بطن امه اظنه مأخوذاً من آهنسك وهو

الحركة

(الهنداز) الحد والقياس. و(الهندازة) اسم للذراع الذي تدرع فيه الشباب

ونحوها. و(الهنديز) المقدّر مجاري القني والابنية. و(الهندسة) والمهندس والمهندس

وهندس : كل ذلك مأخوذ عن اندازه ومعناه القياس والوزن والتقدير والتخمين

(الهندام) الحسن القد تعريب اندام اي القامة وهيئة الجسم ويقربه الارامي

وقالوا فيه هندم هندمة

(الهزمن) الجماعة تعريب انجمن

\*(الهنق) شبه الضجر يعتري الانسان معرب هنك ومعناه الزحير

\*(هأد يهود هودا) رجع الى الحق مأخوذ عن هوده وهو الحق

(الهالة) دائرة القمر فارسيته هاله وهي مركبة من هال ومن هاء التخصيص

ومعنى هال الميول التي تنصب في طرفي الميدان المعد للعب بالكرة والصولجانية. او

معربة عن اليوناني halo (فرنكل ٢٨٥)

\*(هوم) المجوس : فارسيته هوم. قال في البرهان القاطع : هوم شجر يشبه

الصنوبر كثير الوجود في بلاد فارس. معقود الساق ورقه شبيه بورق الياسين.

وكان المجوس في طقوسهم يسكنون بايديهم قضباناً منه ولذا سمي هوم المجوس

- \* (الهاون والهاونون) الذي يَدُقّ فيه الدواء وغيره فارسيته هاون ومنه هاون بالكرديّة وجاَوَن بالكرديّة
- \* (الهَيرون) البرّي من الثمر فارسيته هيرُون وفُتِر بضرب من القصب مملوّ الداخل مُحكَّم له زهر شبيه بالقطن . وفُتِر ايضاً بالثمر البرّي
- \* (الهنيس) القدان وقيل اسم اداته كلها فارسيته هيش وهو الحراث



### باب الواو

- \* (الوَخ) فارسيته وَخ وهو دُويبة كالسُور اصغر منه كحلاء اللون تُدَجَن في السيوت وتُؤكل لأنها تقتلف البقول
- (الوَج) ضرب من الأدوية وهو اصول نبات كالبرديّ تعريب يُز
- \* (الوَزَل) دابة على خلقلة الضَبّ ألا أنّه اعظم منه يكون في الرمال والصحارى فارسيته وِرِل
- \* (الوقت) القدار من الزمان يُحتمل ان يكون مأخوذاً من وَكَنه اي النقطة ومنه الكردي وَنَت
- (الوَخْج) ضرب من الاوتار او العود او المِعَزف معرّب وَكَه بالفارسيّة (محيط المحيط) . قلت ولم أجد وَكَه في كتب اللغة التي بيدي بل وَكَن بمعنى الصدى والصوت
- (الوَين) العنب الاسود فارسيته وَين او هو من توافق اللغات فَاوَه ۱۱۱ بالعبرانيّة بمعنى الشراب و ۱۱۱۱۱ بالحبشيّة بمعنى الكرمه والشراب و oivos باليونانيّة و vinum بالروميّة و vin بالفرنسيّة و BNHO بالروسيّة و vino بالاطاليانيّة و wine بالانكليزيّة و Wein بالالمانيّة و ۱۱۱۱۱ بالارمنيّة (القاموس العبراني الكلداني تاليف جيسينيوس) . ويوافقه ايضاً العنب بالعربيّة وحده بالارمنيّة



## باب اليا

(الْيَاب) ارض يَاب اي خراب فارسيته يَاب ومعناه الخرب المُطْلَق القفر والمُتْقِر. ويراد به التركي يَبَان وقالوا فيه يَبَب

(الْيَارَج والْيَارَق) القلب والسوار تعريب يَارَه

(الْيَارَجَة) معجون مُسهل معرَب أَيَارَه ومنه السرياني ܝܝܪܝܓܐ

(الْيَرَنَدَج) السواد يُسَوَّد به تعريب رَنَدَه بمعنى جلد اسود

(الْيَرَمَغَان) نسيج رفيع من الحرير فارسيه ومعناه هدية. رَمَا سَتِي به لَانَه مَأْ يُهْدَى. والمشهور على لسان العوام ارمغان (محيط المحيط). فارسيته ارمغان وَيُطْلَق على الذهب والفضة والهدية. ومنه ارمغان بالتركية وانكرديّة

\* (الْيَرَنَّا) الحناء تعريب يَرْنَا

(الْيَرَك) رئيس العَسَس وَمَنْ يَرِاقِب مَنْ مَضَى فَيَتَبِعُه فارسيته يَرَك اي مقدمة الجيش وَطُلِقَ ايضاً على الحارس والجالسوس

(الْيَاسَمِين) مشوم معروف. قال الأعشى: «وشاهسفرم والياسمين وزرجس» فارسي معرَب. وَمَنْ قال يَاسُون جعل واحده يَاسِماً او يَاسِماً. فارسيته ياسمين وياسمون ويَاسَم وَيَاسَمِنْ. ومنه اليوناني ١٢٥٠٠٠ والارامي ܝܝܣܡܝܢ وهو ياسمين بالتركية وانكرديّة و gelsiminum بالرومية و gelsomino بالاطالانية و jasmin بالفرنسية والجرمانية و jasmine او jessamine بالانكليزية و ܝܝܣܡܝܢ بالارمنية. وقيل ان اللفظة مصرية الاصل asmi (راجع القاموس الفرنسي) تأليف (Bescherelle)

(الْيَشْب) حجر قريب من الزبرجد لَكِنَّهُ أَكْثَرُ شِفَافِيَّةً وَصَفَاءً مِنْهُ وَاجُودُهُ الرزق فالاخضر فالايض. فارسي (محيط المحيط). وهو يشب بالقارسية وفيه لغات بالعربية: يَشَف وَيَشَب وَيَشِب. ان هذه الكلمة موجودة في اغلب اللغات

المعروفة وهي *jaspe* بالبريانية و *عفس* او *عفس* بالارامية و *jaspe* باليونانية و *jaspis* بالرومية و *jasper* بالانكليزية و *jaspide* بالاطالانية و *jaspe* بالفرنسية و يشم بالتركية و *jaspe* بالارمنية. ان الكلمة ارامية الاصل مشتقة من *عفس* اي صفا وراق وني واسم الفاعل منه *عفس*. فيكون *عفس* مقولاً عن *عفس*

(يَلْنَجُوج) عود البخور تعريب يَلْنَجُوج وفيها لغات بالعربية فمنها يَلْنَجُوج  
وَأَلْنَجُوج والأَلْنَجُوج واليَلْنَجُوج واليَلْنَجُوجي  
(الْيَلْمَق) القباء معرب يَلْمَق

\* (الْيَمَم) تعريب يَمَم وهو نبات شبيه بالهندباء البرية يُخْتَبَر في الجراحات  
يقال له بالتركية اقچه اوت وقلبيج اوتي



# فهرس

## الكلمات الفارسية

المشروحة في هذا الكتاب

اطاط ١١	ارذير ٧٣	آب ٦
اقراز ١١٨	ارژن ٧٢	آباد ٦
افروختن ١١	ارغوان ٨	اباش ٧
افسار ٩٩	ارغيش ٩	آب جا ٧
افيون ١١	ارمغان ١٦٠	آبدان ١٢
اك ١٢	آسا ١٠	ابر ٧
آكور ٧	آسپ ٩	ابره ٥٠
البا ١٥٧	اسپرغم ١٠٤	ابرير ١٦ و ١٨
الوا ١٢	اسپست ١٠	آبريشم ٦
اماج ١٢	اسپهد ١٠٧	ابزن ٧
امد ١٢	استاد ١٠	ابسان ٢٣
امرا ٨٩	استام ٨٥	آب سير ١١٤
امله ١٤٦	استبر ١٠	اېكار ١١٤
اناهيد ١٢	استل ٨٥	ابل ٢٧
انبار ١٥٠	استم ٨٥	ابلوج ٢٦
انبره ١٥٨	استون ١١ و ٨٥	ابلوك ١٥٦
انبويه ١٤٩	اسرنج ١١٠	اېرناك ١٥٦
انبه ١٥٠	اسفنداسفيد ١٠	ابره ٨٩
انجمن ١٥٨	اسفيداب ١٠	آخور ٨
اندازه ١٥٨	اسكره ١٠	ادرنج ١١
اندام ١٥٨	اسهانگون ٨٤ و ٩٣	ادوس ٧
اندر ٨	اشترباهنه ٧٨	اذرگون ٨
اندرور ١٢	اشترغاز ١٠	اذريون ٨ و ٤٠
اندوه ١١٥	اشتركاو پلنك ٧٨	اريان ٧١
انزروت ١١٥	اشنان ١١	ارجان ٨
انشاتا ٨٩	اشنه ١١	اردشاهي ٨
آنك ١٢	اشه ١١	ارزه ٨
انكدان ٥١ و ١٥٠	اصبور ١١٥	





پاد ۹ و ۳۲	پنه ۲۷	بست ۲۲
پارس ۱۱۸	پنك ۲۸	بستان ۲۲
پاره ۱۵	پورنك ۳۰	بستك ۲۲
پاره پاره ۱۱۹	پورا ۲۰	بستان ۲۲
پازند ۸۰	پوریا ۳۰	بستو ۲۲
پاشا ۱۶	پوزه ۳۱	بسته ۲۲
پالوده ۱۲۱	پوزیدان ۳۱	بستیا ۲۳
پانید ۱۲۱	پوژ ۳۱	بسد ۲۳
پایاب ۳۱ و ۱۵۰	پوسليك ۳۱	بسفاردانه ۲۳
پای در ۳۲	پوسیدن ۳۱	بشام ۲۴
پاجا ۲۶	پوش در بندی ۳۱	بشیش ۲۳
پپه ۱۶	پوطانیه ۳۱	بشم ۲۴
پت ۱۷	چادار ۲۸	بك ۲۵
پنز ۱۱۲	چار ۲۸	بكيات ۲۵
پتیاره ۱۱۷	چت ۲۹	بكم ۲۵
پتیره ۲۴	به دری ۳۲	بلاد ۲۵
پچه ۱۷	چرام ۱۲ و ۲۹	بلاد ۲۵
پیخ ۱۷	چرامن ۲۹	بلادك ۲۶
پیخ بخ ۱۱۷	چرامه ۲۹	بلاد ۲۵
پخته ۱۷	چره ۲۹	لبوس ۲۶
پدمه ۱۷	به زرد ۲۹	بلك ۲۶
پرازده ۱۱۸	بیجاده ۳۲	بلن ۲۶
پر برم ۱۱۹	ید ۳۲	بند ۲۶
پرنله ۲۰	یدخت ۱۲	بلوس ۲۶
پرتو ۱۸	یرق ۳۲	بله ۲۷
پرچین ۱۱۸	یرم ۲۰	بناست ۲۸
پر خاش ۱۸	یش ۳۳	بنجكشت ۲۷
پر خورند ۱۸	یش موش ۳۳	بند ۲۷
پردژ ۱۹	یل ۱۶	بندر ۲۷
پرزال ۱۹	یله ۲۶	بن زیان ۲۸
پرزك ۱۹	یارستان ۳۳ و ۱۴۵	بشین ۲۸
پرزغ ۱۹	* پ *	بنفشه ۲۸
پرساله ۱۱۸	پاپوج ۱۴	بك ۲۸

پرستو ۲۰	پوك ۲۹	تبر ۱۱۱
پرساوشان ۲۰	پولاد ۱۲۴	تبردار ۱۱۱
پرگار ۲۰	پهلوان ۲۹	تبرزد ۱۱۱
پرگانه ۲۰	پنهانه ۳۰	تبرزین ۱۱۱
پرگنه ۲۰	پیاده ۳۲	تبست ۱۱۱
پرکوك ۱۸	پیاله ۱۶	تبل ۳۳
پرکیس ۱۸	پیروز ۱۲۲	تبخ ۳۲
پرند ۱۱۹	پیشپاره ۱۰۱	تخت ۳۲
پرواز ۲۱	پیشخته ۲۲	تختروان ۳۲
پروانك ۱۱۹	پيك ۳۳ و ۱۲۲	تخته ۳۲
پروز ۱۹ و ۱۱۸	پیل ۱۲۳	تدرو ۳۲
پروه ۱۱۹	پيله ۱۶ و ۱۲۳	تراج ۶۱
پروهان ۲۱	پیان ۱۲۳	تراز ۱۱۲
پزول ۲۲	* ت *	ترازودن ۱۱۲
پژ ۱۵۹	تا ۱۱۲	تربالي ۱۱۱
پسته ۱۱۹	تاب ۳۳	تربامان ۳۲
پسلنك ۱۲۰	تابه ۱۱۱	ترید ۳۲
پسند ۲۳	تارشب ۱۱۲	ترخان ۱۱۱
پش ۱۲۰	تارم ۱۱۲	ترخون ۱۱۲
پشك ۲۳	تارمغ دار ۱۱۲	ترز ۱۱۲
پلاس ۲۶	تازه ۳۲ و ۱۱۲	ترسا ۱۱۲
پلیل ۱۲۱	تاسا ۳۶ و ۱۱۲	ترش ۳۵
پله ۱۲۱	تاسم ۳۳	ترقاس ۳۵
پلید ۲۶	تاسمه ۱۱۳	ترك ۱۱۱
پنج انكشت ۲۷	تاسو ۱۱۲	تركش ۳۶
پنجر ۱۲۲	تالان ۱۱۳	ترمس ۳۵
پنچه ۱۲۲	تامول ۳۶	تورغ ۳۲
پنك ۱۲۲	تاه ۱۱۰	تورنگان ۳۵
پنگان ۲۸ و ۱۲۱	تبار ۱۱۰	تورنگین ۳۵
پوبل ۱۲۲	تابشیر ۱۱۱ و ۱۱۵	توبان ۱۱۲
پوته ۳۰	تاه ۳۶	نش ۱۱۵
پودنه ۱۲۲	تابهدار ۱۱۱	نشت ۱۱۲
پوز ۳۱	تابه ۱۱۱	نشت خوان ۱۱۲

جابر ۵۵	تیریز ۳۵	نشہ ۱۱۳
جامش ۵۵	تیزاب ۳۵	نظار ۳۹
چمپوری ۵۵	تپا ۳۷	نہ ۳۹
جناغ ۵۶	تپا ۸۹	نفسیا ۳۶
جنبش ۱۳۸	تپو ۱۱۵	تلخ ۱۱۳
جندره ۵۶	* ج *	تلك ۱۱۳
جوخ ۵۹	جانباب ۳۷	تلك ۱۱۳
جوخان ۵۷	جادی ۳۹	تلكہ ۳۹
جور ۵۸	جاده ۳۹	تالوسہ ۳۹
جوسہ ۶۵	جاکڑ ۱۰۲	تلی ۳۶
جوشن ۵۹	جالفوزہ ۵۳	تن ۱۱۵
جوشیدن ۵۹	جام ۵۹	تنبان ۳۳
جوبیار ۳۸	جامدار ۵۵	تنبہ ۱۱۵
جوبیدن ۵۹	جامکی ۵۵	تنبول ۳۶
جہم ۵۷	جاندار ۵۶	تنپور ۳۶
* ج *	جاہ ۵۹	تنپناہ ۳۵
چاتو ۳۸ و ۱۰۷	جاہوار ۵۶	تنفسہ ۱۱۵
چاتوتن ۳۸	جبسین ۳۸	تنك ۳۷ و ۱۱۳
چارشب ۹۹	جبر ۳۸	تنکار ۳۷
چارگاہ ۱۰۰	جدوار ۳۹	تنور ۸۹
چاروب ۱۰۰	جرجست ۳۹	تنورہ ۳۷
چاشنی ۱۰۰	جرشت ۹۹	تنہ ۱۱۳
چاہچور ۹۸	جروند ۵۱	توا ۳۷
چراغ ۸۹	جرہ ۱۰۷	توبال ۳۳
چرخ ۳۹	جساد ۵۱	توپا ۳۹
چرخ ۱۰۸	جفت آفرید ۵۲	توق ۱۱۵
چرم ۱۰۷	جفانہ ۱۰۷	تود ۱۱۵
چشم ۱۰۰	جنر ۱۰۰	تودری ۳۵
چشم زن ۵۱	جنرات ۱۰۸	توش ۳۷
چشمبک ۵۱	جنگارہ ۵۲	تول ۳۷
چفت ۱۰۱ و ۱۰۷	جلبان ۵۲	تولہ ۱۱۳
چک ۱۰۸	جلہ ۵۳	تولیدن ۳۷
چلبان ۵۲	جم ۵۵	تیر ۱۲ و ۳۷

۵۶ خلّوه	۵۸ خداوند	۱۰۲ چلبه
۵۶ خلخال	۵۱ خدای	۶۳ چلوخ
۵۶ خلر	۵۲ خدیو	۸۹ چلیپا
۵۶ خلك	۵۳ خرائین	۶۵ چم اسپرم
۵۰ خُحم	۵۳ خراشیدن	۶۵ چان
۵۷ خُحم	۵۰ خُربا	۶۵ چمچم
۵۷ خمار	۵۳ خُربا	۹۸ چوبه
۵۷ خمان	۵۲ خربال	۱۰۹ چوكان
۱۲۸ خم تاريك	۵۲ خريزه	۶۶ چهارگاه
۵۷ خمضم	۵۰ خرپش	۶۶ چهره
۵۷ خبه	۵۲ خربق	۱۰۰ چى
۵۷ خنجر	۱۲۵ خريشته	۱۰۰ چيز
۵۸ خنور	۵۳ خرده	* خ *
۵۸ خوار	۵۳ خرسم	۵۰ خات
۵۸ خوان	۵۳ خرش	۵۱ خاتون
۵۸ خوانجه	۱۲۵ خربش	۱۲۵ خارتلى
۵۱ خوبله	۵۳ خرطال	۵۹ خارچینی
۵۸ خور	۵۳ خرگاه	۵۲ خارك
۵۳ خوردادی	۵۵ خرم	۵۵ خاز
۵۳ خوردی	۵۲ خریده	۵۰ خاشاك
۵۵ خورنگاه	۵۵ خر	۵۶ خاقان
۵۲ خوره	۵۵ خرندار	۵۹ خال
۵۵ خوش	۵۵ خسروانى	۵۷ خالوتجان
۵۵ خوشاب	۵۷ خسرودار	۵۹ خام
۵۵ خوش اسپرم	۵۰ خسرودارو	۱۲ خاميز
۵۵ خوشه	۵۱ خشك	۵۸ خان
۵۷ خولتجان	۵۵ خشك	۵۱ خايه بار
۵۹ خوليا	۵۵ خشخاش	۵۱ خبوه
۵۷ خون بد	۵۵ خشك	۵۳ خبيجه
۵۷ خون يش	۵۵ خشكار	۵۱ خبيجه رنگ
۵۷ خون پيس	۵۵ خشنار	۵۶ ختل
۵۷ خون تاب	۵۶ خفتان	۵۱ ختلى
۸۹ خوه	۵۶ خفتیدن	۵۵ ختبر

دشت ۶۳ و ۶۴	دریا ۶۱	خوری ۵۹
دشبان ۶۴	دربان ۶۲	خوید ۵۸
دشپیر ۶۴	درپند ۶۱	خیار ۵۸
دقا ۶۵ و ۶۸	دردپیس ۶۱	خیار چپر ۵۹
دغل ۶۵	دردار ۶۱	خیالی ۵۱
دغ ۶۵	دردمن ۶۲	خبربوا ۵۹
دکرس ۱۱۰	درد ۶۱	خبرو ۵۹
دلق ۶۵	دردی ۶۱	خیزدان ۵۴
دله ۶۵	درو ۶۲	خیش ۵۹
دم ۶۹	دروزی ۶۲	خیشقوج ۵۴
دمار ۶۶	درشت ۳۴	خیم ۵۷ و ۵۹
دمه ۶۶	درفش ۶۲	خیناکی ۵۸
دمکاه ۶۶	درکاه ۶۲	* د *
دمه گیر ۶۶	درم ۶۲	داب ۵۹
دنبل ۶۶	درما ۶۲	داج ۶۰
دند ۶۶	درواستک ۶۳	دادا ۵۹
دنگه ۶۲	دروغ ۶۲	دادده ۶۰
دنک ۶۷ و ۱۱۰	درونک ۶۲	دادی ۶۹
دنکل ۶۷	درویش ۶۳	دارچینی ۶۰
دواج ۶۸	دریوزه ۶۲	دار شیشمان ۶۰
دوادو ۶۸	دژر ۶۵	دار قلقل ۶۸
دوبود ۶۰	دست ۶۳	داشن ۶۴
دوددم ۶۱	دستاران ۶۴	داغ ۶۰
دوره ۶۲	دستان ۶۴	داقول ۸۹
دوسر ۶۴ و ۶۵	دستانبان ۶۴	دانا ۶۶
دوسرانی ۶۴	دستبند ۶۳	دانک ۶۶
دوسری ۶۴	دستبری ۶۳	داهدار ۶۸
دوغ ۶۸	دستشار ۶۲	داهرس ۶۸
دوکاه ۶۸	دستور ۶۳	دایه ۶۰
دوکوشال ۶۹	دسته ۶۳	دبا ۶۰
دول ۶۶	دستی ۶۳	دبوس ۶۰
دولاب ۶۵	دستینه ۶۳	دجر ۶۱
دوله ۶۹	دسکره ۶۴	دخدار ۶۱

ریاس ۷۱	ربوخته ۷۰	دویت دار ۶۸
ریدك ۷۱	رپد ۷۰	ده پره ۶۷
ریز ۷۱ و ۷۵	رت ۷۳	دهله ۶۷
ریس ۷۲	رچنه ۷۰	دهده ۶۸
ریمیدن ۷۲	رخ ۷۱	دهكان ۶۸
ریشتن ۷۲	رخت ۷۱	دهله ۶۸
ریشكاو ۷۳	رختی ۷۱	دهم ۶۸
ریك ۷۵	رزبان ۷۱	دهمان ۶۸
* ز *	رسان ۷۲	دهنه ۶۸
زاب ۷۵	رسته ۷۱	دیبا ۶۰
زاد مرد ۱۲	رشته ۷۲	دیپور ۶۰
زارسام ۱۱۰	رشك ۷۳	دیدبان ۶۱
زاره ۷۹	رقتن ۷۲	دیزه ۶۳
زاغ ۸۲	رمك ۷۳	دیک ۶۵ و ۶۹
زافز ۷۹	رمكا ۷۳	دیكدان ۶۵
زافك ۸۲	رمة ۷۳	دین ۶۹
زاوبان ۱۰۹	رند ۷۳	* ر *
زاوتر ۱۰۹	رنده ۷۱ و ۱۶۰	رابو ۷۰
زاوق ۸۲	رنف ۷۲	راتیاج ۷۰
زبان ۷۶	روایی ۷۲	راد ۷۰
زبانی ۷۷	روبا ۷۰	راز ۷۵
زبر ۶۹	روباه تربك ۷۱	رازی ۷۲
زبرجد ۷۶	رود ۷۵	رازی ۷۲
زبور ۷۶	روده ۷۱	رازیانه ۷۰
زبون ۷۷	روژه ۷۲	راست ۷۳
زجر ۷۶	روستا ۷۱	راسن ۷۲
زج ۷۷	روش ۷۵	رام ۷۳ و ۷۲
زخم ۷۷	روشان ۷۳	راموز ۷۳
زراب ۷۶ و ۷۷	رون ۷۵	رانج ۷۳
زراوند ۷۹	رونیک ۷۲	راوك ۷۵
زرقك ۷۸	روی باز ۷۱	راوند ۷۲
زرخ ۷۷	رهبان ۷۲	راه ۷۵
زرداب ۷۸	رهوار ۷۲	راهنامه ۷۲

زیدان ۸۲	زند ۸۰	زنده ۲۸
زیک ۸۲	زندپیشی ۸۱	زندگون ۷۷
زیک ۸۲	زنده پیل ۸۰	زندکش ۲۸
زیلو ۷۹	زندیک ۸۰	زندتاب ۷۸
زیور ۷۷	زیک ۸۱	زندناه ۷۸
زیوه ۷۶	زندکار ۸۰	زندباد ۷۸
* ژ *	زندکاری ۷۰	زندبوك ۷۸
ژفره ۳۷	زندكل ۷۳	زنده ۷۸
ژيك ۸۲	زن مرده ۸۱	زندق ۷۹
* ز *	زنهار ۸۱	زده ۷۷
سابور ۸۷	زوبا ۷۶	زدير ۷۸
ساج ۹۶	زوباغ ۷۶	زدين ۷۸
ساده ۸۸	زوپين ۸۱	زديون ۷۰
سارو ۱۰۷	زوتر ۱۱۰	زفبر ۷۶
سام ۹۱	زور ۸۲	زكور ۱۱۰
سافر ۱۰۷	زوردك ۱۱۰	زكاره ۱۱۰
سالاحام ۹۳	زورفين ۷۸	زال ۷۹
سالار ۸۳	زوش ۸۲	زليا ۷۹
سال خفه ۹۳	زونكل ۸۲	زروتون ۸۹
سامه ۹۷ و ۹۶	زه ۸۱	زغم ۷۹
سان ۹۷	زهر زمین ۹	زهرير ۷۹
ساتاب ۹۵	زهی زهی ۸۱	زن ۸۱
سایه بان ۱۰۹	زی ۷۹ و ۸۲	زنانه ۸۱
سایه پرست ۸۷	زیان ۷۹	زنبير ۷۹
سایه پوش ۸۷	زیان زن ۱۱۰	زنبیری ۷۹
ساروك ۸۷	زیب ۸۲	زنبرك ۷۹
سیخ ۸۳	زیباتر ۷۶	زنبیل ۸۰
سبك ۸۳	زیبارو ۷۶	زنپاره ۷۹ و ۱۰۹
سبوسه ۹۱	زیرافکند ۷۸	زن پيله ۸۱
سید ۸۷	زیربا ۸۲	زن تاب ۹۶
سیستان ۸۷ و ۹۱	زیرپا ۷۷	زنتور ۹۶
سپار ۹۱	زیردم ۷۸	زنجف ۸۰
سپنج ۹۱	زیرگاه ۸۲	زنجیر ۸۰



ساقی ۹۳	سرسلیم ۸۸	سپید ۱۰۹
سمراد ۹۳	سرشتن ۹۹	سپیدآنگ ۹
سمند ۹۴	سرکار ۹۰	سپیدبر ۱۰۹
سمندر ۹۴	سرکوب ۹۹	ستاره ۸۲
سمه ۹۳	سرکین ۸۹	ستاک ۹
سنب ۹۵	سرمج ۹۰	ستاو ۸۴
سناده ۹۴	سرموزه ۹۰ و ۴۰	ستاره ۹۱
سنبک ۹۵	سرنج ۱۰	ستم ۹۸
سنبوسه ۹۵	سرنوکر ۳۵	ستو ۸۴
سنب ۹۵ و ۱۰۸	سرو ۹۰	ستخان ۸۵
سنباب ۹۵	سروآزاد ۹۰	سخت ۸۵
سنجد ۹۵	سروسی ۹۰	سختن ۸۵
سنجوق ۹۵	سرونار ۹۰	سختیان ۸۵
سنجه ۹۵ و ۱۰۸	سره ۹۰	سختیر ۸۵
سنخ ۹۵	سری ۹۱	سدا ۱۰۷
سنداره ۹۶ و ۱۲۹	سرخ ۹	سداب ۸۸
سندان ۹۶	سفت ۱۰۲	سده ۸۲
سندل ۱۰۸	سفته ۹۱	سر ۹۱
سندیان ۹۶	سکالدار ۹۱	سراب ۸۸
سندبد ۹۴	سک انگین ۹۲	سرامد ۹۰
سو ۸۳	سکبا ۹۲	سرای ۹۱
سوار ۹۶	سکینه ۹۲	سرب ۱۰
سوخته ۸۵	سکره ۹۲	سربال ۸۸
سور ۹۶	سک شکر ۸۵	سربد ۸۸
سوزا ۱۰۵	سکور ۹۶	سرپوش ۹۹ و ۱۱۱
سوس ۹۶	سکه ۸۵	سرخ ۹۰
سوسپند ۹۶	سل ۹۳	سرخاب ۸۹
سوله پای ۹۲	سلحدار ۹۲	سرخس ۸۹
سوه کاریز ۹۶	سلاک ۱۰۸	سرد ۱۰۷
سه پای ۹۷	سلبد ۹۲	سرداب ۸۹
سه دار ۱۰۳	سلجن ۱۰۲	سردار ۸۹
سه دل ۸۸	سلمک ۱۳	سردر ۸۵
سه دیر ۸۶	سلمه ۹۳	سرسام ۹۰

شعبدان ۱۰۲	شیم ۹۸	شیم ۹۶
شملخ ۱۰۲	ششت ۱۰۵	شمر ۹۵
شمن ۱۰۹	شیکور ۹۸	شمنان ۹۶
شمیدن ۱۰۲	شجک ۱۰۱	سیاهدان ۱۰۹
شنار ۱۰۳	شیم ۹۸	سیاهلار ۱۲۰
شجر ۸۰	شبه ۸۳ و ۹۸	سبب ۹۷
شنفر ۱۰۳	شبی ۸۳	سیخ ۹۷
شنگار ۱۰۲	شپ ۹۸	سیراب ۹۹
شنگال ۱۰۳	شپدار ۹۷	سیرسور ۸۹
شکیل ۸۰	شپور ۸۹	سینبر ۹۷
شگرف ۹۵	شک ۱۰۰	سیکا ۹۷
شگل ۱۰۳	شترنک ۱۰۰	سیم ۹۶
شنیز ۱۰۵	شیم ۹۸	سینی ۱۰۷
شوبند ۱۰۵	شخواب ۹۸	* ش *
شود ۸۳	شرزه ۹۹	شابانک ۱۰۱
شودانیق ۸۸	شرم ۹۰	شادروان ۹۸
شودر ۹۷	شرنک ۱۰۰	شادکونه ۹۹
شوربا ۹۸ و ۱۰۵	شروال ۸۸	شاخل شاقول ۱۰۱
شوره ۱۰۵	شریون ۹۹	شاکر ۱۰۲
شوکران ۱۰۲	شرینوتن ۱۰۰	شاه ۱۰۴
شول ۱۰۵	شت ۱۰۰	شاه آباد ۸۴
شولم ۱۰۲	شش قافل ۱۱	شاه بلوط ۱۰۵
شوله ۱۰۵	شغال ۲۲	شاه ترنک ۱۰۰
شوم اختر ۱۰۲	شفتالو ۱۱۸	شاه تره ۱۰۳
شوم راه ۱۰۲	شفلج ۱۰۱	شاه راه ۱۰۴
شومر ۱۰۹	شک ۱۰۲	شاهکار ۱۰۵
شویلا ۱۰۵	شکر ۹۲	شاهنشاه ۱۰۴
شوپر ۱۰۳	شکوه ۱۰۱	شاهین ۱۰۴
شهد ۱۰۳	شکست ۹۸	شای ۱۰۶
شهدانه ۱۰۳	شکوه ۱۰۳	شبان ۱۰
شهرمان ۱۰۳	شلف ۱۰۲	شبدقا ۹۷
شلا ۱۰۴	شلم ۱۰۲	شبدیز ۹۷
شهاز ۱۳	شلمک ۱۰۲	شبدزه ۹۸

\* ق \*

قرن ۱۲۵

قرا کند ۵۶

قفس ۱۲۶

قلاش ۱۲۲

قندز ۱۲۹

قهرمان ۱۳۰

\* ك \*

كاربان ۱۳۱

كارگاه ۱۳۵

كاره ۱۴۰

كاس ۱۴۰

كاسه ۱۳۱

كاشانه ۱۳۶

كاغد ۱۳۶

كافور ۱۳۶

كاك ۱۳۶

كاكنج ۱۳۶

كالب ۱۳۷

كالك ۱۳۷

كاليدن ۱۴۱

كامه ۱۳۷

كاواك ۱۳۱

كاورس ۴۸

كاورس ۱۲۳

كاهربا ۱۳۸

كبابه ۱۳۱

كبر ۱۳۱

كبز ۱۳۲

كبك ۱۲۳

كبه ۱۲۳

كبه كار ۵۱

كيتا ۱۲۳

غرانك ۱۱۵

غرقد ۱۱۵

غرم ۱۱۵

غزه ۱۱۶

غوش ۱۱۶

غوغا ۱۱۶

\* ف \*

فاشرا ۱۲۰

فاشرستين ۱۲۰

فاوانيا ۱۲۲

فتراك ۱۱۲

فتن ۱۱۲

فتخ ۱۱۲

فدرونك ۱۱۷ و ۱۲۱

فرز ۱۱۸

فرزه ۱۱۹

فرزين ۱۱۸

فرسك ۱۱۸

فرسك ۱۱۸

فرفور ۱۱۹

فرقيون ۱۱۷

فرمان ۱۱۹

فرقه ۱۱۹

فره ۱۱۹

فرهوند ۱۱۹

فله ۱۲۱

فنديرو ۱۲۱

فلك ۱۲۲

فو ۱۲۲

فول ۱۲۲

فوم ۱۲۲

فهرست ۱۲۲

شهي ۱۰۴

شيان ۱۰۵

شيا ۹۸

شيره ۱۰۶

شيد ۱۰۵

شيدمان ۹۹

شيراز ۹۹

شيرازه ۹۹

شيره ۸۹

شير ۱۰۰ و ۱۰۶

شيراب ۱۰۰

شم ۱۰۶

شيهدار ۱۰۳

\* ص \*

صابون ۱۰۶

صبار ۱۰۶

صد ۱۰۲

صندوق ۱۰۸

\* ط \*

طاق ۹

طرز ۱۱۲

طغرا ۱۱۳

طفك ۹

\* غ \*

غار ۱۱۶

قاغه ۱۱۶

غاقت ۱۱۶

غاك ۱۱۶

غياريه ۱۱۵

غتريس ۱۱۶

غتفر ۱۱۶

غرا ۱۱۵

غراړه ۱۱۵

کپدن ۱۳۷	کرمه ۶۲	کبودر ۱۳۲
کپیان ۱۲۷	کسبد ۱۳۵	ککچ ۱۳۲
کته ۱۲۷	کپه ۱۳۵	کپان ۱۲۷
کلندی ۱۳۷ و ۱۳۷	کستر ۱۲۶	کنا ۵۶
کله ۱۲۸	کته ۱۳۵	کقروتن ۸۹
کله بان ۱۲۸	کستوان ۱۳۵	کتم ۱۳۲
کله خم ۱۲۷	کحق ۱۳۵	کتبره ۱۳۲
کله پوش ۱۲۸	کس ویران ۱۳۲	کچ ۳۸
کلهری ۷۳	کله یار ۱۲۵	کدوبا ۵۷
کاهی ۱۲۷	کشخان ۱۳۵	کده ۱۳۳
کاستر ۵۷	کشت ۱۳۵	کدینه ۱۳۲
کتر ۱۳۶ و ۱۳۷	کشفتن ۱۳۵	کراز ۱۳۳
کانهچ ۱۳۷	کشک ۱۳۵	کراویا ۱۳۵
کان کبیر ۱۲۸	کشکول ۱۳۵	کرباس ۱۳۷
ککفت ۱۳۷	کشش ۱۳۶	کربز ۱۳۳
کمر ۱۳۷	کشنج ۱۳۵	کریوز ۱۸
کمهله ۱۲۸	کشنه ۱۳۶	کر به ۱۲۷
کمی ۱۲۸	کشنی ۷۱	کرته ۱۲۷
ککیت ۱۳۷	کشیز ۱۲۶	کرته ۱۲۷
کنار ۱۳۸	کشورز ۱۲۶	کود ۱۳۳
کناره ۱۳۰	کشه بان ۱۲۶	کردار ۱۳۳
ککب ۱۲۸	کفا ۱۳۶	کوداس ۱۲۷
کن پوش ۱۳۸	کفادار ۱۲۷	کودانیه ۱۳
کنجر ۱۲۹	کفچه لیز ۱۲۷	کودماند ۱۲۷
کنجور ۱۲۸	کفتن ۱۳۹	کورن ۱۳۳
کند ۱۲۹ و ۱۳۸	کفدان ۱۲۶	کورشف ۱۳۳
کندا ۱۲۹	کفری ۷۲	کور کدن ۱۳۷
کنداور ۱۳۸	کفش ۵۶	کورکی ۱۳۷
کندبان ۵۸	کفشکر ۹۲	کوره ۱۲۵ و ۱۳۳
کندر ۷۵	کلات ۱۲۷	کوریز ۱۳۳
کندک ۱۲۹	کلاه ۱۲۸	کورمازو ۱۳۵
کندسه ۱۳۸	کلب ۱۳۶	کثر ۵۷ و ۱۱۶
کندله ۵۸	کله ۷۳	کتر کند ۱۲۵

شوره ۳۹	که دیا ۱۳۸	کندواز ۵۸
شوراف ۴۱	که رام ۳۸	کندواله ۱۳۰ و ۵۸
شوربا ۴۱	کهکوب ۱۳۰	کندوک ۱۳۸
شورر ۴۱	کینه ۴۲	کُنده ۱۲۹ و ۱۳۸
شورمازو ۴۱	کیچ ۱۳۱	کُنده ۵۷
شوربر ۴۱	کیخان ۱۴۱	کنده پیر ۱۳۰
شگل ۴۳	کیسران ۴۹	کنکره ۱۲۹
شگللاب ۴۲	کیش ۴۲	کتوره ۱۳۰
شگل انکین ۴۳	کیله ۱۴۱	کواره ۱۴۰
شگلپانک ۴۲	کیوان ۱۲	کواز ۴۸ و ۱۴۰
شگلستان ۴۳	* * *	کوب ۱۳۹
شگلگون ۱۳۷	شگازر ۱۲۶	کوبه ۱۳۹
شگلار ۴۳	شگاور ۴۸	کوتاه ۱۳۹
شگلنده ۴۳	شگاوشیر ۴۸	کوچاه ۴۲
شگل نسرین ۴۳	شگاومیش ۴۴	کوچک ۱۳۰
شگست ۴۴	شگامبارها ۴۲	کوچه ۱۳۰
شگاه ۴۵	شگپ ۳۷	کوخی ۱۳۹
شگنبد ۳۸	شگبز ۳۸	کوتینا ۸۹
شگنیدستر ۴۵	شگدا ۱۳۲	کود ۱۳۹
شگو آب ۱۲۳	شگرانال ۴۰	کورز ۱۲۶
شگوارش ۳۹	شگرانپشت ۴۰	کوزه ۱۴۰
شگوازه ۴۸	شگران بد ۳۹	کوس کوست ۱۴۰
شگواله ۴۳	شگران بن ۳۹	کوسه ۱۴۰
شگودر ۳۹	شگریز ۳۹	کوش ۱۴۰
شگور ۴۸	شگرداب ۳۹	کوشت ۱۳
شگورب ۴۸	شگردن ۱۲۴	کوشه ۱۳۰
شگورتین ۱۲۴	شگرده بان ۳۹	کوشیدن ۱۴۰
شگوز ۴۸	شگوز ۴۰	کولان ۱۴۰
شگوزاب ۳۹	شگرزن ۱۳۳	کون خر ۱۲۸
شگوز بوا ۴۸	شگرم ۴۰	کها ۴۶
شگوز کندم ۴۸	شگرماله ۴۰	کبال ۱۳۸
شگوزه ۴۸	شگروه ۴۱ و ۴۵	کبل ۴۶
شگوزهر ۴۸	شگروهه ۴۱	کتر ۳۸ و ۴۹

مٹك چنك نيك ۱۵۶	ماسٽ ۱۵۶	گوزينه ۵۸
موبد ۱۵۸	ماش ۱۵۳	گئون ۵۹
موزه ۱۵۵	ماله ۱۵۳	گوه ۵۲
موشان ۱۵۶	مان ۱۵۳	گوجاره ۵۶
موش پرتده ۵۳	ماناف ۱۵۳	گومر ۵۶
موم ۱۵۸	مانيده ۱۵۷	گپيد ۵۶
موزك ۱۵۹	ماه ۱۳	گه پيكار ۳۸
مها ۱۵۸	ماه گون ۱۵۳	* ل *
مهار ۱۵۷	مايه ۱۳	لازورد ۱۵۱
مهر ۱۲ و ۱۵۷	مقرا ۸۹	لال ۱۵۲
مهر دار ۱۵۷	مدرس ۱۵۳	لت ۱۵۱
مهر شان ۱۵۷	مٹك ۱۵۳	لتر ۷۳
مهره ۱۵۸	مخت ۱۵۶	لتره ۷۳
مه سالي ۱۵۸	مران ۱۵۵	لشك ۱۵۲
مهي كار ۱۵۷	مرتك ۱۵۵	لخنه ۱۵۱
ميه ۱۵۸	مرجان ۱۵۵	لشكر ۱۱۵
ميپخته ۱۵۸	مرداسنك ۱۵۵	لك ۱۵۱ و ۱۵۲
ميدان ۱۵۸	مرده ۱۵۵	لكام ۱۵۱
ميده ۱۵۸	مر زبان ۱۵۵	لكانه ۱۵۲
ميدنه ۱۵۸	مرزنكوش ۱۵۵	لكن ۱۵۲
ميزاب ۱۵۹	مرك ۱۵۵	لشكر ۱۵۰
ميسوس ۱۵۹	مروه ۱۵۵	لوييا ۱۵۲
ميسون ۱۵۶	مروه ۱۵۵	لورا ۱۵۲
ميل ۱۵۹	مزر ۱۵۵	لوزينه ۱۵۲
مينا ۱۵۹	مزنك ۱۵۵	لوله ۱۵۲
* ن *	مزيدن ۱۵۵	لبله ۱۵۲
ناخدا ۱۵۰	مس ۱۵۶	ليليا ۸۹
ناردا ۷۵	مشت ۱۵۶	ليسو ۱۵۲
نارنگل ۱۵۱	ملاپ ۱۵۶	* م *
نارمسك ۱۵۲	من جه نيك ۱۵۶	ماخره ۱۵۳
نارنك ۱۵۲	منچك ۱۵۶	ماخور ۱۵۳
ناطوري ۸۹	منش ۱۵۷	مار پيج ۱۵۱
نافه ۱۵۵	مٹك ۱۵۶	ملزويون ۱۵۵

هرك ۱۵۷	غش ۱۵۴	ناقوس ۸۹
هرطان ۱۵۷	غوده ۱۵۵	ناه ۱۵۵
هزار آوا ۱۵۷	نورده ۱۵۵	ناغخواه ۱۵۵
هزار آواز ۱۵۷	نوروز ۱۳ و ۱۵۱	نانه ۱۵۶
هزار بران ۱۵۷	نوشادر ۱۵۳	ناورد ۱۵۱
هزار جشن ۱۵۷	نوشیدن ۱۵۳	ناوه ۱۵۵
هفته ۱۵۷	نو کواره ۱۵۱	نای ۱۵۶
هلامل ۱۵۷	نیلان ۱۵۵	نبره ۲۹
هليون ۱۵۷	نیرنک ۱۵۵	نبریده ۱۵۰
همایون ۱۵۸	نیرو ۱۵۵	نبره ۲۹ و ۱۵۰
همی ۱۵۷	نیزه ۱۵۲	نهور ۱۵۶
همه ۱۵۸	نیشانیان ۱۵۳	نخ ۱۵۰
همان ۱۵۸	نیفه ۱۵۶	نرخ ۱۵۲
هنک ۱۵۸	نیک ریش ۱۵۶	نرد ۱۵۱
هوم ۱۵۸	نیل ۱۵۵	نرگس ۱۵۱
هبرون ۱۵۹	نیلو پر ۱۵۵	نرگسدان ۱۵۱
هیش ۱۵۹	نيله ۱۵۵	نرماک ۱۵۶
هیشتر ۱۵۷	نیم ۱۵۶	نرمه ۱۵۲
* ي *	نیمبرشت ۱۵۶	تره ۱۵۲
یاره ۱۶۰	نیمه ۱۵۶	تزار ۱۵۰
یاسمین ۱۶۰	* و *	فستق ۱۵۳
یباب ۱۶۰	ورتا ۸۹	نمرین ۱۵۳
یرنا ۱۶۰	ورل ۱۵۹	نشاسته ۱۵۳
یزک ۱۶۰	وکه ۱۵۹	نشخوار ۱۰۵ و ۱۵۳
یشپ ۱۶۰	ونک ۱۵۹	نشوان ۱۵۶
ینیمصا ۸۹	وین ۱۵۹	نشوه ۱۵۶
یلم ۱۶۱	* و *	نگران ۱۵۶
یلنجوج ۱۶۱	ماله ۱۵۸	نکل ۱۵۰
ینمه ۱۶۱	ماون ۱۵۹	نکوسار ۱۵۶
	مربد ۱۵۷	نلک ۱۵۶
	مرد ۱۵۷	نخلک ۱۵۶

## ۲ الالفاظ التركية

بو بور ۱۶	آيد اغاجي ۲۷	ايريق ۶
بوغه تيكاني ۱۵	آيرلي ۸۹	اخلاذ اغاجي ۱۱۵
بيراق ۳۲	ايش ۱۰۵	آخور ۸
يك قولاج ۱۵۷	اللقين بالي ۳۵	ارمنان ۱۶۰
* پ *	ايو كلي ۱۲۲	استا ۱۰
پاپوش ۱۵	آيين ۱۳	آشنا ۱۱
پاره ۱۵	* ب *	اغارق ۱۱۵
پوزينه ۳۰	باچ ۱۵	افسطوس كلي ۱۵۳
پهلوان ۲۹	بادم گومي ۸	آق اصمه ۱۲۰ و ۱۵۷
پياده ۳۲	باطلجان ۱۵	آق اوت ۵۵
* ت *	باك ۲۷	آق چمن ۳۰
تازه ۱۱۲	بالدری قره ۲۰	آق جوبله ۵۲
تاس ۱۱۲	بال صره ۳۵	آق صارمشاق ۱۲۰
تخت ۳۵	ببر ۱۲۱	آق كل ۱۵۳
تختروان ۳۵	بيننا ۱۶	آكري كستانه ۵۰
ترش ۳۵	بيك ۳۰	الاجهره ۷۸
تورنج ۳۵	بجتنز ۱۷	آلو بالو ۱۵۵
تشت ۱۱۲	بختيار ۱۷	امسك ۱۵۵
تغار ۳۶	بس ۲۳	انبار ۱۵۰
تلكي خايه سي ۳۱	بستان كوزلي ۱۵	اندز ۷۲
تليس ۳۶	بش بارماق ۲۷	او ۱۳
تورنا ۱۳۵	بصره بالي ۳۵	اوران كلي ۱۵۷
توقدری ۵۰	بغه ۳۱	اوزن كلي ۱۲۰
تومان ۳۳	بكري يوز او يوني ۸۵	اوغلان آش ۳۵
* ج *	بلوت ۷	ايت بالقي ۱۰۶
جاده ۳۹	بند ۲۷	ايت خايه سي ۱۳۰
جص ۳۸	بنفشه ۲۸	ايت منكشه سي ۱۰۱
جن اغاجي ۶۰	بور ۱۲۱	آي چيچكي ۸



* س *	خسته خانه ۱۲۵ و ۳۳	جوداب ۶۸
سارنج ۱۰۷	خلخال ۵۶	جويز ۶۸
ساقز تربتی ۲۸	خنجر ۵۷	* ج *
سبد ۸۶	خندق ۵۷	چادر اوشانی ۱۱
ستون ۱۱	خوشاب ۵۵	چارشف ۹۹
سختیان ۸۵	خوشبو چیچکی ۷۰	چاشنی ۱۰۰
سرائي ۹۱	* د *	چاقز ۱۰۸
سرداب ۸۹	دارصینی ۶۰	چاقز نیکانی ۱۵
سرکه ۱۰۶	داغ ۶۰	چام ساقزی ۷۰
سطنج ۱۰۱	داما ۶۹	چان اونی ۶۲
سبک اغاجی ۹	در بند ۶۱	چنالبه ۱۵۷
سلطانی سکوت ۷۶	درزی ۶۲	چراغ ۸۹
سلیانی فسلکن ۶۶	درویش ۶۳	چرخ ۳۹
سبک اغاجی ۶۰	درم ۶۲	چرخ فلک ۱۱
سموز قیق ۱۲۰	دریاس ۳۶	چقشیر ۹۸
سموزلک اونی ۳۱	دشمان ۶۶	چقل ۶۲
سینجاق ۹۵	دمیر نیکانی ۲۳	چک ۱۰۸
سندان ۹۶	دوزن ۶۸	چناق ۶۶
سوکلون ۳۶	دوشک ۶۶	چوال ۶۳
* ش *	دوشمشک ۶۶	چوربا ۱۰۵
شاقول شاهول ۱۰۲	دولاب ۶۵	چوق ۶۹
شپله ۱۰۱	دولک ۶۶	چوقان ۵۶
شروال ۸۸	دوکون اونی ۱۳۲	چولها ۶۳
شکر ۹۲	دوکون چیچکی ۱۳۲	* ح *
شلم ۱۰۲	* ر *	حسن یوسف ۱۲۰
شیطان ارپسی ۱۵ و ۶۹	رهوان ۷۶	* خ *
شیوران ۵۷	* ز *	خاتون ۵۱
* ص *	زلیه ۷۹	خام ۵۹
صایون ۱۰۶	زنجفیل ۸۰	خان ۵۸
صاری پاپا ۲۹	زنجیر ۸۰	خاوبار ۵۱
صاری گل ۱۵۳	زور ۸۲	خدا ۵۲
صفر کوزی ۲۹	زورنپه ۷۸	خرج ۵۲
صفر ستاری ۶۸		خرما بینسی ۶۶

* ک *	قره غات ۵۰	صندل ۱۰۸
شکر بر ۶۱	قره کوز ۹	صوفلجان ۵۳
شکلی ۶۳	قرل جمن ۳۰	صو یار پوزی ۱۲۲
شکلاپ ۶۲	قصی ۱۵	* ط *
شکلبانک ۶۲	ققتان ۵۶	طاغ صوغانی ۲۶
* ل *	ققس ۱۲۲	طقوز تپلی ۵۲
لکن ۱۶۲	قدز خایه سی ۱۳۰	طوراج ۶۱
لوله ۱۶۲	قدیل اغاجی ۶۰	طوس بنه ۹۳
* م *	قوان اوتی ۳۵	طوشجیل طاشی ۱۲
مارصه ۹۷	قوان چیچکی ۲۰	طوفان ۱۵
مارولجی ۵۲	قوجه ریمانی ۵۲	طوی قوشی ۵۰
ماستوا چیچکی ۱۳۲	قوجه یار پوزی ۵۲	* ع *
ماش ۱۶۳	قوج اوتی ۳۱	عقرب اوتی ۶۲
مرجان ۱۶۶	قور بنه اوتی ۱۳۲	عود چیچکی ۷۰
مردار اغاجی ۱۱۵	قورد بوغان ۵۲	عود فرنکی ۶۰
مردمک ۶۲ و ۵۶	قوزی پوتراخی ۱۱۶	* غ *
مشت ۱۶۶	قوقار سکوت ۷۶	غوغا ۱۱۶
مشت ۱۶۶	قولغان تیکانی ۲۷	* ق *
مصر کلی ۱۵۳	قولنج اوتی ۵۰	قادین طوزلنی ۹
مهر سلیمان ۱۱	قویون اوتی ۳۶ و ۱۱۶	قار چیچکی ۵۲
* ن *	* ک *	قارنه بانتر ۱۵
نارنه ۱۵۲	کافوری ۱۳۶	قاین اغاجی ۱۱۶
نانه ۱۵۶	کتره ۱۳۲	قرغه دولکی ۲۵
نشادر ۱۵۳	کججوک ۱۳۰	قرمز ۱۲۵
نشاسته ۱۵۳	کرکس طاشی ۱۲	قره اصمه ۳۱ و ۱۲۰
نرجس ۱۵۱	کروان ۱۳۱	قره اغاج ۶۱
* و *	کنزی ۳۵	قره بیر ۱۶
وان شکلی ۱۵۳	کلبتان ۱۳۷	قره بتاق ۵۵
* ۰ *	کلمجک چیچکی ۱۲۲	قره جوبله ۵۲
هاون ۱۵۹	کوب ۱۳۹	قره جه اوت ۵۲
هفته ۱۵۷	کوخ ۱۳۹	قره چالی ۶۰
	کوسه ۱۶۰	

بشم ۱۵۹  
بلو قوشی ۹۳

بیان تانهسی ۱۲۲  
بیانی شگل ۱۵۳  
یرتچیلر ایاسی ۱۳۲

\* ی \*  
باسمین ۱۶۰  
بیان مازوسی ۵۲



### ۳ الالفاظ الکردیة

جوال ۷۳	پارپار ۱۱۹	ایریق ۶
جوخین ۷۲	پچوک ۱۷	آخور ۸
جهره ۷۶	پسک ۲۳	ارمغان ۱۶۰
* ج *	پنک ۱۲۲ و ۱۵۷	استا ۱۰
چارشب ۹۹	پولا ۱۲۱	آشنا ۱۱
چرا ۸۹	پهلوان ۲۹	امانج ۱۲
چرخ ۳۹	پیاده ۳۲	انبار ۱۵۰
چرم ۱۰۷	* ت *	ایوان ۱۳
چشند ۱۰۰	تاخ ۱۱۷	* ب *
چشید ۱۰۰	تازه ۱۱۲	بابا ۱۶
چک ۱۰۸	تخت ۳۷	باجان ۱۵
چوئگان ۱۰۹	تختروان ۳۷	باجار ۱۵
چولها ۷۳	ترز ۱۱۲	باسن ۲۳
چی ۱۰۵	ترش ۳۵	بخت ۱۷
* خ *	تشت ۱۱۲	برخ ۲۱
خاتون ۵۱	نلیس ۳۶	برن ۲۲
خام ۵۹	تومان ۳۳	بس ۲۳
خان ۵۸	تقی ۱۱۵	بست ۲۲
خدا ۵۱	تی ۱۱۵	بستان ۲۲
خرجک ۵۲	* ج *	بن ۲۸
خرنک ۵۲	جاون ۱۵۹	بند ۲۷
خفتان ۵۶	جص ۳۸	* پ *
خفک ۱۱۷	جمد ۳۹	پاپوش ۱۷
خلخال ۵۶	جقل ۷۲	پاره ۱۵

فستق ۱۲۰	* س *	شجر ۵۷
فلفل ۱۲۱	ساونج ۱۰۶	خندق ۵۷
فیل ۱۲۳	سبد ۸۶	خوشاب ۵۵
* ق *	سپاو ۹	خپار ۵۸
قر ۵۶	تون ۱۱	خم ۵۹
قرمز ۱۲۵	سختیان ۸۵	* د *
قفس ۱۲۷	سرای ۹۱	دارچینی ۶۰
قلا ت ۱۲۷	سرد ۱۰۲	داغ ۶۰
قلاش ۱۲۷	سرداب ۸۹	دراو ۶۲
قند ۱۲۹	سرم ۹۰	دره ند ۶۱
قوز ۶۸	سرکین ۸۹	درزی ۶۲
* ک *	سطرنج ۱۰۱	درو ۶۲
کاسک ۱۳۱	سنجاق ۹۵	درویش ۶۳
کافز ۱۳۶	سندان ۹۶	دزمان ۶۶
کچک ۱۳۰	سیخ ۹۷	دست ۶۳
کروان ۱۳۱	سیو ۹۷	دشت ۶۶
کثر ۵۶	* ش *	دقل ۶۵
کلبان ۱۳۷	شجور ۹۸	دول ۶۶
کوب ۱۳۹	شروال ۸۸	دولاب ۶۵
کوخ ۱۳۹	شکر ۹۲	دیزه ۶۳
کوز ۶۸	شوربا ۱۰۵	* ر *
کوزر ۱۲۶	شیرازه ۹۹	رهوال ۷۶
* ک *	* ص *	ری ۷۵
کناز ۱۲۶	صابون ۱۰۶	ریاس ۷۱
کنایش ۶۶	صندل ۱۰۸	* ز *
کبه ۱۲۳	* ط *	زاج ۸۲
کدا ۱۳۲	طاس ۱۱۲	زدخ ۷۷
کرم ۶۰	طپک ۱۱۷	زنجیل ۸۰
کتریر ۶۱	طشت ۱۱۲	زال ۷۹
کگل ۶۳	طست ۱۱۲	زغیر ۸۰
کلاو ۶۲	طولک ۱۱۳	زور ۸۲
کوره ۶۸	* ف *	زیو ۸۳
	قاق ۱۱۷	

* و *	مواندن ١٤٥	* ل *
وخت ١٥٩	مشت ١٤٦	لكن ١٤٢
* ٥ *	* ن *	لورك ١٤٢
مهر ٧	نارنج ١٥٢	لوله ١٤٢
مفسار ٩١	نرجس ١٥١	* م *
هور ٧	نرم ١٥٢	ماست ١٤٦
هوريشم ٦	نشا ١٥٣	ماش ١٤٣
* ي *	نشار ١٥٣	مران ١٤٥
ياسين ١٦٥		مرجان ١٤٤

#### ٤ الكلمات الارامية (١)

ك-ف-ه-١٦٠	ك-ب-٢١٠
ك-ف-١١٨	ك-ب-١٥٠
ك-ف-٨٩	ك-ب-١٠
ك-ف-٨	ك-ب-٦
ك-ف-٩٢	ك-ب-٦
ك-ف-٧٤	ك-ب-١٥٠
ك	ك-ب-٧
ك-ب-٣٤	ك-ب-٦
ك-ب-١٦	ك-ب-١٣
ك-ب-١٤	ك-ب-٩
ك-ب-١٦	ك-ب-٩
ك-ب-١٥٠	ك-ب-٣٤
ك-ب-٣٠	ك-ب-٨٩
ك-ب-١٦٠	
ك-ب-١٥٠	
ك-ب-١٥٠	
ك-ب-٤٨	
ك-ب-١٢	
ك-ب-١٥٠	
ك-ب-٨١	
ك-ب-١٢	
ك-ب-١٠	
ك-ب-١١	
ك-ب-١٠	
ك-ب-١٠	
ك-ب-١٠	
ك-ب-١٠	
ك-ب-١٠	

(١) وضنا في هذا الجدول كل الكلمات الارامية إن سريانية وإن بابلية وإن ربابية وإن سوادية وإن ماندوية





[illegible]





٦ الالفاظ اليونانية

κάρων ۱۳۰  
κάρπασος ۱۳۰  
κάρταλλος ۱۳۲  
καρυόφυλλον ۲۷  
κασας ۰۲  
κασής ۰۲  
κατσίτερος ۱۲  
καφουρά ۱۳۷  
κάψα ۱۳۷  
κέγχρος ۱۱۰  
κελλίδιον ۷  
κεραμίδιον ۷  
κεράτιον ۱۳۲  
κῆτος ۱۷  
κοιτών ۷  
κόνυζα ۱۳۷  
κοπή ۱۳۲  
κορχάλιον ۷۰  
κρηπίς ۱۳۲  
κύββα ۱۳۷  
κύλιξ ۱۳۱  
κύμα ۱۳۷  
κύμβη ۱۳۷  
κυπάρισσος ۹۰  
κύπελος ۲۷

λ

λέμνα ۲۷  
λευκή, ἄμπελος ۱۳۰  
λήθος ۱۳۲  
λιμήν ۱۲۷  
λίτρα ۷۲  
λοβός ۱۲۲

μ

μάγχωνον ۱۲۷

θήνα ۷۹  
διάβολος ۲۷  
διονυσίας ۲۷  
διφθέρα ۷۰  
δοχείον ۷۰  
δραχμή ۷۲  
δωράκιον ۱۱۷  
ε  
ἐκκλησία ۱۳۷  
ἐλέφας ۱۳۲  
ἐνδεής ۷  
ἐξέρκητον ۱۱۲  
εὐνή ۱۳

θ

θάκος ۱۱۲  
θαλλίς ۲۷  
θαλλός ۲۷  
θέρμος ۲۰  
θυρέος ۱۲۲  
θώς ۱۳

ι

ιάσμη ۱۷۰  
ΐασπις ۱۷۰  
ἱερακευός ۷۷  
ἱέραξ ۷۷  
ἱκτίν ۰۰

κ

καλοπόδιον ۱۳۷  
καλόπους ۱۳۷  
κάλη ۷۲  
κάμμη ۱۳۷  
κάμπτω ۱۳۷  
κάνναβις ۱۳۷  
κάππαρις ۱۳۱

ἄβρα ۱۳۲  
ἀγρεῖος ۱۳۲  
ἄγκυρα ۱۰۰  
ἄθροος ۱۳۲  
αἵτησις ۱۳  
ἄλση ۱۲  
ἄλως ۱۰۷  
ἄνδρογόντης ۷۱  
ἄνδρων ۷  
ἄρκειον ۷  
ἄρπυια ۷۱  
ἀρσενικόν ۷۷  
ἀρτυτικά ۷  
ἀσελγής ۱۳۲

β

βάρακας ۱۳۲  
βάλασμος ۲۲  
βάρβιτος ۱۷  
βάρις ۱۷  
βατιακή ۲۲  
βίβρος ۷۷  
βλήτων ۱۳۲  
βολβός ۲۷  
βύσσος ۱۳۲  
βύτις ۲۲

γ

γέρανος ۱۳۲  
γγήβερις ۷۰  
γύφος ۲۷

δ

δανάκη ۷۲  
δάνειον ۷۷  
δεσμός ۷۲  
δέπας ۷۰

σημεῖον 90

σήρ 90

σθρικόν 90

σίντης 129

στόμα 12

στρογγύλος 127

στυλος 11

τ

τανυβόρνος 127

τάπη 112

τέτριξ 71

τήρανον 111

τῶν σιτίων δοχεῖον 12

φ

φάλαινα 12

φάττα 12

φάλη 12

φόλλεις 12

χ

χαλινός 121

χάρμα 02

χάρτης 127

χέλυς 92

χορτάριον 02

ψ

ψέττακος 12

ω

ώρειον 100

π

πάγος 112

παξάμαδιον 20

πάξαιμας 20

παρασάγγης 112

πέλεκυς 12

πέπερι 121

περσικόν μῆλον 112

πινάκιον 12

πιστάκιον 112

πισάριον 02

πιττάκιον 20

πιτύϊνον 20

πλατό... 127

πορφύρα 12

πύρ 11

πύργος 12

ρ

ῤα ῤῥιον 20

ῤέω 20

ῤητήνη 20

σ

σάκχαρ 92

σαλαμάνδρα 92

σκαμβύκη 90

σάμψυχον 120

σάνταλον 102

σάπων 102

σεκρητάριος 92

μαργαρίτης 122

μαρμαίρω 122

μάρα 12

μάσθλη 12

μεδικόν μῆλον 112

μῆλη 122

μηχανή 122

μῆχος 122

μίνθα 102

μολόχη 112

μύζω 120

μύωψ 2

ν

νάρδος 12

νάρδον 12

νάρκισσος 102

νόμος 100

νυμφαία 102

ο

οβολός 12

οβρυζόν 12

οἶνος 102

οἰκία 9

ὄπιον 11

ὀπός 11

ὀρχας 120

ὀδραξ 12

οὔστα 100

## ٧ الألفاظ اللاتينية

pulegium ١٢٢  
 pupilla ٣٠  
 purpura ٢١  
 quæstor ١٢٦  
 reuhbarbarum ٧٥  
 saccharum ٩٢  
 sacer ١٠٧  
 salamandra ٩٤  
 salgama ١٠٢  
 sandalum ١٠٨  
 sapo ١٠٦  
 sebum, scvum ١٠٦  
 semita ٣٩  
 sericum ٩٠  
 signum ٩٥  
 situla ٦٦  
 sorbere ٩٩  
 stabulum ٨  
 strata ٣٩  
 sugo ١٤٥  
 tapes ١١٤  
 testudo ٩٢  
 trilicium ٣٦  
 tuber ٣٥  
 veredus ١٨  
 vermiculus ١٢٥  
 vinum ١٥٩  
 zingiberi ٨٠  
 zingiberi ٨٠

elephas ١٢٣  
 equile ٨  
 faba ١٢٢  
 follis ٦٦  
 gelsiminum ١٦٠  
 gemma ٤٥  
 gerula ١٢٨  
 gossypium ١٢٣  
 grus ١٣٤  
 halo ١٥٨  
 horreum ١٥٠  
 jaspis ١٦١  
 margarita ١٤٤  
 mens ١٤٧  
 mentha ١٥٤  
 mille ١٤٩  
 nardum ٧٤  
 narcissus ١٥١  
 nummus ٦٧  
 nux ٤٨  
 pala ١٦  
 parasanga ١١٨  
 patricius ٢٤  
 paxamas, paximas ٢٥  
 pedica ١١٧  
 persicum ١١٨  
 piper ١٢١  
 pistacium ١١٩  
 planities ٣٧  
 psittacus ١٦

Aloe ١٢  
 ambubaja ١٥٠  
 buccina ١٥٤  
 burdo ١٩  
 byssus ١٢٤  
 calantica ١٢٨  
 calix ١٣١  
 callidus ١٢٧  
 camisia ٤٨  
 campana ١٢٤  
 camphora ١٢٦  
 canalis ٩٦  
 cannabis ١٢٨  
 capistrum ٩١  
 capparis ١٣١  
 capsus ١٢٧  
 caracalla ٤٨  
 carbasum ١٢٣  
 careum ١٣٥  
 casa ٩  
 castrum ٤٨  
 causa ١٠٥  
 cima ١٢٨  
 cohors ٤١  
 crepusculum ١١٥  
 cubo ١٢٩  
 cupa ١٢٩  
 cupressus ٩٠  
 danascenus (pannus) ٦٦  
 Deus ٥٢

## ٨ الالفاظ السانسكريتيّة

nila ١٥٥  
rāgavan ٨  
ranj ٤٩  
sundara ٩٦  
tap ٣٦

mad ١٤٨  
mahat ١٤٧  
nāga ١٧  
nalada ٧٤  
nava ranga ١٥٥  
nēma ١٥٦

Ap ٦  
band ٢٧  
calaça ١٣١  
Dévā ٥٢  
gr ap ٩٩  
Krostu ٤٧

## ٩ الالفاظ الحبشيّة

sanāfil ٨٨  
sédānat ١٠  
sirāj ٩٠  
sómāet ١٣٤  
waïne ١٥٩  
zarbēt ٧٧

haimat ١٠٩  
Kastt ١٢٦  
leguām ١٤١  
māed ١٤٨  
nāke ١٢  
sagal ٦٦  
sahl ١٠٧

Ababi ٦  
adawa ٢٤  
astama ٨٤  
baher ٧٣  
baki ١٩  
cabab ١٣٩  
habara ٥٢

## ١٠ الالفاظ الجرمانيّة

Sangen ١٤٥  
Saufen ٩٩  
Saeule ١١  
Schach ١٠١  
Schildkroete ٩٣  
Seide ٩٠  
Seife ١٠٦  
Stusse ١١  
Supp ١٠٥  
Teppich ١١٤  
Truffel ٣٥  
Wein ١٥٩  
Zucker ٩٤

Jaspis ١٦١  
Kaefich ١٢٧  
Kampher ١٣٦  
Karavane ١٣١  
Karmesin ١٢٥  
Krug ٦  
Kuchen ١٣٦  
Münze ١٥٤  
Narzissa ١٥١  
Papagei ١٦  
Pfeffer ١٢١  
Pistazie ١١٩  
Sache ١٠٥  
Candelhoz ١٠٨

Aloe ١٧  
Band ٢٧  
Becher ١٣٩  
Boot ٣١  
Damast ٦٦  
Elephant ١٢٢  
Fall ١١٧  
Feur ١١  
Furpur ٢١  
Gaff ١٣٩  
Gott ٥١  
Hanf ١٣٨  
Ingwer ٨٠  
Jasmin ١٦٠

## ١١ الالفاظ الانكليزية

purple ٢١  
salamander ٩٤  
sandal ١٠٨  
silk ٩٠  
soap ١٠٦  
soup ١٠٥  
suck ١٤٥  
sugar ٩٢  
supen ٩٩  
tortoise ٩٣  
truffe ٣٥  
wine ١٥٩

fire ١١  
god ٥١  
hemp ١٢٨  
house ٩  
jasmine ١٦٠  
jasper ١٦١  
jessamine ١٦٠  
kite ٥٠  
mind ١٤٧  
mint ١٥٤  
narcissus ١٥١  
pepper ١٢١

Aloes ١٢  
band ٢٧  
bezoard ١٥  
cake ١٣٦  
camphere ١٣٦  
caper ١٣١  
caravan ١٣١  
case ١٠٥  
crimson ١٢٥  
cup ١٣٩  
damask ٦٦  
elephant ١٢٣

## ١٢ الالفاظ الفرنسية

émail ١٤٩  
gingembre ٨٠  
girafe ٧٨  
gruc ١٣٤  
harpic ٧١  
jasmin ١٦٠  
jaspe ١٦١  
julep ٤٢  
lilas de Perse ٩  
loup-cervier ١٣  
lupin ٣٥  
machine ١٤٦  
marguerite ١٤٤

caravane ١٣١  
carvi ١٣٥  
chanvre ١٢٨  
chose ١٠٥  
comyse ١٣٨  
coupe ١٣٩  
cramoisi ١٢٥  
cruche ٦  
damas ٦٦  
cau ٦  
échecs ١٠١  
écurie ٨  
éléphant ١٢٣

Aloes ١٢  
artichaut ٨  
aubergine ١٥  
bande ٢٧  
bardane ٩  
bardot ١٩  
beau ٧  
bézoard ١٤  
broc ٦  
cage ١٢٧  
calotte ١٢٨  
campèche ٢٥  
câprier ١٣١

soupe ١٠٥  
sucer ١٤٥  
sucre ٩٢  
tambour ١١٢  
tapis ١١٤  
tortue ٩٢  
truffe ١٠٥  
vermeil ١٢٥  
vin ١٥٩

poivre ١٢١  
pouliot ١٢٢  
pourpier ١١٩  
pourpre ٢١  
pupille ٣٠  
rhubarbe ٧٥  
salamandre ٩٤  
sandal ١٠٨  
savon ١٠٦  
soie ٩٠

marum ١٤٥  
menthe ١٥٤  
narcisse ١٥١  
nèfle ١٥٤  
nénuphar ١٥٥  
parasange ١١٨  
pelle ١٦  
perroquet ١٦  
piège ١١٧  
pistache ١١٩



### ١٣ الفاظ الإيطالية

scuderia ٨  
smalto ١٤٩  
succhiare ١٤٥  
suppa ١٠٥  
tappeto ١١٤  
tartaruga ٩٢  
testuggine ٩٢  
vino ١٥٩  
zenzero ٨٠  
zenzevero ٨٠  
zucchero ٩٢  
zuppa ١٠٥

giraffa ٧٨  
jaspide ١٦١  
margherita ١٤٤  
menta ١٥٤  
narciso ١٥١  
pappagallo ١٦  
pepe ١٢١  
pistacchio ١١٩  
porpora ٢١  
reobarbaro ٧٥  
sandolo ١٠٨  
sapone ١٠٦  
scacco ١٠١

Aloe ١٢  
belzuar ١٥  
brocca ٦  
canapa ١٢٨  
canfora ١٢٦  
caravana ١٣١  
coppa ١٢٩  
cosa ١٠٥  
damasco ٦٦  
elefante ١٢٢  
facaccia ١٢٦  
gabbia ١٢٧  
gelsomino ١٦٠



# ١٤ الفاظ الروسية

попугай 16	нашатырь 153	бог 52
сахар 92	носорог 134	вещь 105
столп 11	облако 7	вино 159
сундук 108	окно 11	инбирь 80
циркуь 20	перец 121	кувшин 139



# ١٥ الفاظ الارمنية

նարդէս 101	կարաւան 131	ապրդուճ 7
շաքար 92	կարմիր 120	ախոռ 8
պապկա 16	կանփ 128	աղիւս 4
պիստակ 117	կղւոց 10	ամպ 4
սատրինջ 101	կոճ 28	անանուխ 102
սիւն 11	հոլ 11	անագ 12
սպիտակ 9	ճանդան 108	բաժակ 139
տապաստակ 112	մարգարիտ 122	զինի 109
փիղ 123	յասմին 160	գոյն 21
քափուր 137	յասպիս 161	դէն 79





**Price 20 Shilling.**

**PERSIAN ARABICISED WORDS**  
**in ARABIC**

by

**Rev. ADDI SHIRR**

**Kaldean Archbishop of Se'erd.**

**Photo - Reprint**

**Teheran**

**1965**



















